叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 保护主义和共产主义(protection And Communism) 000001

2. 保护主义和共产主义(protection And Communism) 000002

3. 保护主义和共产主义(protection And Communism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

保护主义和共产主义(Protection and Communism)

[prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒmjənɪzəm]
PROTECTION **and** **COMMUNISM**
保护 和 共产主义

保护主义与共产主义

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
From **The** **French**
从 这 法语

来自法国

[baɪ] ['fredrɪk] [bæs'ti:æt] .
By **Frederic** **Bastiat** **.**
经过 弗雷德里克 巴斯夏 .

作者：弗雷德里克·巴斯夏。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] , [baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]
With **a** **Preface** **,** **by** **The** **Translator**
和 一个 前言 , 经过 这 翻译

译者作序

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦：

[dʒɒn]['dʌblju:] . ['pɑ:kə(r)][ænd; ənd] [sʌn] , [west] [strænd]
John **W** **.** **Parker** **And** **Son** **,** **West** **Strand**
约翰 W . 帕克 和 儿子 , 西方 斯特兰德

约翰·W·帕克父子公司，西斯特兰德

- .
MDCCCLII **.**
- .

MDCCCLII。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[træns'leɪtərz] ['prefəs] .
TRANSLATOR'S **PREFACE** **.**
译者的 前言 .

译者序。

[prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒmjənɪzəm] .
PROTECTION **AND** **COMMUNISM** **.**
保护 和 共产主义 .

保护主义与共产主义。

[træns'leɪtərz] ['prefəs] .
TRANSLATOR'S **PREFACE** **.**
译者的 前言 .

译者序。

[ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] , [biː; bi] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdə(r)] ,

This	translation	will	not	,	it	is	hoped	,	be	unacceptable	to	the	English	reader	,
这	翻译	将要	不是	,	它	是	希望	,	是	不可接受	到	这	英语	读者	,

希望这篇译文能被英国读者接受。

[pə'tɪkjələli] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] , ['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n]

particularly	at	the	present	moment	,	when	it	is	not	improbable	that	,	under	certain
特别	在	这	展示	片刻	,	什么时候	它	是	不是	不太可能	那	,	在下面	肯定

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

尤其是在目前这种情况下，并非不可能出现以下情况：

[ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [prə'tekʃ(ə)n] — [ɔː(r)] ,

a	great	effort	may	be	made	in	this	country	to	restore	Protection	—	or	,
一个	伟大的	努力	可能	是	制成	在	这	国家	到	恢复	保护	—	或者	,

在这个国家，人们可能会做出巨大努力来恢复保护——或者，

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [waɪld] [ə'tempt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

should	that	wild	attempt	be	considered	impossible	,
应该	那	荒野	试图	是	经过考虑的	不可能的	,

如果这种大胆的尝试被认为是不可能的，

[tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['bəːdən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'fekt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

to	shift	the	public	burdens	in	such	a	manner	as	to	effect	,	as	far	as
到	转移	这	民众	负担	在	这样的	一个	方式	作为	到	影响	,	作为	远的	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

以尽可能有效的方式转移公共负担，

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪntrəst] . -

the	same	purpose	in	favour	of	what	is	called	the	'	agricultural	interest	.	'
这	相同的	目的	在	偏爱	的	什么	是	称为	这	-	农业	兴趣	.	-

同样的目的是为了所谓的"农业利益"。

[em] . [bæstiːæts] ['spɪrɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] ,

M	.	Bastiat's	spirited	little	work	is	in	the	form	of	a	letter	,
M	.	巴斯夏的	精神抖擞	小的	工作	是	在	这	形式	的	一个	信	,

巴斯夏先生这部充满活力的小作品是以书信的形式呈现的，

[ə'drest] [tuː; tə][em] . [tiːrz] — [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'enəmi] [ɒv; əv] [friː] - [treɪd] ,

addressed	to	M	.	Thiers	—	the	archenemy	of	free	-	trade	,
已解决	到	M	.	蒂尔斯	—	这	宿敌	的	自由的	-	贸易	,

致蒂埃先生——自由贸易的死敌

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][məʊst] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

as	he	was	of	most	propositions	which	had	for	their	object
作为	他	曾是	的	最多	命题	哪个	有	为了	他们的	目的

[ðə; ði] [truː] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [frɑːns] .

the	true	happiness	of	France	.
这	真的	幸福	的	法国	.

他赞同大多数旨在实现法国真正幸福的提议。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['efəts] [meɪd] [baɪ][em] . [bæs'tiːæt][ɪn]

The	present	was	only	one	of	a	series	of	efforts	made	by	M	.	Bastiat	in
这	展示	曾是	仅有的	一	的	一个	系列	的	努力	制成	经过	M	.	巴斯夏	在

['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ;

favour	of	the	cause	of	freedom	of	commerce	;
偏爱	的	这	原因	的	自由	的	商业	;

这只是巴斯夏先生为促进商业自由事业所做的一系列努力之一；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][əd'maɪərɪŋ]
and 和 **the** 这 **English** 英语 **reader** 读者 **has** 有 **already** 已经 **had** 有 **an** 一个 **opportunity** 机会 **of** 的 **admiring** 钦佩
[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ,
the 这 **force** 力量 **of** 的 **his** 他的 **arguments** 论点 **and** 和 **the** 这 **clearness** 清晰度 **of** 的 **his** 他的 **style** 风格 **,** ,

英国读者已经有机会欣赏到他论证的力度和文风的清晰流畅。

[ɪn]['mɪstə(r)] . ['pɔːrtərz] * ['ædmərəb(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['fæləsiz] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,
in 在 **Mr** 先生 **.** . **Porter's** 搬运工 ***** * **admirable** 令人钦佩的 **translation** 翻译 **of** 的 **Popular** 受欢迎的 **Fallacies** 谬误 **,** , **which** 哪个 **is** 是 **,** , **indeed** 的确 **,** ,

在波特先生*令人钦佩的《大众谬误》译本中，确实如此，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ɑːməri] [ɒv; əv]['ɑːgjʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] - [huː] ,
a 一个 **perfect** 完美的 **armory** 军械库 **of** 的 **arguments** 论点 **for** 为了 **those** 那些 **'** - **who** WHO **,** ,

对于那些"……"的人来说，这是一套完美的论据库。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [friː] - [treɪd] ,
although 虽然 **they** 他们 **may** 可能 **have** 有 **a** 一个 **general** 一般的 **impression** 印象 **favourable** 有利 **to** 到 **Free** 自由的 **-** - **trade** 贸易 **,** ,

尽管他们可能对自由贸易抱有总体上的好感，

[hæv; həv] [jet] [sʌm; səm] [fɪəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæt] [meɪ] ['fɒləʊ] [ɪts] [ə'dɒpʃn] . -
have 有 **yet** 然而 **some** 一些 **fears** 恐惧 **as** 作为 **to** 到 **the** 这 **consequences** 结果 **that** 那 **may** 可能 **follow** 跟随 **its** 它是 **adoption** 采用 **.** . **'** -

但对于采纳该方案可能带来的后果，我们仍有一些担忧。

[wɒt] [ɪm'preʃ(ə)n] [em] . [bæs'tiːæt] [meɪ] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ɒv; əv] [frɑːns]
What 什么 **impression** 印象 **M** M **.** . **Bastiat** 巴斯夏 **may** 可能 **have** 有 **produced** 生产 **on** 在 **the** 这 **public** 民众 **mind** 头脑 **of** 的 **France** 法国
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] ,
it 它 **is** 是 **not** 不是 **easy** 简单的 **to** 到 **conjecture** 推测 **,** ,

巴斯夏先生给法国公众留下了怎样的印象，这一点很难推测。

[ɔː(r)] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['vaɪələnt]['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [prɪ'zjuːmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]
or 或者 **how** 如何 **far** 远的 **the** 这 **recent** 最近的 **violent** 暴力 **changes** 变化 **in** 在 **that** 那 **country** 国家 **,** , **presuming** 假设 **them** 他们 **to** 到 **be** 是
[æt; ət][ɔːl] ['pɜːmənənt] ,
at 在 **all** 全部 **permanent** 永恒的 **,** ,

或者说，该国近期发生的剧烈变化究竟会持续多久，假设这些变化是永久性的，

[meɪ] [pruːv] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [friː] - [treɪd] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
may 可能 **prove** 证明 **favourable** 有利 **to** 到 **Free** 自由的 **-** - **trade** 贸易 **or** 或者 **otherwise** 否则 **.** .

可能对自由贸易有利，也可能不利。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['predʒədɪs][ænd; ənd]
But 但 **it** 它 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **feared** 害怕 **that** 那 **there** 那里 **is** 是 **an** 一个 **amount** 数量 **of** 的 **prejudice** 偏见 **and** 和
['ɪgnərəns] [ɪn] [frɑːns] ,
ignorance 无知 **in** 在 **France** 法国 **,** ,

但令人担忧的是，法国存在相当程度的偏见和无知。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] ,
among 之中 **the** 这 **mass** 大量的 **of** 的 **her** 她 **people** 人们 **,** ,

在她众多的人民中，

[mɔ:(r)] [ɪn'vetərət] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðæn; ðən][wɒz; wəz]

more	inveterate	and	more	difficult	to	remove	and	enlighten	than	was
更多的	根深蒂固	和	更多的	难的	到	消除	和	开导	比	曾是

[ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

the	case	in	this	country	.
这	案件	在	这	国家	.

与这个国家的情况相比，这种现象更加根深蒂固，也更难消除和启迪。

[haʊ'evə(r)] , [si:d] [ðʌs] [səʊn] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fru:t] ,

However	,	seed	thus	sown	cannot	remain	altogether	without	fruit	,
然而	,	种子	因此	播种	不能	保持	共	没有	水果	,

然而，这样播下的种子不可能完全不结果实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)lz] [spred] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'mju:nəti] ,

and	the	rapidity	with	which	correct	principles	spread	through	a	great	community	,
和	这	快速	和	哪个	正确的	原则	传播	通过	一个	伟大的	社区	,

['ʌndə(r)] [ə'pærəntli] [məʊst] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

under	apparently	most	unfavourable	circumstances	,
在下面	显然	最多	不利	情况	,

以及在看似极其不利的情况下，正确的原则在一个庞大的群体中迅速传播开来。

[ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['fri:kwəntli] [tu:; tə] [ə'stɒnɪʃ] ['i:v(ə)n] [ðəʊz] [məʊst] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st]['paʊə(r)]

is	such	as	frequently	to	astonish	even	those	most	convinced	of	the	vast	power
是	这样的	作为	频繁地	到	震惊	甚至	那些	最多	确信	的	这	广阔的	力量

[ɒv; əv] [tru:θ] .

of	truth	.
的	真相	.

真理的力量如此强大，以至于常常令那些最相信真理力量的人都感到惊讶。

* ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [treɪd] , [ænd; ənd] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

*	Secretary	of	the	Board	of	Trade	,	and	author	of	the
*	秘书	的	这	木板	的	贸易	,	和	作者	的	这

*贸易委员会秘书，以及《

['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

Progress	of	the	Nation	.
进步	的	这	国家	.

国家进步。

[ðə; ði]['ri:əl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][em] . [bæs'ti:æt][ɪz][tu:; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] [ˌʌn'saʊndnəs] [ænd; ənd]

The	real	object	of	M	.	Bastiat	is	to	expose	the	unsoundness	and
这	真实的	目的	的	M	.	巴斯夏	是	到	暴露	这	不健全	和

[ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .

injustice	of	the	system	of	Protection	.
不公正	的	这	系统	的	保护	.

巴斯夏先生的真正目的是揭露保护制度的不健全和不公正。

[hi:; hi] [dʌz] [ðɪs] ['pɑ:tli] [baɪ][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] ,

He	does	this	partly	by	a	dexterous	reference	to	the	theory	of	Communism	,
他	做	这	部分	经过	一个	轻巧	参考	到	这	理论	的	共产主义	,

他部分是通过巧妙地援引共产主义理论来实现这一点的。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] , [wɪð] ['lɒdʒɪk(ə)l] [fɔ:s] [ænd; ənd] [ni:t] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	shows	,	with	logical	force	and	neat	application	,
和	演出	,	和	逻辑	力量	和	整洁的	应用	,

并以逻辑严密和简洁明了的方式展现出来

[ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] [seɪm] .

that	the	principles	of	the	two	are	in	truth	the	same	.
那	这	原则	的	这	二	是	在	真相	这	相同的	.

两者的原理实际上是相同的。

[ðə; ði] ['pærəlel] [ðʌs] [drɔ:n] , [səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['fænsɪf(ə)l][ɔ:(r)] [streɪnd] , [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

The	parallel	thus	drawn	,	so	far	from	being	fanciful	or	strained	,	is	capable	of
这	平行线	因此	绘制	,	所以	远的	从	存在	奇幻的	或者	紧张	,	是	有能力的	的

['i:zi] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

easy	demonstration	.
简单的	示范	.

由此得出的类比，非但不是异想天开或牵强附会，反而很容易证明。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	,	in	drawing	it	,
但	,	在	绘画	它	,

但是，在绘制过程中，

[em] . [bæs'ti:æt]['rɑ:ðə(r)] [ə'sju:mz] [ðæn; ðən] [pru:vz] [ðæt] ['kɒmjənɪzəm] [ɪz][ɪt'self] ['həʊlli] [ˌɪndɪ'fensəbl]

M	.	Bastiat	rather	assumes	than	proves	that	Communism	is	itself	wholly	indefensible
M	.	巴斯夏	相当	假设	比	证明	那	共产主义	是	本身	完全	站不住脚的

— [ðæt] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] ['prɒpəti] ,

—	that	its	establishment	would	be	destructive	of	security	and	property	,
—	那	它是	建立	会	是	破坏性的	的	安全	和	财产	,

巴斯夏与其说是证明共产主义本身完全站不住脚，不如说是假定共产主义本身是完全站不住脚的——它的建立会破坏安全和财产。

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ɒv; əv][sə'saɪəti] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'nʌðə(r)] [tɜ:m] [fɔ:(r); fə(r)]

and	,	consequently	,	of	society	—	in	a	word	,	that	it	is	another	term	for
和	,	最后	,	的	社会	—	在	一个	单词	,	那	它	是	其他	学期	为了

['rɒbəri] .

robbery	.
抢劫	.

因此，对于社会而言——简而言之，它是抢劫的另一种说法。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] , [ænd; ənd] ['ɒbviəsli] [səʊ] , [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] , [ɪn][ɪts][mɔ:(r)][ɪk'strævəgənt] [fɔ:m] ;

This	is	true	,	and	obviously	so	,	of	Communism	,	in	its	more	extravagant	form	;
这	是	真的	,	和	明显地	所以	,	的	共产主义	,	在	它是	更多的	靡	形式	;

这一点对于共产主义，尤其是其极端形式而言，是真实存在的，而且显然如此；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [em] . [bæs'ti:æt] [rɪ'fə:z] .

and	it	is	to	this	,	of	course	,	that	M	.	Bastiat	refers	.
和	它	是	到	这	,	的	课程	,	那	M	.	巴斯夏	指	.

当然，巴斯夏先生指的就是这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]

But	it	cannot	be	denied	that	there	are	many	modifications	of	the
但	它	不能	是	否认	那	那里	是	许多	修改	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪm'breɪs] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [tru:θ] ,

principle	which	embrace	more	or	less	truth	,
原则	哪个	拥抱	更多的	或者	较少的	真相	,

但不可否认的是，这一原则有很多变体，其中一些变体包含的真理成分多于少。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [kə'rektɪv] [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'sesɪv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɔ:(r)]

and	which	appear	to	offer	a	corrective	to	that	excessive	competition	or
和	哪个	出现	到	提供	一个	矫正	到	那	过多的	竞赛	或者

['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ,

pressure	of	numbers	,
压力	的	数字	,

这些措施似乎可以纠正过度竞争或人数压力，

[ðə; ði]['i:vəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd] [di'plɔ:d] .

the	evils	of	which	are	patent	,	admitted	,	and	deplored	.
这	罪恶	的	哪个	是	专利	,	承认	,	和	令人遗憾	.

这些弊端显而易见，已被承认，并令人痛惜。

[ðæt] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['remədi] [prə'pəʊzd] [ɪz] ['vɪʃəs] ,

That	the	specific	remedy	proposed	is	vicious	,
那	这	具体的	补救	建议的	是	恶毒	,

所提出的具体补救措施是恶劣的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kwɪkli] [meɪk] ['mætəz] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

that	it	would	quickly	make	matters	much	worse	than	they	are	,	that	it	is	,
那	它	会	迅速地	制作	事情	很多	更糟	比	他们	是	,	那	它	是	,

这样做只会让情况迅速恶化得多，事实就是如此。

[ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɒkəri] , [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd]

in	fact	,	a	fraud	and	a	mockery	,	does	not	prevent	it	from	being	,	and
在	事实	,	一个	欺诈罪	和	一个	嘲讽	,	做	不是	防止	它	从	存在	,	和

['nætʃ(ə)rəli] ,

naturally	,
自然	,

事实上，即便这是一场骗局和嘲弄，也无法阻止它成为现实，而且，这很自然。

['kæptɪveɪtɪŋ] [tuː; tə] ['meni] [huː] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [siː] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]

captivating	to	many	who	at	present	see	no	other	way	out	of	the	difficulties
引人入胜	到	许多	WHO	在	展示	看	不	其他	方式	出去	的	这	困难

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['strʌglz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] :

and	the	struggles	by	which	they	are	surrounded	:
和	这	斗争	经过	哪个	他们	是	包围	:

对于许多目前看不到摆脱困境和挣扎其他出路的人来说，这极具吸引力：

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	who	are	tempted	to	embrace	it	,
和	WHO	是	受诱惑	到	拥抱	它	,

以及那些试图接受它的人，

[nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] ['wɒnts] [ænd; ənd] [æŋ'zaiətiz] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

not	only	as	a	relief	to	their	present	wants	and	anxieties	,	but	because
不是	仅有的	作为	一个	宽慰	到	他们的	展示	想要	和	焦虑	,	但	因为

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

it	would	,
它	会	,

不仅是为了缓解他们当前的需要和焦虑，而且因为这样做会……

[ɪn] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] , [ɪn'teɪl] ['ʌðə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] ,

in	their	opinion	,	entail	other	consequences	,	as	connected	with	their	social	condition	,
在	他们的	观点	,	包含	其他	结果	,	作为	连接	和	他们的	社会的	状况	,

[pə'tɪkjələli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .

particularly	grateful	to	their	feelings	.
特别	感激的	到	他们的	情怀	.

在他们看来，这会带来其他后果，与他们的社会状况有关，尤其会让他们感到感激。

[wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [əd'mɪt] [ðæt] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] — [nɒt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɪ'ræʃən(ə)l] — ['faʊndɪd] [ɒn] [ə; eɪ]

We	further	admit	that	such	sentiments	—	not	in	themselves	irrational	—	founded	on	a
我们	更远	承认	那	这样的	情感	—	不是	在	他们自己	非理性	—	创立	在	一个

[lɪ'dʒɪtɪmət] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] ,

legitimate	desire	for	improvement	,
合法的	欲望	为了	改进	,

我们进一步承认，这种情绪——本身并非不理性——是建立在对改进的合理愿望之上的，

[ænd; ənd] [entə'teɪnd] [baɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['klɑːsɪz] — [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	entertained	by	large	and	important	classes	—	are	entitled	to	the
和	娱乐	经过	大的	和	重要的	课程	—	是	标题	到	这

[məʊst] [rɪ'spektfl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

most	respectful	consideration	.
最多	尊重	考虑	.

受到广大重要阶层的款待——理应受到最崇高的尊重。

['weðə(r)] [sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌmiːlɪə'reɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd]

Whether	some	considerable	melioration	in	the	condition	of	our	labourers	and
无论	一些	大量	改善	在	这	状况	的	我们的	劳工	和

['ɑːtɪzænz] [meɪ] [nɒt][baɪ] [dɪ'griːz] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəm'baɪnd] ['leɪbə(r)] ,

artisans	may	not	by	degrees	be	effected	by	means	of	combined	labour	,
工匠	可能	不是	经过	学位	是	受影响	经过	方法	的	合并	劳动	,

通过联合劳动，或许可以逐步显著改善我们劳动者和工匠的境况。

[ɔː(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['pɑːtnəʃɪp] ,

or	co	-	operation	,	and	the	principle	of	partnership	,
或者	合作	-	手术	,	和	这	原则	的	合伙	,

或者合作，以及伙伴关系原则，

[ɪz][nəʊ] [daʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] [baɪ]['mɒd(ə)n][sə'saɪəti] ,

is	no	doubt	one	of	the	great	questions	to	be	solved	by	modern	society	,
是	不	怀疑	一	的	这	伟大的	问题	到	是	已解决	经过	现代的	社会	,

毫无疑问，这是现代社会需要解决的重大问题之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [waɪd][ə; eɪ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['entəd] [ə'pɒn] , [haʊ'evə(r)] ['kɜːsərəli] , [ɪn] [ðɪs]

but	it	is	much	too	wide	a	one	to	be	entered	upon	,	however	cursorily	,	in	this
但	它	是	很多	也	宽的	一个	一	到	是	进入	之上	,	然而	粗略地	,	在	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

但是，在这个地方，即使是匆匆一瞥，也无法进入这个太宽广的区域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	understood	,	however	,
它	是	理解	,	然而	,

然而，人们普遍认为，

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['θɪŋkər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][də'meɪn][ɒv; əv]

that	one	of	the	most	original	and	powerful	thinkers	within	the	domain	of
那	一	的	这	最多	原来的	和	强大的	思想家	之内	这	领域	的

[stə'tɪstɪks] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ;

statistics	is	at	the	present	moment	engaged	on	this	subject	;
统计数据	是	在	这	展示	片刻	已订婚的	在	这	主题	;

目前，统计学领域最具原创性和影响力的思想家之一正在研究这一课题；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nəʊ] [daʊt] , [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

and	,	if	this	be	so	,	we	shall	no	doubt	,	before	long	,
和	,	如果	这	是	所以	,	我们	将	不	怀疑	,	前	长的	,

如果情况真是如此，我们无疑很快就会……

[biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [v'juːz] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

be	in	the	possession	of	views	of	extreme	importance	and	interest	.
是	在	这	拥有	的	浏览	的	极端	重要性	和	兴趣	.

拥有极其重要和有趣的观点。

[wiː; wi][hæv; həv] , [wɪð] [diːp] [rɪ'gret] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [em] . [bæs'tiːæt][daɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

We	have	,	with	deep	regret	,	to	add	that	M	.	Bastiat	died	during	the
我们	有	,	和	深的	后悔	,	到	添加	那	M	.	巴斯夏	死亡	期间	这

['ɔːtəm] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] ,

autumn	of	last	year	,
秋天	的	最后的	年	,

我们非常遗憾地补充说明，巴斯夏先生已于去年秋季去世。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪlnəs] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .

after	a	long	illness	,	in	the	south	of	Italy	.
后	一个	长的	疾病	,	在	这	南	的	意大利	.

在意大利南部经历了一场大病之后。

[baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] , [nɒt]['əʊnli] [frɑːns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːlsəʊ] , [hæz; həz] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [lɒs] .

By	his	death	,	not	only	France	,	but	the	world	also	,	has	sustained	a	loss	.
经过	他的	死亡	,	不是	仅有的	法国	,	但	这	世界	还	,	有	持续	一个	损失	.

他的逝世，不仅是法国的损失，也是全世界的损失。

[prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒmjənɪzəm] .

PROTECTION	AND	COMMUNISM	.
保护	和	共产主义	.

保护主义与共产主义。

[tuː; tə][em] . [tiːrz] .

TO	M	.	THIERS	.
到	M	.	他们的	.

致蒂耶斯先生。

[sɜː(r)] ,

Sir	,
先生	,

先生，

[duː; də][nɒt][biː; bi] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] ['februəri] .

Do	not	be	ungrateful	to	the	revolution	of	February	.
做	不是	是	忘恩负义	到	这	革命	的	二月	.

不要忘恩负义地对待二月革命。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [sə'praɪzd] , [pə'hæps] [dɪ'stɜːbd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ]

It	may	have	surprised	,	perhaps	disturbed	you	,	but	it	has	also
它	可能	有	惊讶	,	也许	不安	你	,	但	它	有	还

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][juː; jʊ] ,

afforded	you	,
提供	你	,

这或许让你感到惊讶，甚至不安，但它也为你带来了……

['weðə(r)] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːθə(r)] , [æn; ən]['ɒrətə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['præktɪst] ['steɪtsmən] , [sʌm; səm]

whether	as	an	author	,	an	orator	,	or	a	practised	statesman	,	some
无论	作为	一个	作者	,	一个	演说者	,	或者	一个	已实践	政治家	,	一些

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['traɪʌmfs] .

unexpected	triumphs	.
意外	胜利	.

无论是作为作家、演说家还是经验丰富的政治家，都取得了一些意想不到的成功。

[ə'mɪdst] [ðiːz] [sək'sesɪz] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv][nəʊ]['juːʒuəl]['kærəktə(r)] .

Amidst	these	successes	,	there	is	one	certainly	of	no	usual	character	.
在……之中	这些	成功	,	那里	是	一	当然	的	不	通常	特点	.

在这些成功案例中，有一项绝对非同寻常。

[wiː; wi][nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [riːd] [ɪn][lɑː] [prɛs] ,

We	not	long	ago	read	in	La	Presse	,
我们	不是	长的	前	读	在	拉	按下	,

我们不久前在《新闻报》上读到：

- [ðə; ði][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['leɪbə(r)] ([ðə; ði] ['eɪnʃənt]

'	The	Association	for	the	Protection	of	National	Labour	(	the	ancient
-	这	协会	为了	这	保护	的	国家的	劳动	(	这	古老的

- [klʌb]) * [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][tuː; tə][ɔːl][ɪts] [ˌkɔris'pɔndənts] ,

Mimerel	Club	)	*	is	about	to	address	a	circular	to	all	its	correspondents	,
-	俱乐部	)	*	是	关于	到	地址	一个	圆	到	全部	它是	通讯员	,

"保护国家劳工协会（古老的米默雷尔俱乐部）*即将向其所有通讯员发出一份通告，

[tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðæt] [ə; eɪ] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [ˈəʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [prəˈməʊtɪŋ] [ɪn]

to	announce	that	a	subscription	is	opened	for	the	purpose	of	promoting	in
到	宣布	那	一个	订阅	是	打开	为了	这	目的	的	推广	在

[ˌmænjuˈfæktəri] [ðə; ði] [ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [em] . - [bʊk] [əˈpɒn] [ˈprɒpəti] .

manufactories	the	circulation	of	M	.	Thiers's	book	upon	Property	.
工厂	这	循环	的	M	.	-	书	之上	财产	.

宣布开放认购，以促进蒂耶斯先生的《财产法》一书在工厂中的传播。

[ðə; ði] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ɪtˈself] [səbˈskraɪbz] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈkɒpiz] . -

The	association	itself	subscribes	for	5000	copies	.	'
这	协会	本身	订阅	为了	-	副本	.	-

协会本身订阅了5000份。

[wʊd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ˈprez(ə)nt] [wen] [ðɪs] [ˈflætərɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] [met] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

Would	that	I	had	been	present	when	this	flattering	announcement	met	your	eyes	.
会	那	我	有	到过	展示	什么时候	这	奉承	公告	遇见	你的	眼睛	.

如果我当时在你面前，就能亲眼看到你收到这份令人欣喜的消息了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈspɑːk(ə)l] [wɪð] [dʒɔɪ] .

It	should	have	made	them	sparkle	with	joy	.
它	应该	有	制成	他们	火花	和	喜悦	.

这本该让他们欣喜若狂。

[wiː; wi] [hæv; həv] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈprɒvɪdəns] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz]

We	have	good	reason	to	say	that	the	ways	of	Providence	are	as
我们	有	好的	原因	到	说	那	这	方式	的	普罗维登斯	是	作为

[ɪnˈfæləbl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] .

infallible	as	they	are	impenetrable	.
绝对正确	作为	他们	是	坚不可摧	.

我们有充分的理由说，天意的安排既绝对可靠又深不可测。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [beə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ai] [wɪl] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [pruːv]

For	if	you	will	bear	with	me	for	a	moment	I	will	endeavour	to	prove
为了	如果	你	将要	熊	和	我	为了	一个	片刻	我	将要	努力	到	证明

[ðæt] [prəˈtekʃ(ə)n] ,

that	Protection	,
那	保护	,

如果您能稍作耐心，我将努力证明保护，

[wen] [ˈfʊli] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [tuː; tə] [ɪts] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] , [bɪˈkʌmz]

when	fully	developed	,	and	pushed	to	its	legitimate	consequences	,	becomes
什么时候	完全	发达	,	和	推动	到	它是	合法的	结果	,	变成

[ˈkɒmjənɪzəm] .

Communism	.
共产主义	.

当它完全发展并推向其应有的后果时，就变成了共产主义。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈfɪʃntli] [ˈsɪŋgjələ(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv] [prəˈtekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

It	is	sufficiently	singular	that	a	champion	of	Protection	should	discover	that	he
它	是	足够	单数	那	一个	冠军	的	保护	应该	发现	那	他

[ɪz] [ə; eɪ] [prəˈməʊtə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒmjənɪzəm] ;

is	a	promoter	of	Communism	;
是	一个	启动子	的	共产主义	;

一位保护主义的拥护者竟然发现自己是共产主义的倡导者，这真是匪夷所思；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [kənˈsoʊlɪŋ] [stɪl] ,

but	what	is	more	extraordinary	and	more	consoling	still	,
但	什么	是	更多的	非凡的	和	更多的	安慰	仍然	,

但更令人惊奇、更令人欣慰的是，

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

is	the	fact	that	we	find	a	powerful	association	,
是	这	事实	那	我们	寻找	一个	强大的	协会	,

我们发现了一种强大的关联，

[ðæt] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [pɹ'ɒpeg,eɪtɪŋ] [ˌθɪə'retɪkli] [ænd; ənd]

that	was	formed	for	the	purpose	of	propagating	theoretically	and
那	曾是	形成	为了	这	目的	的	传播	理论上	和

['præktɪkli] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] ([ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [di:md] [məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l]

practically	the	principles	of	Communism	(	in	the	manner	deemed	most	profitable
几乎	这	原则	的	共产主义	(	在	这	方式	被认为	最多	有利可图

[tu:; tə][ɪts] ['membəz]) [naʊ] [di'vəut] [ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'sɔ:sɪz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['i:v(ə)l]

to	its	members	)	now	devoting	the	half	of	its	resources	to	destroy	the	evil
到	它是	成员	)	现在	奉献	这	一半	的	它是	资源	到	破坏	这	邪恶的

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑ:f] .

which	it	has	done	with	the	other	half	.
哪个	它	有	完毕	和	这	其他	一半	.

该组织成立的目的是从理论和实践上传播共产主义原则（以其成员认为最有利的方式），现在却将一半的资源用于消除它用另一半资源所造成的罪恶。

* [æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , ['mɪstə(r)] . ['pɔ:tə(r)] [ɪnf'ɔ:mz] [ˌju: 'es] , [kəm'pəʊzd] [laɪk] [ðæt]

*	An	association	,	Mr	.	Porter	informs	us	,	composed	like	that
*	一个	协会	,	先生	.	搬运工	通知	我们	,	由	喜欢	那

波特先生告诉我们，一个协会就是这样组成的。

[ə'semb(ə)lɪŋ] ([ɔ:(r)] [ðæt] [dɪd] [ə'semb(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt][ʃʊə(r)]

assembling	(	or	that	did	assemble	,	for	we	are	not	quite	sure
组装	(	或者	那	做过	集合	,	为了	我们	是	不是	相当	当然

组装（或者说已经组装好了，因为我们不太确定）

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [ɪg'zɪsts] ,) [æt; ət][nəʊ] . - , [nju:] [bɒnd] [stri:t] ,

whether	it	still	exists	,	)	at	No	.	17	,	New	Bond	Street	,
无论	它	仍然	存在	,	)	在	不	.	-	,	新的	纽带	街道	,

（是否仍然存在,）位于新邦德街17号，

[ɪk'sklu:sɪvli] [ɒv; əv] [prə'du:səz] , [æt; ət] [li:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l] [sɔ:t] [tu:; tə]

exclusively	of	producers	,	at	least	of	the	article	sought	to
只	的	生产者	,	在	至少	的	这	文章	寻求	到

至少就本文所探讨的内容而言，仅限于生产商。

[bi:; bi] [prə'tektɪd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [hu:] [bɪ'li:v]

be	protected	,	and	therefore	of	persons	who	believe
是	受保护	,	和	所以	的	人	WHO	相信

受到保护，因此也受到那些相信的人的保护。

[ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪk'sklu:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm]

themselves	to	be	interested	in	excluding	from	the	home
他们自己	到	是	感兴趣的	在	不包括	从	这	家

他们自己对将人排除在家外感兴趣

['mɑ:kɪt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

market	the	productions	of	others	.
市场	这	作品	的	其他的	.

销售他人的产品。

[ai] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] , — [ðɪs] [ɪz] [kən'soʊlɪŋ] .

I	repeat	it	,	—	this	is	consoling	.
我	重复	它	,	一	这	是	安慰	.

我再说一遍，——这令人感到安慰。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [truːθ] ,

It	assures	us	of	the	inevitable	triumph	of	truth	,
它	保证	我们	的	这	不可避免的	胜利	的	真相	,

它向我们保证真理终将胜利。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd][fɜːst]['prɒpəgeɪtə(r)][ɒv; əv] [səb'vɜːsɪv] ['dɒktrɪnz] ,

since	it	shows	us	the	real	and	first	propagators	of	subversive	doctrines	,
自从	它	演出	我们	这	真实的	和	第一的	繁殖者	的	颠覆性的	教义	,

['stɑːtld] [æt; ət][ðeə(r)] [sək'ses] ,

startled	at	their	success	,
惊慌	在	他们的	成功	,

因为它向我们展示了颠覆性思想的真正和最初的传播者，他们对自己取得的成功感到震惊。

[ɪn'dʌstriəsli] [kə'rektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['æntidəʊt][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [spred] .

industriously	correcting	with	the	proper	antidote	the	poison	they	had	spread	.
勤奋地	纠正	和	这	恰当的	解毒剂	这	毒	他们	有	传播	.

勤勉地用合适的解药纠正他们散播的毒害。

[ðɪs] [sə'pəuz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm]

This	supposes	,	it	is	true	,	the	identity	of	the	principles	of	Communism
这	假设	,	它	是	真的	,	这	身份	的	这	原则	的	共产主义

[ænd; ənd][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,

and	of	Protection	,
和	的	保护	,

诚然，这假设共产主义和保护主义的原则是相同的。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][əd'mɪt] [ðɪs] [aɪ'dentəti] , [ðəʊ] , [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,

and	perhaps	you	do	not	admit	this	identity	,	though	,	to	speak	the	truth	,
和	也许	你	做	不是	承认	这	身份	,	尽管	,	到	说话	这	真相	,

但说实话，你或许并不承认这个身份。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz]

it	seems	to	me	impossible	that	you	could	have	written	four	hundred	pages
它	似乎	到	我	不可能的	那	你	可以	有	书面	四	百	页面

[ə'pɒn] ['prɒpəti] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

upon	Property	without	being	struck	by	it	.
之上	财产	没有	存在	击	经过	它	.

在我看来，你不可能写出四百页关于财产的文章而没有被财产问题所触动。

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [sʌm; səm] ['efəts] [meɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['friːdəm] , [ɔː(r)]

Perhaps	you	imagine	that	some	efforts	made	in	favour	of	commercial	freedom	,	or
也许	你	想象	那	一些	努力	制成	在	偏爱	的	商业的	自由	,	或者

['rɑːðə(r)][ɒv; əv] [friː] [treɪd] ,

rather	of	free	trade	,
相当	的	自由的	贸易	,

或许你会认为，一些有利于商业自由，或者更确切地说是自由贸易的努力，

[ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlts] , [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] ,

the	impatience	of	a	discussion	without	results	,	the	ardour	of	the	contest	,
这	不耐烦	的	一个	讨论	没有	结果	,	这	热情	的	这	竞赛	,

对毫无结果的讨论感到不耐烦，对竞争充满热情

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

and	the	keenness	of	the	struggle	,
和	这	敏锐	的	这	斗争	,

以及斗争的激烈程度，

[hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [vjuː] ([wɒt] ['hæpənz] [tuː] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es]) [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv]

have	made	me	view	(	what	happens	too	often	to	all	of	us	)	the	errors	of
有	制成	我	看法	(	什么	发生	也	经常	到	全部	的	我们	)	这	错误	的

[maɪ] ['ædvəs(ə)riz] [ɪn][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['kʌləs] .

my	adversaries	in	exaggerated	colours	.
我的	对手	在	夸张的	颜色	.

这让我（这种情况我们所有人都经常遇到）以夸张的眼光看待对手的错误。

[bʌt; bət] , [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][aɪ'dɪə] ,

But	,	beyond	question	,	according	to	my	idea	,
但	,	超过	问题	,	根据	到	我的	主意	,

但毫无疑问，按照我的想法，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]

it	requires	but	little	effort	to	develop	the	principles	you	have	been
它	需要	但	小的	努力	到	发展	这	原则	你	有	到过

['ædvəkeɪtɪŋ] ['ɪntuː] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] .

advocating	into	those	of	Communism	.
倡导	进入	那些	的	共产主义	.

将你一直倡导的原则发展成共产主义原则，只需稍加努力。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['aʊə(r)] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərəz] , ['lændɪd] [prə'praiətə] , [rɪtʃ] ['bæŋkəz] ,

How	can	it	be	that	our	great	manufacturers	,	landed	proprietors	,	rich	bankers	,
如何	能	它	是	那	我们的	伟大的	制造商	,	登陆	业主	,	富有的	银行家	,

['eɪb(ə)l] ['steɪtsmən] ,

able	statesmen	,
有能力的	政治家	,

怎么会这样呢？我们那些伟大的制造商、土地所有者、富有的银行家、能干的政治家.....

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɔː(r)] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ˌɪntrə'djuːsə] , [ðə; ði] ['veri] [ə'pɔsəlz]

have	become	,	without	knowing	or	wishing	it	,	the	introducers	,	the	very	apostles
有	变得	,	没有	会心	或者	祝	它	,	这	介绍人	,	这	非常	使徒

[ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] [ɪn] [frɑːns] ?

of	Communism	in	France	?
的	共产主义	在	法国	?

不知不觉中，他们已经成为了法国共产主义的引入者，甚至是共产主义的使徒?

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] , [aɪ] [wʊd] [ɑːsk] ?

And	why	not	,	I	would	ask	?
和	为什么	不是	,	我	会	问	?

为什么不呢？我会这样问。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['wɜːkmən] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

There	are	numerous	workmen	fully	convinced	of	the	right	of	labour	,
那里	是	很多的	工人	完全	确信	的	这	正确的	的	劳动	,

许多工人完全相信劳动者的权利。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['kɑːmjənɪsts] ['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɔː(r)] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [huː]

and	consequently	Communists	also	without	knowing	or	wishing	it	,	and	who
和	最后	共产党	还	没有	会心	或者	祝	它	,	和	WHO

[wʊd] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

would	not	acknowledge	the	title	.
会	不是	承认	这	标题	.

因此，共产党人也在不知不觉中或不愿承认这一称谓。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] [ə'mʌŋst] [ɔːl] ['klɑːsɪz] ['ɪntrəst] ['baɪəsɪz][ðə; ði] [wɪl] ,

The	reason	of	this	is	,	that	amongst	all	classes	interest	biases	the	will	,
这	原因	的	这	是	,	那	在	全部	课程	兴趣	偏见	这	将要	,

其原因在于，在所有阶层中，利益都会影响意志。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] , [æz; əz] ['pæskl] [sez] , [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] .

and	the	will	,	as	Pascal	says	,	is	the	chief	element	of	our	faith	.
和	这	将要	,	作为	帕斯卡尔	说道	,	是	这	首席	元素	的	我们的	信仰	.

正如帕斯卡所说，意志是我们信仰的主要要素。

['ʌndə(r)][ə'nʌðə(r)] [neɪm] , ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] , ['veri] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]

Under	another	name	,	many	of	our	working	classes	,	very	honest	people	be	it
在下面	其他	姓名	,	许多	的	我们的	在职的	课程	,	非常	诚实的	人们	是	它

[əb'zɜːvd] ,

observed	,
观察到	,

换个说法，我们许多工人阶级，说实话，都是非常诚实的人。

[juːz] ['kɒmjənɪzəm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , ['neɪmli] ,

use	Communism	as	they	have	always	used	it	,	namely	,
使用	共产主义	作为	他们	有	总是	用过的	它	,	即	,

像他们一直以来那样运用共产主义，即：

[ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ʃʊd; ʃəd][ə'ləʊn][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

on	the	condition	that	the	wealth	of	others	should	alone	be	liable	to	the	law	.
在	这	状况	那	这	财富	的	其他的	应该	独自的	是	容易	到	这	法律	.

但前提是，只有他人的财产才应受法律约束。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ɪk'stendɪŋ] [ɪt'self] , [wʊd] [ə'plai] [ðə; ði] [seɪm] [ruːl]

But	as	soon	as	the	principle	,	extending	itself	,	would	apply	the	same	rule
但	作为	很快	作为	这	原则	,	扩展	本身	,	会	申请	这	相同的	规则

[tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpəti] — [əʊ] !

to	their	own	property	—	oh	!
到	他们的	自己的	财产	—	哦	!

但是，一旦该原则延伸到他们自己的财产上，就会出现问题——哦！

[ðen] ['kɒmjənɪzəm] [ɪz][held][ɪn] [ˌdiːte'steɪʃn] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][rɪ'dʒektɪd]

then	Communism	is	held	in	detestation	,	and	their	former	principles	are	rejected
然后	共产主义	是	握住	在	憎恶	,	和	他们的	以前的	原则	是	拒绝

[wɪð] ['ləʊðɪŋ] .

with	loathing	.
和	厌恶	.

于是，共产主义遭到憎恶，其先前的原则遭到厌恶和摒弃。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] , [ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [kən'fes] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt]

To	express	surprise	at	this	,	is	simply	to	confess	ignorance	of	the	human	heart
到	表达	惊喜	在	这	,	是	简单地	到	承认	无知	的	这	人类	心

,

,
,

对此表示惊讶，只能说明你对人心一无所知。

[ɪts]['siːkrət] ['wɜːkɪŋz] , [ænd; ənd] [haʊ] [strɒŋ] [ɪts] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɪz][tuː; tə] ['præktɪs] [self] - [dɪ'sepʃn] . *

its	secret	workings	,	and	how	strong	its	inclination	is	to	practise	self	-	deception	.	*
它是	秘密	运作	,	和	如何	强的	它是	倾角	是	到	实践	自己	-	欺骗	.	*

它的秘密运作方式，以及它极易自欺欺人的倾向。*

* [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [weə(r)] [ðə; ði]

*	The	truth	of	this	is	found	on	all	occasions	where	the
*	这	真相	的	这	是	成立	在	全部	场合	在哪里	这

* 在所有情况下，都能发现这一真理：

['ɪntrəsts] [ɔː(r)][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

interests	or	the	passions	of	men	are	concerned	,	and	was
兴趣	或者	这	激情	的	男人	是	担心的	,	和	曾是

指的是男人的利益或激情，而且是

['rɑːðə(r)] [ə'mjuːzɪŋli] [ʃəʊn] [ɪn] ['meni] [weɪz] [wen] [ðə; ði] [friː] - [treɪd]
rather **amusingly** **shown** **in** **many** **ways** **when** **the** **free** **-** **trade**
相当 有趣的是 所示 在 许多 方式 什么时候 这 自由的 - 贸易

自由贸易在许多方面都颇为有趣地展现了这一点。

['meʒəz] [ɒv; əv][sɜː(r)][ɑː(r)] . [piːl] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [θruː] .
measures **of** **Sir** **R** **.** **Peel** **were** **being** **carried** **through** **.**
措施 的 先生 拉 . 果皮 是 存在 携带 通过 .

R·皮尔爵士的各项措施正在实施。

[ðen]
Then
然后

然后

['evri] ['ɪntrəst] [dɪ'zaɪəd] [friː] - [treɪd] , [ɪk'sept] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə]
every **interest** **desired** **free** **-** **trade** **,** **except** **with** **reference** **to**
每一个 兴趣 想要的 自由的 - 贸易 , 除了 和 参考 到

除了提及之外，所有利益集团都希望自由贸易。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [prə'djuːst] [baɪ][ɪt'self] .
the **articles** **produced** **by** **itself** **.**
这 文章 生产 经过 本身 .

它自己发布的文章。

[nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜːsi] ,
No **,** **Sir** **;** **it** **is** **not** **the** **heat** **of** **controversy** **,**
不 , 先生 ; 它 是 不是 这 热 的 争议 ,

不，先生；这不是争论的激烈程度。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː][ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] , [fɔː(r); fə(r)]
which **has** **betrayed** **me** **in** **seeing** **the** **doctrine** **of** **Protection** **in** **this** **light** **,** **for**
哪个 有 背叛 我 在 看到 这 教义 的 保护 在 这 光 , 为了
, [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
, **on** **the** **contrary** **,**
, 在 这 相反 ,

这使我误解了保护论，因为恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
it **was** **because** **I** **saw** **it** **in** **this** **point** **of** **view** **before** **the** **struggle**
它 曾是 因为 我 锯 它 在 这 观点 的 看法 前 这 斗争
[kə'menst] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] .
commenced **that** **I** **am** **thus** **engaged** **.**
开始 那 我 是 因此 已订婚的 .

正因为我在斗争开始之前就从这个角度看待问题，我才如此积极地参与其中。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ðæt] [tuː; tə][ɪk'stend] ['sʌmwɒt] ['aʊə(r)] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] — [ə; eɪ] [ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l]
Believe **me** **that** **to** **extend** **somewhat** **our** **foreign** **commerce** **—** **a** **consequential**
相信 我 那 到 延长 有些 我们的 外国的 商业 — 一个 后果
[rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
result **which** **,** **however** **,**
结果 哪个 , 然而 ,

请相信我，这在一定程度上拓展了我们的对外贸易——这是一个意义重大的结果，然而，

[ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][dɪ'spɪkəb(ə)l] — [wɒz; wəz]['nevə(r)][maɪ] ['gʌvənɪŋ] ['məʊtɪv] ; [aɪ] [bɪ'liːvd] , [ænd; ənd]
is **far** **from** **despicable** **—** **was** **never** **my** **governing** **motive** **;** **I** **believed** **,** **and**
是 远的 从 卑鄙 — 曾是 绝不 我的 治理 动机 ; 我 相信 , 和
[aɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] ,
I **still** **believe** **,**
我 仍然 相信 ,

远非卑鄙——这从来都不是我的首要动机；我过去相信，现在仍然相信，

[ðæt] ['prɒpəti] [ɪt'self][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['kwestʃən] ; [ai] [bɪ'liːvd] , [ænd; ənd][ai] [stɪl]
that property itself was concerned in the question ; I believed , and I still
那 财产 本身 曾是 担心的 在 这 问题 ; 我 相信 , 和 我 仍然
[bɪ'liːv] ,
believe ,
相信 ,

问题的关键在于财产本身；我过去相信，现在仍然相信。

[ðæt] ['aʊə(r)]['tærɪf][ɒv; əv] ['kʌstəmz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [bɜːθ]
that our tariff of customs , owing to the principle which has given it birth
那 我们的 关税 的 海关 , 欠款 到 这 原则 哪个 有 给定 它 出生
,
,
,

我们的关税制度，源于其诞生的原则，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fendɪd] ,
and the arguments by which it is defended ,
和 这 论点 经过 哪个 它 是 辩护 ,

以及为其辩护的论点，

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪt'self] ,
has made a breach in the very principle of property itself ,
有 制成 一个 违反 在 这 非常 原则 的 财产 本身 ,

这违背了财产权的基本原则，

[θruː] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['θretnz] [tuː; tə] [fɔːs] [ɪt'self] .
through which all the rest of our legislation threatens to force itself .
通过 哪个 全部 这 休息 的 我们的 立法 威胁 到 力量 本身 .

我们所有其他立法都试图通过这种方式强行推行。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmjənɪzəm] ,
In considering this state of things , it seems to me that a Communism ,
在 考虑 这 状态 的 事物 , 它 似乎 到 我 那 一个 共产主义 ,

考虑到这种现状，在我看来，共产主义……

[ðə; ði] [truː] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][reɪndʒ][ɒv; əv] [wɪtʃ] , ([ai][mʌst; məst][seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] ,
the true effect and range of which , (I must say this to be just ,
这 真的 影响 和 范围 的 哪个 , (我 必须 说 这 到 是 只是 ,

其真正的影响和范围，（我必须这样说，以示公正）

) [wɒz; wəz][nɒt] ['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ][ɪts] [sə'pɔːtəz] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'welmɪŋ]
) was not contemplated by its supporters , was on the point of overwhelming
) 曾是 不是 思考 经过 它是 支持者 , 曾是 在 这 观点 的 压倒
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

）其支持者并未预料到，它几乎要将我们淹没。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
It seems to me that this particular species of Communism (for there
它 似乎 到 我 那 这 特别的 物种 的 共产主义 (为了 那里
[ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]) [fləʊz] ['lɒdʒɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði]
are several kinds of it) flows logically from the arguments of the
是 一些 种类 的 它) 流量 逻辑上 从 这 论点 的 这
[prə'tekʃənɪst] ,
protectionists ,
保护主义者 ,

在我看来，这种特殊的共产主义（因为共产主义有好几种类型）似乎是从保护主义者的论点中合乎逻辑地推导出来的。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'vɒlvd] [wen] [ðəʊz] ['ɑ:gjʊm(ə)nts][ɑ:(r); ə(r)] [prest] [tu:; tə][ðeə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət]

and	is	involved	when	those	arguments	are	pressed	to	their	legitimate
和	是	涉及	什么时候	那些	论点	是	按下	到	他们的	合法的

[kən'klu:ʒn] .

conclusion	.
结论	.

当这些论点被推向合理的结论时，他就参与其中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'pɒn] [ðɪs] [graʊnd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	is	upon	this	ground	,	therefore	,
它	是	之上	这	地面	,	所以	,

因此，正是基于此，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ,

that	it	seems	to	me	of	the	utmost	importance	to	meet	the	evil	,
那	它	似乎	到	我	的	这	极致	重要性	到	见面	这	邪恶的	,

在我看来，与邪恶势力对抗至关重要。

[fɔ:(r); fə(r)] , ['fɔ:tɪfaɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ] [sə'fɪstɪk(ə)l] ['steɪtmənts] , [ænd; ənd] ['sæŋkʃnd] [baɪ] [haɪ]

for	,	fortified	as	it	is	by	sophistical	statements	,	and	sanctioned	by	high
为了	,	强化	作为	它	是	经过	诡辩的	声明	,	和	已制裁	经过	高的

[ɔ:'θɒrəti] ,

authority	,
权威	,

因为它充斥着诡辩之词，并得到权威人士的认可，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['erə(r)] [waɪl] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd]

there	is	no	hope	of	eradicating	the	error	while	such	statements	are	permitted
那里	是	不	希望	的	根除	这	错误	尽管	这样的	声明	是	允许

[tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'strækt][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

to	take	possession	of	and	to	distract	the	mind	of	the	public	.
到	拿	拥有	的	和	到	转移	这	头脑	的	这	民众	.

只要允许此类言论占据公众视野并分散公众注意力，就不可能消除这种错误。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [wi:; wi] [vju:] [ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət] [bɔ:'dəʊ] , ['pærɪs] , [mɑ:'seɪlz] , ['li:ɒŋ] ,

It	is	thus	that	we	view	the	matter	at	Bordeaux	,	Paris	,	Marseilles	,	Lyons	,
它	是	因此	那	我们	看法	这	事情	在	波尔多	,	巴黎	,	马赛	,	莱昂斯	,

因此，我们在波尔多、巴黎、马赛、里昂等地都是这样看待这件事的。

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [weə(r)] [wi:; wi][hæv; həv] ['ɔ:gənaɪzd] [ðə; ði] [fri:] - [treɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	elsewhere	,	where	we	have	organized	the	free	-	trade	association	.
和	别处	,	在哪里	我们	有	组织	这	自由的	-	贸易	协会	.

以及我们在其他地方组织自由贸易协会的地方。

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['fri:dəm] , [kən'sɪdəd] [baɪ][ɪt'self] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Commercial	freedom	,	considered	by	itself	,	is	without	doubt	a	great	blessing	to	the
商业的	自由	,	经过考虑的	经过	本身	,	是	没有	怀疑	一个	伟大的	祝福	到	这

['pi:p(ə)l] ;

people	;
人们	;

就其本身而言，商业自由无疑是人民的一大福祉；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd]['əʊnli] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:] ,

but	if	we	had	only	this	object	in	view	,
但	如果	我们	有	仅有的	这	目的	在	看法	,

但如果我们只关注这一个物体，

['aʊə(r)] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [nemd] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l]
our **body** **should** **have** **been** **named** **the** **Association** **for** **Commercial**
我们的 身体 应该 有 到过 命名 这 协会 为了 商业的
['friːdəm] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)] ['ækjərətli] ,
Freedom **,** **or** **,** **more** **accurately** **,**
自由 , 或者 , 更多的 准确 ,

我们的机构应该被命名为"商业自由协会"，或者更准确地说，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['grædʒuəl] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tærɪf] .
for **the** **Gradual** **Reform** **of** **the** **Tariffs** **.**
为了 这 逐渐地 改革 的 这 关税 .

为了逐步改革关税制度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] - [friː] - [treɪd] - [ɪm'plaɪz][ðə; ði] [friː] [dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv]
But **the** **word** **'** **free** **-** **trade** **'** **implies** **the** **free** **disposal** **of** **the** **produce** **of**
但 这 单词 ' 自由的 - 贸易 ' 暗示 这 自由的 处理 的 这 生产 的
['leɪbə(r)] ,
labour **,**
劳动 ,

但"自由贸易"一词意味着劳动产品的自由处置，

[ɪn]['ʌðə(r)] [tɜːmz] - ['prɒpəti] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
in **other** **terms** **'** **property** **'** **and** **it** **is** **for** **this** **reason** **that** **we** **have**
在 其他 条款 - 财产 - 和 它 是 为了 这 原因 那 我们 有
[prɪ'fɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
preferred **it** **.**
首选 它 .

换句话说，就是"财产"，正因如此，我们才更喜欢它。

[wiː; wi] [njuː] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [wʊd] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] .
We **knew** **,** **indeed** **,** **that** **the** **term** **would** **give** **rise** **to** **many** **difficulties** **.**
我们 知道 , 的确 , 那 这 学期 会 给 上升 到 许多 困难 .

我们确实知道，这个术语会带来很多困难。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɜːrm] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,
It **affirmed** **a** **principle** **,**
它 确认 一个 原则 ,

它重申了一项原则，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ɔːl][ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wʌn][reɪndʒd]
and **from** **that** **moment** **all** **the** **supporters** **of** **the** **opposite** **one** **ranged**
和 从 那 片刻 全部 这 支持者 的 这 对面的 一 范围
[ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
themselves **against** **us** **.**
他们自己 反对 我们 .

从那一刻起，所有反对派的支持者都与我们为敌。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [əb'dʒekʃənəbl] ,
More **than** **this** **,** **it** **was** **extremely** **objectionable** **,**
更多的 比 这 , 它 曾是 极其 令人反感的 ,

不仅如此，这还极其令人反感。

['iːv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst][dɪ'spəʊzd][tuː; tə]['sekənd][ˌjuː 'es] ,
even **to** **some** **of** **those** **who** **were** **the** **most** **disposed** **to** **second** **us** **,**
甚至 到 一些 的 那些 WHO 是 这 最多 处置 到 第二 我们 ,
[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that **is** **to** **say** **,**
那 是 到 说 ,

甚至对那些最愿意支持我们的人来说，也就是说，

[tuː; tə] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['treɪdəz] [mɔː(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ðæn; ðən][ɪn]
to **merchants** **and** **traders** **more** **engaged** **in** **reforming** **the** **Customs** **than** **in**
到 商人 和 交易员 更多的 已订婚的 在 改革 这 海关 比 在
[ˌəuvə'θrəuɪŋ] ['kɒmjənɪzəm] .
overthrowing **Communism** **.**
推翻 共产主义 .

对于那些更热衷于改革海关制度而不是推翻共产主义的商人和贸易者来说。

['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [waɪl] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [v'juːz] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['bænə(r)]
Havre **,** **while** **sympathizing** **with** **our** **views** **,** **refused** **to** **enlist** **under** **our** **banner**
勒阿弗尔 , 尽管 同情的 和 我们的 浏览 , 拒绝 到 入伍 在下面 我们的 横幅
.
:
.

勒阿弗尔虽然同情我们的观点，但拒绝加入我们的阵营。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [aɪ][wɒz; wəz][təʊld] ,
On **all** **sides** **I** **was** **told** **,**
在 全部 侧面 我 曾是 讲述 ,

我听到的各方说法都是如此：

- [let] [ˌjuː 'es] [əb'teɪn] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [sʌm; səm][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['tærɪf] ,
' **Let** **us** **obtain** **without** **loss** **of** **time** **some** **modification** **of** **our** **tariff** **,**
- 让 我们 获得 没有 损失 的 时间 一些 修改 的 我们的 关税 ,

让我们尽快争取对我们的关税进行一些修改，

[wɪ'ðaʊt] ['pʌblɪʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ['aʊə(r)] [ɪk'striːm] [prɪ'tenʃən] . -
without **publishing** **to** **the** **world** **our** **extreme** **pretensions** **.** **'**
没有 出版 到 这 世界 我们的 极端 虚荣心 . -

无需向世人公开我们那些极端的野心。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] , - [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [ðæt] [ɪn] [vjuː] , [ɪg'zɜːt][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]
I **replied** **,** **'** **If** **you** **have** **only** **that** **in** **view** **,** **exert** **your** **influence** **through** **your**
我 回复 , - 如果 你 有 仅有的 那 在 看法 , 发挥 你的 影响 通过 你的
['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] . -
chambers **of** **commerce** **.** **'**
房间 的 商业 . -

我回答说："如果你的目的仅仅是这样，那就通过你的商会来施加影响吧。"

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðə; ði] [wɜːd] [friː] - [treɪd] ['fraitən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][rɪ'tɑːrdz]['aʊə(r)]
To **this** **they** **answered** **,** **'** **The** **word** **free** **-** **trade** **frightens** **people** **,** **and** **retards** **our**
到 这 他们 回答 , - 这 单词 自由的 - 贸易 吓唬 人们 , 和 智障 我们的
[sək'ses] . -
success **.** **'**
成功 . -

对此，他们回答说："自由贸易这个词吓坏了人们，阻碍了我们的成功。"

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [truː] ;
Nothing **is** **more** **true** **;**
没有什么 是 更多的 真的 ;

再正确不过了；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [dɪ'raɪv] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['terə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ] [ðɪs] [wɜːd] [maɪ] [strɒgɪst]
but **I** **would** **derive** **even** **from** **the** **terror** **inspired** **by** **this** **word** **my** **strongest**
但 我 会 派生 甚至 从 这 恐怖 灵感 经过 这 单词 我的 最强
['ɑːgjʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ə'dɒpʃn] .
arguments **for** **its** **adoption** **.**
论点 为了 它是 采用 .

但我甚至会从这个词所引发的恐惧中汲取我支持采用它的最有力论据。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [dɪs'laɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [seɪ] [aɪ] ,

The	more	disliked	it	is	,	say	I	,
这	更多的	不喜欢	它	是	,	说	我	,

我认为，它越令人厌恶，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪz] [əb'skjuəd] .

the	more	it	proves	that	the	true	notion	of	property	is	obscured	.
这	更多的	它	证明	那	这	真的	概念	的	财产	是	模糊不清	.

这越发证明财产的真正概念是被模糊不清的。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [hæz; həz] ['klaʊdɪd] [aɪ'diəz] ,

The	doctrine	of	Protection	has	clouded	ideas	,
这	教义	的	保护	有	阴天	想法	,

保护主义理论蒙蔽了人们的思路。

[ænd; ənd] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [aɪ'diəz][hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] [sə'pɔ:rtɪd] [prə'tekʃ(ə)n] .

and	confused	and	false	ideas	have	in	their	turn	supported	Protection	.
和	使困惑	和	错误的	想法	有	在	他们的	转动	有	保护	.

而混乱和错误的观念反过来又支持了保护主义。

[tu:; tə][əb'teɪn][baɪ] [sə'praɪz] , [ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði][kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

To	obtain	by	surprise	,	or	with	the	consent	of	the	Government	,
到	获得	经过	惊喜	,	或者	和	这	同意	的	这	政府	,

出其不意地获取，或经政府同意获取，

[æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] [əˌmi:liə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tærɪf] [meɪ] ['mɒdɪfaɪ][æn; ən] [ɪ'fekt] , [bʌt; bət] ['kænɒt]

an	accidental	amelioration	of	the	tariff	may	modify	an	effect	,	but	cannot
一个	偶然	改善	的	这	关税	可能	调整	一个	影响	,	但	不能

[dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [kɔ:z] .

destroy	a	cause	.
破坏	一个	原因	.

关税的意外降低可能会改变某种结果，但不能消除其根本原因。

[aɪ] [rɪ'teɪn] , [ðen] , [ðə; ði] [wɜ:d] [fri:] - [treɪd] , [nɒt][ɪn][ðə; ði][mɪə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

I	retain	,	then	,	the	word	Free	-	trade	,	not	in	the	mere	spirit	of	opposition	,
我	保持	,	然后	,	这	单词	自由的	-	贸易	,	不是	在	这	仅仅	精神	的	反对	,

因此，我保留"自由贸易"一词，并非仅仅出于反对的态度。

[bʌt; bət] [stɪl] , [aɪ][əd'mɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][ˌaɪ 'ti:] [kri:'eɪts] [ɔ:(r)] [in'kauntəz] —

but	still	,	I	admit	,	because	of	the	obstacles	it	creates	or	encounters	—
但	仍然	,	我	承认	,	因为	的	这	障碍	它	创建	或者	遭遇	—

['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] ,

obstacles	which	,
障碍	哪个	,

但是，我仍然承认，这是因为它会遇到或造成一些障碍——这些障碍，

[waɪl] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [æt; ət] [wɜ:k] , [beə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]['sɜ:t(ə)n] [pru:f] ,

while	they	betray	the	mischief	at	work	,	bear	along	with	them	the	certain	proof	,
尽管	他们	背叛	这	恶作剧	在	工作	,	熊	沿着	和	他们	这	肯定	证明	,

当他们揭露工作中的不法行为时，也要带上确凿的证据。

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] .

that	the	very	foundation	of	social	order	was	threatened	.
那	这	非常	基础	的	社会的	命令	曾是	威胁	.

社会秩序的根基受到了威胁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['aʊə(r)] [v'ju:z] [baɪ][ə; eɪ] [wɜ:d] ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'faɪnd] .

It	is	not	sufficient	to	indicate	our	views	by	a	word	;	they	should	be	defined	.
它	是	不是	充足的	到	表明	我们的	浏览	经过	一个	单词	;	他们	应该	是	定义	.

仅仅用一个词来表达我们的观点是不够的；它们需要被定义。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] , [ænd; ənd][ai][hɪə(r)][træn'skraɪb] , [æz; əz][ə; eɪ] ['prəʊgræm] ,

This	has	been	done	,	and	I	here	transcribe	,	as	a	programme	,
这	有	到过	完毕	,	和	我	这里	录制	,	作为	一个	程序	,

这项工作已经完成，我在此将其转录成一份程序文件。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'naʊnsmənt] [ɔː(r)][ˌmænɪ'festəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	first	announcement	or	manifesto	of	this	association	.
这	第一的	公告	或者	宣言	的	这	协会	.

该协会的第一份公告或宣言。

- [wen] [juˈnaɪtɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɔːz] ,

' When	uniting	for	the	defence	of	a	great	cause	,
- 什么时候	联合	为了	这	防御	的	一个	伟大的	原因	,

“当团结起来捍卫伟大的事业时，

[ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] [fiːl] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðeə(r)] [kriːd] : [ɒv; əv] [prəu'kleim] [ðə; ði]

the	undersigned	feel	the	necessity	of	declaring	their	creed	:	of	proclaiming	the
这	下方签名	感觉	这	必要性	的	声明	他们的	信条	:	的	宣告	这

[dɪˈzaɪn] ,

design	,
设计	,

以下署名人认为有必要声明他们的信条：宣告他们的设计，

[ðə; ði] ['prɒvɪns] , [ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	province	,	the	means	and	the	principles	of	their	association	.
这	省	,	这	方法	和	这	原则	的	他们的	协会	.

该省份、其组织方式和原则。

- [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] , [laɪk] ['prɒpəti] .

' Exchange	is	a	natural	right	,	like	property	.
- 交换	是	一个	自然的	正确的	,	喜欢	财产	.

“交换是一种自然权利，就像财产一样。”

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ɔː(r)] [ə'kwaɪəd] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n]['aɪðə(r)]

Every	one	who	has	made	or	acquired	any	article	should	have	the	option	either
每一个	一	WHO	有	制成	或者	获得	任何	文章	应该	有	这	选项	任何一个

[tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətlɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ,

to	apply	it	immediately	to	his	own	use	,
到	申请	它	立即地	到	他的	自己的	使用	,

任何人制造或获得任何物品后，都应该有权选择是否立即将其用于自身用途。

[ɔː(r)][tuː; tə][træns'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [ˌhuːmsəʊ'evə(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,

or	to	transfer	it	to	any	one	,	whomsoever	he	may	be	,
或者	到	转移	它	到	任何	一	,	无论谁	他	可能	是	,

或将其转让给任何人，无论他是谁。

[huː] [meɪ] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

who	may	consent	to	give	him	something	he	may	prefer	to	it	in	exchange	.
WHO	可能	同意	到	给	他	某物	他	可能	更喜欢	到	它	在	交换	.

他可能会同意给他一些他更喜欢的东西作为交换。

[tuː; tə] [dɪ'preɪv] [hɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [nəʊ][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kɒntrəri] [tuː; tə]

To	deprive	him	of	this	power	when	he	makes	no	use	of	it	contrary	to
到	剥夺	他	的	这	力量	什么时候	他	制作	不	使用	的	它	相反	到

['pʌblɪk]['ɔːdə(r)][ɔː(r)][mə'rælətɪ] ,

public	order	or	morality	,
民众	命令	或者	道德	,

当他没有违反公共秩序或道德使用权力时，就应该剥夺他的这项权力。

[ænd; ənd] ['səʊlli] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,

and	solely	to	gratify	the	convenience	of	another	,
和	仅	到	满足	这	方便	的	其他	,

仅仅为了满足他人的方便，

[ɪz][tuː; tə]['liːgəlaɪz][ə; eɪ] ['rɒbəri] — [tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

is	to	legalise	a	robbery	—	to	violate	the	principle	of	justice	.
是	到	合法化	一个	抢劫	—	到	违反	这	原则	的	正义	.

就是将抢劫合法化——违背正义原则。

- [ə'gen] ,

'	Again	,
-	再次	,

'再次,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [truː] ['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)]

it	is	to	violate	the	conditions	of	social	order	—	for	what	true	social	order
它	是	到	违反	这	状况	的	社会的	命令	—	为了	什么	真的	社会的	命令

[kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ,

can	exist	in	the	midst	of	a	community	,
能	存在	在	这	中间	的	一个	社区	,

这是在破坏社会秩序——因为在一个社群中，真正的社会秩序又怎能存在呢?

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] , ['eɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [baɪ] [lɔː] [ænd; ənd]['pʌblɪk][ə'pɪnjən] ,

in	which	each	individual	interest	,	aided	in	this	by	law	and	public	opinion	,
在	哪个	每个	个人	兴趣	,	协助	在	这	经过	法律	和	民众	观点	,

其中，每一种个人利益，都得到了法律和舆论的帮助，

[eɪmz][æt; ət] [sək'ses] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?

aims	at	success	by	the	depression	of	all	the	others	?
目标	在	成功	经过	这	沮丧	的	全部	这	其他的	?

企图通过打压其他所有人来获得成功?

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɪs'əʊn] [ðæt] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] [wɪtʃ] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)]

'	It	is	to	disown	that	providential	superintendence	which	presides	over
-	它	是	到	断绝关系	那	天意	督察	哪个	主持	超过

['hjuːmən] [ə'feəz] ,

human	affairs	,
人类	事务	,

"这是否认主宰人类事务的天意。"

[ænd; ənd] [meɪd] ['mænɪfest][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ɒv; əv][k'laɪmәts] , ['siːz(ə)nz] , ['nætʃ(ə)rəl]

and	made	manifest	by	the	infinite	variety	of	climates	,	seasons	,	natural
和	制成	显现	经过	这	无限	种类	的	气候	,	季节	,	自然的

[əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] ,

advantages	and	resources	,
优势	和	资源	,

并体现在气候、季节、自然优势和资源的无限多样性上。

['benɪfɪts] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz][səʊ] [ʌn'iːkwəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [men][tuː; tə][juː'naɪt]

benefits	which	God	has	so	unequally	distributed	among	men	to	unite
好处	哪个	上帝	有	所以	不平等	分布式	之中	男人	到	团结

[ðem; ðəm][baɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [ɪn][ðə; ði][taɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['brʌðəhʊd] .

them	by	commercial	intercourse	in	the	ties	of	a	common	brotherhood	.
他们	经过	商业的	交往	在	这	领带	的	一个	常见的	兄弟情	.

上帝将各种利益不平等地分配给人类，目的是通过商业往来将他们团结在共同的兄弟情谊之中。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'tɑːd] [ɔː(r)][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [prɒ'sperəti] ,

'	It	is	to	retard	or	counteract	the	development	of	public	prosperity	,
-	它	是	到	减速	或者	抵消	这	发展	的	民众	繁荣	,

"这是为了阻碍或抵消公共繁荣的发展,

[sɪns] [hiː; hi] [huː] [ɪz][nɒt] [friː] [tuː; tə]['bɑːtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] ,

since	he	who	is	not	free	to	barter	as	he	pleases	,
自从	他	WHO	是	不是	自由的	到	物物交换	作为	他	请	,

因为他不能随心所欲地进行物物交换,

[ɪz][nɒt] [friː] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
is not free to select his occupation ,
是 不是 自由的 到 选择 他的 职业 ,

他没有选择职业的自由，

[ænd; ənd][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['efəts] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and is compelled to give an unnatural direction to his efforts , to his
和 是 被迫 到 给 一个 不自然 方向 到 他的 努力 , 到 他的
['fæk(ə)ltɪz] ,
faculties ,
学院 ,

并被迫将自己的努力和才能引向非自然的方向，

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] ['eɪdʒənts] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz]
to his capital , and to those agents which nature has placed at his
到 他的 首都 , 和 到 那些 代理人 哪个 自然 有 放置 在 他的
[dɪ'spəʊz(ə)l] .
disposal .
处理 .

归于他的资本，以及自然赋予他的那些代理人。

- [ɪn] [ʃɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ɪm'perəl][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
' In short , it is to imperil the peace of nations ,
- 在 短的 , 它 是 到 威胁 这 和平 的 国家 ,

简而言之，其目的是危害国家和平。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dis'tɜːb] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [juˈnaɪt][ðem; ðəm] ,
for it disturbs the relations which unite them ,
为了 它 扰乱 这 关系 哪个 团结 他们 ,

因为它破坏了维系他们之间的关系。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['rendə(r)][wˈɔːz] [ɪm'prɒbəbl] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['bɜːd(ə)nsəm] .
and which render wars improbable in proportion as they would be burdensome .
和 哪个 使成为 战争 不太可能 在 部分 作为 他们 会 是 负担 .

这使得战争发生的可能性与战争带来的负担成反比。

- [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [friː] - [treɪd] .
' The association has , then , for its object Free - trade .
- 这 协会 有 , 然后 , 为了 它是 目的 自由的 - 贸易 .

因此，该协会的目标是自由贸易。

- [ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] [duː; də][nɒt] ['kɒntest] [ðæt] [sə'saɪəti][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪm'pəʊz][ɒn]
' The undersigned do not contest that society has the right to impose on
- 这 下方签名 做 不是 竞赛 那 社会 有 这 正确的 到 强加 在
['mɜːtʃəndaɪs] ,
merchandise ,
商品 ,

“以下署名人并不否认社会有权对商品征税，

[wɪtʃ] [krɔːsɪz] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] , ['kʌstəm] [djuːz][tuː; tə] [miːt] ['næʃ(ə)nəl][ɪk'spensɪz] ,
which crosses the frontier , custom dues to meet national expenses ,
哪个 十字架 这 边境 , 风俗 会费 到 见面 国家的 开支 ,

跨越边境的关税用于满足国家开支，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði]
provided they are determined by the consideration of the wants of the
假如 他们 是 决定 经过 这 考虑 的 这 想要 的 这
['treʒəri] [ə'ləʊn] .
Treasury alone .
财政部 独自的 .

前提是这些决定完全由财政部的需求决定。

- [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ][tæks] , ['lu:zɪŋ] [ɪts]['fɪsk(ə)l]['kærəktə(r)] , [eɪmz][æt; ət][ðə; ðɪ][ɪk'sklu:ʒ(ə)n]

-	But	as	soon	as	a	tax	,	losing	its	fiscal	character	,	aims	at	the	exclusion
-	但	作为	很快	作为	一个	税	,	输	它是	财	特点	,	目标	在	这	排除

[ɒv; əv] ['fɒrən] [prə'dju:s] ,

of	foreign	produce	,
的	外国的	生产	,

但是，一旦税收失去其财政性质，其目的是为了排斥外国产品，

[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['treʒəri] [ɪt'self] ,

to	the	detriment	of	the	Treasury	itself	,
到	这	损害	的	这	财政部	本身	,

这对财政部本身造成了损害，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [reɪz] [ˌɑ:tɪ'fɪʃəli] [ðə; ðɪ][preɪs][ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['næʃ(ə)nəl]['prɒdʌkts] ,

in	order	to	raise	artificially	the	price	of	similar	national	products	,
在	命令	到	增加	人为地	这	价格	的	相似的	国家的	产品	,

为了人为地提高同类国民产品的价格，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] ['levi] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒn][ðə; ðɪ] [kə'mju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]

and	thus	to	levy	contributions	on	the	community	for	the	advantage	of
和	因此	到	征收	贡献	在	这	社区	为了	这	优势	的

[ə; eɪ] [klɑ:s] ,

a	class	,
一个	班级	,

因此，为了某个阶级的利益，而向社会征收费用。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['ɪnstənt] [prə'tekʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] ['rɒbəri] , [dɪ'spleɪz] [ɪt'self] ,

from	that	instant	Protection	,	or	rather	robbery	,	displays	itself	,
从	那	立即的	保护	,	或者	相当	抢劫	,	显示器	本身	,

从那一刻起，保护，或者更确切地说是抢劫，就显露出来了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][prə'pəuziz][tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt]

and	this	is	the	principle	which	the	association	proposes	to	eradicate
和	这	是	这	原则	哪个	这	协会	提议	到	根除

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][maɪnd] ,

from	the	public	mind	,
从	这	民众	头脑	,

而这正是该协会试图从公众思想中根除的原则。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'spʌndʒ][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [lɔ:z] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˌresɪ'prɒsəti] , [ænd; ənd]

and	to	expunge	from	our	laws	,	independently	of	all	reciprocity	,	and
和	到	删除	从	我们的	法律	,	独立	的	全部	互惠	,	和

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ˌels'weə(r)] .

of	the	systems	which	prevail	elsewhere	.
的	这	系统	哪个	占上风	别处	.

并且从我们的法律中清除它，不考虑任何互惠原则，也不考虑其他地方盛行的制度。

- [ðəʊ] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ðɪ] [kəm'pli:t]

-	Though	this	association	has	for	its	object	the	complete
-	尽管	这	协会	有	为了	它是	目的	这	完全的

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,

destruction	of	the	system	of	protection	,
破坏	的	这	系统	的	保护	,

"尽管这个协会的目标是彻底摧毁现有的保护体系，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz][ɔ:(r)][ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrefə'meɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi]

it	does	not	follow	that	it	requires	or	expects	such	a	reformation	to	be
它	做	不是	跟随	那	它	需要	或者	预期	这样的	一个	改革	到	是

[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

accomplished	in	a	day	,
完成	在	一个	天	,

但这并不意味着它要求或期望这种改革在一天之内完成。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɒnd] .

as	by	the	stroke	of	a	wand	.
作为	经过	这	中风	的	一个	魔杖	.

如同挥动魔杖一般。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm]['iːv(ə)l][tuː; tə] [gʊd] , [frɒm; frəm][æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz]

To	return	even	from	evil	to	good	,	from	an	artificial	state	of	things
到	返回	甚至	从	邪恶的	到	好的	,	从	一个	人造的	状态	的	事物

[tuː; tə][wʌn][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] ,

to	one	more	natural	,
到	一	更多的	自然的	,

甚至要从邪恶回归善良，从人为的状态回归到更自然的状态。

[kɔːlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] .

calls	for	the	exercise	of	much	prudence	and	precaution	.
呼叫	为了	这	锻炼	的	很多	谨慎	和	预防	.

需要采取非常谨慎和小心的措施。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['diːteɪlz] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)] — [ðə; ði] ['prɒvɪns]

To	carry	out	the	details	belongs	to	the	supreme	power	—	the	province
到	携带	出去	这	细节	属于	到	这	最高	力量	—	这	省

[ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

of	the	association	is	to	propagate	the	principle	,
的	这	协会	是	到	传播	这	原则	,

具体细节的执行属于最高权力的职责——协会的职责是宣传原则。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒpjələ(r)] .

and	to	make	it	popular	.
和	到	制作	它	受欢迎的	.

并使其流行起来。

- [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪts]

-	As	to	the	means	which	the	association	may	employ	to	accomplish	its
-	作为	到	这	方法	哪个	这	协会	可能	采用	到	完成	它是

[endz] ,

ends	,
结束	,

至于该协会为实现其目标可能采取的手段，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [siːk] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['liːg(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] .

it	will	never	seek	for	any	but	what	are	legal	and	constitutional	.
它	将要	绝不	寻找	为了	任何	但	什么	是	合法的	和	宪法	.

它只会寻求合法合宪的东西。

- ['faɪnəli] , [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['pɑːti] ['pɒlətɪks] .

-	Finally	,	the	association	has	nothing	to	do	with	party	politics	.
-	最后	,	这	协会	有	没有什么	到	做	和	派对	政治	.

最后，该协会与政党政治没有任何关系。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['ædvəkeɪt] ['eni][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] , [klɑːs][ɔː(r)]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

It	does	not	advocate	any	particular	interest	,	class	or	section	of	the	country	.
它	做	不是	提倡	任何	特别的	兴趣	,	班级	或者	部分	的	这	国家	.

它不代表任何特定的利益、阶级或国家的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l]['dʒʌstɪs] , [ɒv; əv] [piːs] , [ɒv; əv]['juːniən] , [ɒv; əv] [friː]

It	embraces	the	cause	of	eternal	justice	,	of	peace	,	of	union	,	of	free
它	拥抱	这	原因	的	永恒	正义	,	的	和平	,	的	联盟	,	的	自由的

['ɪntəkɔːs] ,

intercourse	,
交往	,

它秉持着永恒正义、和平、团结和自由交往的理念。

[ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [men] — [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [wi:l] ,

of	brotherhood	among	all	men	—	the	cause	of	public	weal	,
的	兄弟情	之中	全部	男人	—	这	原因	的	民众	福利	,

人类大同——公共福祉的事业

[wɪtʃ] [ɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kən'sju:mə(r)] . -

which	is	identical	in	every	respect	with	that	of	the	public	consumer	.	'
哪个	是	完全相同的	在	每一个	尊重	和	那	的	这	民众	消费者	.	-

这与普通消费者在各方面都完全相同。

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn] [ðɪs] ['prəʊgræm] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [æn; ən] ['ɑ:d(ə)nt] [wɪʃ] [tu:; tə] [kən'fɜ:m]

Is	there	a	word	in	this	programme	which	does	not	show	an	ardent	wish	to	confirm
是	那里	一个	单词	在	这	程序	哪个	做	不是	展示	一个	热心	希望	到	确认

[ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] ,

and	strengthen	,
和	加强	,

这个节目里难道还有哪句话不表达出强烈的确认和加强的愿望吗?

[ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] [pə'hæps] [tu:; tə] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [men] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]

or	rather	perhaps	to	re	-	establish	,	in	the	minds	of	men	the	idea	of
或者	相当	也许	到	关于	-	建立	,	在	这	思想	的	男人	这	主意	的

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

或者更确切地说，或许是为了在人们的头脑中重新确立财产的概念。

[pə'vɜ:tɪd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [baɪ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ?

perverted	,	as	it	is	,	by	the	system	of	Protection	?
变态	,	作为	它	是	,	经过	这	系统	的	保护	?

难道它已经被保护制度扭曲了吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [ɪz] [meɪd] ['sekənd(ə)ri] [tu:; tə] [ðə; ði]

Is	it	not	evident	that	the	interest	of	commerce	is	made	secondary	to	the
是	它	不是	明显	那	这	兴趣	的	商业	是	制成	次要	到	这

['ɪntrəst] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ['dʒen(ə)rəli] ?

interest	of	society	generally	?
兴趣	的	社会	一般来说	?

难道商业利益不明显地被置于社会整体利益之下吗?

[rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] ['tærɪf] , [ɪn] [ɪt'self] [gʊd] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,

Remark	that	the	tariff	,	in	itself	good	or	evil	in	the	financial	point	of	view	,
评论	那	这	关税	,	在	本身	好的	或者	邪恶的	在	这	金融的	观点	的	看法	,

需要指出的是，关税本身，从金融角度来看，既可以是好事也可以是坏事。

[ɪn'geɪdʒɪz] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

engages	little	of	our	attention	.
参与	小的	的	我们的	注意力	.

它很少引起我们的注意。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ækts] [ɪn'tenʃənəli] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [prə'tekʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz]

But	,	as	soon	as	it	acts	intentionally	with	a	view	to	Protection	,	that	is
但	,	作为	很快	作为	它	行为	故意	和	一个	看法	到	保护	,	那	是

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

但是，一旦它出于保护目的而有意采取行动，也就是说，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləps] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ig'nɔː] , [ɪn][fækt]

as	soon	as	it	develops	the	principle	of	spoliation	,	and	ignores	,	in	fact
作为	很快	作为	它	发展	这	原则	的	掠夺	,	和	忽略	,	在	事实

,

,

,

一旦它发展出掠夺原则，并且实际上忽略了，

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [wiː; wi]['kɒmbæt][ˌaɪ 'tiː] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['tærɪf] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]

the	right	of	property	,	we	combat	it	,	not	as	a	tariff	,	but	as	a
这	正确的	的	财产	,	我们	战斗	它	,	不是	作为	一个	关税	,	但	作为	一个

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

我们反对财产权，不是以关税的方式，而是以制度的方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] , [wiː; wi] [seɪ] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]

It	is	there	,	we	say	,	that	we	must	eradicate	the	principle	from	the
它	是	那里	,	我们	说	,	那	我们	必须	根除	这	原则	从	这

['pʌblɪk][maɪnd] ,

public	mind	,
民众	头脑	,

我们认为，正是在那里，我们必须将这一原则从公众心中根除。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][blɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [lɔːz] . *

in	order	to	blot	it	from	our	laws	.	*
在	命令	到	印迹	它	从	我们的	法律	.	*

为了将其从我们的法律中抹去。*

* [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['pɔːtə(r)] [sez] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [nəʊts] [ɒn][em] .

*	As	Mr	.	Porter	says	,	in	one	of	his	excellent	notes	on	M	.
*	作为	先生	.	搬运工	说道	,	在	一	的	他的	出色的	笔记	在	M	.

正如波特先生在他对M.的一篇精彩评论中所说，

[bæstiːæts] [wɜːk] [ɒn]['pɒpjələ(r)] ['fæləsiz] , - [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

Bastiat's	work	on	Popular	Fallacies	,	'	The	true	history	of
巴斯夏的	工作	在	受欢迎的	谬误	,	-	这	真的	历史	的

巴斯夏关于大众谬误的著作，《大众谬误的真实历史》

[ɔːl] ['prəʊgres][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [greɪt] ['kwestʃənz] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [tʃeɪndʒ]

all	progress	in	regard	to	great	questions	,	involving	change
全部	进步	在	看待	到	伟大的	问题	,	涉及	改变

所有关于重大问题的进展都涉及变革

[ɪn]['səʊʃ(ə)l]['pɒləsi] , [ɪz][hɪə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][em] . [bæs'tiːæt] .

in	social	policy	,	is	here	indicated	by	M	.	Bastiat	.
在	社会的	政策	,	是	这里	表明的	经过	M	.	巴斯夏	.

在社会政策方面，这里以巴斯夏先生为例。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]

It	is	in
它	是	在

它位于

[veɪn] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt]

vain	that	we	look	for	such	change	through	the	enlightenment
徒劳	那	我们	看	为了	这样的	改变	通过	这	启示

我们指望通过启蒙运动来寻求这种改变，是徒劳的。

[ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['bɒdɪz] .

of	what	should	be	the	governing	bodies	.
的	什么	应该	是	这	治理	身体	.

应该由哪些机构来管理。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ɔ:l]
In this respect , all
在 这 尊重 , 全部

在这方面，所有

['ledʒɪslətɪv] [ə'sembliz] , ['weðə(r)] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['depjutiz]
legislative assemblies , whether called a Chamber of Deputies
立法 组件 , 无论 称为 一个 商会 的 副手们

立法机构，无论被称为众议院

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ɑ:(r); ə(r)]['tru:li] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
or a House of Commons , are truly representatives of the
或者 一个 房子 的 公共领域 , 是 真的 代表 的 这

或者说，下议院才是真正的代表

['pʌblɪk][maɪnd] , ['nevə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [əd'vɑ:ns] , [nɔ:(r)]
public mind , never placing themselves in advance , nor
民众 头脑 , 绝不 放置 他们自己 在 进步 , 也不

公众舆论，从不先发制人，也不

['lægɪŋ] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'vɪkʃn] .
lagging much behind the general conviction .
滞后 很多 在后面 这 一般的 定罪 .

与普遍的看法相去甚远。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] ,
This is not ,
这 是 不是 ,

这不是，

[ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [nju:] [dɪ'skʌvəri] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] .
indeed , a new discovery , but we are much indebted to Mr .
的确 , 一个 新的 发现 , 但 我们 是 很多 负债累累 到 先生 .

的确，这是一项新发现，但我们非常感谢先生。

['kɒbdən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - [kɔ:n] - [lɔ:] [li:g]
Cobden and the leading members of the Anti - Corn - Law League
科布登 和 这 领导 成员 的 这 反对 - 玉米 - 法律 联盟

科布登和反谷物法联盟的主要成员

[fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [səʊ] ['prɒmɪnənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
for having placed it in a point of view so prominent that it
为了 拥有 放置 它 在 一个 观点 的 看法 所以 著名的 那 它

因为它被放置在一个如此显眼的位置，以至于

[kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi][mɪ'steɪkən] .
can no longer be mistaken .
能 不 更长 是 错误 .

绝不会再被误认了。

[ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]
Hereafter , the course of action
此后 , 这 课程 的 行动

此后，行动方案

[ɪz] ['pɜ:fɪktli] [klɪə(r)][ə'pɒn][ɔ:l] ['kwestʃənz] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)]
is perfectly clear upon all questions that require
是 完美 清除 之上 全部 问题 那 要求

对所有需要回答的问题都回答得非常清楚

['ledʒɪslətɪv] ['sæŋkʃn] .
legislative sanction .
立法 制裁 .

立法认可。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði]

This	can	only	be	obtained	through	the
这	能	仅有的	是	获得	通过	这

这只能通过以下方式获得：

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənsi] ; [bʌt; bət] [wen] [sʌtʃ]

enlightenment	of	the	constituency	;	but	when	such
启示	的	这	选区	；	但	什么时候	这样的

启迪选民；但当这种情况发生时

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] — [wen] [ðəʊz] ['meɪnli]

enlightenment	has	been	accomplished	—	when	those	mainly
启示	有	到过	完成	—	什么时候	那些	主要

启蒙已经完成——当那些主要

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæv; həv][wʌns] [fɔːmd]

interested	in	bringing	about	the	change	have	once	formed
感兴趣的	在	带来	关于	这	改变	有	一次	形成

有兴趣促成变革的人们已经形成

[ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] , [ðə; ði][tɑːsk][ɪz] [ə'tʃiːvd] . -

their	opinion	in	its	favour	,	the	task	is	achieved	.	'
他们的	观点	在	它是	偏爱	,	这	任务	是	已达成	.	-

如果得到他们的支持，任务就完成了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɑːskt] , [nəʊ] [daʊt] , [waɪ] , ['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs]

It	will	be	asked	,	no	doubt	,	why	,	having	in	view	a	general	principle	of	this
它	将要	是	问	,	不	怀疑	,	为什么	,	拥有	在	看法	一个	一般的	原则	的	这

[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

毫无疑问，人们会问，鉴于这一普遍原则的重要性，为什么？

[wiː; wi][hæv; həv][kən'faɪnd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['kwestʃən] .

we	have	confined	the	struggle	to	the	merits	of	a	particular	question	.
我们	有	受限	这	斗争	到	这	优点	的	一个	特别的	问题	.

我们把斗争局限于某个特定问题的优劣。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] , [ɪz]['sɪmp(ə)l] .

The	reason	of	this	,	is	simple	.
这	原因	的	这	,	是	简单的	.

原因很简单。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ]

It	is	necessary	to	oppose	association	to	association	,	to	engage
它	是	必要的	到	反对	协会	到	协会	,	到	从事

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][men] ,

the	interests	of	men	,
这	兴趣	的	男人	,

必须反对结社，必须维护人们的利益。

[ænd; ənd] [ðʌs] [drɔː] [ˌvɔlən'tiəz] ['ɪntuː]['aʊə(r)][ræŋks] .

and	thus	draw	volunteers	into	our	ranks	.
和	因此	画	志愿者	进入	我们的	排名	.

从而吸引志愿者加入我们的队伍。

[wiː; wi] [nəʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prə'tekʃənɪst] [ænd; ənd] [friː] - ['treɪdəz]

We	know	well	that	the	contest	between	the	Protectionists	and	Free	-	traders
我们	知道	出色地	那	这	竞赛	之间	这	保护主义者	和	自由的	-	交易员

['kænɒt] [biː; bi] [prə'lɒŋd] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd]['faɪnəli]['set(ə)lɪŋ][ɔːl] ['kwestʃənz] ,

cannot	be	prolonged	without	raising	and	finally	settling	all	questions	,
不能	是	延长	没有	提高	和	最后	安顿	全部	问题	,

我们深知，如果不提出并最终解决所有问题，保护主义者和自由贸易主义者之间的斗争就不会持续下去。

['mɒrəl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , [kə'nektɪd] [wɪð] ['prɒpəti] .

moral	,	political	,	philosophical	,	and	economical	,	connected	with	property	.
道德	,	政治的	,	哲学	,	和	经济	,	连接	和	财产	.

与财产相关的道德、政治、哲学和经济问题。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] - [klʌb] , [ɪn] [daɪ'rektɪŋ] [ɪts] ['efəts] [tuː; tə][wʌn][end] ,

And	since	the	Mimerel	Club	,	in	directing	its	efforts	to	one	end	,
和	自从	这	-	俱乐部	,	在	导演	它是	努力	到	一	结尾	,

而由于米默雷尔俱乐部致力于实现一个目标，

[hæd; həd] ['wiːkənd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['prɒpəti] , [səʊ][wiː; wi] [eɪmd] [æt; ət][ɪn'spaɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

had	weakened	the	principle	of	property	,	so	we	aimed	at	inspiring	it
有	减弱	这	原则	的	财产	,	所以	我们	旨在	在	鼓舞人心	它

[wɪð] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] ,

with	renewed	vigour	,
和	更新	活力	,

财产权原则已被削弱，因此我们的目标是重新激发其活力。

[ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] .

in	pursuing	a	course	diametrically	opposite	.
在	追求	一个	课程	径直地	对面的	.

采取截然相反的策略。

[bʌt; bət] [wɒt] ['mætəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [ɔː(r)] [θɔːt] [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ?

But	what	matters	it	what	I	may	have	said	or	thought	at	other	times	?
但	什么	事情	它	什么	我	可能	有	说	或者	想法	在	其他	时代	?

但是，我以前说过或想过什么又有什么关系呢?

[wɒt] ['mætəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [pə'siːvd] , [ɔː(r)] [θɔːt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [pə'siːvd] ,

What	matters	it	that	I	have	perceived	,	or	thought	that	I	have	perceived	,
什么	事情	它	那	我	有	感知	,	或者	想法	那	我	有	感知	,

重要的是我已经感知到，或者我以为我已经感知到。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒmjənɪzəm] ?

a	certain	connexion	between	Protection	and	Communism	?
一个	肯定	连接	之间	保护	和	共产主义	?

保护主义和共产主义之间是否存在某种联系?

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] ,

The	essential	thing	is	to	prove	that	this	connexion	exists	,
这	基本的	事物	是	到	证明	那	这	连接	存在	,

关键在于证明这种联系确实存在。

[ænd; ənd][ai] [prə'siːd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] .

and	I	proceed	to	ascertain	whether	this	be	so	.
和	我	继续	到	探明	无论	这	是	所以	.

然后我着手核实情况是否如此。

[juː; jʊ][nəʊ] [daʊt] [rɪ'membə(r)][ðə; ði][taɪm] [wen] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['juːʒuəl][ə'bɪlətɪ] ,

You	no	doubt	remember	the	time	when	,	with	your	usual	ability	,
你	不	怀疑	记住	这	时间	什么时候	,	和	你的	通常	能力	,

你肯定还记得，当时你以你一贯的能力，

[juː; jʊ] [druː] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [mə'sjɜː] [ˌpruː'dɑːn] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] , - [gɪv]

you	drew	from	the	lips	of	Monsieur	Proudhon	this	celebrated	declaration	,	'	Give
你	画	从	这	嘴唇	的	先生	普鲁东	这	著名	宣言	,	-	给

[ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

me	the	right	of	labour	,
我	这	正确的	的	劳动	,

你从普鲁东先生的口中引出了这句著名的宣言：“给我劳动权”，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'bændən][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] . -

and	I	will	abandon	the	right	of	property	.	'
和	我	将要	放弃	这	正确的	的	财产	.	-

我将放弃财产权。

[em] . [ˌpruː'dɑːn] [dʌz] [nɒt] [kən'siːl] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðiːz] [tuː] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)]

M	.	Proudhon	does	not	conceal	that	,	in	his	eyes	,	these	two	rights	are
M	.	普鲁东	做	不是	隐藏	那	,	在	他的	眼睛	,	这些	二	权利	是

[ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .

incompatible	.
不相容	.

普鲁东先生毫不掩饰地表示，在他看来，这两种权利是相互矛盾的。

[ɪf] ['prɒpəti] [ɪz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

If	property	is	incompatible	with	the	right	of	labour	,
如果	财产	是	不相容	和	这	正确的	的	劳动	,

如果财产权与劳动权不相容，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz] [prə'tekʃ(ə)n] ,

and	if	the	right	of	labour	is	founded	upon	the	same	principle	as	Protection	,
和	如果	这	正确的	的	劳动	是	创立	之上	这	相同的	原则	作为	保护	,

如果劳动权利建立在与保护相同的原则之上，

[wɒt] [kən'kluːʒn] [kæn; kən][wiː; wi] [drɔː] , [bʌt; bət] [ðæt] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz][ɪt'self][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð]

what	conclusion	can	we	draw	,	but	that	Protection	is	itself	incompatible	with
什么	结论	能	我们	画	,	但	那	保护	是	本身	不相容	和

['prɒpəti] ?

property	?
财产	?

我们能得出什么结论呢？那就是保护本身与财产权是不相容的。

[ɪn] [dʒi'ɒmətri] , [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪnkən'testəbl] [truːθ] ,

In	geometry	,	we	regard	as	an	incontestable	truth	,
在	几何学	,	我们	看待	作为	一个	无可争议的	真相	,

在几何学中，我们认为这是一个不容置疑的真理：

[ðæt] [tuː] [θɪŋz] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːd] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

that	two	things	equal	to	a	third	are	equal	to	each	other	.
那	二	事物	平等的	到	一个	第三	是	平等的	到	每个	其他	.

两个等于三分之一的事物彼此相等。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [æn; ən] ['emɪnənt] ['ɒrətə(r)] , [em] . [bɪlalt] ,

Now	it	happens	that	an	eminent	orator	,	M	.	Billault	,
现在	它	发生	那	一个	杰出	演说者	,	M	.	比洛	,

恰巧一位杰出的演说家比洛先生

[hæz; həz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['trɪbjuːn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

has	thought	it	right	to	support	at	the	tribune	the	right	of	labour	.
有	想法	它	正确的	到	支持	在	这	论坛	这	正确的	的	劳动	.

他认为在法庭上支持劳工权利是正确的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][em] .

This	was	not	easy	,	in	the	face	of	the	declaration	which	escaped	from	M	.
这	曾是	不是	简单的	,	在	这	脸	的	这	宣言	哪个	逃脱	从	M	.

[ˌpruː'dɑːn] .

Proudhon	.
普鲁东	.

面对普鲁东先生泄露的声明，这并不容易。

[em] . [bɪlalt] [ˌʌndə'stʊd] ['veri] [wel] ,

M	.	Billault	understood	very	well	,
M	.	比洛	理解	非常	出色地	,

比洛先生非常明白。

[ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [steɪt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [tuː; tə] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] ,

that	to	make	the	state	interfere	to	weigh	in	the	balance	the	fortunes	,
那	到	制作	这	状态	干扰	到	称重	在	这	平衡	这	财富	,

目的是让国家介入，权衡各方利益。

[ænd; ənd]['iːkwəlaɪz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɒv; əv][men] , [tend] [tə'wɔːdz] ['kɒmjənɪzəm] ;

and	equalize	the	conditions	,	of	men	,	tends	towards	Communism	;
和	均衡	这	状况	,	的	男人	,	倾向于	向	共产主义	;

并使人类的条件平等，这倾向于共产主义；

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [tuː; tə]['vaɪəleɪt] ['prɒpəti]

and	what	did	he	say	to	induce	the	National	Assembly	to	violate	property
和	什么	做过	他	说	到	诱导	这	国家的	集会	到	违反	财产

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌðeər'ɒv] ?

and	the	principles	thereof	?
和	这	原则	其中	?

他究竟说了什么，才诱使国民议会违反财产权及其原则?

[hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɒt] ,

He	told	you	with	all	simplicity	that	he	asked	you	to	do	what	,
他	讲述	你	和	全部	简单	那	他	问	你	到	做	什么	,

他用最朴实的语气告诉你，他请你做什么，

[ɪn] [ɪ'fekt] , [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [duː; də][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['tærɪf] .

in	effect	,	you	already	do	by	your	tariff	.
在	影响	,	你	已经	做	经过	你的	关税	.

实际上，你的资费已经包含了这一点。

[hɪz; ɪz][eɪm] [dʌz] [nɒt][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

His	aim	does	not	go	beyond	a	somewhat	more	extended	application	of	the
他的	目的	做	不是	去	超过	一个	有些	更多的	扩展	应用	的	这

['dɒktrɪnz] [naʊ] [əd'mɪtɪd] [baɪ][juː; jʊ] ,

doctrines	now	admitted	by	you	,
教义	现在	承认	经过	你	,

他的目的并不超出对你们现在所承认的教义进行更广泛的应用。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɪn] ['præktɪs] .

and	applied	in	practice	.
和	应用	在	实践	.

并在实践中得到应用。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] : —

Here	are	his	words	:	—
这里	是	他的	字	:	—

以下是他的原话：——

- [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] ['kʌstəm] - [haʊs] ['tærɪf] ?

'	Look	at	our	custom	-	house	tariff	?
-	看	在	我们的	风俗	-	房子	关税	?

看看我们的海关关税?

[baɪ][ðeə(r)] [ˌprəʊə'bɪʃənz] , [ðeə(r)] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['tæksɪz] , [ðeə(r)] ['priːmiəmz] , [ðeə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv]

By	their	prohibitions	,	their	differential	taxes	,	their	premiums	,	their	combinations	of
经过	他们的	禁令	,	他们的	微分	税收	,	他们的	保费	,	他们的	组合	的

[ɔːl][kaɪndz] ,

all	kinds	,
全部	种类	,

通过他们的禁令、差别税收、保费以及各种组合方式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [eɪdz] , [wɪtʃ] [sə'pɔːrts] , [wɪtʃ] [rɪ'tɑːrdz][ɔː(r)] [əd'vɑːnsɪz] [ɔːl][ðə; ði]

it	is	society	which	aids	,	which	supports	,	which	retards	or	advances	all	the
它	是	社会	哪个	艾滋病	,	哪个	支持	,	哪个	智障	或者	进展	全部	这

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['leɪbə(r)] ;

combinations	of	national	labour	;
组合	的	国家的	劳动	;

社会能够帮助、支持、阻碍或促进民族劳动的各种组合；

[ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli][həʊldz][ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [frentʃ] ['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] , [ænd; ənd]

it	not	only	holds	the	balance	between	French	labour	,	which	it	protects	,	and
它	不是	仅有的	持有	这	平衡	之间	法语	劳动	,	哪个	它	保护	,	和

['fɒrən] ['leɪbə(r)] ,

foreign	labour	,
外国的	劳动	,

它不仅维持着法国劳工（它保护法国劳工）和外国劳工之间的平衡，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv] [frɑːns] [ɪt'self][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'petʃuəli] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

but	on	the	soil	of	France	itself	it	is	perpetually	interfering	between	the	different
但	在	这	土壤	的	法国	本身	它	是	永恒地	干扰	之间	这	不同的

['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

interests	of	the	country	.
兴趣	的	这	国家	.

但在法国本土，它却不断地干涉着法国国内不同的利益。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [kəm'pleɪnts] [meɪd] [baɪ][wʌn] [klɑːs] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] : [siː] , [fɔː(r); fə(r)]

Listen	to	the	perpetual	complaints	made	by	one	class	against	another	:	see	,	for
听	到	这	永久	投诉	制成	经过	一	班级	反对	其他	:	看	,	为了

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

听听一个阶层对另一个阶层没完没了的抱怨：例如，

[ðəʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] ['aɪən][ɪn][ðeə(r)] ['prəʊsesɪz] ,

those	who	employ	iron	in	their	processes	,
那些	WHO	采用	铁	在	他们的	流程	,

那些在生产过程中使用铁的人，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [frentʃ] ['aɪən]['əʊvə(r)] ['fɒrən] ['aɪən] ;

complaining	of	the	protection	given	to	French	iron	over	foreign	iron	;
抱怨	的	这	保护	给定	到	法语	铁	超过	外国的	铁	;

抱怨法国铁器比外国铁器受到更严格的保护；

[ðəʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] [flæks][ɔː(r)] ['kɒtn] [θred] , [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] ['grɑːntɪd][tuː; tə]

those	who	employ	flax	or	cotton	thread	,	protesting	against	the	protection	granted	to
那些	WHO	采用	亚麻	或者	棉布	线	,	抗议	反对	这	保护	的确	到

[frentʃ] [θred] ,

French	thread	,
法语	线	,

那些使用亚麻或棉线的人，抗议法国线材获得的保护。

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [θred] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [wɪð] [ɔːl]

in	opposition	to	the	introduction	of	foreign	thread	;	and	it	is	thus	with	all
在	反对	到	这	介绍	的	外国的	线	;	和	它	是	因此	和	全部

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

与引入外来线材相反；其他所有情况也是如此。

[sə'saɪəti] ([ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] ,

Society	(	it	ought	to	be	said	,
社会	(	它	应该	到	是	说	,

社会（应该说，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt]) [faindz][ɪt'self] [ðen] ['fɔ:səbli] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ɔ:l] [ðiz] ['strʌglz] ,

the	government	)	finds	itself	then	forcibly	mixed	up	with	all	these	struggles	,
这	政府	)	发现	本身	然后	强制	混合	向上	和	全部	这些	斗争	,

政府随后发现自己被迫卷入了所有这些斗争中，

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [pə'pleksəti] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz]

with	all	the	perplexities	connected	with	the	regulation	of	labour	;	it	is	always
和	全部	这	困惑	连接	和	这	规定	的	劳动	;	它	是	总是

['æktɪvli] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

actively	interfering	between	them	,
积极	干扰	之间	他们	,

在所有与劳动法规相关的复杂问题中，它始终积极介入其中。

[də'rektli][ænd; ənd][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ðæt][ðə; ði]['kwestʃən]

directly	and	indirectly	,	and	from	the	moment	that	the	question
直接地	和	间接	,	和	从	这	片刻	那	这	问题

[ɒv; əv] ['kʌstəm] ['dju:tiz][ɪz] [brəutʃ] ,

of	custom	duties	is	broached	,
的	风俗	职责	是	已提出	,

直接或间接地，以及从提出关税问题的那一刻起，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [jɔ:'selvz] ,

you	will	see	that	you	will	be	,	in	spite	of	yourselves	,
你	将要	看	那	你	将要	是	,	在	尽管如此	的	你们自己	,

你会发现，尽管你们自己不愿承认，但你们终究会……

[fɔ:st] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][fækt][ænd; ənd][ɪts] [kɔ:z] ,

forced	to	acknowledge	the	fact	and	its	cause	,
强制	到	承认	这	事实	和	它是	原因	,

被迫承认事实及其原因，

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ɒn] [jɔ:'self] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['ɪntrəst] .

and	to	take	on	yourself	the	protection	of	every	interest	.
和	到	拿	在	你自己	这	保护	的	每一个	兴趣	.

并承担起保护一切利益的责任。

- [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə][ˌɪntə'fɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['kwestʃən]

'	The	necessity	which	is	thus	imposed	on	the	government	to	interfere	in	the	question
-	这	必要性	哪个	是	因此	强加	在	这	政府	到	干扰	在	这	问题

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

of	labour	,
的	劳动	,

因此，政府有必要干预劳工问题。

[ʃʊd; ʃəd][nɒt] , [ðen] , [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [sə'saɪəti] [əʊz]

should	not	,	then	,	be	considered	an	objection	to	the	debt	which	society	owes
应该	不是	,	然后	,	是	经过考虑的	一个	异议	到	这	债务	哪个	社会	欠款

[tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɜ:kmən] . -

to	the	poor	workmen	.	'
到	这	贫穷的	工人	.	-

因此，这不应被视为反对社会对贫困工人所负有的义务的理由。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'mɑ:k] [wel] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:gjʊm(ə)nts] ,

And	you	will	remark	well	that	in	his	arguments	,
和	你	将要	评论	出色地	那	在	他的	论点	,

你会注意到，在他的论证中，

[em] . [bɪlalt] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [li:st] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sɑ:'kæstɪk] .

M	.	Billault	has	not	the	least	intention	of	being	sarcastic	.
M	.	比洛	有	不是	这	至少	意图	的	存在	讽刺的	.

比洛先生丝毫没有讽刺的意思。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] [friː] - ['treɪdə(r)] , [ɪn'tenʃənəli] [dɪs'gaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪk'spəʊzɪŋ]

He	is	no	Free	-	trader	,	intentionally	disguised	for	the	purpose	of	exposing
他	是	不	自由的	-	商	,	故意	伪装	为了	这	目的	的	暴露

[ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃənɪst] .

the	inconsistency	of	the	Protectionists	.
这	不一致	的	这	保护主义者	.

他并非自由贸易主义者，而是故意伪装，目的是为了揭露保护主义者的自相矛盾之处。

[nəʊ] ; [em] . [bɪlalt] [ɪz][hɪm'self][ə; eɪ] [prə'tekʃənɪst] , - ['faɪdi] .

No	;	M	.	Billault	is	himself	a	Protectionist	,	bonâ	fide	.
不	;	M	.	比洛	是	他自己	一个	保护主义者	,	-	真	.

不，比洛先生本人就是一位名副其实的保护主义者。

[hiː; hi][eɪmz][æt; ət]['iːkwəlaɪzɪŋ]['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] [baɪ] [lɔː] .

He	aims	at	equalizing	our	fortunes	by	law	.
他	目标	在	均衡	我们的	财富	经过	法律	.

他的目标是通过法律手段实现我们财富的平等。

[wɪð] [ðɪs] [vjuː] , [hiː; hi] [kən'sidə] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tærɪf] ['juːsf(ə)l] ;

With	this	view	,	he	considers	the	action	of	the	tariffs	useful	;
和	这	看法	,	他	考虑	这	行动	的	这	关税	有用	;

基于这种观点，他认为征收关税是有益的；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [met] [baɪ][æn; ən]['ɒbstək(ə)l] — [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] — [hiː; hi] [liːps] ['əʊvə(r)]

and	being	met	by	an	obstacle	—	the	right	of	property	—	he	leaps	over
和	存在	遇见	经过	一个	障碍	—	这	正确的	的	财产	—	他	跳跃	超过

[ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .

it	,	as	you	do	.
它	,	作为	你	做	.

当他遇到障碍——财产权——时，他就像你一样，跨越了它。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz] [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm] ,

The	right	of	labour	is	then	pointed	out	to	him	,
这	正确的	的	劳动	是	然后	尖	出去	到	他	,

然后有人向他指出劳动者的权利，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [step][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

which	is	a	second	step	in	the	same	direction	.
哪个	是	一个	第二	步	在	这	相同的	方向	.

这是朝着同一方向迈出的第二步。

[hiː; hi] [ə'gen] [in'kauntəz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [liːps] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

He	again	encounters	the	right	of	property	,	and	again	he	leaps	over	it	;
他	再次	遭遇	这	正确的	的	财产	,	和	再次	他	跳跃	超过	它	;

他再次遇到财产权问题，但他再次跨越了它；

[bʌt; bət] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi][ɪz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] .

but	turning	round	,	he	is	surprised	to	see	you	do	not	follow	him	.
但	转弯	圆形的	,	他	是	惊讶	到	看	你	做	不是	跟随	他	.

但他转过身来，却惊讶地发现你并没有跟着他。

[hiː; hi][ɑːsks][ðə; ði]['riːz(ə)n] .

He	asks	the	reason	.
他	问	这	原因	.

他询问原因。

[ɪf] [juː; jʊ][rɪ'plaɪ] — [aɪ][əd'mɪt][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [meɪ] ['vaɪəleɪt] ['prɒpəti] ,

If	you	reply	—	I	admit	in	principle	that	the	law	may	violate	property	,
如果	你	回复	—	我	承认	在	原则	那	这	法律	可能	违反	财产	,

如果你回复——我原则上承认法律可能侵犯财产权，

[bʌt; bət][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'ɒpətjuːn] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm]

but	I	find	it	inopportune	that	this	should	be	done	under	the	particular	form
但	我	寻找	它	不合时宜	那	这	应该	是	完毕	在下面	这	特别的	形式

[ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

of	the	right	of	labour	,
的	这	正确的	的	劳动	,

但我认为，在劳动权的特定形式下进行此事并不合适。

[em] . [bɪlalt] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði]['sekənd(ə)ri] ['kwestʃən]

M	.	Billault	would	understand	you	,	and	discuss	with	you	the	secondary	question
M	.	比洛	会	理解	你	,	和	讨论	和	你	这	次要	问题

[ɒv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] .

of	expediency	.
的	权宜之计	.

比洛先生会理解你，并与你讨论权宜之计这个次要问题。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [reɪz] [ʌp] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [v'juːz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪt'self]

But	you	raise	up	,	in	opposition	to	his	views	,	the	principle	of	property	itself
但	你	增加	向上	,	在	反对	到	他的	浏览	,	这	原则	的	财产	本身

.

:

.

但是，你却提出了财产权原则本身来反对他的观点。

[ðɪs] [ə'stɔnɪʃ] [hɪm] ;

This	astonishes	him	;
这	令人惊讶	他	;

这让他感到惊讶;

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'siːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [duː; də][nɒt][ækt] [wɪð]

and	he	conceives	that	he	is	entitled	to	say	to	you	—	Do	not	act	with
和	他	构思	那	他	是	标题	到	说	到	你	—	做	不是	行为	和

[ˌɪnkən'sɪstənsi] ,

inconsistency	,
不一致	,

他认为自己有权对你说——不要言行不一，

[ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	deny	the	right	of	labour	on	the	ground	of	its	infringement	of	the
和	否定	这	正确的	的	劳动	在	这	地面	的	它是	侵权	的	这

[raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

right	of	property	,
正确的	的	财产	,

并以侵犯财产权为由，否认劳动者的权利。

[sɪns] [juː; jʊ]['vaɪəleɪt] [ðɪs] ['lætə(r)] [raɪt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['tærɪf] , [wen'evə(r)] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

since	you	violate	this	latter	right	by	your	tariffs	,	whenever	you	find	it
自从	你	违反	这	后者	正确的	经过	你的	关税	,	每当	你	寻找	它

[kən'viːniənt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

convenient	to	do	so	.
方便的	到	做	所以	.

因为你通过征收关税侵犯了这项权利，而且你随时都可能这样做。

[hiː; hi] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , [wɪð] [sʌm; səm]['riːz(ə)n] ,

He	might	add	,	with	some	reason	,
他	可能	添加	,	和	一些	原因	,

他或许会出于某种原因补充说：

[baɪ][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['tærɪf] [ju:; jʊ]['ɒf(ə)n]['vaɪəleɪt][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

by	the	protective	tariffs	you	often	violate	the	property	of	the	poor	for
经过	这	保护的	关税	你	经常	违反	这	财产	的	这	贫穷的	为了

[ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .

the	advantage	of	the	rich	.
这	优势	的	这	富有的	.

通过征收保护性关税，你往往会损害穷人的财产，从而使富人受益。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

By	the	right	of	labour	,
经过	这	正确的	的	劳动	,

根据劳动者的权利，

[ju:; jʊ] [wʊd] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

you	would	violate	the	property	of	the	rich	to	the	advantage	of	the
你	会	违反	这	财产	的	这	富有的	到	这	优势	的	这

[pɔ:(r); pʊə(r)] .

poor	.
贫穷的	.

你会为了穷人的利益而损害富人的财产。

[baɪ] [wɒt] [tʃɑ:ns] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['skru:plz] [stɒp] [ʃɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðeɪ]

By	what	chance	does	it	happen	that	your	scruples	stop	short	at	the	point	they
经过	什么	机会	做	它	发生	那	你的	顾虑	停止	短的	在	这	观点	他们

[du:; də] ?

do	?
做	?

你的顾虑怎么可能就止步于此呢?

[bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em] . [bɪlalt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] .

Between	you	and	M	.	Billault	there	is	only	one	point	of	difference	.
之间	你	和	M	.	比洛	那里	是	仅有的	一	观点	的	不同之处	.

你和比洛先生之间只有一点不同。

[bəuθ][ɒv; əv][ju:; jʊ] [prə'si:d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] — [ðæt] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] : ['əʊnli][ju:; jʊ]

Both	of	you	proceed	in	the	same	direction	—	that	of	Communism	:	only	you
两个都	的	你	继续	在	这	相同的	方向	—	那	的	共产主义	:	仅有的	你

[hæv; həv]['teɪkən][bʌt; bət][wʌn][step] ,

have	taken	but	one	step	,
有	已采取	但	一	步	,

你们两个都朝着同一个方向前进——共产主义方向；只是你们只迈出了一步。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən] [tu:] .

and	he	has	taken	two	.
和	他	有	已采取	二	.

他已经拿了两份。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [ɪn][maɪ] [aɪz] [æt; ət] [li:st] , [ɪz][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] ;

On	this	account	the	advantage	,	in	my	eyes	at	least	,	is	on	your	side	;
在	这	帐户	这	优势	,	在	我的	眼睛	在	至少	,	是	在	你的	边	;

就这一点而言，至少在我看来，优势在你这边;

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] .

but	you	lose	it	on	the	ground	of	logic	.
但	你	失去	它	在	这	地面	的	逻辑	.

但你在逻辑上却输了。

[fɔ:(r); fə(r)] [sɪns] [ju:; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [ðəʊ] [mɔ:(r)] ['sləʊli] [ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz] ,

For	since	you	go	along	with	him	,	though	more	slowly	than	he	does	,
为了	自从	你	去	沿着	和	他	,	尽管	更多的	缓慢地	比	他	做	,

因为即使你比他慢，也依然与他同行，

[hiː; hi][ɪz] [sə'fɪʃntli] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɒləʊə(r)] .

he	is	sufficiently	well	pleased	to	have	you	as	his	follower	.
他	是	足够	出色地	高兴	到	有	你	作为	他的	追随者	.

他非常高兴有你这样的追随者。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [wɪtʃ] [em] . - [hæz; həz]['mænɪdʒd][tuː; tə][ə'vɔɪd] , [bʌt; bət] , [ə'læs] ! !

This	is	an	inconsistency	which	M	.	Bitlault	has	managed	to	avoid	,	but	,	alas	!	!	!
这	是	一个	不一致	哪个	M	.	-	有	管理	到	避免	,	但	,	唉	!	!	!

这是 M. Bitlault 设法避免的矛盾之处，但是，唉！

[tuː; tə][fɔːl][hɪm'self]['ɔːlsəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][sæd] [dɪ'lemə] !

to	fall	himself	also	into	a	sad	dilemma	!
到	落下	他自己	还	进入	一个	伤心	困境	!

他也因此陷入了悲惨的困境！

[em] . [bɪlalt] [ɪz] [tuː] [ɪn'laɪt(ə)nd] [nɒt][tuː; tə] [fiːl] , [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [pə'hæps] ,

M	.	Billault	is	too	enlightened	not	to	feel	,	indistinctly	perhaps	,
M	.	比洛	是	也	开明	不是	到	感觉	,	模糊不清	也许	,

比洛先生见识太广，或许不会无动于衷，尽管可能并不十分清楚。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [step] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ] [wɪtʃ] [endz][ɪn] ['kɒmjənɪzəm] .

the	danger	of	each	step	that	he	takes	in	the	path	which	ends	in	Communism	.
这	危险	的	每个	步	那	他	需要	在	这	小路	哪个	结束	在	共产主义	.

他走上共产主义道路，每一步都充满危险。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

He	does	not	assume	the	ridiculous	position	of	the	champion	of	property	,
他	做	不是	认为	这	荒谬的	位置	的	这	冠军	的	财产	,

他并没有摆出一副捍卫财产权的荒谬姿态。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][ɒv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi]['dʒʌstɪfaɪ][hɪm'self] ?

at	the	very	moment	of	violating	it	;	but	how	does	he	justify	himself	?
在	这	非常	片刻	的	违反	它	;	但	如何	做	他	证明合法	他自己	?

就在他违反条约的那一刻；但他如何为自己辩解呢?

[hiː; hi][kɔːlz][tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['æksiəm][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [kæn; kən]['rekənsaɪl] [tuː]

He	calls	to	his	aid	the	favourite	axiom	of	all	who	can	reconcile	two
他	呼叫	到	他的	援助	这	最喜欢的	公理	的	全部	WHO	能	调和	二

[ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] [θɪŋz] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)lz] .

irreconcilable	things	—	There	are	no	fixed	principles	.
不可调和的	事物	—	那里	是	不	固定的	原则	.

他援引了所有能够调和两个不可调和的事物的人最喜欢的公理——没有一成不变的原则。

['prɒpəti] , ['kɒmjənɪzəm] — [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][bəuθ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

Property	,	Communism	—	let	us	take	a	little	from	both	,	according	to
财产	,	共产主义	—	让	我们	拿	一个	小的	从	两个都	,	根据	到

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

财产权、共产主义——让我们根据实际情况，从两者中各取一点。

- [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ðə; ði]['pendʒələm][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] ['ɔsileit] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn]

-	To	my	mind	,	the	pendulum	of	civilization	which	oscillates	from	the	one
-	到	我的	头脑	,	这	摆	的	文明	哪个	振荡	从	这	一

['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

principle	to	the	other	,
原则	到	这	其他	,

在我看来，文明就像钟摆，在两种原则之间摇摆不定。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [ðə; ði]['greɪtə(r)]
according to the wants of the moment , but which always makes the greater
根据 到 这 想要 的 这 片刻 , 但 哪个 总是 制作 这 更大的
['prəʊgres] [ɪf] ,
progress if ,
进步 如果 ,

根据当下的需求，但如果……总是能取得更大的进步，

['ɑ:ftə(r)] ['strɒŋli] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n] ,
after strongly inclining towards the absolute freedom of individual action ,
后 强烈 倾斜 向 这 绝对 自由 的 个人 行动 ,

在强烈倾向于个人行动的绝对自由之后，

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ˌɪntə'fɪərəns] . -
it fells back on the necessity of government interference . '
它 费尔斯 后退 在 这 必要性 的 政府 干涉 . -

归根结底，还是政府干预的必要性使然。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ðen] , [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
There is , then , no such thing as truth in the world .
那里 是 , 然后 , 不 这样的 事物 作为 真相 在 这 世界 .

那么，世界上根本没有真理这回事。

[nəʊ]['prɪnsəp(ə)lz][ɪg'zɪst] , [sɪns] [ðə; ði]['pendʒələm] [ɔ:t] [tu:; tə] ['ɒsɪleɪt] [frɒm; frəm][wʌn]['prɪnsəp(ə)l]
No principles exist , since the pendulum ought to oscillate from one principle
不 原则 存在 , 自从 这 摆 应该 到 摆动 从 一 原则
[tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
to the other ,
到 这 其他 ,

不存在任何原则，因为钟摆应该在两种原则之间摆动。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .
according to the wants of the moment .
根据 到 这 想要 的 这 片刻 .

根据当下的需要。

[əʊ] ! ['metəfə(r)] , [tu:; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðaʊ] [wʊdst] [brɪŋ] [ˌju: 'es] , [ɪf] [ə'laʊd] !
Oh ! metaphor , to what a point thou wouldst bring us , if allowed !
哦 ! 隐喻 , 到 什么 一个 观点 你 会 带来 我们 , 如果 允许 !

哦！比喻，如果允许的话，你会把我们引向何等深刻的境界！

[bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [wel] [sed] , [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,
But as you have well said , in your place in the Assembly ,
但 作为 你 有 出色地 说 , 在 你的 地方 在 这 集会 ,

但正如您所言，您在议会中担任的职务是……

[wʌn] ['kænɒt] [dɪ'skʌs] [ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][æt; ət][wʌns] ,
one cannot discuss all parts of this subject at once ,
一 不能 讨论 全部 部分 的 这 主题 在 一次 ,

我们无法一次性讨论这个问题的所有方面。

[aɪ] [wɪl] [nɒt][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
I will not at the present moment examine the system of Protection in the
我 将要 不是 在 这 展示 片刻 检查 这 系统 的 保护 在 这
['pjʊəli] [ˌi:kə'nɒmɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .
purely economic point of view .
纯粹 经济的 观点 的 看法 .

目前我不会从纯粹的经济角度来审视保护主义体系。

[ai][duː; də][nɒt][ɪn'kwaɪə(r)] [ðen] ['weðə(r)] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [welθ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mɔː(r)]
I **do** **not** **inquire** **then** **whether** **,** **with** **regard** **to** **national** **wealth** **,** **it** **does** **more**
我 做 不是 查询 然后 无论 , 和 看待 到 国家的 财富 , 它 做 更多的
[gʊd] [ðæn; ðən] [hɑːm] ,
good **than** **harm** **,**
好的 比 伤害 ,

那么，我并不探究就国家财富而言，它究竟是利大于弊还是弊大于利。

[ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
or **the** **reverse** **.**
或者 这 撤销 .

反之亦然。

[ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [pruːv] [ɪz] ,
The **only** **point** **that** **I** **wish** **to** **prove** **is** **,**
这 仅有的 观点 那 我 希望 到 证明 是 ,

我唯一想证明的一点是:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] .
that **it** **is** **nothing** **else** **than** **a** **species** **of** **Communism** **.**
那 它 是 没有什么 别的 比 一个 物种 的 共产主义 .

它只不过是共产主义的一种形式。

[əm əm] .
MM **.**
毫米 .

毫米。

[bɪlalt] [ænd; ənd] [ˌpruː'dɑːn] [hæv; həv] [kə'menst] [ðə; ði] [pruːf] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd]
Billault **and** **Proudhon** **have** **commenced** **the** **proof** **,** **and** **I** **will** **try** **and**
比洛 和 普鲁东 有 开始 这 证明 , 和 我 将要 尝试 和
[kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .
complete **it** **.**
完全的 它 .

比洛和普鲁东已经开始了证明工作，我将努力完成它。

[ænd; ənd][fɜːst] , [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['kɒmjənɪzəm] ?
And **first** **,** **What** **is** **to** **be** **understood** **by** **Communism** **?**
和 第一的 , 什么 是 到 是 理解 经过 共产主义 ?

首先，我们应该如何理解共产主义?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [məʊdz] , [ɪf] [nɒt][ɒv; əv]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
There **are** **several** **modes** **,** **if** **not** **of** **realizing** **community** **of** **goods** **,**
那里 是 一些 模式 , 如果 不是 的 意识到 社区 的 商品 ,

即使不实现财产共同体，也有几种其他方式可供选择。

[æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
at **least** **of** **trying** **to** **do** **so** **.**
在 至少 的 尝试 到 做 所以 .

至少尝试过这样做。

[em] . [diː][ˌlɑːmɑːr'tiːn][hæz; həz] ['rekən] [fɔː(r)] .
M **.** **de** **Lamartine** **has** **reckoned** **four** **.**
M . 德 拉马丁 有 估计 四 .

德拉马丁先生估计是四。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] .
You **think** **that** **there** **are** **a** **thousand** **,** **and** **I** **am** **of** **your** **opinion** **.**
你 思考 那 那里 是 一个 千 , 和 我 是 的 你的 观点 .

你认为有一千个，我也同意你的看法。

[haʊˈevə(r)] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈdjuːst] [ˈʌndə(r)] [θriː] [ˈdʒen(ə)rəl] [hedz] ,

However	**,**	**I**	**believe**	**that**	**all**	**these**	**could**	**be**	**reduced**	**under**	**three**	**general**	**heads**	**,**
然而	,	我	相信	那	全部	这些	可以	是	减少	在下面	三	一般的	头部	,

然而，我认为所有这些都可以归纳为以下三个方面：

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ˈəʊnli] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ɪz][ˈtruːli][ˈdeɪndʒərəs] .

of	**which**	**one**	**only**	**,**	**according**	**to**	**me**	**,**	**is**	**truly**	**dangerous**	**.**
的	哪个	一	仅有的	,	根据	到	我	,	是	真的	危险的	.

其中只有一种，依我看来，是真正危险的。

[fɜːst] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [əˈkɜː(r)][tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][men][tuː; tə][kəmˈbaɪn][ðeə(r)][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]

First	**,**	**it**	**might**	**occur**	**to**	**two**	**or**	**more**	**men**	**to**	**combine**	**their**	**labour**	**and**	**their**
第一的	,	它	可能	发生	到	二	或者	更多的	男人	到	结合	他们的	劳动	和	他们的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

首先，两个或两个以上的人可能会想到将他们的劳动和时间结合起来。

[waɪl] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði][sɪˈkjʊərəti] , [ɪnˈfrɪndʒ][ðə; ði] [ˈlɪbəti] , [ɔː(r)][juːˈzɜːp][ðə; ði]

While	**they**	**do**	**not**	**threaten**	**the**	**security**	**,**	**infringe**	**the**	**liberty**	**,**	**or**	**usurp**	**the**
尽管	他们	做	不是	威胁	这	安全	,	侵权	这	自由	,	或者	篡	这

[ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ,

property	**of**	**others**	**,**
财产	的	其他的	,

只要它们不威胁安全、侵犯自由或侵占他人财产，

[ˈnaɪðə(r)] [dəˈrektli] [nɔː(r)][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də]['eni] ['mɪstʃɪf] , [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː]

neither	**directly**	**nor**	**indirectly**	**,**	**if**	**they**	**do**	**any**	**mischief**	**,**	**they**	**do**	**it**
两者都不	直接地	也不	间接	,	如果	他们	做	任何	恶作剧	,	他们	做	它

[tuː; tə] [ðəmˈselvz] .

to	**themselves**	**.**
到	他们自己	.

无论是直接还是间接，如果他们做了任何坏事，那都是他们咎由自取。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [əˈtempt] [ɪn] [rɪˈməʊt] ['pleɪsɪz][ðə; ði]

The	**tendency**	**of**	**such**	**men**	**will**	**be**	**always**	**to**	**attempt**	**in**	**remote**	**places**	**the**
这	趋势	的	这样的	男人	将要	是	总是	到	试图	在	偏僻的	地方	这

[ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ðeə(r)] [driːm] .

realization	**of**	**their**	**dream**	**.**
实现	的	他们的	梦	.

这类人总是倾向于在偏远的地方尝试实现他们的梦想。

[huːˈevə(r)] [hæz; həz] [rɪˈflektɪd] [əˈpɒn] [ðiːz] ['mætəz] [nəʊz] [ðiːz] [ɪnˈθjuːzɪæsts] [wɪl] ['prɒbəbli] ['perɪʃ]

Whoever	**has**	**reflected**	**upon**	**these**	**matters**	**knows**	**these**	**enthusiasts**	**will**	**probably**	**perish**
谁	有	反映	之上	这些	事情	知道	这些	爱好者	将要	大概	沦

[frɒm; frəm][wɒnt] ,

from	**want**	**,**
从	想	,

凡是认真思考过这些问题的人都知道，这些爱好者很可能会因贫困而死。

['vɪktɪms][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪˈljʊʒən] .

victims	**to**	**their**	**illusions**	**.**
受害者	到	他们的	幻觉	.

他们是自己幻想的受害者。

[ɪn]['aʊə(r)][taɪmz] , ['kɑːmjənɪsts] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)][ɪˈmædʒɪnəri]

In	**our**	**times**	**,**	**Communists**	**of**	**this**	**description**	**have**	**given**	**to**	**their**	**imaginary**
在	我们的	时代	,	共产党	的	这	描述	有	给定	到	他们的	假想

[ɪˈlɪziəm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪˈkɛəɹi.ə] ,

elysium	**the**	**name**	**of**	**Icaria**	**,**
极乐世界	这	姓名	的	伊卡利亚	,

在我们这个时代，这类共产主义者将他们想象中的极乐世界命名为伊卡利亚。

* [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['meləŋkəli] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [end]

*	as	if	they	had	had	a	melancholy	presentiment	of	the	frightful	end
*	作为	如果	他们	有	有	一个	忧郁	预感	的	这	可怕	结尾

[tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['heisən] .

towards	which	they	were	hastening	.
向	哪个	他们	是	加速	.

仿佛他们早已预感到自己正加速走向可怕的结局。

[wiː; wi] [meɪ] [lə'ment] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['blaɪndnəs] ;

We	may	lament	over	their	blindness	;
我们	可能	哀叹	超过	他们的	失明	;

我们或许会为他们的盲目而感到惋惜;

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə]['reskjuː][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][juː 'es] ,

we	should	try	to	rescue	them	if	they	were	in	a	state	to	hear	us	,
我们	应该	尝试	到	救援	他们	如果	他们	是	在	一个	状态	到	听到	我们	,

如果他们还能听见我们说话，我们应该尽力营救他们。

[bʌt; bət][sə'saɪəti][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][kaɪ'mɪərəz] .

but	society	has	nothing	to	fear	from	their	chimeras	.
但	社会	有	没有什么	到	害怕	从	他们的	嵌合体	.

但社会无需惧怕他们的奇美拉。

* [ðɪs] , [æz; əz][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] , [ɪz][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]

*	This	,	as	most	of	our	readers	are	aware	,	is	an	imaginary
*	这	,	作为	最多	的	我们的	读者	是	意识到的	,	是	一个	假想

正如我们大多数读者所知，这只是一个虚构的故事。

['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [weə(r)] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

country	at	the	other	side	of	the	world	,	where	a	state	of
国家	在	这	其他	边	的	这	世界	,	在哪里	一个	状态	的

在地球另一端的国家，有一个州

['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ɪg'zɪst] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

circumstances	is	supposed	to	exist	productive	of	general
情况	是	据称	到	存在	生产力	的	一般的

普遍情况应该存在，并产生普遍性。

['hæpinəs] — ['mɒrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] — [tuː; tə][ɔːl] .

happiness	—	moral	and	physical	—	to	all	.
幸福	—	道德	和	身体的	—	到	全部	.

祝愿所有人身心幸福。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kri'eɪtə(r)][ɒv; əv]

The	chief	creator	of
这	首席	创作者	的

首席创建者

[ðɪs] ['mɒd(ə)n][juː'təʊpiə] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz]

this	modern	Utopia	,	from	which	indeed	the	idea	is
这	现代的	乌托邦	,	从	哪个	的确	这	主意	是

这个现代乌托邦，其理念实际上就源于此。

[kən'fesɪdli] ['teɪkən] , [ɪz][em] . [kə'beɪ] , [huːz] [bʊk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt]

confessedly	taken	,	is	M	.	Cabet	,	whose	book	was	published
坦白地说	已采取	,	是	M	.	卡贝特	,	谁	书	曾是	已发布

坦白说，已婚的是卡贝特先生，他的书已经出版。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [frɑːns] .

during	the	year	of	the	late	revolution	in	France	.
期间	这	年	的	这	晚的	革命	在	法国	.

在法国大革命后期的那一年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is
它	是

这是

[ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪv] ['eseɪ] [ɒn]['pɒsəb(ə)l] [θɪŋz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]['əʊnli]

meant	to	be	a	grave	essay	on	possible	things	,	but	could	only
意思是	到	是	一个	严重	散文	在	可能的	事物	,	但	可以	仅有的

原本想写一篇严肃的关于各种可能性的文章，但最终却只能.....

[biː; bi] [kən'sɪdəd] [səʊ] , [wiː; wi]['ventʃə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] , [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd]['əʊnli]

be	considered	so	,	we	venture	to	think	,	in	Paris	,	and	only
是	经过考虑的	所以	,	我们	风险投资	到	思考	,	在	巴黎	,	和	仅有的

我们大胆认为，在巴黎，而且仅在巴黎，就应该这样认为。

[ðeə(r)][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] .

there	in	times	of	unusual	excitement	.
那里	在	时代	的	异常	激动	.

在异常激动人心的时刻。

[ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [em] .

The	means	by	which	M	.
这	方法	经过	哪个	M	.

M.

[kə'beɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][sə'saɪəti][kʊd; kəd]

Cabet	and	his	followers	suppose	their	peculiar	society	could
卡贝特	和	他的	追随者	认为	他们的	奇特	社会	可以

卡贝特和他的追随者认为他们独特的社会可能

[biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] , [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [kən'sepʃ(ə)n] [fɔːls] ,

be	established	and	maintained	,	are	beyond	conception	false	,
是	已确立的	和	维持	,	是	超过	概念	错误的	,

已经建立并维持，这简直是天方夜谭，完全错误。

['luːdɪkrəs] , [ænd; ənd]['pjʊəraɪl] .

ludicrous	,	and	puerile	.
荒谬	,	和	幼稚的	.

荒谬可笑，幼稚可笑。

[em] . [kə'beɪ] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪv] [ə'fens] ,

M	.	Cabet	was	obliged	to	leave	France	for	a	grave	offence	,
M	.	卡贝特	曾是	有义务	到	离开	法国	为了	一个	严重	罪行	,

卡贝先生因犯下重罪而被勒令离开法国。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][ænd; ənd][nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɑːloʊərz]

but	found	a	refuge	and	no	inconsiderable	number	of	followers
但	成立	一个	避难所	和	不	微不足道的	数字	的	追随者

但他找到了避难所，并且拥有了相当数量的追随者。

[ɪn] [ə'merɪkə] , [weə(r)] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd]

in	America	,	where	,	by	the	side	of	much	that	is	excellent	and
在	美国	,	在哪里	,	经过	这	边	的	很多	那	是	出色的	和

在美国，除了许多优秀的事物之外，

['həʊpf(ə)l] , ['flɜːrɪʃ] , [pə'hæps] , ['ʌndə(r)]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

hopeful	,	flourishes	,	perhaps	,	under	present	circumstances	,
充满希望	,	繁花	,	也许	,	在下面	展示	情况	,

在目前情况下，或许会充满希望，蓬勃发展。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['pærəlel] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd]

as	a	necessary	parallel	,	many	of	the	wild	and	exploded
作为	一个	必要的	平行线	,	许多	的	这	荒野	和	爆炸了

作为必要的平行关系，许多狂野和爆炸

['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

theories	of	the	world	.
理论	的	这	世界	.

世界理论。

[ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] ['kɔːrsɪst] , [ɪz] [ðɪs] :

Another	form	of	Communism	,	and	decidedly	the	coarsest	,	is	this	:
其他	形式	的	共产主义	,	和	绝对地	这	最粗糙	,	是	这	:

另一种形式的共产主义，也是最粗鄙的一种，是这样的：

[θrəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] .

throw	into	a	mass	all	the	existing	property	,	and	then	share	it	equally	.
扔	进入	一个	大量的	全部	这	现存的	财产	,	和	然后	分享	它	同样地	.

将所有现有财产集中起来，然后平均分配。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] .

It	is	spoliation	becoming	the	dominant	and	universal	law	.
它	是	掠夺	成为	这	主导的	和	普遍的	法律	.

掠夺正成为主导和普遍的法则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

It	is	the	destruction	,	not	only	of	property	,
它	是	这	破坏	,	不是	仅有的	的	财产	,

这不仅仅是财产损失，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'djuːs] [men] [tuː; tə]

but	also	of	labour	and	of	the	springs	of	action	which	induce	men	to
但	还	的	劳动	和	的	这	弹簧	的	行动	哪个	诱导	男人	到

[wɜːk] .

work	.
工作	.

但也包括劳动以及促使人们工作的动力。

[ðɪs] [seɪm] ['kɒmjənɪzəm] [ɪz][səʊ]['vaɪələnt] , [səʊ] [əb'sɜːd] , [səʊ] ['mɒnstrəs] ,

This	same	Communism	is	so	violent	,	so	absurd	,	so	monstrous	,
这	相同的	共产主义	是	所以	暴力	,	所以	荒诞	,	所以	滔天	,

这种共产主义是如此暴力、如此荒谬、如此可怕，

[ðæt] [ɪn] [truːθ] [aɪ] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

that	in	truth	I	cannot	believe	it	to	be	dangerous	.
那	在	真相	我	不能	相信	它	到	是	危险的	.

事实上，我并不认为它会很危险。

[aɪ] [sed] [ðɪs] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ɪ'lektər] ,

I	said	this	some	time	ago	before	a	considerable	assembly	of	electors	,
我	说	这	一些	时间	前	前	一个	大量	集会	的	选举人	,

我之前在相当多的选民面前说过这番话。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [huːm] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['klɑːsɪz] .

the	great	majority	of	whom	belonged	to	the	suffering	classes	.
这	伟大的	多数	的	谁	属于	到	这	痛苦	课程	.

其中绝大多数属于受苦阶级。

[maɪ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [laʊd] ['məːməz] .

My	words	were	received	with	loud	murmurs	.
我的	字	是	已收到	和	大声	低语	.

我的话引来一片窃窃私语。

[aɪ] [ɪk'sprest] [maɪ] [sə'praɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

I	expressed	my	surprise	at	it	.
我	表达	我的	惊喜	在	它	.

我对此表示惊讶。

- [wɒt] , - [sed] [ðeɪ] , - [dɛəz] [em] . [bæs'tiːæt] [seɪ] [ðæt] ['kɒmjənɪzəm] [ɪz] [nɒt] ['deɪndʒərəs] ?

'	What	,	'	said	they	,	'	dares	M	.	Bastiat	say	that	Communism	is	not	dangerous	?
-	什么	,	-	说	他们	,	-	敢于	M	.	巴斯夏	说	那	共产主义	是	不是	危险的	?

"什么？"他们说，"巴斯夏先生竟敢说共产主义不危险？"

[hiː; hi] [ɪz] [ðen] [ə; eɪ] ['kɒmjənɪst] !

He	is	then	a	Communist	!
他	是	然后	一个	共产	!

那他就是个共产党员！

[wel] , [wiː; wi] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːmjənɪsts] , ['səuʃəlists] , [ɪ'kɑːnəmɪsts] , [ɑː(r); ə(r)]

Well	,	we	suspected	as	much	,	for	Communists	,	Socialists	,	Economists	,	are
出色地	,	我们	怀疑	作为	很多	,	为了	共产党	,	社会主义者	,	经济学家	,	是

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] ,

all	of	the	same	order	,
全部	的	这	相同的	命令	,

我们早就怀疑是这样，因为共产主义者、社会主义者、经济学家，其实都是一丘之貉。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] . -

as	it	is	proved	by	the	termination	of	the	words	.	'
作为	它	是	已证实	经过	这	终止	的	这	字	.	-

正如这些词语的结尾所证明的那样。

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [maɪ'self] ; [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [pruːvd]

I	had	some	difficulty	in	recovering	myself	;	but	even	this	interruption	proved
我	有	一些	困难	在	恢复中	我	;	但	甚至	这	中断	已证实

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

the	truth	of	my	proposition	.
这	真相	的	我的	主张	.

我花了些时间才恢复过来；但即使是这次中断也证明了我的论断是正确的。

[nəʊ] , ['kɒmjənɪzəm] [ɪz] [nɒt] ['deɪndʒərəs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ɪt'self] [ɪn] [ɪts] [məʊst] ['neɪkɪd] [fɔːm] ,

No	,	Communism	is	not	dangerous	,	when	it	shows	itself	in	its	most	naked	form	,
不	,	共产主义	是	不是	危险的	,	什么时候	它	演出	本身	在	它是	最多	裸	形式	,

不，共产主义即使以其最赤裸裸的形式出现，也并非危险的。

[ðæt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['deɪndʒərəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː]

that	of	pure	and	simple	spoliation	;	it	is	not	dangerous	,	because	it
那	的	纯的	和	简单的	掠夺	;	它	是	不是	危险的	,	因为	它

[ik'sait] ['hɒrə(r)] .

excites	horror	.
兴奋	恐怖	.

纯粹的掠夺；它并不危险，因为它不会激起恐惧。

[ai] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɪf] [prə'tekʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['laikən]

I	hasten	to	say	,	that	if	Protection	can	be	and	ought	to	be	likened
我	趋	到	说	,	那	如果	保护	能	是	和	应该	到	是	类似

[tuː; tə] ['kɒmjənɪzəm] ,

to	Communism	,
到	共产主义	,

我必须赶紧指出，如果保护主义可以而且应该被比作共产主义，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] .

it	is	not	that	which	I	am	about	to	attack	.
它	是	不是	那	哪个	我	是	关于	到	攻击	.

这不是我接下来要攻击的目标。

[bʌt; bət] ['kɒmjənɪzəm] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [θɜːd] [fɔːm] : —

But	Communism	assumes	a	third	form	:	—
但	共产主义	假设	一个	第三	形式	:	—

但共产主义还有第三种形式：——

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [steɪt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [tuː; tə] ,

To	**make**	**the**	**state**	**interfere**	**to**	**,**
到	制作	这	状态	干扰	到	,

为了让国家进行干预，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ə'pɒn] [ɪt'self] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] ['prɑːfɪts] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['iːkwəlaɪz] [menz] [pə'zeʃənz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ,

let	**it**	**take**	**upon**	**itself**	**to**	**adjust**	**profits**	**and**	**to**	**equalize**	**men's**	**possessions**	**by**	**taking**	**from**	**some**	**,**
让	它	拿	之上	本身	到	调整	利润	和	到	均衡	男士	财产	经过	采取	从	一些	,

让它自行决定如何调整利润，并通过从一部分人那里征税来平衡人们的财产。

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [kən'sent] , [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'tɜːn] ,

without	**their**	**consent**	**,**	**to**	**give**	**to**	**others**	**without**	**any**	**return**	**,**
没有	他们的	同意	,	到	给	到	其他的	没有	任何	返回	,

未经他们同意，将之赠予他人而不求回报，

[tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɒn] [æn; ən] [i'kwɒlətɪ] [baɪ] ['rɒbəri] ,

to	**assume**	**the**	**task**	**of**	**putting**	**things**	**on**	**an**	**equality**	**by**	**robbery**	**,**
到	认为	这	任务	的	推杆	事物	在	一个	平等	经过	抢劫	,

通过抢劫来承担使事物平等的任务，

[ə'ʃʊərədlɪ; ə'ʃɔːrədlɪ] [ɪz] ['kɒmjənɪzəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] .

assuredly	**is**	**Communism**	**to**	**the**	**fullest**	**extent**	**.**
当然	是	共产主义	到	这	最	程度	.

这无疑是彻头彻尾的共产主义。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [wɪð] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

It	**matters**	**not**	**what**	**may**	**be**	**the**	**means**	**employed**	**by**	**the**	**state**	**with**	**this**	**object**	**,**
它	事情	不是	什么	可能	是	这	方法	受雇	经过	这	状态	和	这	目的	,

国家为达到此目的所采取的手段并不重要。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [nemz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪgnɪfaɪ] [ðɪs] [θɔːt] .

no	**more**	**than**	**the**	**sounding**	**names**	**with**	**which**	**they**	**dignify**	**this**	**thought**	**.**
不	更多的	比	这	听起来	姓名	和	哪个	他们	赋予尊严	这	想法	.

只不过是用来赋予这种想法以庄重感的响亮名称而已。

['weðə(r)] [ðeɪ] [pə'sjuː] [ɪts] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [baɪ] [də'rekt] [ɔː(r)] [ˌɪndə'rekt] [miːnz] , [baɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [baɪ] ['ɪmpəʊst] ,

Whether	**they**	**pursue**	**its**	**realization**	**by**	**direct**	**or**	**indirect**	**means**	**,**	**by**	**restriction**	**or**	**by**	**impost**	**,**
无论	他们	追求	它是	实现	经过	直接的	或者	间接	方法	,	经过	限制	或者	经过	关税	,

无论他们是通过直接手段还是间接手段，通过限制还是征收来实现这一目标，

[baɪ] ['tærɪf] [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ; ['weðə(r)] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] ,

by	**tariffs**	**or**	**by**	**the**	**right**	**of**	**labour**	**;**	**whether**	**they**	**call**	**it**	**by**	**the**	**watchword**	**of**	**equality**	**,**
经过	关税	或者	经过	这	正确的	的	劳动	;	无论	他们	称呼	它	经过	这	口令	的	平等	,

无论是通过关税还是通过劳动权利；无论他们称之为平等的口号，

[ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , [ɒv; əv] [frə'tɜːnətɪ] , [ðæt] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

of	mutual	responsibility	,	of	fraternity	,	that	does	not	change	the	nature	of
的	相互的	责任	,	的	兄弟会	,	那	做	不是	改变	这	自然	的

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

相互负责，兄弟情谊，但这并不改变事物的本质；

[ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpətɪ] [ɪz][nɒt] [les] ['rɒbərɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð]

the	violation	of	property	is	not	less	robbery	because	it	is	accomplished	with
这	违反	的	财产	是	不是	较少的	抢劫	因为	它	是	完成	和

[ˌregju'lærətɪ] ,

regularity	,
规律性	,

即使侵犯财产的行为是经常性的，它也不比抢劫罪轻。

['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪstəm] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [lɔː] .

order	,	and	system	,	and	under	the	forms	of	law	.
命令	,	和	系统	,	和	在下面	这	表格	的	法律	.

秩序、制度，以及法律的形式。

[aɪ] [rɪ'piːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , [ðæt] ['kɒmjənɪzəm] [ɪz] ['riːəlɪ] ['deɪndʒərəs] .

I	repeat	that	it	is	here	,	at	this	juncture	,	that	Communism	is	really	dangerous	.
我	重复	那	它	是	这里	,	在	这	契机	,	那	共产主义	是	真的	危险的	.

我重申，正是在此时此刻，共产主义才真正危险。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌndə(r)] [ðɪs] [fɔːm] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'ses(ə)ntlɪ] ['redɪ] [tuː; tə] [teɪnt] ['evrɪθɪŋ] .

Because	under	this	form	we	see	it	incessantly	ready	to	taint	everything	.
因为	在下面	这	形式	我们	看	它	不已	准备好	到	污点	一切	.

因为在这种形式下，我们看到它时刻准备着玷污一切。

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [pruːf] !

Behold	the	proof	!
看哪	这	证明	!

证据在此!

[wʌn] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [sə'plaɪ] [grə'tjuːɪtəslɪ] [tuː; tə]['ɑːtɪzænz] , [tuː; tə] ['leɪbərə(r)] ,

One	demands	that	the	state	should	supply	gratuitously	to	artisans	,	to	labourers	,
一	需求	那	这	状态	应该	供应	免费	到	工匠	,	到	劳工	,

[ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

the	instruments	of	labour	,
这	仪器	的	劳动	,

有人要求国家免费向工匠、劳动者提供劳动工具，

* [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['ɑːtɪzænz][ænd; ənd]

*	that	is	,	to	encourage	them	to	take	them	from	other	artisans	and
*	那	是	,	到	鼓励	他们	到	拿	他们	从	其他	工匠	和

['leɪbərə(r)] .

labourers	.
劳工	.

也就是说，鼓励他们从其他工匠和劳动者那里获取这些东西。

[ə'nʌðə(r)] ['wɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [lend] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] ; [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn]
Another **wishes** **that** **the** **state** **should** **lend** **without** **interest** **;** **this** **could** **not** **be** **done**
其他 愿望 那 这 状态 应该 借 没有 兴趣 ; 这 可以 不是 是 完毕
[wɪ'ðaʊt] ['vaɪəleɪtɪŋ] ['prɒpəti] .
without **violating** **property** **.**
没有 违反 财产 .

另一个人希望国家能够无息放贷；但这在不侵犯财产权的情况下是无法实现的。

[ə; eɪ] [θɜːd] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [grə'tjuːɪtəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [dɪ'griː] ; [grə'tjuːɪtəs] !
A **third** **calls** **for** **gratuitous** **education** **to** **all** **degrees** **;** **gratuitous** **!**
一个 第三 呼叫 为了 无偿的 教育 到 全部 学位 ; 无偿的 !

第三点呼吁对所有学位实行免费教育；免费！

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæks] - ['peɪə(r)] . * *
that **is** **to** **say** **,** **at** **the** **expense** **of** **the** **tax** **-** **payers** **.** ***** *****
那 是 到 说 , 在 这 费用 的 这 税 - 付款人 . * *

也就是说，这一切都是以纳税人的钱为代价的。

---

* [baɪ] [ðɪs] [freɪz] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪz] [ment] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
***** **By** **this** **phrase** **we** **believe** **is** **meant** **much** **more** **than**
* 经过 这 短语 我们 相信 是 意思是 很多 更多的 比

我们认为这句话的含义远不止于此。

[ðə; ði]
the
这

这

['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] — [ðə; ði] [sə'plaɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
English **words** **might** **indicate** **—** **the** **supplying** **all** **the** **capital**
英语 字 可能 表明 — 这 供应 全部 这 首都

英语词汇可能表明——提供所有资金

['nesəsəri] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'zæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
necessary **to** **start** **the** **artisan** **in** **the** **world** **.**
必要的 到 开始 这 工匠 在 这 世界 .

这是世界上工匠起步的必要条件。

---

* * [wiː; wi] [θɪŋk] , [wɪð] ['ædəm] [smɪθ] [ænd; ənd] [məʊst] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
***** ***** **We** **think** **,** **with** **Adam** **Smith** **and** **most** **others** **,** **that** **education**
* * 我们 思考 , 和 亚当 史密斯 和 最多 其他的 , 那 教育

我们和亚当·斯密以及大多数人一样认为，教育

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] ['feəli] [ænd; ənd] ['prɒpəli] , [ɪf] [ðə; ði]
and **religious** **instruction** **may** **fairly** **and** **properly** **,** **if** **the**
和 宗教 操作说明 可能 相当 和 适当地 , 如果 这

如果……，宗教指导可以公平、恰当地进行。

[ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] , [biː; bi] [ɪk'septɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ruːl] , [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]
occasion **requires** **,** **be** **excepted** **from** **this** **rule** **,** **on** **the** **ground**
场合 需要 , 是 例外 从 这 规则 , 在 这 地面

特殊情况需要时，可基于理由例外遵守此规则。

[ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] —
that **as** **they** **are** **most** **beneficial** **to** **the** **whole** **of** **society** **—**
那 作为 他们 是 最多 有利 到 这 所有的 的 社会 —

因为它们对整个社会最为有益——

[ðeə(r)] [ɪ'fekts] [nɒt] ['stɒpɪŋ] [ʃɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [p'sɜːsənz] [rɪ'siːvɪŋ]
their **effects** **not** **stopping** **short** **with** **the** **persons** **receiving**
他们的 效果 不是 停止 短的 和 这 人 接收

他们的影响并不止于接受治疗的人。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['benɪfɪts] — - [ðeɪ] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs] , [biː; bi]
the immediate benefits — ' they may , without injustice , be
这 即时 好处 — - 他们 可能 , 没有 不公正 , 是

直接的利益——"它们可能，在不失公正的前提下，是

[di'frei] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [sə'saɪəti] . -
defrayed by the general contribution of the whole society . '
已支付 经过 这 一般的 贡献 的 这 所有的 社会 . -

由全社会的共同捐助支付。

[wiː; wi][baɪ][nəʊ] [miːnz] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] ['pʌblɪk] [sə'pɔːt] [ʃʊd; ʃəd]
We by no means say , however , that this public support should
我们 经过 不 方法 说 , 然而 , 那 这 民众 支持 应该

然而，我们绝不认为这种公众支持应该

[ˌsuːpə'siːd] ['vɒləntri] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
supersede voluntary contribution .
取代 自愿 贡献 .

取代自愿捐款。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] , [ðə; ði]
A fourth requires that the state should support the associations of workmen , the
一个 第四 需要 那 这 状态 应该 支持 这 协会 的 工人 , 这
['θiətə, 'θiːə-] , [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] , [siː] .
theatres , the artists , See .
剧院 , 这 艺术家 , 看 .

第四点要求国家应该支持工人协会、剧院、艺术家协会等。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [sə'pɔːt] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ['teɪkən][frɒm; frəm]
But the means necessary for such support is so much money taken from
但 这 方法 必要的 为了 这样的 支持 是 所以 很多 钱 已采取 从
[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
those who have legitimately made it .
那些 WHO 有 合法地 制成 它 .

但是，提供这种支持所需的资金，却要从那些合法致富的人那里榨取大量金钱。

[ə; eɪ] [fɪfθ] [ɪz][dɪs'sætɪsfaɪd] [ən'les] [ðə; ði] [steɪt] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)]
A fifth is dissatisfied unless the state artificially raises the price of a particular
一个 第五 是 不满 除非 这 状态 人为地 提高 这 价格 的 一个 特别的
['prɒdʌkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ;
product for the benefit of those who sell it ;
产品 为了 这 益处 的 那些 WHO 卖 它 ;

除非国家人为提高某种产品的价格以使销售该产品的人受益，否则五分之一的人会感到不满；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [baɪ] .
but it is to the detriment of those who buy .
但 它 是 到 这 损害 的 那些 WHO 买 .

但这对买家来说是不利的。

[jes] , ['ʌndə(r)] [ðɪs] [fɔːm] ,
Yes , under this form ,
是的 , 在下面 这 形式 ,

是的，按照这种形式，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)][æn; ən]['ʌðə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi]
there are very few people who at one time or an other would not be
那里 是 非常 很少 人们 WHO 在 一 时间 或者 一个 其他 会 不是 是
['kɑːmjənɪsts] .
Communists .
共产党 .

很少有人从未在某个时期成为过共产主义者。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jɔːˈself] ; [em] . [bɪlalt] [ɪz] ;

You	are	so	yourself	;	M	.	Billault	is	;
你	是	所以	你自己	;	M	.	比洛	是	;

你真是你；比洛先生也是如此；

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)] [ðæt] [ɪn] [frɑːns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] .

and	I	fear	that	in	France	we	are	all	so	in	some	degree	.
和	我	害怕	那	在	法国	我们	是	全部	所以	在	一些	程度	.

我担心在法国，我们所有人在某种程度上都是如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˈrekənsaɪlz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈrɒbəri] ,

It	seems	that	the	intervention	of	the	state	reconciles	us	to	robbery	,
它	似乎	那	这	干涉	的	这	状态	和解	我们	到	抢劫	,

国家干预似乎让我们对抢劫行为习以为常。

[ɪn] [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒn][nəʊ][wʌn]

in	throwing	the	responsibility	of	it	on	all	the	world	;	that	is	to	say	,	on	no	one
在	投掷	这	责任	的	它	在	全部	这	世界	;	那	是	到	说	,	在	不	一

;

;

;

将责任推卸给全世界；也就是说，不推卸给任何人；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [wiː; wi] [spɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z][ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [træŋˈkwɪləti]

and	it	is	thus	that	we	sport	with	the	wealth	of	others	in	perfect	tranquillity
和	它	是	因此	那	我们	运动	和	这	财富	的	其他的	在	完美的	宁静

[ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns] .

of	conscience	.
的	良心	.

就这样，我们肆意挥霍他人的财富，而我们却能心安理得。

[ðæt] [ˈɒnɪst] [em] . ,

That	honest	M	.	Tourret	,
那	诚实的	M	.	图雷	,

那位诚实的图雷先生，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈʌpraɪt] [ɒv; əv][men] [huː] [ˈevə(r)][sæt][əˈpɒn][ðə; ði][ˌmɪnɪˈstɪəriəl] [bentʃ] ,

one	of	the	most	upright	of	men	who	ever	sat	upon	the	ministerial	bench	,
一	的	这	最多	直立	的	男人	WHO	曾经	卫星	之上	这	部长	长椅	,

他是曾担任部长职务的最正直的人之一。

[dɪd][hiː; hi][nɒt] [ðʌs] [kəˈmens] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

did	he	not	thus	commence	his	statement	in	favour	of	the	scheme	for	the
做过	他	不是	因此	开始	他的	陈述	在	偏爱	的	这	方案	为了	这

[ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [pˈɜːpəsɪz] ?

advancement	of	public	money	for	agricultural	purposes	?
进步	的	民众	钱	为了	农业	目的	?

他难道不是以此作为支持将公共资金用于农业用途方案的开篇吗?

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] .

'	It	is	not	sufficient	to	give	instruction	for	the	cultivation	of	the	arts	.
-	它	是	不是	充足的	到	给	操作说明	为了	这	栽培	的	这	艺术	.

仅仅传授技艺是不够的。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [səˈplaɪ] [ðə; ði][ˈɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] . -

We	must	also	supply	the	instruments	of	labour	.	'
我们	必须	还	供应	这	仪器	的	劳动	.	-

我们还必须提供劳动工具。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈpriːæmb(ə)l] , [hiː; hi] [səbˈmɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] [ə; eɪ][ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,

After	this	preamble	,	he	submits	to	the	National	Assembly	a	proposition	,
后	这	前言	,	他	提交	到	这	国家的	集会	一个	主张	,

在这段序言之后，他向国民议会提交了一项提案：

[ðə; ði][fɜːst] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rʌnz] [ðʌs] : —

the	first	heading	of	which	runs	thus	:	—
这	第一的	标题	的	哪个	跑步	因此	:	—

第一标题如下：—

- [fɜːst] — [ðeə(r)][ɪz]['əʊpənd] , [ɪn][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ɒv; əv] - , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]

'	First	—	There	is	opened	,	in	the	budget	of	1849	,	in	favour	of	the	Minister	of
-	第一的	—	那里	是	打开	,	在	这	预算	的	-	,	在	偏爱	的	这	部长	的

['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] ,

Agriculture	and	Commerce	,
农业	和	商业	,

"首先——在1849年的预算中，有一项拨款，有利于农业和商业部长，

[ə; eɪ]['kredɪt][ɒv; əv][ten] [mˈɪliənz] ,

a	credit	of	ten	millions	,
一个	信用	的	十	百万	,

一笔一千万的贷款

[tuː; tə] [miːt] [ədˈvɑːnsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈpraiətə] [ænd; ənd] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [ɒv; əv] [prəˈpraiətə] [ɒv; əv]

to	meet	advances	to	the	proprietors	and	associations	of	proprietors	of
到	见面	进展	到	这	业主	和	协会	的	业主	的

['rʊərəl]['dɪstrɪkts] . -

rural	districts	.	'
乡村的	地区	.	-

满足农村地区业主和业主协会的贷款需求。

[kənˈfes] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['ledʒɪslətɪv] ['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz] ['rendəd] [wɪð] [ɪgˈzæktnəs] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

Confess	that	if	this	legislative	language	was	rendered	with	exactness	,	it	should
承认	那	如果	这	立法	语言	曾是	渲染	和	精确	,	它	应该

[hæv; həv] [biːn] : —

have	been	:	—
有	到过	:	—

请承认，如果这段立法语言要准确翻译，它应该是：——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

保护主义和共产主义(Protection and Communism)
第2/3页

- [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
' **The** **Minister** **of** **Agriculture** **and** **Commerce** **is** **authorized** **,** **during** **the** **year** **1849** **,**
- 这 部长 的 农业 和 商业 是 授权 , 期间 这 年 - ,

“农业和商业部长在1849年期间被授权……”

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ten] [mˈɪliənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [huː]
to **take** **the** **sum** **of** **ten** **millions** **from** **the** **pocket** **of** **the** **labourers** **who**
到 拿 这 和 的 十 百万 从 这 口袋 的 这 劳工 WHO
[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [wɒnt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
are **in** **great** **want** **of** **it** **,**
是 在 伟大的 想 的 它 ,

从急需用钱的劳动者的口袋里掏出1000万，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] ,
and **to** **whom** **it** **belongs** **,**
和 到 谁 它 属于 ,

以及它属于谁。

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['leɪbərə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ɪn][wɒnt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
to **put** **it** **in** **the** **pocket** **of** **other** **labourers** **who** **are** **equally** **in** **want** **of** **it**
到 放 它 在 这 口袋 的 其他 劳工 WHO 是 同样地 在 想 的 它
,
,
,

把钱放进其他同样需要这笔钱的劳动者的口袋里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [bɪˈlɒŋ] . -
and **to** **whom** **it** **does** **not** **belong** **.** **'**
和 到 谁 它 做 不是 属于 . -

以及它不属于的人。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl] ,
Is **not** **this** **an** **act** **of** **Communism** **,** **and** **if** **made** **general** **,**
是 不是 这 一个 行为 的 共产主义 , 和 如果 制成 一般的 ,

这难道不是一种共产主义行为吗？如果这种行为普遍化，岂不更糟？

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] ?
would **it** **not** **constitute** **the** **system** **of** **Communism** **?**
会 它 不是 构成 这 系统 的 共产主义 ?

这难道不就是共产主义制度吗？

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] , [huː] [wʊd] [daɪ]['suːnə(r)][ðæn; ðən] [stiːl] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] ,
The **manufacturer** **,** **who** **would** **die** **sooner** **than** **steal** **a** **farthing** **,**
这 制造商 , WHO 会 死 很快 比 偷 一个 法辛 ,

这位制造商宁愿死也不会偷一分钱。

[dʌz] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['skruːp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] — - [pɑːs]
does **not** **in** **the** **least** **scruple** **to** **make** **this** **request** **of** **the** **legislature** **—** **'** **Pass**
做 不是 在 这 至少 顾忌 到 制作 这 要求 的 这 立法机关 — - 经过
[ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][maɪ] [klɒθ] ,
me **a** **law** **which** **raises** **the** **price** **of** **my** **cloth** **,**
我 一个 法律 哪个 提高 这 价格 的 我的 布 ,

他毫不犹豫地向立法机关提出这样的要求——“通过一项法律，提高我的布匹价格”，

[maɪ]['aɪən] , [maɪ][kəʊl] , [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒ] [maɪ] ['pɜːrtʃəsər] . -

my	iron	,	my	coal	,	and	enable	me	to	overcharge	my	purchasers	.	'
我的	铁	,	我的	煤炭	,	和	使能够	我	到	超额收费	我的	购买者	.	-

我的铁，我的煤，让我能够向买家收取过高的价格。

[æz; əz][ðə; ði]['məʊtɪv][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faund] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt]['kɒntent] [wɪð]

As	the	motive	upon	which	he	founds	this	demand	is	that	he	is	not	content	with
作为	这	动机	之上	哪个	他	发现	这	要求	是	那	他	是	不是	内容	和

[ðə; ði]['prɒfɪt] ,

the	profit	,
这	利润	,

他提出这项要求的动机是，他并不满足于利润，

[æt; ət] [wɪtʃ] [treɪd] [ʌn'fetəd] [ɔː(r)] [friː] - [treɪd] [wʊd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , ([wɪtʃ] [aɪ] [ə'fɜːm] [tuː; tə][biː; bi]

at	which	trade	unfettered	or	free	-	trade	would	fix	it	,	(	which	I	affirm	to	be
在	哪个	贸易	不受约束的	或者	自由的	-	贸易	会	使固定	它	,	(	哪个	我	确认	到	是

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

the	same	thing	,
这	相同的	事物	,

自由贸易或不受限制的贸易就能解决这个问题（我认为这两者是一回事），

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [seɪ] ,) [səʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

whatever	they	may	say	,	)	so	,	on	the	other	hand	,
任何	他们	可能	说	,	)	所以	,	在	这	其他	手	,

不管他们怎么说,）所以，另一方面，

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)]['prɑːfɪts] ,

as	we	are	all	dissatisfied	with	our	profits	,
作为	我们	是	全部	不满	和	我们的	利润	,

由于我们都对自己的利润不满意，

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] ,

and	disposed	to	call	in	the	aid	of	the	law	,	it	is	clear	,
和	处置	到	称呼	在	这	援助	的	这	法律	,	它	是	清除	,

显然，他倾向于诉诸法律。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [dʌz] [nɒt]['heɪs(ə)n][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

at	least	to	me	,	that	if	the	legislature	does	not	hasten	to	reply	,
在	至少	到	我	,	那	如果	这	立法机关	做	不是	趋	到	回复	,

至少在我看来，如果立法机关不尽快作出答复，

- [ðæt] [dʌz] [nɒt]['sɪgnɪfaɪ][tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə]['vaɪəleɪt] ['prɒpəti] ,

'	That	does	not	signify	to	us	;	we	are	not	charged	to	violate	property	,
-	那	做	不是	表示	到	我们	;	我们	是	不是	带电	到	违反	财产	,

“这并不意味着我们被指控侵犯财产，

[bʌt; bət][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['daʊnraɪt]

but	to	protect	it	,	'	it	is	clear	,	I	say	,	that	we	are	in	downright
但	到	保护	它	,	-	它	是	清除	,	我	说	,	那	我们	是	在	彻头彻尾

['kɒmjənɪzəm] .

Communism	.
共产主义	.

但为了保护它，我认为，很明显，我们正处于彻头彻尾的共产主义状态。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [pʊt][ɪn] ['məʊʃn] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [meɪ] ['dɪfə(r)]

The	machinery	put	in	motion	by	the	state	to	effect	the	object	may	differ
这	机械	放	在	运动	经过	这	状态	到	影响	这	目的	可能	不同

[frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

from	what	we	have	indicated	,
从	什么	我们	有	表明的	,

国家为实现这一目标而启动的机制可能与我们所描述的有所不同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [eɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

but	it	has	the	same	aim	,	and	involves	the	same	principle	.
但	它	有	这	相同的	目的	,	和	涉及	这	相同的	原则	.

但它的目的相同，原理也相同。

[sə'pəʊz] [ai]['prez(ə)nt][maɪ'self][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

Suppose	I	present	myself	at	the	bar	of	the	National	Assembly	,	and	say	,
认为	我	展示	我	在	这	酒吧	的	这	国家的	集会	,	和	说	,

假设我来到国民议会，说道：

- [ai]['eksəsaɪz][ə; eɪ] [treɪd] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][faɪnd] [ðæt] [maɪ]['prɑːfɪts][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] :

'	I	exercise	a	trade	,	and	I	do	not	find	that	my	profits	are	sufficient	:
-	我	锻炼	一个	贸易	,	和	我	做	不是	寻找	那	我的	利润	是	充足的	:

我从事一项生意，但我发现我的利润不够：

['kɒnsɪkwəntli] [ai] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [lɔː] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði][tæks] - [kə'lektər] [tuː; tə] ['levi] ,

consequently	I	pray	you	to	pass	a	law	authorizing	the	tax	-	collectors	to	levy	,
最后	我	祈祷	你	到	经过	一个	法律	授权	这	税	-	收藏家	到	征收	,

因此，我恳请您通过一项法律，授权税务官征收税款。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['benɪfɪt] , ['əʊnli][wʌn] ['sɒntiːm] [ə'pɒn] [iːtʃ] [frentʃ] ['fæməli] , - [ɪf] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]

for	my	benefit	,	only	one	centime	upon	each	French	family	,	'	If	the	legislature
为了	我的	益处	,	仅有的	一	分	之上	每个	法语	家庭	,	-	如果	这	立法机关

[grɑːnts][maɪ] [rɪ'kwest] ,

grants	my	request	,
拨款	我的	要求	,

为了我的利益，每个法国家庭只需缴纳一分钱，'如果立法机关批准我的请求，

[ðɪs] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt][ɒv; əv]['liːg(ə)l] ['rɒbəri] ,

this	could	only	be	taken	as	a	single	act	of	legal	robbery	,
这	可以	仅有的	是	已采取	作为	一个	单身的	行为	的	合法的	抢劫	,

这只能被视为一起合法的抢劫行为。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['merɪt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] .

which	does	not	at	this	point	merit	the	name	of	Communism	.
哪个	做	不是	在	这	观点	优点	这	姓名	的	共产主义	.

目前来看，它还不配被称为共产主义。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] ['frentʃmən] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'kwest] ,

But	if	all	Frenchmen	,	one	after	the	other	,	made	the	same	request	,
但	如果	全部	法国人	,	一	后	这	其他	,	制成	这	相同的	要求	,

但如果所有法国人一个接一个地提出同样的要求，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'vaʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

and	if	the	legislature	examined	them	with	the	avowed	object	of
和	如果	这	立法机关	检查	他们	和	这	公开承认	目的	的

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [gʊdz] ,

realizing	the	equality	of	goods	,
意识到	这	平等	的	商品	,

如果立法机关审查这些物品的明确目的是为了实现物品的平等，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , ['fɒləʊd] [baɪ][ɪts] [ɪ'fekts] , [ðæt] [ai] [siː] ,

it	is	in	this	principle	,	followed	by	its	effects	,	that	I	see	,
它	是	在	这	原则	,	随后	经过	它是	效果	,	那	我	看	,

正是从这一原则及其带来的影响中，我看到了：

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [help] ['siːɪŋ] , ['kɒmjənɪzəm] .

and	that	you	cannot	help	seeing	,	Communism	.
和	那	你	不能	帮助	看到	,	共产主义	.

你无法忽视这一点，那就是共产主义。

['weðə(r)] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['ri:əlaɪz][ɪts] ['θɪəri] , [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [im'plɔi] ['kʌstəm] - [haʊs]

Whether	,	in	order	to	realize	its	theory	,	the	legislature	employs	custom	-	house
无论	,	在	命令	到	意识到	它是	理论	,	这	立法机关	雇佣	风俗	-	房子

['ɒfɪsəz] [ɔ:(r)]['eksaɪz] [kə'lektər] ,

officers	or	excise	collectors	,
警官	或者	消费税	收藏家	,

无论立法机关为了实现其理论而雇用海关官员还是消费税征收员，

[ɪm'pəʊzɪz][də'rekt][ɔ:(r)][ˌɪndə'rekt]['tæksɪz] , [in'kʌridʒz] [baɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɔ:(r)] ['pri:miəmz] , ['mætəz]

imposes	direct	or	indirect	taxes	,	encourages	by	protection	or	premiums	,	matters
强加	直接的	或者	间接	税收	,	鼓励	经过	保护	或者	保费	,	事情

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

but	little	.
但	小的	.

征收直接税或间接税，通过保护或奖励进行鼓励，都无关紧要。

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'li:v] [ɪt'self] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ?

Does	it	believe	itself	authorized	to	take	and	to	give	without	compensation	?
做	它	相信	本身	授权	到	拿	和	到	给	没有	赔偿	?

它是否认为自己有权无偿索取和给予?

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪts] ['prɒvɪns] [ɪz][tu:; tə] ['regjuleɪt] ['prɑ:fɪts] ?

Does	it	believe	that	its	province	is	to	regulate	profits	?
做	它	相信	那	它是	省	是	到	调节	利润	?

它是否认为监管利润是其职责?

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:][ækt][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'li:f] ?

Does	it	act	in	consequence	of	this	belief	?
做	它	行为	在	结果	的	这	信仰	?

它的行为是否源于这种信念?

[du:; də][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'pru:v] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? — [du:; də] [ðeɪ] [kəm'pel] [ðɪs] ['spi:ʃi:z]

Do	the	mass	of	the	public	approve	of	it	?	—	do	they	compel	this	species
做	这	大量的	的	这	民众	批准	的	它	?	—	做	他们	迫使	这	物种

[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ?

of	action	?
的	行动	?

广大民众是否赞成这种做法？——他们是否迫使人们采取这种行动?

[ɪf] [səʊ] , [aɪ] [seɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'sent] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə] ['kɒmjənɪzəm] ,

If	so	,	I	say	we	are	upon	the	descent	which	leads	to	Communism	,
如果	所以	,	我	说	我们	是	之上	这	下降	哪个	线索	到	共产主义	,

如果真是这样，我认为我们正在走向共产主义的深渊。

['weðə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] .

whether	we	are	conscious	of	it	or	not	.
无论	我们	是	有意识的	的	它	或者	不是	.

无论我们是否意识到这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðə; ði] [steɪt] ['nevə(r)][ækts] [ðʌs] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['eni] [wʌn] ,

And	if	they	say	to	me	,	the	state	never	acts	thus	in	favour	of	any	one	,
和	如果	他们	说	到	我	,	这	状态	绝不	行为	因此	在	偏爱	的	任何	一	,

如果他们对我说，国家从来不会这样偏袒任何人，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['klɑ:sɪz] ,

but	only	in	favour	of	some	classes	,
但	仅有的	在	偏爱	的	一些	课程	,

但只对某些阶层有利，

[ai] [wʊd] [rɪ'plaɪ] — [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒmjənɪzəm] ['iːv(ə)n]

I	would	reply	—	Then	it	has	found	the	means	of	making	Communism	even
我	会	回复	—	然后	它	有	成立	这	方法	的	制作	共产主义	甚至

[wɜːs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli][ɪz] .

worse	than	it	naturally	is	.
更糟	比	它	自然	是	.

我会回答——那么它就找到了让共产主义比它原本更糟糕的方法。

[ai] [nəʊ] , [sɜː(r)] ,

I	know	,	Sir	,
我	知道	,	先生	,

我知道，先生。

[ðæt] [sʌm; səm] [daʊt] [ɪz] [θrəʊn] [ɒn] [ðiːz] [kən'klʊʒənz] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['redi] [kən'fjuːʒn]

that	some	doubt	is	thrown	on	these	conclusions	by	the	aid	of	a	ready	confusion
那	一些	怀疑	是	抛掷	在	这些	结论	经过	这	援助	的	一个	准备好	困惑

[ɒv; əv][aɪ'diəz] .

of	ideas	.
的	想法	.

一些观点认为，通过混淆概念，可以对这些结论产生怀疑。

[sʌm; səm] [əd'mɪnɪstrətɪv] [ækts][ɑː(r); ə(r)][kwəʊtid] , ['veri] [lɪ'dʒɪtɪmət] [keɪsɪz][ɪn][ðeə(r)] [wei] ,

Some	administrative	acts	are	quoted	,	very	legitimate	cases	in	their	way	,
一些	行政	行为	是	引	,	非常	合法的	案例	在	他们的	方式	,

文中引用了一些行政行为，这些行为在某种程度上是非常合理的。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][æz; əz]['ekwɪtəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l] ;

where	the	intervention	of	the	state	is	as	equitable	as	it	is	useful	;
在哪里	这	干涉	的	这	状态	是	作为	公平	作为	它	是	有用	;

国家干预既公平又有效；

[ðen] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [æn; ən] [ə'pærənt] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [keɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'genst]

then	,	establishing	an	apparent	analogy	between	these	cases	,	and	those	against
然后	,	建立	一个	明显	类比	之间	这些	案例	,	和	那些	反对

[wɪtʃ] [ai]['prəʊtest] ,

which	I	protest	,
哪个	我	反对	,

然后，将这些案例与我抗议的案例建立起明显的类比关系，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ,

they	will	attempt	to	place	me	in	the	wrong	,
他们	将要	试图	到	地方	我	在	这	错误的	,

他们会试图把我描绘成错的人。

[ænd; ənd] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] — - [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [siː] ['kɒmjənɪzəm] [ɪn] [prə'tekʃ(ə)n] ,

and	will	say	to	me	—	'	As	you	can	only	see	Communism	in	Protection	,
和	将要	说	到	我	—	-	作为	你	能	仅有的	看	共产主义	在	保护	,

他会对我说——'因为你只能在保护主义中看到共产主义，

[səʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] [keɪs] [weə(r)] ['gʌvənmənt] [ˌɪntə'fiəz] . -

so	you	ought	to	see	it	in	every	case	where	government	interferes	.	'
所以	你	应该	到	看	它	在	每一个	案件	在哪里	政府	干扰	.	-

所以，凡是政府干预的案例，你都应该看到这一点。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][træp]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] [fɔːl] .

This	is	a	trap	into	which	I	will	not	fall	.
这	是	一个	陷阱	进入	哪个	我	将要	不是	落下	.

这是个陷阱，我绝不会掉进去。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ]

This	is	why	I	am	compelled	to	inquire	what	is	the	precise	circumstance	which
这	是	为什么	我	是	被迫	到	查询	什么	是	这	精确的	环境	哪个

[im'pres, 'impres][ɒn] [steɪt] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] ['kærəktə(r)] .

impresses	on	state	intervention	the	communistic	character	.
令人印象深刻	在	状态	干涉	这	共产主义	特点	.

正因如此，我不得不探究究竟是什么样的情况使得国家干预具有了共产主义的特征。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?

What	is	the	province	of	the	state	?
什么	是	这	省	的	这	状态	?

该州属于哪个省?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

What	are	the	things	which	individuals	ought	to	entrust	to	the	Supreme
什么	是	这	事物	哪个	个人	应该	到	委托	到	这	最高

['paʊə(r)] ?

Power	?
力量	?

个人应该将哪些事情托付给至高无上的权力?

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] ['entəpraɪz] ?

Which	are	those	which	they	ought	to	reserve	for	private	enterprise	?
哪个	是	那些	哪个	他们	应该	到	预订	为了	私人的	企业	?

哪些领域应该保留给私营企业?

[tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .

To	reply	to	these	questions	would	require	a	dissertation	on	political	economy	.
到	回复	到	这些	问题	会	要求	一个	论文	在	政治的	经济	.

要回答这些问题，需要写一篇政治经济学论文。

['fɔːtʃənətli] [aɪ] [niːd] [nɒt][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði]['prɒbləm] [bɪ'fɔː(r)]

Fortunately	I	need	not	do	this	for	the	purpose	of	solving	the	problem	before
幸运的是	我	需要	不是	做	这	为了	这	目的	的	解决	这	问题	前

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

幸运的是，为了解决我们面前的问题，我并不需要这样做。

[wen] [men] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['leɪbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [kəm'baɪn] [wɪð] ['ʌðə(r)z]

When	men	,	in	place	of	labouring	for	themselves	individually	,	combine	with	others
什么时候	男人	,	在	地方	的	劳动	为了	他们自己	单独	,	结合	和	其他的

, [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

,	that	is	to	say	,
,	那	是	到	说	,

当人们不再各自为政，而是联合起来，也就是说，

[wen] [ðeɪ] [klʌb] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] ['eni] [wɜːk] , [ɔː(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [baɪ][æn; ən]

when	they	club	together	to	execute	any	work	,	or	to	produce	a	result	by	an
什么时候	他们	俱乐部	一起	到	执行	任何	工作	,	或者	到	生产	一个	结果	经过	一个

[juː'naɪtɪd] [ɪg'zɜːʃn] ,

united	exertion	,
团结的	用力	,

当他们联合起来完成某项工作，或通过共同努力取得成果时，

[aɪ][duː; də][nɒt][kɔːl] [ðæt] ['kɒmjənɪzəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɒv; əv][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)]

I	do	not	call	that	Communism	,	because	I	see	nothing	in	this	of	its	peculiar
我	做	不是	称呼	那	共产主义	,	因为	我	看	没有什么	在	这	的	它是	奇特

[ˌkærəktə'rɪstɪk] ,

characteristic	,
特征	,

我不称之为共产主义，因为我从中看不到共产主义的任何独特特征。

['i:kwəlaɪzɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [baɪ]['vaɪələnt] [mi:nz] .

equalizing	**conditions**	**by**	**violent**	**means**	**.**
均衡	状况	经过	暴力	方法	.

以暴力手段实现条件平等。

[ðə; ði] [steɪt] [teɪks] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [baɪ]['tæksɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['rendəz] ['sɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]

The	**state**	**takes**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**by**	**taxes**	**,**	**but**	**it**	**renders**	**service**	**for**	**them**
这	状态	需要	,	它	是	真的	,	经过	税收	,	但	它	渲染	服务	为了	他们

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] .

in	**return**	**.**
在	返回	.

国家的确通过税收征款，但作为回报，国家也为民众提供服务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][bʌt; bət] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðæt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][sə'saɪəti] ,

It	**is**	**a**	**particular**	**but**	**legitimate**	**form**	**of**	**that**	**foundation**	**of**	**all**	**society**	**,**
它	是	一个	特别的	但	合法的	形式	的	那	基础	的	全部	社会	,

[ɪks'tʃeɪndʒ] .

exchange	**.**
交换	.

它是社会一切基础——交换——的一种特殊但合法的形式。

[ai][gəʊ] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] .

I	**go**	**still**	**further**	**.**
我	去	仍然	更远	.

我还要更进一步。

[ɪn] [ɪn'trʌst] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd]

In	**intrusting**	**a**	**special**	**service**	**to**	**be**	**done**	**by**	**the**	**state**	**,**	**it**	**may**	**be**	**made**
在	信任	一个	特别的	服务	到	是	完毕	经过	这	状态	,	它	可能	是	制成

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

beneficial	**,**
有利	,

将某项特殊服务委托给国家去做，可能会带来益处。

[ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɪts]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][məʊd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'fektɪd] .

or	**otherwise**	**,**	**according**	**to**	**its**	**nature**	**and**	**the**	**mode**	**in**	**which**	**it**	**is**	**effected**	**.**
或者	否则	,	根据	到	它是	自然	和	这	模式	在	哪个	它	是	受影响	.

或者根据其性质和实现方式而有所不同。

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [su:'pɪəriə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Beneficial	**,**	**if**	**by**	**this**	**means**	**the**	**service**	**is**	**made**	**with**	**superior**	**perfection**	**and**
有利	,	如果	经过	这	方法	这	服务	是	制成	和	优越的	完美	和

[ɪ'kɒnəmi] ,

economy	**,**
经济	,

如果通过这种方式能够以更高的效率和更经济的方式提供服务，那么就是有益的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [haɪ'pɒθəsɪs] :

and	**the**	**reverse**	**on**	**the**	**opposite**	**hypothesis**	**:**
和	这	撤销	在	这	对面的	假设	:

反过来，基于相反的假设，结果也一样：

[bʌt; bət][ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ai][du:; də][nɒt] [pə'si:v] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] .

but	**in**	**either**	**case**	**I**	**do**	**not**	**perceive**	**the**	**principle**	**of**	**Communism**	**.**
但	在	任何一个	案件	我	做	不是	感知	这	原则	的	共产主义	.

但无论如何，我都看不出其中的共产主义原则。

[ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] [sək'ses] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [wɪð] ['feɪljə(r)]

The	proceeding	in	the	first	was	attended	with	success	;	in	the	second	,	with	failure
这	进行中	在	这	第一的	曾是	参加	和	成功	;	在	这	第二	,	和	失败

,

,

,

第一起诉讼取得了成功；第二起诉讼则以失败告终。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['kɒmjənɪzəm] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] ,

that	is	all	;	and	if	Communism	is	a	mistake	,
那	是	全部	;	和	如果	共产主义	是	一个	错误	,

仅此而已；如果共产主义是个错误，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] ['evri] [mis'teik] [ɪz] ['kɒmjənɪzəm] .

it	does	not	follow	that	every	mistake	is	Communism	.
它	做	不是	跟随	那	每一个	错误	是	共产主义	.

但这并不意味着所有错误都是共产主义。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['veri] [dɪs'trʌstfl] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

Political	economists	are	in	general	very	distrustful	on	the	question	of	the
政治的	经济学家	是	在	一般的	非常	不信任	在	这	问题	的	这

[ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

intervention	of	government	.
干涉	的	政府	.

政治经济学家普遍对政府干预问题持非常不信任的态度。

[ðeɪ] [si:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ˌɪnkən'vi:njəns] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts] , [ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbəti]

They	see	in	it	inconveniences	of	all	sorts	,	a	discouragement	of	individual	liberty
他们	看	在	它	不便之处	的	全部	排序	,	一个	沮丧	的	个人	自由

,

,

,

他们认为这会带来各种各样的不便，阻碍个人自由。

['enədʒi] , ['fɔ:saɪt] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ʃʊərɪst] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]

energy	,	foresight	,	and	experience	,	which	are	the	surest	foundations	of
活力	,	远见	,	和	经验	,	哪个	是	这	最可靠的	基础	的

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

活力、远见和经验，是社会最可靠的基石。

[ˌaɪ 'ti:]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [ðen] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .

It	often	happens	,	then	,	that	they	have	to	resist	this	intervention	.
它	经常	发生	,	然后	,	那	他们	有	到	抵抗	这	干涉	.

因此，他们常常不得不抵制这种干预。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['məʊtɪv]

But	it	is	not	at	all	on	the	same	ground	and	from	the	same	motive
但	它	是	不是	在	全部	在	这	相同的	地面	和	从	这	相同的	动机

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [rɪ'pju:dieɪt] [prə'tekʃ(ə)n] .

which	makes	them	repudiate	Protection	.
哪个	制作	他们	否认	保护	.

但这与他们拒绝保护的理由和动机完全不同。

['aʊə(r)] [ə'pəʊnənts] ['kænɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['feəli] [tɜ:n] ['eni] ['ɑ:gjumənt] [ə'genst] [ˌju: 'es][ɪn] ['kɒnsɪkwəns]

Our	opponents	cannot	,	therefore	,	fairly	turn	any	argument	against	us	in	consequence
我们的	对手	不能	,	所以	,	相当	转动	任何	争论	反对	我们	在	结果

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌpri:di'lekʃən] ,

of	our	predilections	,
的	我们的	偏好	,

因此，我们的对手不能因为我们的偏好而公平地反驳我们。

[ɪk'sprest] , [pə'hæps] , [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɔ:ʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv] ['praɪvət]
expressed , perhaps , without sufficient caution for the freedom of private
表达 , 也许 , 没有 充足的 警告 为了 这 自由 的 私人的
['entəpraɪz] , [nɔ:(r)] [seɪ] ,
enterprise , nor say ,
企业 , 也不 说 ,

或许表达得不够谨慎，没有充分考虑到私营企业的自由，或者说，

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l][rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,
' It is not surprising that these people reject the system of Protection ,
- 它 是 不是 奇怪 那 这些 人们 拒绝 这 系统 的 保护 ,

“这些人拒绝保护制度并不奇怪。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] ['evriθɪŋ] . -
for they reject the intervention of the state in everything . '
为了 他们 拒绝 这 干涉 的 这 状态 在 一切 . -

因为他们拒绝国家干预一切事务。

[fɜ:st] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [tru:] [ðæt] [wi:; wi][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['evriθɪŋ] :
First , it is not true that we reject it in everything :
第一的 , 它 是 不是 真的 那 我们 拒绝 它 在 一切 :

首先，我们并非在所有方面都拒绝它：

[wi:; wi][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔ:də(r)][ænd; ənd]
we admit that it is the province of the state to maintain order and
我们 承认 那 它 是 这 省 的 这 状态 到 维持 命令 和
[sɪ'kjʊərətɪ] ,
security ,
安全 ,

我们承认，维护秩序和安全是国家的职责。

[tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd] ['prɒpəti] , [tu:; tə] [rɪ'pres] [frɔ:d] [ænd; ənd]
to enforce regard for person and property , to repress fraud and
到 执行 看待 为了 人 和 财产 , 到 抑 欺诈罪 和
['vaɪələns] .
violence .
暴力 .

维护人身和财产安全，打击欺诈和暴力行为。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [wɪtʃ] [pɑ:'teɪk] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['kærəktə(r)]
As to the services which partake , so to speak , of an industrial character
作为 到 这 服务 哪个 参加 , 所以 到 说话 , 的 一个 工业的 特点
,
,
,

至于那些可以说是具有工业性质的服务，

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [ru:l] [ðæn; ðən] [ðɪs] : [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ði:z] ,
we have no other rule than this : that the state may take charge of these ,
我们 有 不 其他 规则 比 这 : 那 这 状态 可能 拿 收费 的 这些 ,

我们别无其他规定，唯有此条：国家可以接管这些事务。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
if the result is a saving of labour to the mass of the people .
如果 这 结果 是 一个 保存 的 劳动 到 这 大量的 的 这 人们 .

如果结果是为广大人民节省劳动力。

[bʌt; bət] [preɪ] , [ɪn][ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
But pray , in the calculation ,
但 祈祷 , 在 这 计算 ,

但祈祷，在计算中，

[teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ɔːl][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ˌinkən'viːnjəns] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [mə'nɔpəlaiz] [baɪ][ðə; ði]

take	into	account	all	the	innumerable	inconveniences	of	labour	monopolized	by	the
拿	进入	帐户	全部	这	无数	不便之处	的	劳动	垄断	经过	这

[steɪt] .

state	.
状态	.

要考虑到国家垄断劳动力所带来的无数不便。

['sekəndli] , [aiˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Secondly	,	I	am	obliged	to	repeat	it	,
第二	，	我	是	有义务	到	重复	它	，

其次，我必须重申一遍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] ['eni] [njuː] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]

it	is	one	thing	to	protest	against	any	new	interference	on	the	part	of	the	state
它	是	一	事物	到	反对	反对	任何	新的	干涉	在	这	部分	的	这	状态

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ,

on	the	ground	that	,
在	这	地面	那	，

以以下理由抗议国家任何新的干预是一回事：

[wen] [ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

when	the	calculation	was	made	,	it	was	found	that	it	would	be
什么时候	这	计算	曾是	制成	，	它	曾是	成立	那	它	会	是

[ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

disadvantageous	to	do	so	,
不利	到	做	所以	，

经过计算，发现这样做是不利的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [lɒs] ;

and	that	it	would	result	in	a	national	loss	;
和	那	它	会	结果	在	一个	国家的	损失	；

这将导致国家损失；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] , ['vaɪələnt] ,

and	it	is	another	thing	to	resist	it	because	it	is	illegitimate	,	violent	,
和	它	是	其他	事物	到	抵抗	它	因为	它	是	私生子	，	暴力	，

[ʌn'prɪnsəpld] ,

unprincipled	,
毫无原则的	，

但抵制它则是另一回事，因为它是不合法的、暴力的、毫无原则的。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][duː; də] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	because	it	assigns	to	the	government	to	do	precisely	what	it	is
和	因为	它	分配	到	这	政府	到	做	恰恰	什么	它	是

[ɪts]['prɒpə(r)]['djuːti][tuː; tə] [prɪ'vent] [ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] .

its	proper	duty	to	prevent	and	to	punish	.
它是	恰当的	责任	到	防止	和	到	惩治	.

因为它赋予政府预防和惩罚犯罪的正当职责。

[naʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪstəm] [kɔːld] [prə'tekʃ(ə)n] [ðiːz] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [əb'dʒekʃnz] [meɪ] [biː; bi]

Now	against	the	system	called	Protection	these	two	species	of	objections	may	be
现在	反对	这	系统	称为	保护	这些	二	物种	的	反对意见	可能	是

[ɜːrdʒd] ,

urged	,
敦促	，

现在，针对所谓的保护制度，人们可能会提出以下两种反对意见：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][lɑːst] ['menʃ(ə)nd] ,

but	it	is	against	the	principle	last	mentioned	,
但	它	是	反对	这	原则	最后的	提及	，

但这违背了最后提到的原则。

[fenst] [raʊnd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ]['liːg(ə)l] [fɔːmz] , [ðæt] [ɪn'ses(ə)nt] [wɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][weɪdʒd] .

fenced	round	as	it	is	by	legal	forms	,	that	incessant	war	should	be	waged	.
围栏	圆形的	作为	它	是	经过	合法的	表格	,	那	不停歇	战争	应该	是	发动	.

尽管受到法律形式的限制，但这场无休止的战争仍然会持续下去。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

Thus	,	for	example	,
因此	,	为了	例子	,

例如，

[men] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

men	would	submit	to	a	municipal	council	the	question	of	knowing	whether	it
男人	会	提交	到	一个	市政	理事会	这	问题	的	会心	无论	它

[wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ðæt] [iːtʃ] ['fæməli][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː]

would	be	better	that	each	family	in	a	town	should	go	and	seek	the	water	it
会	是	更好的	那	每个	家庭	在	一个	镇	应该	去	和	寻找	这	水	它

[rɪ'kwaɪəz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːg] ,

requires	at	the	distance	of	some	quarter	of	a	league	,
需要	在	这	距离	的	一些	四分之一	的	一个	联盟	,

人们会向市政委员会提交这样一个问题：镇上的每个家庭是否应该到大约四分之一里格（约1.2公里）外去寻找所需的水源？

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ʃʊd; ʃəd] ['levi] [æn; ən]

or	whether	it	is	more	advantageous	that	the	local	authority	should	levy	an
或者	无论	它	是	更多的	有利	那	这	当地的	权威	应该	征收	一个

[ə'sesmənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] .

assessment	to	bring	the	water	to	the	marketplace	.
评估	到	带来	这	水	到	这	市场	.

或者地方当局征收评估费，将水投放市场是否更有利。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv]['eni][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

I	should	not	have	any	objection	in	principle	to	enter	into	the	examination	of
我	应该	不是	有	任何	异议	在	原则	到	进入	进入	这	考试	的

[ðɪs] ['kwestʃən] .

this	question	.
这	问题	.

原则上，我并不反对对这个问题进行探讨。

[ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌinkən'viːnjəns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wʊd] [biː; bi]

The	calculation	of	the	advantages	and	inconveniences	for	all	would	be
这	计算	的	这	优势	和	不便之处	为了	全部	会	是

[ðə; ði][səʊl] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

the	sole	element	in	the	decision	.
这	唯一	元素	在	这	决定	.

权衡各方利弊将是决策的唯一依据。

[wʌn] [maɪt] [biː; bi][mɪ'steɪkən][ɪn][ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði]['erə(r)] ,

One	might	be	mistaken	in	the	calculation	,	but	the	error	,
一	可能	是	错误	在	这	计算	,	但	这	错误	,

计算中可能会出错，但误差

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [meɪ] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

which	in	this	instance	may	involve	the	loss	of	property	,
哪个	在	这	实例	可能	涉及	这	损失	的	财产	,

在这种情况下，这可能涉及财产损失。

[wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

would	not	be	a	systematic	violation	of	it	.
会	不是	是	一个	系统	违反	的	它	.

这并非系统性的违反。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [meə(r)] [prə'pəuziz] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [wʌn] [treɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ]
But **when** **the** **mayor** **proposes** **to** **discourage** **one** **trade** **for** **the** **advantage**
但 什么时候 这 市长 提议 到 阻碍 一 贸易 为了 这 优势
[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
of **another** **,**
的 其他 ,

但是，当市长提议为了扶持某个行业而打压另一个行业时，

[tu:; tə] [prə'hɪbɪt] [bu:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃu:meɪkə(r)] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
to **prohibit** **boots** **for** **the** **advantage** **of** **the** **shoemaker** **,** **or** **something** **like**
到 禁止 靴子 为了 这 优势 的 这 鞋匠 , 或者 某物 喜欢
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

为了鞋匠的利益而禁止穿靴子，或者类似的事情。

[ðen] [wʊd] [aɪ] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm] ,
then **would** **I** **say** **to** **him** **,**
然后 会 我 说 到 他 ,

那我该对他说，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [hi:; hi] [ækts] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd]
that **in** **this** **instance** **he** **acts** **no** **longer** **on** **a** **calculation** **of** **advantages** **and**
那 在 这 实例 他 行为 不 更长 在 一个 计算 的 优势 和
[ˌɪnkən'vi:njəns] ;
inconveniences **;**
不便之处 ;

在这种情况下，他不再权衡利弊；

[hi:; hi] [ækts] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'bju:s] [ɒv; əv] ['pʌvə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [pə'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
he **acts** **by** **means** **of** **an** **abuse** **of** **power** **,** **and** **a** **violent** **perversion** **of**
他 行为 经过 方法 的 一个 虐待 的 力量 , 和 一个 暴力 变态 的
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔ:'θɒrəti] ;
the **public** **authority** **;**
这 民众 权威 ;

他滥用职权，暴力歪曲公共权威；

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm] ,
I **would** **say** **to** **him** **,**
我 会 说 到 他 ,

我会对他说，

- [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt(ə)ri] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə]
' **You** **who** **are** **the** **depositary** **of** **power** **and** **of** **the** **public** **authority** **to**
- 你 WHO 是 这 保管人 的 力量 和 的 这 民众 权威 到
[tʃæ'staɪz] ['rɒbəri] ,
chastise **robbery** **,**
惩罚 抢劫 ,

“你们是权力的保管者，是惩治抢劫行为的公共权威，

[deə(r)] [ju:; jʊ] [ə'plaɪ] [ðæt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'ti:]
dare **you** **apply** **that** **power** **and** **authority** **to** **protect** **it** **and** **render** **it**
敢 你 申请 那 力量 和 权威 到 保护 它 和 使成为 它
[ˌsɪstə'mætɪk] ? -
systematic **?** **'**
系统 ? -

你敢运用这种权力和权威来保护它并使其系统化吗?

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meə(r)] [prɪ'veɪl] , [ɪf] [aɪ] [si:] ,
Should **the** **idea** **of** **the** **mayor** **prevail** **,** **if** **I** **see** **,**
应该 这 主意 的 这 市长 占上风 , 如果 我 看 ,

如果市长的想法最终被采纳，据我所见，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['presɪdənt] [ɔ:l][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'stɜ:rɪŋ]

in	consequence	of	this	precedent	all	the	trading	classes	of	the	village	bestirring
在	结果	的	这	先例	全部	这	贸易	课程	的	这	村庄	搅动

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

受此先例的影响，村里所有商贩阶层都开始行动起来。

[tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ['feɪvəz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] — [ɪf] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv]

to	ask	for	favours	at	the	expense	of	each	other	—	if	in	the	midst	of
到	问	为了	恩惠	在	这	费用	的	每个	其他	—	如果	在	这	中间	的

[ðɪs] ['tju:mʌlt][ɒv; əv] [ʌn'skru:pjələs] [ə'tempts] [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] [kən'faʊnd] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]

this	tumult	of	unscrupulous	attempts	I	see	them	confound	even	the	notion	of
这	骚乱	的	无良的	尝试	我	看	他们	混杂	甚至	这	概念	的

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

互相索取好处而不惜牺牲彼此的利益——如果我看到在这种肆无忌惮的混乱中，他们甚至混淆了财产的概念，

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] , [tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

I	must	be	allowed	to	assume	that	,	to	save	it	from	destruction	,
我	必须	是	允许	到	认为	那	,	到	节省	它	从	破坏	,

我应该可以这样假设：为了拯救它免遭毁灭，

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ɪn][ðə; ði]

the	first	thing	to	do	is	to	point	out	what	has	been	iniquitous	in	the
这	第一的	事物	到	做	是	到	观点	出去	什么	有	到过	不义的	在	这

['meʒə(r)] ,

measure	,
措施	,

首先要做的是指出这项措施中存在的不公正之处，

[wɪtʃ] [fɔ:md] [ðə; ði][fɜ:st] [lɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'plɔ:rəbl] [ɪ'vents] .

which	formed	the	first	link	of	the	chain	of	these	deplorable	events	.
哪个	形成	这	第一的	关联	的	这	链	的	这些	可悲的	活动	.

这是引发这一系列令人痛心事件的第一环。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] , [sɜ:(r)] ,

It	would	not	be	difficult	,	Sir	,
它	会	不是	是	难的	,	先生	,

先生，这并不难。

[tu:; tə][faɪnd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [sə'pɔ:t] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'rɒbəreɪt] [maɪ]

to	find	in	your	work	passages	which	support	my	position	and	corroborate	my
到	寻找	在	你的	工作	段落	哪个	支持	我的	位置	和	证实	我的

[v'ju:z] .

views	.
浏览	.

请在你的作品中找出支持我的立场和证实我观点的段落。

[tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ] [maɪt] [kən'sʌlt] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst][baɪ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] .

To	speak	the	truth	,	I	might	consult	it	almost	by	chance	for	this	purpose	.
到	说话	这	真相	,	我	可能	咨询	它	几乎	经过	机会	为了	这	目的	.

说实话，我可能几乎是出于偶然才去查阅它以达到这个目的。

[ðʌs] , ['əʊpənɪŋ][ðə; ði] [bʊk] [æt; ət][hæp] - ['hæzəd] , [aɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [faɪnd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

Thus	,	opening	the	book	at	hap	-	hazard	,	I	would	probably	find	a	passage
因此	,	开幕	这	书	在	哈普	-	冒险	,	我	会	大概	寻找	一个	通道

[kən'demɪŋ] ,

condemning	,
谴责	,

因此，如果我随意翻开这本书，很可能会发现一段谴责性的文字。

['aɪðə(r)] [ɪk'spresli] [ɔ:(r)][baɪ] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] ,
either **expressly** **or** **by** **implication** **,**
任何一个 明确地 或者 经过 含义 ,

无论是明示的还是暗示的，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] — [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l]
the **system** **of** **Protection** **—** **proof** **of** **the** **identity** **of** **this** **system** **in** **principle**
这 系统 的 保护 — 证明 的 这 身份 的 这 系统 在 原则
[wɪð] ['kɒmjənɪzəm] .
with **Communism** **.**
和 共产主义 .

保护主义体系——证明该体系在原则上与共产主义相同。

[let] [ˌem 'i:] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl] .
Let **me** **make** **the** **trial** **.**
让 我 制作 这 审判 .

让我来做个试验。

[æt; ət][peɪdʒ] - , [ai] [ri:d] : —
At **page** **283** **,** **I** **read** **:** **—**
在 页 - , 我 读 : —

我在第283页读到：——

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðen] , [ə; eɪ] [greɪv] [mis'teik] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɒn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
' **It** **is** **,** **then** **,** **a** **grave** **mistake** **to** **lay** **the** **blame** **upon** **competition** **,**
- 它 是 , 然后 , 一个 严重 错误 到 躺 这 责备 之上 竞赛 ,

因此，将责任归咎于竞争是一个严重的错误。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][hæv; həv] [pə'si:vd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [prə'du:səz] , [ðeɪ]
and **not** **to** **have** **perceived** **that** **if** **the** **people** **are** **the** **producers** **,** **they**
和 不是 到 有 感知 那 如果 这 人们 是 这 生产者 , 他们
[ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [kən'sju:məz] ,
are **also** **the** **consumers** **,**
是 还 这 消费者 ,

而且他们没有意识到，如果人民是生产者，他们同时也是消费者。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'si:vɪŋ] [les] [ɒn][wʌn][saɪd] , - ([wɪtʃ] [ai][dɪ'naɪ] ,
and **that** **receiving** **less** **on** **one** **side** **,** **'** **(** **which** **I** **deny** **,**
和 那 接收 较少的 在 一 边 , - (哪个 我 否定 ,

并且一方得到的较少，'（我否认这一点，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][dɪ'naɪ] [jɔ:'self] [sʌm; səm][laɪnz]['ləʊə(r)] [daʊn] ,) - ['peɪɪŋ] [les] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
and **which** **you** **deny** **yourself** **some** **lines** **lower** **down** **,** **)** **'** **paying** **less** **on** **the** **other**
和 哪个 你 否定 你自己 一些 线条 降低 向下 ,) - 付费 较少的 在 这 其他
,
,
,

（而你却忽略了下面几行，）"另一方面付出更少，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]
there **remains** **then** **,** **for** **the** **advantage** **of** **all** **,** **the** **difference** **between** **a**
那里 遗迹 然后 , 为了 这 优势 的 全部 , 这 不同之处 之间 一个
['sɪstəm] [wɪtʃ] [ri'strein] ['hju:mən][æk'tɪvəti] ,
system **which** **restrains** **human** **activity** **,**
系统 哪个 约束 人类 活动 ,

因此，为了所有人的利益，仍然存在着这样一个区别：一个限制人类活动的制度，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [kɔːs] , [ænd; ənd][in'spaiəz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

and	a	system	which	places	it	in	its	proper	course	,	and	inspires	it	with
和	一个	系统	哪个	地方	它	在	它是	恰当的	课程	,	和	鼓舞人心	它	和

['siːsləs] ['enədʒi] . -

ceaseless	energy	.	'
不停歇	活力	.	-

以及一个能使其走上正轨并赋予其源源不断活力的系统。

[ai][dɪ'faɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [wɪð] ['iːkwəl] [fɔːs] [tuː; tə] ['fɒrən]

I	defy	you	to	say	that	this	argument	does	not	apply	with	equal	force	to	foreign
我	违抗	你	到	说	那	这	争论	做	不是	申请	和	平等的	力量	到	外国的

[æz; əz][tuː; tə] [də'mestɪk] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

as	to	domestic	competition	.
作为	到	国内的	竞赛	.

我倒要看看，你能否否认这一论点同样适用于国外竞争和国内竞争。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ] [ə'gen] .

Let	us	try	again	.
让	我们	尝试	再次	.

我们再试一次。

[æt; ət][peɪdʒ] - , [wiː; wi][faɪnd] :

At	page	325	,	we	find	:
在	页	-	,	我们	寻找	:

在第325页，我们发现：

- [men]['aɪðə(r)] [pə'zes] ['sɜːt(ə)n] [raɪts] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] .

'	Men	either	possess	certain	rights	,	or	they	do	not	.
-	男人	任何一个	具有	肯定	权利	,	或者	他们	做	不是	.

“人要么拥有某些权利，要么不拥有。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] — [ɪf] [ðiːz] [raɪts] [ɪg'zɪst] , [ðeɪ] [ɪn'teɪl] ['sɜːt(ə)n][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] . . . .

If	they	do	—	if	these	rights	exist	,	they	entail	certain	inevitable	consequences	.	.	.	.
如果	他们	做	—	如果	这些	权利	存在	,	他们	包含	肯定	不可避免的	结果	.	.	.	.

如果这些权利确实存在——如果这些权利存在的话——那么它们必然会带来某些后果……

[bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

But	more	than	this	,	they	must	be	the	same	at	all	times	;	they	are
但	更多的	比	这	,	他们	必须	是	这	相同的	在	全部	时代	;	他们	是

[ɪn'taɪə(r)][ænd; ənd] ['æbsəluːt] — [pɑːst] ,

entire	and	absolute	—	past	,
全部的	和	绝对	—	过去的	,

但更重要的是，它们必须始终保持不变；它们是完整而绝对的——过去、现在和将来。

['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] — [ɪn][ɔːl] ['siːz(ə)nz] ;

present	,	and	to	come	—	in	all	seasons	;
展示	,	和	到	来	—	在	全部	季节	;

现在，以及将来——在所有季节；

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][meɪ] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ,

and	not	only	when	it	may	please	you	to	declare	them	to	be	,
和	不是	仅有的	什么时候	它	可能	请	你	到	宣布	他们	到	是	,

而且不仅仅是在你乐意宣布他们是的时候，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -

but	when	it	may	please	the	workmen	to	appeal	to	them	.	'
但	什么时候	它	可能	请	这	工人	到	上诉	到	他们	.	-

但当工人们乐意向他们求助时。

[wɪl] [juː; jʊ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [æn; ən]['aɪən] - ['mɑːstə(r)][hæz; həz][æn; ən] [ˌʌndɪ'faɪnd] [raɪt] [tuː; tə]['hɪndə(r)]

Will	you	maintain	that	an	iron	-	master	has	an	undefined	right	to	hinder
将要	你	维持	那	一个	铁	-	掌握	有	一个	不明确的	正确的	到	阻碍

[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][frɒm; frəm] [prə'djuːsɪŋ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [tuː] ['hʌndrədweɪt] [ɒv; əv]['aɪən][ɪn]

me	for	ever	from	producing	indirectly	two	hundredweight	of	iron	in
我	为了	曾经	从	生产	间接	二	百磅	的	铁	在

[maɪ][mænjʊ'fækt(ə)ri] ,

my	manufactory	,
我的	工厂	,

你是否坚持认为，铁矿主拥有无限的权利，可以永远阻止我通过我的工厂间接生产两百磅铁?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] - [weɪt] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt]['mænə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

for	the	sake	of	producing	one	hundred	-	weight	in	a	direct	manner	in	his
为了	这	清酒	的	生产	一	百	-	重量	在	一个	直接的	方式	在	他的

[əʊn] ?

own	?
自己的	?

为了直接在自己的工厂生产一百磅重的货物?

[ðɪs] [raɪt] , ['ɔːlsəʊ] , [aɪ] [rɪ'piːt] , ['aɪðə(r)][ɪg'zɪsts] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] .

This	right	,	also	,	I	repeat	,	either	exists	,	or	it	does	not	.
这	正确的	,	还	,	我	重复	,	任何一个	存在	,	或者	它	做	不是	.

我再次重申，这项权利要么存在，要么不存在。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['æbsəluːt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['siːz(ə)nz] ;

If	it	does	exist	,	it	must	be	absolute	at	all	times	and	in	all	seasons	;
如果	它	做	存在	,	它	必须	是	绝对	在	全部	时代	和	在	全部	季节	;

如果它存在，那么它必须在任何时候、任何季节都是绝对的;

[nɒt]['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ,

not	only	when	it	may	please	you	to	declare	it	to	be	so	,
不是	仅有的	什么时候	它	可能	请	你	到	宣布	它	到	是	所以	,

不仅在你乐意宣布这一点的时候，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [ðə; ðɪ]['aɪən] - ['mɑːstəz] [tuː; tə] [kleɪm] [ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] .

but	when	it	may	please	the	iron	-	masters	to	claim	its	protection	.
但	什么时候	它	可能	请	这	铁	-	大师	到	宣称	它是	保护	.

但当钢铁巨头们想要寻求保护时，它就会这么做。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [traɪ]['aʊə(r)] [lʌk] .

Let	us	again	try	our	luck	.
让	我们	再次	尝试	我们的	运气	.

让我们再试一次吧。

[æt; ət][peɪdʒ] - , [aɪ] [riːd] , —

At	page	63	,	I	read	,	—
在	页	-	,	我	读	,	—

我在第63页读到:

- ['prɒpəti] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] , [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [gɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kən'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː] . -

'	Property	does	not	exist	,	if	I	cannot	give	as	well	as	consume	it	.	'
-	财产	做	不是	存在	,	如果	我	不能	给	作为	出色地	作为	消耗	它	.	-

"如果我不能给予和享用财产，那么财产就不存在。"

[wiː; wi] [seɪ] [səʊ] ['laɪkwaɪz] .

We	say	so	likewise	.
我们	说	所以	同样地	.

我们也持同样的观点。

- ['prɒpəti] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] , [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kən'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː] ;

'	Property	does	not	exist	,	if	I	cannot	exchange	as	well	as	consume	it	;
-	财产	做	不是	存在	,	如果	我	不能	交换	作为	出色地	作为	消耗	它	;

"如果我不能交换和消费财产，那么财产就不存在;

- [ænd; ənd] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][æt; ət] [liːst] [æz; əz]

-	and	permit	me	to	add	,	that	the	right	of	exchange	is	at	least	as
-	和	允许	我	到	添加	,	那	这	正确的	的	交换	是	在	至少	作为

['væljuəb(ə)l] ,

valuable	,
有价值的	,

并且请允许我补充一点，交换权至少同样重要。

[æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [æz; əz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [æz; əz]

as	important	in	a	social	point	of	view	,	as	characteristic	of	property	,	as
作为	重要的	在	一个	社会的	观点	的	看法	,	作为	特征	的	财产	,	作为

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][gɪft] .

the	right	of	gift	.
这	正确的	的	礼物	.

从社会角度来看，赠与权同样重要，是财产的特征之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] ,

It	is	to	be	regretted	,
它	是	到	是	后悔	,

令人遗憾的是，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['prɒpəti] ['ʌndə(r)][ɔːl][ɪts]

that	in	a	work	written	for	the	purpose	of	examining	property	under	all	its
那	在	一个	工作	书面	为了	这	目的	的	检查	财产	在下面	全部	它是

['æspekts] ,

aspects	,
方面	,

在一部旨在从各个方面探讨财产的著作中，

[juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [tuː] ['tʃæptəz] [tuː; tə][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

you	have	thought	it	right	to	devote	two	chapters	to	an	investigation	of
你	有	想法	它	正确的	到	奉献	二	章节	到	一个	调查	的

[ðə; ði]['lætə(r)] [raɪt] ,

the	latter	right	,
这	后者	正确的	,

你认为用两章的篇幅来探讨后一种情况是正确的，对吗?

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

which	is	in	but	little	danger	,	and	not	a	line	to	that	of	exchange	,
哪个	是	在	但	小的	危险	,	和	不是	一个	线	到	那	的	交换	,

它几乎没有危险，而且与交易所也没有关联。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ]['bəʊldli] [ə'tækt] , ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .

which	is	so	boldly	attacked	,	even	under	the	shelter	of	the	laws	.
哪个	是	所以	大胆地	遭到攻击	,	甚至	在下面	这	庇护所	的	这	法律	.

即使在法律的庇护下，它也遭到如此明目张胆的攻击。

[ə'gen] , [æt; ət][peɪdʒ] - : —

Again	,	at	page	47	:	—
再次	,	在	页	-	:	—

再次，见第 47 页：—

- [mæn][hæz; həz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['prɒpəti] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] .

-	Man	has	an	absolute	property	in	his	person	and	in	his	faculties	.
-	男人	有	一个	绝对	财产	在	他的	人	和	在	他的	学院	.

人对自己的身体和能力拥有绝对的所有权。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'rɪvətɪv] [wʌn] , [les] [ɪn'herənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [les] ['seɪkrɪd] ,

He	has	a	derivative	one	,	less	inherent	in	his	nature	,	but	not	less	sacred	,
他	有	一个	衍生物	一	,	较少的	固有	在	他的	自然	,	但	不是	较少的	神圣	,

他还有一种衍生的神圣性，这种神圣性并非源于他的本性，但同样神圣。

[ɪn] [wɒt] [ðiːz] ['fæk(ə)ltɪz] [meɪ] [prə'djuːs] ,
in what these faculties may produce ,
在 什么 这些 学院 可能 生产 ,

这些能力可能产生的成果，

[wɪtʃ] [im'breis] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
which embraces all that can be called the wealth of this world ,
哪个 拥抱 全部 那 能 是 称为 这 财富 的 这 世界 ,

它包含了世间一切财富，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [prə'tektɪŋ] ;
and which society is in the highest degree interested in protecting ;
和 哪个 社会 是 在 这 最高 程度 感兴趣的 在 保护 ;

而社会最希望保护的就是它；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [prə'tekʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['leɪbə(r)] ; [wɪ'ðaʊt] ['leɪbə(r)] , [nəʊ]
for without this protection there would be no labour ; without labour , no
为了 没有 这 保护 那里 会 是 不 劳动 ; 没有 劳动 , 不
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

如果没有这种保护，就不会有劳动；没有劳动，就不会有文明。

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪzəri] , ['rɒbəri] , [ænd; ənd]
not even the necessaries of life — nothing but misery , robbery , and
不是 甚至 这 必需品 的 生活 — 没有什么 但 苦难 , 抢劫 , 和
['bɑːbərɪzəm] . - *
barbarism . ' *
野蛮 . - *

连生活必需品都没有——只有苦难、抢劫和野蛮。*

* [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɒv; əv][em] .
*** This is a happy exposure of the inconsistency of M .**
* 这 是 一个 快乐的 接触 的 这 不一致 的 M .

* 这正好暴露了M的矛盾之处。

[tiːrz] .
Thiers .
蒂尔斯 .

蒂尔斯。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
But we have had recently , and in the sitting of the
但 我们 有 有 最近 , 和 在 这 坐着 的 这

但我们最近经历了，并且在会议期间.....

[leɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] , [ə; eɪ]['kjʊəriəs][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɜːʃ(ə)n]
late National Assembly , a curious example of the perversion
晚的 国家的 集会 , 一个 好奇的 例子 的 这 变态

国民议会后期，一个令人匪夷所思的变态例子

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [p'aʊəz] , [ɪn][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] , [fʊl] [ɒv; əv] [fɔːls]
of his extraordinary powers , in the speeches , full of false
的 他的 非凡的 权力 , 在 这 演讲 , 满的 的 错误的

他在演讲中展现出的非凡能力，充满了虚假

['brɪljənsi] , [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] , [ɪn][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
brilliancy , to the legislature of France , in condemnation of
才华横溢 , 到 这 立法机关 的 法国 , 在 谴责 的

辉煌成就，致法国立法机构，以谴责.....

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [friː] - [treɪd] .

the	principles	of	Free	-	trade	.
这	原则	的	自由的	-	贸易	.

自由贸易原则。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] ,

His	statements	were	coloured	,
他的	声明	是	有色	,

他的言论带有偏见，

[ɔː(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ] [hiː; hi]

or	altogether	without	foundation	;	the	examples	which	he
或者	共	没有	基础	;	这	示例	哪个	他

或者完全没有根据；他举的例子

[ə'djuːs] , [wen] [lʊkt] ['ɪntuː] , [təʊld] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɒdʒɪk]

adduced	,	when	looked	into	,	told	against	him	,	and	his	logic
已提出	,	什么时候	看起来	进入	,	讲述	反对	他	,	和	他的	逻辑

经调查，这些证据都指向他，并对他及其逻辑不利。

[wɒz; wəz]['pjʊəraɪl] .

was	puerile	.
曾是	幼稚的	.

幼稚。

[jet] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ə'tentɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ]

Yet	he	found	an	attentive	and	a	willing
然而	他	成立	一个	细心	和	一个	愿意的

然而，他找到了一位细心且乐于助人的

['ɔːdətri] .

auditory	.
听觉	.

听觉。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɒn] [ðɪs]

Indeed	,	the	prejudices	of	the	French	on	this
的确	,	这	偏见	的	这	法语	在	这

事实上，法国人对此抱有偏见。

['sʌbdʒɪkt] , [mɪkst] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['ɪnfluənsɪz]

subject	,	mixed	up	as	they	are	with	so	many	influences
主题	,	混合	向上	作为	他们	是	和	所以	许多	影响

主题，因为它们受到太多因素的影响而变得复杂

['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]['vænəti] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn'vetərət] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

operating	on	their	vanity	,	are	still	inveterate	;	and	it	was	,
操作	在	他们的	虚荣	,	是	仍然	根深蒂固	;	和	它	曾是	,

出于虚荣心，他们依然根深蒂固；而事实的确如此。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] , [em] . - ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [rɪ'flekt]

as	it	always	has	been	,	M	.	Thiers's	object	to	reflect
作为	它	总是	有	到过	,	M	.	-	目的	到	反映

正如以往一样，蒂耶斯先生的目的是反映.....

['feɪθfəli] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][maɪnd] .

faithfully	the	national	mind	.
忠实	这	国家的	头脑	.

忠实地反映民族精神。

[hɪz; ɪz][eɪm]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]

His	aim	never	was	the	noble
他的	目的	绝不	曾是	这	高贵

他的目标从来都不是高尚的。

[wʌn][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,

one	of	raising	and	enlightening	the	views	of	his	countrymen	,
一	的	提高	和	启发性的	这	浏览	的	他的	同胞们	,

其中之一是提升和启迪其同胞的观念，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə][geɪn][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][maɪndz] , [baɪ]

but	simply	to	gain	an	influence	over	their	minds	,	by
但	简单地	到	获得	一个	影响	超过	他们的	思想	,	经过

但仅仅是为了影响他们的思想，通过

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [ðeə(r)]['predʒədɪsɪz][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv]

encouraging	and	echoing	their	prejudices	and	keeping	alive
鼓励	和	回声	他们的	偏见	和	保持	活

鼓励和附和他们的偏见，并使其存活

[ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] .

their	passions	.
他们的	激情	.

他们的热情。

[wel] , [sɜː(r)] , [let][juː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒment] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɒn] [ðɪs]

Well	,	Sir	,	let	us	make	a	comment	,	if	you	do	not	object	,	on	this
出色地	,	先生	,	让	我们	制作	一个	评论	,	如果	你	做	不是	目的	,	在	这

[tekst] .

text	.
文本	.

先生，如果您不反对，我们想就这篇文章发表一些评论。

[laɪk] [juː; jʊ] , [aɪ] [siː] ['prɒpəti] [æt; ət][fɜːst][ɪn][ðə; ði] [friː] [dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ;

Like	you	,	I	see	property	at	first	in	the	free	disposal	of	the	person	;
喜欢	你	,	我	看	财产	在	第一的	在	这	自由的	处理	的	这	人	;

和你一样，我认为财产首先体现在人身自由支配权上；

[ðen] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz] ; ['faɪnəli] , [ɒv; əv][ðə; ði][prə'djuːs][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fæk(ə)ltɪz] , [wɪtʃ] [pruːvz] ,

then	of	the	faculties	;	finally	,	of	the	produce	of	those	faculties	,	which	proves	,
然后	的	这	学院	;	最后	,	的	这	生产	的	那些	学院	,	哪个	证明	,

然后是各种能力；最后是这些能力的产物，这证明：

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt][ɒv; əv] [vjuː] ,

I	may	say	as	a	passing	remark	,	that	,	from	a	certain	point	of	view	,
我	可能	说	作为	一个	通过	评论	,	那	,	从	一个	肯定	观点	的	看法	,

我不妨顺便提一句，从某种角度来看，

['lɪbəti] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] .

Liberty	and	Property	are	identical	.
自由	和	财产	是	完全相同的	.

自由与财产是同一概念。

[aɪ][deə(r)] ['hɑːdli] [seɪ] , [laɪk][juː; jʊ] ,

I	dare	hardly	say	,	like	you	,
我	敢	几乎	说	,	喜欢	你	,

我几乎不敢说，就像你一样，

[ðæt] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði][prə'djuːs][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæk(ə)ltɪz][ɪz] [les] [ɪn'herənt][ɪn]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən]

that	property	in	the	produce	of	our	faculties	is	less	inherent	in	our	nature	than
那	财产	在	这	生产	的	我们的	学院	是	较少的	固有	在	我们的	自然	比

['prɒpəti] [ɪn] [ðiːz] ['fæk(ə)ltɪz] [ðəm'selvz] .

property	in	these	faculties	themselves	.
财产	在	这些	学院	他们自己	.

我们能力所产生的成果的属性，不如我们能力本身的属性那样根植于我们的本性之中。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] ; [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [di'bɑː] [frɒm; frəm]

Strictly	**speaking**	**,**	**that**	**may**	**be**	**true**	**;**	**but**	**whether**	**a**	**man**	**is**	**debarred**	**from**
严格来说	请讲	,	那	可能	是	真的	;	但	无论	一个	男人	是	被禁止	从

['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] ,

exercising	**his**	**faculties**	**,**
锻炼	他的	学院	,

严格来说，这或许没错；但一个人是否被剥夺了运用其能力的权利，

[ɔː(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [prə'djuːs] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

or	**deprived**	**of**	**what**	**they**	**may**	**produce**	**,**	**the**	**result**	**is**	**the**	**same**	**,**
或者	被剥夺的	的	什么	他们	可能	生产	,	这	结果	是	这	相同的	,

或者被剥夺了他们可能创造的成果，结果都是一样的。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [kɔːld] ['sleɪvəri] .

and	**that**	**result**	**is**	**called**	**Slavery**	**.**
和	那	结果	是	称为	奴隶制	.

而这种结果就叫做奴隶制。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['prɒpəti] .

This	**is**	**another**	**proof**	**of**	**the**	**identity**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**liberty**	**and**	**property**	**.**
这	是	其他	证明	的	这	身份	的	这	自然	的	自由	和	财产	.

这再次证明了自由与财产的本质相同。

[ɪf] [aɪ] [fɔːs] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['prɒfɪt] , [ðæt] [mæn][ɪz][maɪ] [sleɪv] .

If	**I**	**force**	**a**	**man**	**to**	**labour**	**for**	**my**	**profit**	**,**	**that**	**man**	**is**	**my**	**slave**	**.**
如果	我	力量	一个	男人	到	劳动	为了	我的	利润	,	那	男人	是	我的	奴隶	.

如果我强迫一个人为我的利益劳动，那么这个人就是我的奴隶。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [stɪl] , [ɪf] , ['liːvɪŋ] [hɪm]['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] , [ai][faɪnd] [miːnz] , [baɪ] [fɔːs] [ɔː(r)][baɪ] [frɔːd]

He	**is**	**so**	**still**	**,**	**if**	**,**	**leaving**	**him**	**personal**	**liberty**	**,**	**I**	**find**	**means**	**,**	**by**	**force**	**or**	**by**	**fraud**
他	是	所以	仍然	,	如果	,	离开	他	个人的	自由	,	我	寻找	方法	,	经过	力量	或者	经过	欺诈罪

,

,

,

他如此沉默，即便不给他个人自由，如果我能找到办法，无论是通过武力还是欺诈，

[tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði][fruːts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] .

to	**appropriate**	**to**	**myself**	**the**	**fruits**	**of**	**his**	**labour**	**.**
到	合适的	到	我	这	水果	的	他的	劳动	.

将他的劳动成果据为己有。

[ðə; ði][fɜːst][kaɪnd][ɒv; əv] [ə'preʃn] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)]['bruːt(ə)l] , [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] .

The	**first**	**kind**	**of**	**oppression**	**is**	**the**	**more**	**brutal**	**,**	**the**	**second**	**the**	**more**	**subtle**	**.**
这	第一的	种类	的	压迫	是	这	更多的	野蛮	,	这	第二	这	更多的	微妙的	.

第一种压迫方式更为残酷，第二种压迫方式更为隐蔽。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ri'mɑːk] [ðæt] [friː] ['leɪbə(r)][ɪz][mɔː(r)][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] ,

As	**it**	**has**	**been**	**remarked**	**that**	**free**	**labour**	**is**	**more**	**intelligent**	**and**	**productive**	**,**
作为	它	有	到过	评论	那	自由的	劳动	是	更多的	聪明的	和	生产力	,

正如人们所指出的，自由劳动者更加聪明且生产力更高。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'maɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

it	**may**	**be**	**surmised**	**that**	**the**	**masters**	**have**	**said**	**to**	**themselves**	**,**
它	可能	是	推测	那	这	大师	有	说	到	他们自己	,

可以推测，大师们曾这样对自己说：

- [duː; də][nɒt][let][ˌjuː 'es][kleɪm][də'rektli][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sleɪvz] ,

'	**Do**	**not**	**let**	**us**	**claim**	**directly**	**the**	**powers**	**of**	**our**	**slaves**	**,**
-	做	不是	让	我们	宣称	直接地	这	权力	的	我们的	奴隶	,

"不要让我们直接夺取奴隶的权力，

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [rɪtʃə] ['buːti] — [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

but	let	us	take	possession	of	much	richer	booty	—	the	produce	of	their
但	让	我们	拿	拥有	的	很多	更富有	赃物	—	这	生产	的	他们的

['fæk(ə)ltɪz] ['friːli] ['eksəd] ,

faculties	freely	exercised	,
学院	自由	锻炼	,

但是，让我们去获取更丰厚的战利品——他们自由发挥才能的成果。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [neɪm] [ɒv; əv]

and	let	us	give	to	this	new	form	of	servitude	the	engaging	name	of
和	让	我们	给	到	这	新的	形式	的	奴役	这	引人入胜	姓名	的

[prə'tekʃ(ə)n] . -

Protection	.	'
保护	.	-

让我们给这种新的奴役形式取一个引人入胜的名字——保护。

[juː; jʊ] [seɪ] , [ə'gen] , [ðæt] [sə'saɪəti] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['rendərɪŋ] ['prɒpəti] [sɪ'kjʊə(r)] .

You	say	,	again	,	that	society	is	interested	in	rendering	property	secure	.
你	说	,	再次	,	那	社会	是	感兴趣的	在	渲染	财产	安全的	.

你再次强调，社会致力于保障财产安全。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] ; ['əʊnli] [ai] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [sə'saɪəti] [juː; jʊ]

We	are	agreed	;	only	I	go	further	than	you	;	and	if	by	society	you
我们	是	同意	;	仅有的	我	去	更远	比	你	;	和	如果	经过	社会	你

[miːn] ['gʌvənmənt] ,

mean	government	,
意思是	政府	,

我们达成共识了；只是我比你走得更远；如果你所说的社会指的是政府，

[ai] [seɪ] [ðæt] [ɪts] ['əʊnli] ['prɒvɪns] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['prɒpəti] [ɪz] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst]

I	say	that	its	only	province	as	regards	property	is	to	guarantee	it	in	the	most
我	说	那	它是	仅有的	省	作为	问候	财产	是	到	保证	它	在	这	最多

['æmpl] ['mænə(r)] ;

ample	manner	;
充足	方式	;

我认为，它在财产方面的唯一职责就是以最充分的方式保障财产安全；

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðæt] ['veri] [ækt] ,

that	if	it	tries	to	measure	and	distribute	it	by	that	very	act	,
那	如果	它	尝试	到	措施	和	分发	它	经过	那	非常	行为	,

如果它试图通过这种行为来衡量和分配它，

['gʌvənmənt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌgærən'tiːɪŋ] , [in'frindʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

government	,	instead	of	guaranteeing	,	infringes	it	.
政府	,	反而	的	保证	,	侵权	它	.

政府不但没有保障，反而侵犯了它。

[ðɪs] [dɪ'zɜːvs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

This	deserves	examination	.
这	值得	考试	.

这值得研究。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] , [huː] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

When	a	certain	number	of	men	,	who	cannot	live	without	labour	and	without
什么时候	一个	肯定	数字	的	男人	,	WHO	不能	居住	没有	劳动	和	没有

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

当一定数量的人，他们离不开劳动和财产，

[juˈnaɪt][tuː; tə] [səˈpɔːt] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ɔːˈθɒrəti] , [ðeɪ] [ˈevɪdəntli] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

unite	**to**	**support**	**a**	**common**	**authority**	**,**	**they**	**evidently**	**desire**	**to**	**be**	**able**	**to**
团结	到	支持	一个	常见的	权威	,	他们	显然	欲望	到	是	有能力的	到

[ˈleɪbə(r)] ,

labour	**,**
劳动	,

他们团结起来支持共同的权威，显然是渴望能够劳动。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ðɪ] [fruːts] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈleɪbə(r)][ɪn][ɔːl][sɪˈkjʊərəti] ,

and	**to**	**enjoy**	**the**	**fruits**	**of**	**their**	**labour**	**in**	**all**	**security**	**,**
和	到	享受	这	水果	的	他们的	劳动	在	全部	安全	,

并安心享受他们劳动的成果，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [pleɪs] [ðeə(r)][ˈfæk(ə)ltɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈprɒpətiz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv] [ðæt]

and	**not**	**to**	**place**	**their**	**faculties**	**and**	**their**	**properties**	**at**	**the**	**mercy**	**of**	**that**
和	不是	到	地方	他们的	学院	和	他们的	特性	在	这	怜悯	的	那

[ɔːˈθɒrəti] .

authority	**.**
权威	.

不要将他们的才干和财产置于该权威的摆布之下。

[ˈiːv(ə)n][ˌæntɪˈsiːd(ə)nt][tuː; tə][ɔːl] [fɔːm] [ɒv; əv]['regjələ(r)] ['gʌvənmənt] ,

Even	**antecedent**	**to**	**all**	**form**	**of**	**regular**	**government**	**,**
甚至	前件	到	全部	形式	的	常规的	政府	,

甚至在所有形式的正规政府出现之前，

[aɪ][duː; də][nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][kʊd; kəd][biː; bi] ['prɒpəli] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv]

I	**do**	**not**	**believe**	**that**	**individuals**	**could**	**be**	**properly**	**deprived**	**of**	**the**	**right**	**of**
我	做	不是	相信	那	个人	可以	是	适当地	被剥夺的	的	这	正确的	的

[dɪˈfens] — [ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪˈfendɪŋ] [ðeə(r)] [pˈɜːsənz] ,

defence	**—**	**the**	**right**	**of**	**defending**	**their**	**persons**	**,**
防御	—	这	正确的	的	防守	他们的	人	,

我不认为可以合理地剥夺个人的自卫权——即保护自身人身安全的权利。

[ðeə(r)]['fæk(ə)ltɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [pəˈzeʃənz] .

their	**faculties**	**,**	**and**	**their**	**possessions**	**.**
他们的	学院	,	和	他们的	财产	.

他们的能力和财产。

[wɪˈðaʊt] [prɪˈtendɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

Without	**pretending**	**,**	**in**	**this**	**place**	**,**
没有	假装	,	在	这	地方	,

不加掩饰，在这里，

[tuː; tə][fɪˈlɑːsəfaɪz; fəˈlɑːsəfaɪz][əˈpɒn][ðə; ðɪ]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪkˈstent][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [raɪts] [ɒv; əv]

to	**philosophise**	**upon**	**the**	**origin**	**and**	**the**	**extent**	**of**	**the**	**rights**	**of**
到	哲学	之上	这	起源	和	这	程度	的	这	权利	的

['gʌvənmənts] — [ə; eɪ][vɑːst]['sʌbdʒɪkt] ,

governments	**—**	**a**	**vast**	**subject**	**,**
政府	—	一个	广阔的	主题	,

探讨政府权利的起源和范围——这是一个庞大的主题，

[wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][dɪˈtɜː(r)][ˌem ˈiː] — [pəˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [səbˈmɪt][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [aɪˈdɪə][tuː; tə]

well	**calculated**	**to**	**deter**	**me**	**—**	**permit**	**me**	**to**	**submit**	**the**	**following**	**idea**	**to**
出色地	计算	到	阻止	我	—	允许	我	到	提交	这	下列的	主意	到

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

你们精心策划来阻止我——请允许我向你们提出以下想法。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]
It **seems** **to** **me** **that** **the** **rights** **of** **the** **state** **can** **only** **be** **the** **reduction**
它 似乎 到 我 那 这 权利 的 这 状态 能 仅有的 是 这 减少
['ɪntuː] ['meθəd] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [raɪts] ['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪŋ] .
into **method** **of** **personal** **rights** **previously** **existing** **.**
进入 方法 的 个人的 权利 之前 现存的 .

在我看来，国家权利只能是先前存在的个人权利的一种简化形式。

[aɪ] ['kænɒt] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [kən'siːv] [kə'lektɪv] [raɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][ɪts] [ruːt] [ɪn]
I **cannot** **,** **for** **myself** **,** **conceive** **collective** **right** **which** **has** **not** **its** **root** **in**
我 不能 , 为了 我 , 构想 集体 正确的 哪个 有 不是 它是 根 在
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪt] ,
individual **right** **,**
个人 正确的 ,

就我个人而言，我无法想象没有个人权利根基的集体权利。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [ˌaɪ 'tiː] .
and **does** **not** **presume** **it** **.**
和 做 不是 怙 它 .

并且不认为这是理所当然的。

[ðen] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] ,
Then **,** **in** **order** **to** **know** **if** **the** **state** **is** **legitimately** **invested** **with** **a** **right** **,**
然后 , 在 命令 到 知道 如果 这 状态 是 合法地 投资 和 一个 正确的 ,

然后，为了知道国家是否合法地被赋予了某项权利，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [ðɪs] [raɪt] [dwel] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn]['vɜːtʃuː]
it **is** **incumbent** **on** **us** **to** **ask** **whether** **this** **right** **dwells** **in** **the** **individual** **in** **virtue**
它 是 现任 在 我们 到 问 无论 这 正确的 居住地 在 这 个人 在 美德
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ɔːl] ['gʌvənmənt] .
of **his** **being** **and** **independently** **of** **all** **government** **.**
的 他的 存在 和 独立 的 全部 政府 .

我们有责任探究这种权利是否源于个人的存在，并且独立于一切政府之外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [aɪ] [dɪ'naɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
It **is** **upon** **this** **principle** **that** **I** **denied** **some** **time** **ago** **the** **right** **of** **labour** **.**
它 是 之上 这 原则 那 我 否认 一些 时间 前 这 正确的 的 劳动 .

正是基于这一原则，我之前否认了劳动者的权利。

[aɪ] [sed] ,
I **said** **,**
我 说 ,

我说，

[sɪns] ['piːtə(r)][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [də'rektli] [frɒm; frəm] [pɔːl] [wɒt] [pɔːl] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd]
since **Peter** **has** **no** **right** **to** **take** **directly** **from** **Paul** **what** **Paul** **has** **acquired**
自从 彼得 有 不 正确的 到 拿 直接地 从 保罗 什么 保罗 有 获得
[baɪ][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ,
by **his** **labour** **,**
经过 他的 劳动 ,

既然彼得无权直接从保罗那里拿走保罗通过劳动所得的东西，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]
there **is** **no** **better** **foundation** **for** **this** **pretended** **right** **through** **the** **intervention** **of**
那里 是 不 更好的 基础 为了 这 假装 正确的 通过 这 干涉 的
[ðə; ði] [steɪt] :
the **state** **:**
这 状态 :

没有比国家干预更能为这种虚假的正义奠定基础了：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɔː'θɒrəti] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ]['piːtə(r)][ænd; ənd][baɪ] [pɔːl] ,

for	the	state	is	but	the	public	authority	created	by	Peter	and	by	Paul	,
为了	这	状态	是	但	这	民众	权威	创建	经过	彼得	和	经过	保罗	,

国家不过是彼得和保罗所建立的公共权力机构而已。

[æt; ət][ðeə(r)] [ɪk'spens] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd][klɪə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] ,

at	their	expense	,	with	a	defined	and	clear	object	in	view	,
在	他们的	费用	,	和	一个	定义	和	清除	目的	在	看法	,

以他们为代价，并设定一个明确而具体的目标

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['nevə(r)][kæn; kən]['rendə(r)] [ðæt] [dʒʌst] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self][nɒt][səʊ] .

but	which	never	can	render	that	just	which	is	in	itself	not	so	.
但	哪个	绝不	能	使成为	那	只是	哪个	是	在	本身	不是	所以	.

但它永远无法将本身并非如此的事物变成公正的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʌtʃstəʊn] [ðæt] [aɪ] [test] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['prɒpəti]

It	is	with	the	aid	of	this	touchstone	that	I	test	the	distinction	between	property
它	是	和	这	援助	的	这	试金石	那	我	测试	这	区别	之间	财产

[sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

secured	and	property	controlled	by	the	state	.
安全	和	财产	受控	经过	这	状态	.

正是借助这一试金石，我检验了受保护财产和受国家控制财产之间的区别。

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] , ['iːv(ə)n][baɪ] [fɔːs] , ['evri] [mænz] ['prɒpəti] ?

Why	has	the	state	the	right	to	secure	,	even	by	force	,	every	man's	property	?
为什么	有	这	状态	这	正确的	到	安全的	,	甚至	经过	力量	,	每一个	男人的	财产	?

国家为什么有权以武力甚至强制手段来保障每个人的财产?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [raɪt] [ɪg'zɪsts] ['priːviəsli] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

Because	this	right	exists	previously	in	the	individual	.
因为	这	正确的	存在	之前	在	这	个人	.

因为这项权利原本就存在于个人之中。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'naɪ][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['lɔːfl] [dɪ'fens] — [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]

No	one	can	deny	to	individuals	the	right	of	lawful	defence	—	the	right	of
不	一	能	否定	到	个人	这	正确的	的	合法的	防御	—	这	正确的	的

[ɪm'plɔɪɪŋ] [fɔːs] ,

employing	force	,
雇用	力量	,

任何人都不能剥夺个人合法自卫的权利——即使用武力的权利。

[ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði]['ɪndʒəriz][daɪ'rektɪd] [ə'genst] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] , [ðeə(r)]['fæk(ə)ltɪz] ,

if	necessary	,	to	repel	the	injuries	directed	against	their	persons	,	their	faculties	,
如果	必要的	,	到	击退	这	受伤	指导	反对	他们的	人	,	他们的	学院	,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'fekts] .

and	their	effects	.
和	他们的	效果	.

如有必要，抵御针对其人身、能力和财产的伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪt] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ɔːl][men] ,

It	is	conceived	that	this	individual	right	,	since	it	resides	in	all	men	,
它	是	构思	那	这	个人	正确的	,	自从	它	居住地	在	全部	男人	,

人们认为，这种个人权利存在于所有人身上，

[kæn; kən] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [fɔːm] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk]

can	assume	the	collective	form	,	and	justify	the	employment	of	public
能	认为	这	集体	形式	,	和	证明合法	这	就业	的	民众

[ɔː'θɒrəti] .

authority	.
权威	.

可以采取集体形式，并为运用公共权力提供正当理由。

[ænd; ənd] [waɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] [steɪt] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['iːkwəlaɪz] [ɔː(r)] [ə'pɔːʃ(ə)n] ['wɜːldli] [welθ] ?

And	why	has	the	state	no	right	to	equalize	or	apportion	worldly	wealth	?
和	为什么	有	这	状态	不	正确的	到	均衡	或者	分摊	世俗	财富	?

为什么国家没有权利对世俗财富进行均等化或分配?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɒb] [sʌm; səm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]

Because	,	in	order	to	do	so	,	it	is	necessary	to	rob	some	in	order	to
因为	,	在	命令	到	做	所以	,	它	是	必要的	到	抢	一些	在	命令	到

['grætɪfaɪ] ['ʌðə(r)z] .

gratify	others	.
满足	其他的	.

因为要做到这一点，就必须剥夺一部分人的利益来满足另一部分人的利益。

[naʊ] , [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜːti] - [faɪv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['frentʃmən] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

Now	,	as	none	of	the	thirty	-	five	millions	of	Frenchmen	have	the	right	to
现在	,	作为	没有任何	的	这	三十	-	五	百万	的	法国人	有	这	正确的	到

[teɪk] [baɪ] [fɔːs] ,

take	by	force	,
拿	经过	力量	,

既然三千五百万法国人中没有一个人有权武力夺取，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] ['fɔːtʃənz] [mɔː(r)] ['iːkwəl] ,

under	the	pretence	of	rendering	fortunes	more	equal	,
在下面	这	虚伪	的	渲染	财富	更多的	平等的	,

以使财富更加平等为幌子，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'vest] ['pʌblɪk] [ɔː'θɒrəti] [wɪð] [ðɪs] [raɪt] .

it	does	not	appear	how	they	could	invest	public	authority	with	this	right	.
它	做	不是	出现	如何	他们	可以	投资	民众	权威	和	这	正确的	.

他们似乎无法赋予公共权力机构这项权利。

[ænd; ənd] [rɪ'mɑːk] ,

And	remark	,
和	评论	,

并指出，

[ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] * [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði]

that	the	right	of	distributing	*	the	wealth	of	individuals	is	destructive	of	the
那	这	正确的	的	分发	*	这	财富	的	个人	是	破坏性的	的	这

[raɪt] [wɪtʃ] [si'kjuə] [ˌaɪ 'tiː] .

right	which	secures	it	.
正确的	哪个	确保	它	.

分配个人财富的权利会破坏保障该权利本身的权利。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .

There	are	the	savages	.
那里	是	这	野蛮人	.

那里有野蛮人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pə'zesɪz] [ðə; ði]

They	have	not	yet	formed	a	government	;	but	each	of	them	possesses	the
他们	有	不是	然而	形成	一个	政府	;	但	每个	的	他们	拥有	这

[raɪt] [ɒv; əv] ['lɔːfl] [dɪ'fens] .

right	of	lawful	defence	.
正确的	的	合法的	防御	.

他们尚未组建政府；但他们每个人都拥有合法自卫的权利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [raɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['beɪsɪs]

And	it	is	easy	to	perceive	that	it	is	this	right	which	will	become	the	basis
和	它	是	简单的	到	感知	那	它	是	这	正确的	哪个	将要	变得	这	基础

[ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['pʌblɪk] [ɔː'θɒrətɪ] .

of	legitimate	public	authority	.
的	合法的	民众	权威	.

不难看出，正是这项权利将成为合法公共权力的基础。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz][hæz; həz][dɪ'vəʊtɪd][hɪz; ɪz][taɪm] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

If	one	of	these	savages	has	devoted	his	time	,	his	strength	,
如果	一	的	这些	野蛮人	有	奉献	他的	时间	,	他的	力量	,

如果这些野蛮人中有人投入了时间和精力，

[hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊs] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]

his	intelligence	to	make	a	bow	and	arrows	,	and	another	wishes	to
他的	智力	到	制作	一个	弓	和	箭头	,	和	其他	愿望	到

[teɪk] [ðiːz] [frɒm; frəm][hɪm] ,

take	these	from	him	,
拿	这些	从	他	,

他凭借自己的智慧制作了弓箭，而另一个人却想从他那里夺走这些。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm] ;

all	the	sympathies	of	the	tribe	will	be	on	the	side	of	the	victim	;
全部	这	同情	的	这	部落	将要	是	在	这	边	的	这	受害者	;

部落的所有成员都会同情受害者；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] ,

and	if	the	cause	is	submitted	to	the	judgment	of	the	elders	,
和	如果	这	原因	是	提交	到	这	判断	的	这	长者	,

如果案件提交给长老们裁决，

[ðə; ði]['rɒbə(r)] [wɪl] [ɪn'fæləblɪ] [biː; bi] [kən'demd] .

the	robber	will	infallibly	be	condemned	.
这	强盗	将要	绝对正确	是	谴责	.

强盗必将受到谴责。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn][step][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['pʌblɪk]['paʊə(r)] .

From	that	there	is	but	one	step	to	the	organization	of	public	power	.
从	那	那里	是	但	一	步	到	这	组织	的	民众	力量	.

由此到组织公共权力只差一步之遥。

[bʌt; bət][aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] — [ɪz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pʌblɪk]['paʊə(r)] , [æt; ət] [liːst] [ɪts] ['lɔːfl]

But	I	ask	you	—	Is	the	province	of	this	public	power	,	at	least	its	lawful
但	我	问	你	—	是	这	省	的	这	民众	力量	,	在	至少	它是	合法的

['prɒvɪns] ,

province	,
省	,

但我问你——这种公共权力的权限范围，至少是其合法权限范围，是否是

[tuː; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][hɪm] [huː] [di'fend] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æbstrækt]

to	repress	the	act	of	him	who	defends	his	property	in	virtue	of	his	abstract
到	抑	这	行为	的	他	WHO	辩护	他的	财产	在	美德	的	他的	抽象的

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

压制那些依据抽象权利捍卫自身财产的人的行为，

[ɔː(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][hɪm] [huː] ['vaɪəleɪts] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðæt] [raɪt] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]

or	the	act	of	him	who	violates	,	contrary	to	that	right	,	the	property	of
或者	这	行为	的	他	WHO	违反	,	相反	到	那	正确的	,	这	财产	的

[ə'nʌðə(r)] ?

another	?
其他	?

或者，违反该权利，侵犯他人财产的行为?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['sɪŋgjələ(r)] [ɪ'nʌf] [ɪf] ['pʌblɪk] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [beɪst] , [nɒt][ə'pɒn][ðə; ði] [raɪts]

It	would	be	singular	enough	if	public	authority	was	based	,	not	upon	the	rights
它	会	是	单数	足够的	如果	民众	权威	曾是	基于	,	不是	之上	这	权利

[ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

of	individuals	,
的	个人	,

如果公共权力不是建立在个人权利之上，那才真是奇特。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðeə(r)] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd][ˌsɪstə'mætɪk][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] !

but	upon	their	permanent	and	systematic	violation	!
但	之上	他们的	永恒的	和	系统	违反	!

但前提是他们必须长期、系统性地违反这些规定!

[nəʊ] ; [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][kʊd; kəd][nɒt] [sə'pɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .

No	;	the	author	of	the	book	before	me	could	not	support	such	a	position	.
不	;	这	作者	的	这	书	前	我	可以	不是	支持	这样的	一个	位置	.

不，我面前这本书的作者无法支持这种观点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [ɔːt] [pə'hæps]

But	it	is	scarcely	enough	that	he	could	not	support	it	;	he	ought	perhaps
但	它	是	几乎	足够的	那	他	可以	不是	支持	它	;	他	应该	也许

[tuː; tə] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː] .

to	condemn	it	.
到	谴责	它	.

但他仅仅不支持它还不够；他或许应该谴责它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] [grəʊs][ænd; ənd] [əb'sɜːd] ['kɒmjənɪzəm] [dɪ'semɪneɪtɪd] [ɪn]

It	is	scarcely	enough	to	attack	this	gross	and	absurd	Communism	disseminated	in
它	是	几乎	足够的	到	攻击	这	总的	和	荒诞	共产主义	传播	在

[ləʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] .

low	newspapers	.
低的	报纸	.

仅仅抨击低级报纸上散布的这种粗俗荒谬的共产主义是远远不够的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌn'veɪld] [ænd; ənd] [ri'bjuːk] [ðæt] ['ʌðə(r)]

It	would	perhaps	have	been	better	to	have	unveiled	and	rebuked	that	other
它	会	也许	有	到过	更好的	到	有	揭幕	和	责备	那	其他

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['kɒmjənɪzəm] ,

and	more	audacious	and	subtle	Communism	,
和	更多的	大胆的	和	微妙的	共产主义	,

或许，揭露并驳斥另一种更加大胆和隐蔽的共产主义会更好。

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]

which	,	by	the	simple	perversion	of	the	just	idea	of	the	rights	of
哪个	,	经过	这	简单的	变态	的	这	只是	主意	的	这	权利	的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

这完全是由于对政府权利这一正当理念的简单歪曲，

[in'sinjueit] [ɪt'self]['ɪntuː][sʌm; səm] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ænd; ənd] ['θretnz] [tuː; tə]

insinuates	itself	into	some	branches	of	our	legislation	,	and	threatens	to
暗示	本身	进入	一些	分支	的	我们的	立法	,	和	威胁	到

[ɪn'veɪd] [ɔːl] .

invade	all	.
入侵	全部	.

它渗透到我们立法的某些领域，并有入侵所有领域的威胁。

* [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] , [tuː; tə] [kən'veɪ]

*	It	is	not	easy	here	,	and	in	some	other	places	,	to	convey
*	它	是	不是	简单的	这里	,	和	在	一些	其他	地方	,	到	传达

在这里以及其他一些地方，传达信息并不容易。

[ðə; ðiː][ɪg'zækt] ['miːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [sə'kjuːɪtəs] ['læŋgwɪdʒ] .

the	exact	meaning	without	using	circuitous	language	.
这	精确的	意义	没有	使用	迂回	语言	.

用简洁明了的语言表达确切含义。

[fɔː(r); fə(r)] , [sɜː(r)] ,

For	,	Sir	,
为了	,	先生	,

先生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ˌɪnkən'testəbl] [ðæt] [baɪ][ðə; ðiː]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['tærɪf] — [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

it	is	quite	incontestable	that	by	the	action	of	the	tariffs	—	by	means	of
它	是	相当	无可争议的	那	经过	这	行动	的	这	关税	—	经过	方法	的

[prə'tekʃ(ə)n] — ['gʌvənmənts] ['riːəlaɪz] [ðɪs] ['mɒnstrəs] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aiː][hæv; həv]['spəʊkən][səʊ]

Protection	—	governments	realize	this	monstrous	thing	of	which	I	have	spoken	so
保护	—	政府	意识到	这	滔天	事物	的	哪个	我	有	说	所以

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

无可争议的是，各国政府通过征收关税——通过保护主义手段——实现了我所说的这件可怕的事情。

[ðeɪ] [ə'bændən][ðə; ðiː] [raɪt] [ɒv; əv] ['lɔːfl] [dɪ'fens] , ['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ɔːl][men] ,

They	abandon	the	right	of	lawful	defence	,	previously	existing	in	all	men	,
他们	放弃	这	正确的	的	合法的	防御	,	之前	现存的	在	全部	男人	,

他们放弃了所有人先前都享有的合法自卫权。

[ðə; ðiː] [sɔːs] [ænd; ənd][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] ,

the	source	and	foundation	of	their	own	existence	,
这	来源	和	基础	的	他们的	自己的	存在	,

他们自身存在的源泉和基础，

[tuː; tə] ['ærəgeɪt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [raɪt] [ɒv; əv]['iːkwəlaɪzɪŋ] [ðə; ðiː] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ɔːl]

to	arrogate	to	themselves	a	pretended	right	of	equalizing	the	fortunes	of	all
到	僭越	到	他们自己	一个	假装	正确的	的	均衡	这	财富	的	全部

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['rɒbəri] ,

by	means	of	robbery	,
经过	方法	的	抢劫	,

他们僭越权力，以掠夺的方式使所有人的命运趋于平等。

[ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] , [nɒt] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ɪn]['eni][wʌn] , ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ðiː] [kə'mjuːnəti]

a	right	which	,	not	existing	before	in	any	one	,	cannot	therefore	exist	in	the	community
一个	正确的	哪个	,	不是	现存的	前	在	任何	一	,	不能	所以	存在	在	这	社区

.

:

.

一项权利，如果以前任何人都没有拥有过，那么它就不可能在社会中存在。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɒt] ['pɜːpəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl][aɪ'diəz] ?

But	to	what	purpose	is	it	to	insist	upon	these	general	ideas	?
但	到	什么	目的	是	它	到	坚持	之上	这些	一般的	想法	?

但是，强调这些一般性观点有什么意义呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] ,

Why	should	I	show	the	absurdity	of	Communism	,
为什么	应该	我	展示	这	荒谬	的	共产主义	,

我为什么要揭露共产主义的荒谬之处?

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [jɔː'self] ([ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ɪts]['æspekts] , [ænd; ənd] ,

since	you	have	done	so	yourself	(	except	as	to	one	of	its	aspects	,	and	,
自从	你	有	完毕	所以	你自己	(	除了	作为	到	一	的	它是	方面	,	和	,

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,

as	I	think	,
作为	我	思考	,

既然你已经亲自做到了（除了其中一个方面，而且，我认为，

['præktɪkli] [ðə; ðɪ][məʊst] ['θretnɪŋ]) [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə]

practically	the	most	threatening	)	much	better	than	it	was	in	my	power	to
几乎	这	最多	威胁	)	很多	更好的	比	它	曾是	在	我的	力量	到

[ɪ'fekt] ?

effect	?
影响	?

实际上最具威胁性的）比我所能达到的效果好得多?

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz]

Perhaps	you	will	say	to	me	that	the	principle	of	the	system	of	Protection	is
也许	你	将要	说	到	我	那	这	原则	的	这	系统	的	保护	是

[nɒt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['prɒpəti] .

not	opposed	to	the	principle	of	property	.
不是	反对	到	这	原则	的	财产	.

或许你会对我说，保护制度的原则与财产权的原则并不对立。

[siː] , [ðen] , [ðə; ðɪ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sɪstəm] ['ɔpəreɪts] .

See	,	then	,	the	means	by	which	this	system	operates	.
看	,	然后	,	这	方法	经过	哪个	这	系统	运作	.

那么，就让我们来看看这个系统是如何运作的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] : [baɪ][ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv] ['priːmiəmz] [ɔː(r)] ['baʊntiz] , [ɔː(r)][baɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] .

These	are	two	:	by	the	aid	of	premiums	or	bounties	,	or	by	restriction	.
这些	是	二	:	经过	这	援助	的	保费	或者	赏金	,	或者	经过	限制	.

这两种方法分别是：通过奖金或奖励，或者通过限制。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst] , [ðæt] [ɪz] ['evɪdənt] .

As	to	the	first	,	that	is	evident	.
作为	到	这	第一的	,	那	是	明显	.

至于第一点，这一点显而易见。

[aɪ][dɪ'faɪ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['priːmiəmz] ,

I	defy	any	one	to	maintain	that	the	end	of	the	system	of	premiums	,
我	违抗	任何	一	到	维持	那	这	结尾	的	这	系统	的	保费	,

我倒要看看谁能坚持认为保费制度的终结是必然的。

[pʊʃt] [tuː; tə][ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kən'kluːʒn] , [ɪz][nɒt] ['æbsəluːt] ['kɒmjənɪzəm] .

pushed	to	its	legitimate	conclusion	,	is	not	absolute	Communism	.
推动	到	它是	合法的	结论	,	是	不是	绝对	共产主义	.

推向其合理终点，并非绝对的共产主义。

[men] [wɜːk] ['ʌndə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [ɔː'θɒrəti] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

Men	work	under	protection	of	the	public	authority	,	as	you	say	,
男人	工作	在下面	保护	的	这	民众	权威	,	作为	你	说	,

正如你所说，男人们在公共权力机构的保护下工作。

[tʃɑːdʒd] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][hɪz; ɪz] [əʊn] — ['suːəm] - .

charged	to	secure	to	each	one	his	own	—	suum	cuique	.
带电	到	安全的	到	每个	一	他的	自己的	—	苏姆	-	.

负责保护每个人自己的——suum cuique。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [steɪt] , [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

But	in	this	instance	the	state	,	with	the	most	philanthropic	intentions	in	the	world	,
但	在	这	实例	这	状态	,	和	这	最多	慈善	意图	在	这	世界	,

但在这个例子中，这个国家，怀着世界上最具慈善意愿的愿望，

[ˌʌndəˈteik] [ə; eɪ][tɑːsk][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [njuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

undertakes	a	task	altogether	new	and	different	,	and	,	according	to	me	,
承担	一个	任务	共	新的	和	不同的	,	和	,	根据	到	我	,

[nɒt]['əʊnli] [ɪkˈskluːsɪv] ,

not	only	exclusive	,
不是	仅有的	独家的	,

承担一项全新的、不同的任务，而且，在我看来，这项任务不仅是独一无二的。

[bʌt; bət] [dɪˈstrʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] .

but	destructive	of	the	first	.
但	破坏性的	的	这	第一的	.

但却会破坏前者。

[ˌaɪ ˈtiː] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ɪtˈself][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]['prɑːfɪts] ; [ˌaɪ ˈtiː] [diˈsaid] [ðæt] [ðɪs] ['ɪntrəst] [ɪz][nɒt]

It	constitutes	itself	the	judge	of	profits	;	it	decides	that	this	interest	is	not
它	构成	本身	这	法官	的	利润	;	它	决定	那	这	兴趣	是	不是

[səˈfɪʃntli] [rɪˈmjuːnəreɪtɪd] ,

sufficiently	remunerated	,
足够	有偿	,

它自诩为利润的评判者；它认定这种利益没有得到充分的回报。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [səʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː][stændz][æz; əz][ðə; ði][dɪˈstrɪbjətə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃənz] ,

and	that	that	is	too	much	so	;	it	stands	as	the	distributor	of	fortunes	,
和	那	那	是	也	很多	所以	;	它	站立	作为	这	分销商	的	财富	,

而且这样做也太过分了；它俨然成了命运的分配者。

[ænd; ənd] [meɪks] , [æz; əz][em] . [bɪlalt] ['freɪzɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	makes	,	as	M	.	Billault	phrases	it	,
和	制作	,	作为	M	.	比洛	短语	它	,

正如比洛先生所说，

[ðə; ði]['pendʒələm][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ['ɒsɪleɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n]

the	pendulum	of	civilization	oscillate	from	the	liberty	of	individual	action
这	摆	的	文明	摆动	从	这	自由	的	个人	行动

[tuː; tə][ɪts] ['ɒpəzɪt] .

to	its	opposite	.
到	它是	对面的	.

文明的钟摆在个人行动的自由和它的对立面之间摇摆不定。

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpəʊzɪz][əˈpɒn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

Consequently	it	imposes	upon	the	community	at	large	a	contribution	for
最后	它	强加	之上	这	社区	在	大的	一个	贡献	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,

the	purpose	of	making	a	present	,
这	目的	的	制作	一个	展示	,

因此，它要求整个社会为馈赠做出贡献。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['priːmiəmz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'pɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv]

under	the	name	of	premiums	,	to	the	exporters	of	a	particular	kind	of
在下面	这	姓名	的	保费	,	到	这	出口商	的	一个	特别的	种类	的

[prə'djuːs] .

produce	.
生产	.

以溢价的名义，向特定种类产品的出口商提供奖励。

[ðə; ði]['priːtekst][ɪz][tuː; tə]['feɪvə(r)] ['ɪndəstri] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ,

The	pretext	is	to	favour	industry	;	it	ought	to	say	,
这	借口	是	到	偏爱	行业	;	它	应该	到	说	,

借口是为了扶持产业；应该这样说：

[wʌn][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

one	particular	interest	at	the	expense	of	all	the	others	.
一	特别的	兴趣	在	这	费用	的	全部	这	其他的	.

以牺牲其他一切利益为代价，只关注某一特定利益。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][stɒp][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stimjuleit] [ðə; ði] [ɒf] - [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]

I	shall	not	stop	to	show	that	it	stimulates	the	off	-	shoot	at	the	expense	of
我	将	不是	停止	到	展示	那	它	刺激	这	离开	-	射击	在	这	费用	的

[ðæt] [brɑːntʃ] [wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði][fruːt] ;

that	branch	which	bears	the	fruit	;
那	分支	哪个	熊	这	水果	;

我不禁要指出，这种做法会刺激侧枝生长，却会损害结果的那根枝条；

[bʌt; bət][ai][ɑːsk][juː; jʊ] , [ɒn] ['entərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [kɔːs] ,

but	I	ask	you	,	on	entering	on	this	course	,
但	我	问	你	,	在	进入	在	这	课程	,

但我问你们，在进入这门课程之前，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['dʒʌstɪfaɪ] ['evri] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][kleɪm][ə; eɪ]['priːmiəm] ,

does	it	not	justify	every	interest	to	come	and	claim	a	premium	,
做	它	不是	证明合法	每一个	兴趣	到	来	和	宣称	一个	优质的	,

难道这不就足以让所有利益相关方都来索要溢价了吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːfɪts] [geɪnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

if	it	can	prove	that	the	profits	gained	by	it	are	not	as	much	as
如果	它	能	证明	那	这	利润	获得	经过	它	是	不是	作为	很多	作为

[ðəʊz] [əb'teɪnd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] ?

those	obtained	by	other	interests	?
那些	获得	经过	其他	兴趣	?

如果能够证明其获得的利润不如其他利益相关方获得的利润呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ,

Is	it	not	the	duty	of	the	state	to	listen	,	to	entertain	,
是	它	不是	这	责任	的	这	状态	到	听	,	到	招待	,

国家难道不应该倾听、接纳吗?

[tuː; tə] [gɪv] [ɪə(r)][tuː; tə] ['evri] [dɪ'mɑːnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æplɪkənts] .

to	give	ear	to	every	demand	,	and	to	do	justice	between	the	applicants	.
到	给	耳朵	到	每一个	要求	,	和	到	做	正义	之间	这	申请人	.

认真听取每一项诉求，并在申请人之间秉公处理。

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [duː; də][səʊ] ,

I	do	not	believe	it	;	but	those	who	do	so	,
我	做	不是	相信	它	;	但	那些	WHO	做	所以	,

我不相信；但那些相信的人，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][pʊt][ðeə(r)] [θɔːts] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] ,

should	have	the	courage	to	put	their	thoughts	in	this	form	,
应该	有	这	勇气	到	放	他们的	想法	在	这	形式	,

应该有勇气以这种形式表达自己的想法，

[ænd; ənd][tuː; tə][seɪ] — ['gʌvənmənt] [ɪz][nɒt] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə]['rendə(r)] ['prɒpəti] [sɪ'kjʊə(r)] , [bʌt; bət]

and	to	say	—	Government	is	not	charged	to	render	property	secure	,	but
和	到	说	—	政府	是	不是	带电	到	使成为	财产	安全的	,	但

[tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] .

to	distribute	it	equally	.
到	分发	它	同样地	.

并要说——政府的职责不是保障财产安全，而是公平分配财产。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['prɒpəti] .

In	other	words	,	there	is	no	such	thing	as	property	.
在	其他	字	,	那里	是	不	这样的	事物	作为	财产	.

换句话说，根本不存在财产这种东西。

[ai]['əʊnli] [dɪ'skʌs] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] .

I	only	discuss	here	a	question	of	principle	.
我	仅有的	讨论	这里	一个	问题	的	原则	.

我在这里只讨论一个原则性问题。

[ɪf] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['priːmiəmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] , [æz; əz]

If	I	wished	to	investigate	the	subject	of	premiums	for	exportation	,	as
如果	我	希望	到	调查	这	主题	的	保费	为了	出口	,	作为

[ʃəʊn] [ɪn][ðeə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [ɪ'fekts] ,

shown	in	their	economical	effects	,
所示	在	他们的	经济	效果	,

如果我想研究出口溢价这一主题，并分析其经济影响，

[ai][kʊd; kəd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [lait] ,

I	could	place	them	in	the	most	ridiculous	light	,
我	可以	地方	他们	在	这	最多	荒谬的	光	,

我可以把它们放在最荒谬的视角下看待，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [grə'tjuːɪtəs] [gɪft] [meɪd] [baɪ] [frɑːns] [tuː; tə]

for	they	are	nothing	more	than	a	gratuitous	gift	made	by	France	to
为了	他们	是	没有什么	更多的	比	一个	无偿的	礼物	制成	经过	法国	到

['fɒrənəz] .

foreigners	.
外国人	.

因为它们只不过是法国送给外国人的一份无偿礼物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['selə(r)] [huː] [rɪ'siːvz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] ,

It	is	not	the	seller	who	receives	it	,	but	the	purchaser	,
它	是	不是	这	卖方	WHO	接收	它	,	但	这	购买者	,

收到货的不是卖家，而是买家。

[ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðæt] [lɔː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [jɔː'self] [hæv; həv]['steɪtɪd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['tæksɪz] ;

in	virtue	of	that	law	which	you	yourself	have	stated	with	regard	to	taxes	;
在	美德	的	那	法律	哪个	你	你自己	有	声明	和	看待	到	税收	;

根据您自己所阐述的有关税收的法律；

[ðə; ði][kən'sjuːmə(r)][ɪn][ðə; ði][end] [sə'pɔːrts] [ɔːl][ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [riːps] [ɔːl][ðə; ði]

the	consumer	in	the	end	supports	all	the	charges	,	as	he	reaps	all	the
这	消费者	在	这	结尾	支持	全部	这	收费	,	作为	他	收割	全部	这

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

advantages	of	production	.
优势	的	生产	.

最终，消费者承担了所有费用，因为他享受了生产带来的所有好处。

[ðʌs] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['priːmiəmz] ,

Thus	we	are	brought	to	the	subject	of	premiums	,
因此	我们	是	带来	到	这	主题	的	保费	,

由此我们就引出了保费的问题。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [θɪŋz] ['pɒsəb(ə)l] .

one	of	the	most	mortifying	and	mystifying	things	possible	.
一	的	这	最多	令人羞愧	和	神秘的	事物	可能的	.

这是最令人羞辱和最令人费解的事情之一。

[sʌm; səm] ['fɒrən] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] ['riːzənd] [ðʌs] :

Some	foreign	governments	have	reasoned	thus	:
一些	外国的	政府	有	有理智的	因此	:

一些外国政府的理由如下:

- [ɪf] [wiː; wi] [reɪz] ['aʊə(r)] ['ɪmpɔːt] ['djuːtiz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːmiəm] [peɪd] [baɪ]

'	If	we	raise	our	import	duties	to	a	figure	equal	to	the	premium	paid	by
-	如果	我们	增加	我们的	进口	职责	到	一个	数字	平等的	到	这	优质的	有薪酬的	经过

[ðə; ði][tæks] - ['peɪə(r)] [ɪn] [frɑːns] ,

the	tax	-	payers	in	France	,
这	税	-	付款人	在	法国	,

"如果我们把进口关税提高到与法国纳税人支付的溢价相等的数额,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['aʊə(r)] [kən'sjuːməz] ,

it	is	clear	that	nothing	will	be	changed	as	regards	our	consumers	,
它	是	清除	那	没有什么	将要	是	已更改	作为	问候	我们的	消费者	,

很显然,就我们的消费者而言,一切都不会改变。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][net] [praɪs] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] .

for	the	net	price	will	remain	the	same	.
为了	这	网	价格	将要	保持	这	相同的	.

净价将保持不变。

[ðə; ði] [gʊdz] [rɪ'djuːst] [baɪ][faɪv][fræŋks][ɒn][ðə; ði] [frentʃ] ['frʌntɪə(r)] ,

The	goods	reduced	by	five	francs	on	the	French	frontier	,
这	商品	减少	经过	五	法郎	在	这	法语	边境	,

法国边境的货物价格降低了5法郎。

[wɪl] [peɪ] [faɪv][fræŋks][mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['dʒɜːmən]['frʌntɪə(r)] ;

will	pay	five	francs	more	at	the	German	frontier	;
将要	支付	五	法郎	更多的	在	这	德语	边境	;

在德国边境将多支付 5 法郎;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [miːnz] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['aʊə(r)]['pʌblɪk] [ɪk'spensɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

it	is	an	infallible	means	of	paying	our	public	expenses	out	of	the	French
它	是	一个	绝对正确	方法	的	付费	我们的	民众	开支	出去	的	这	法语

['treʒəri] . -

Treasury	.	'
财政部	.	-

这是从法国国库支付公共开支的万无一失的方法。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] ['gʌvənmənts] , [ðeɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] , [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [stɪl] .

But	other	governments	,	they	assure	me	,	have	been	more	ingenious	still	.
但	其他	政府	,	他们	保证	我	,	有	到过	更多的	巧妙	仍然	.

但他们向我保证,其他政府的做法更加巧妙。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , - [ðə; ði] ['priːmiəm] ['gɪv(ə)n][baɪ] [frɑːns] [ɪz] ['prɒpəli] [ə; eɪ]

They	have	said	to	themselves	,	'	The	premium	given	by	France	is	properly	a
他们	有	说	到	他们自己	,	-	这	优质的	给定	经过	法国	是	适当地	一个

['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌjuː 'es] ;

present	she	makes	us	;
展示	她	制作	我们	;

他们心想:"法国给予的溢价实际上是她送给我们的礼物;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [reɪz] [ðə; ði]['djuːti] ,

but	if	we	raise	the	duty	,
但	如果	我们	增加	这	责任	,

但如果我们提高税率,

[nəʊ]['riːz(ə)n] [wʊd] [ɪg'zɪst] [waɪ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [pə'tɪkjələ(r)] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪm'pɔː(r)tɪd]
no reason would exist why more of those particular goods should be imported
不 原因 会 存在 为什么 更多的 的 那些 特别的 商品 应该 是 进口
[ðæn; ðən][ɪn][pɑːst][taɪmz] ;
than in past times ;
比 在 过去的 时代 ;

没有理由说明为什么应该比过去进口更多的这类商品;

[wiː; wi] [ɑː'selvz] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪmɪt][ɒn][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['eksələnt] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ;
we ourselves place a limit on the generosity of these excellent French people ;
我们 我们自己 地方 一个 限制 在 这 慷慨 的 这些 出色的 法语 人们 ;

我们自己也对这些优秀的法国人的慷慨程度有所限制;

[let][ˌjuː 'es] [ə'bɒlɪʃ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [prə'vɪʒənəli] , [ðiːz] ['djuːtiz] ; [let][ˌjuː 'es] [ɪn'kʌrɪdʒ] ,
let us abolish , on the contrary , provisionally , these duties ; let us encourage ,
让 我们 取消 , 在 这 相反 , 暂定 , 这些 职责 ; 让 我们 鼓励 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

相反，让我们暂时废除这些义务；例如，让我们鼓励.....

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [klɒθs] , [sɪns] ['evri] [jɑːd] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['æbsəluːt]
an unusual introduction of cloths , since every yard brings with it an absolute
一个 异常 介绍 的 布料 , 自从 每一个 院子 带来 和 它 一个 绝对
[gɪft] . -
gift . '
礼物 . -

这是一种不同寻常的布料引入方式，因为每一码布料都堪称一份绝妙的礼物。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] , ['aʊə(r)] ['priːmiəmz] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] [ɪks'tʃekə(r)] ;
In the first case , our premiums have gone to the foreign exchequer ;
在 这 第一的 案件 , 我们的 保费 有 已消失 到 这 外国的 国库 ;

第一种情况下，我们的保费都进了外国国库;

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɑfɪtɪd] , [bʌt; bət][ə'pɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] , ['praɪvət][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
in the second they have profited , but upon a larger scale , private individuals .
在 这 第二 他们 有 获利 , 但 之上 一个 更大的 规模 , 私人的 个人 .

第二种情况他们获利了，但规模更大，获利者是私人个体。

[let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] .
Let us pass on to restriction .
让 我们 经过 在 到 限制 .

接下来我们来谈谈限制问题。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wɜːkmən] — [ə; eɪ]['dʒɔɪnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] — [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I am a workman — a joiner , for example — I have a little
我 是 一个 工人 — 一个 木工 , 为了 例子 — 我 有 一个 小的
['wɜːkʃɒp] , [tuːlz] , [sʌm; səm][mə'tɪərɪəlz] .
workshop , tools , some materials .
车间 , 工具 , 一些 材料 .

我是一名工人——比如说，一名木匠——我有一个小作坊，一些工具和材料。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ˌɪnkən'testəbli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ,
All these things incontestably belong to me , for I have made them , or ,
全部 这些 事物 无可争议地 属于 到 我 , 为了 我 有 制成 他们 , 或者 ,

这一切都无可争议地属于我，因为它们是我创造的，或者说，

[wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ai][hæv; həv] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
which comes to the same thing , I have bought and paid for them .
哪个 来 到 这 相同的 事物 , 我 有 买 和 有薪酬的 为了 他们 .

说到底，我已经买下了它们，并且付了钱。

[stɪl] [mɔː(r)] , [aɪ][hæv; həv] [strɒŋ] [ɑːmz] , [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] .

Still	more	,	I	have	strong	arms	,	some	intelligence	,	and	plenty	of	good	will	.
仍然	更多的	,	我	有	强的	武器	,	一些	智力	,	和	很多	的	好的	将要	.

此外，我还有强壮的手臂、一定的智力和充沛的善意。

[ɒn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n][aɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][maɪ][əʊn] ['wɒnts][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

On	this	foundation	I	endeavour	to	provide	for	my	own	wants	and	for
在	这	基础	我	努力	到	提供	为了	我的	自己的	想要	和	为了

[ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] .

those	of	my	family	.
那些	的	我的	家庭	.

在此基础上，我努力满足自己和家人的需求。

[rɪ'mɑːk] , [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [də'rektli] [prə'djuːs] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['naɪðə(r)]['aɪən]

Remark	,	that	I	cannot	directly	produce	anything	which	is	useful	to	me	,	neither	iron
评论	,	那	我	不能	直接地	生产	任何事物	哪个	是	有用	到	我	,	两者都不	铁

,

,

,

请注意，我无法直接生产任何对我有用的东西，包括铁。

[nɔː(r)] [wʊd] , [nɔː(r)] [bred] , [nɔː(r)][waɪn] , [nɔː(r)] [miːt] , [nɔː(r)] [stʌf] , & [siː] . ,

nor	wood	,	nor	bread	,	nor	wine	,	nor	meat	,	nor	stuffs	,	&	c	.	,
也不	木头	,	也不	面包	,	也不	葡萄酒	,	也不	肉	,	也不	东西	,	&	c	.	,

既没有木头，也没有面包，没有酒，没有肉，也没有其他东西等等。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][prə'djuːs][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	I	can	produce	the	value	of	them	.
但	我	能	生产	这	价值	的	他们	.

但我可以创造它们的价值。

['faɪnəli] , [ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['sɜːkjəleɪt]['ʌndə(r)][ə'nʌðə(r)] [fɔːm] , [frɒm; frəm]

Finally	,	these	things	must	,	so	to	speak	,	circulate	under	another	form	,	from
最后	,	这些	事物	必须	,	所以	到	说话	,	流通	在下面	其他	形式	,	从

[maɪ] [sɔː] [ænd; ənd][maɪ] [pleɪn] .

my	saw	and	my	plane	.
我的	锯	和	我的	飞机	.

最后，这些东西必须以另一种形式流传下去，通过我的锯子和刨子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɒnɪstli] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['pɒsəb(ə)l]['kwɒntəti][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

It	is	my	interest	to	receive	honestly	the	largest	possible	quantity	in	exchange
它	是	我的	兴趣	到	收到	诚实地	这	最大	可能的	数量	在	交换

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'djuːs][ɒv; əv][maɪ]['leɪbə(r)] .

for	the	produce	of	my	labour	.
为了	这	生产	的	我的	劳动	.

我希望通过我的劳动获得尽可能多的回报。

[aɪ] [seɪ] ['ɒnɪstli] ,

I	say	honestly	,
我	说	诚实地	,

我实话实说，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪn'frɪndʒ][ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɔː(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv]

because	it	is	not	my	desire	to	infringe	on	the	property	or	the	liberty	of
因为	它	是	不是	我的	欲望	到	侵权	在	这	财产	或者	这	自由	的

['eni][wʌn] .

any	one	.
任何	一	.

因为我无意侵犯任何人的财产或自由。

[bʌt; bət][ai]['ɔ:lsəʊ][dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [maɪ] [əʊn] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [bi:; bi][held] ['i:kwəli] [ɪn'vaɪələb(ə)l]

But	I	also	demand	that	my	own	property	and	liberty	be	held	equally	inviolable
但	我	还	要求	那	我的	自己的	财产	和	自由	是	握住	同样地	不可侵犯的

.

:

.

但我同时也要求我的财产和自由同样不可侵犯。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɜ:kmən] [ænd; ənd][ai] , [ə'gri:d] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪm'pəʊz][ə'pɒn] [ɑ:'selvz] [sʌm; səm]

The	other	workmen	and	I	,	agreed	upon	this	point	,	impose	upon	ourselves	some
这	其他	工人	和	我	,	同意	之上	这	观点	,	强加	之上	我们自己	一些

['sækrɪfaɪsɪz] ;

sacrifices	;
牺牲	;

我和其他工人在这一点上达成了一致，我们给自己做出了一些牺牲；

[wi:; wi] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['leɪbə(r)][tu:; tə][sʌm; səm][men] [kɔ:ld] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃənəri] ,

we	give	up	a	portion	of	our	labour	to	some	men	called	public	functionaries	,
我们	给	向上	一个	部分	的	我们的	劳动	到	一些	男人	称为	民众	官员	,

我们把一部分劳动成果让渡给一些被称为公务员的人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeəz] [ɪz][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)]['aʊə(r)]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɪts] [prə'dju:s]

because	theirs	is	the	special	function	to	secure	our	labour	and	its	produce
因为	他们的	是	这	特别的	功能	到	安全的	我们的	劳动	和	它是	生产

[frɒm; frəm] ['evri] ['ɪndʒəri] [ðæt] [mait] [bɪfɑ:l]['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ɔ:(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

from	every	injury	that	might	befal	either	from	within	or	from	without	.
从	每一个	受伤	那	可能	贝法尔	任何一个	从	之内	或者	从	没有	.

因为它们有特殊的功能，可以保护我们的劳动成果免受来自内部或外部的任何伤害。

['mætəz] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] , [ai][prɪ'peə(r)][tu:; tə][pʊt][maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] , [maɪ][ɑ:mz] , [maɪ] [sɔ:] ,

Matters	being	thus	arranged	,	I	prepare	to	put	my	intelligence	,	my	arms	,	my	saw	,
事情	存在	因此	安排	,	我	准备	到	放	我的	智力	,	我的	武器	,	我的	锯	,

事情安排妥当后，我准备运用我的智慧、武器和锯子，

[ænd; ənd] [pleɪn] ['ɪntu:][æk'tɪvəti] .

and	plane	into	activity	.
和	飞机	进入	活动	.

并将飞机投入使用。

['nætʃ(ə)rəli][maɪ] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðəʊz] [θɪŋz] ['nesəsəri] [tu:; tə][maɪ] [ɪg'zɪstəns] ,

Naturally	my	eyes	are	always	fixed	on	those	things	necessary	to	my	existence	,
自然	我的	眼睛	是	总是	固定的	在	那些	事物	必要的	到	我的	存在	,

我的目光自然总是聚焦在那些对我生存至关重要的事物上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['dju:ti][tu:; tə] [prə'dju:s] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ɪn] [kri:'eɪtɪŋ] [wɒt] [ɪz]['i:kwəl]

and	which	it	is	my	duty	to	produce	indirectly	in	creating	what	is	equal
和	哪个	它	是	我的	责任	到	生产	间接	在	创建	什么	是	平等的

[tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn]['vælju:] .

to	them	in	value	.
到	他们	在	价值	.

而我的职责就是通过创造与它们价值相等的事物来间接地实现这一点。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [prə'dju:s] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['mænə(r)]

The	problem	is	,	that	I	should	produce	them	in	the	most	advantageous	manner
这	问题	是	,	那	我	应该	生产	他们	在	这	最多	有利	方式

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

问题是，我应该以最有利的方式生产它们。

['kɒnsɪkwəntli] [aɪ] [lʊk] [æt; ət]['vælju:z]['dʒen(ə)rəli] , [ɔ:(r)] [wɒt] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

Consequently	**I**	**look**	**at**	**values**	**generally**	**,**	**or**	**what**	**,**	**in**	**other**	**words**	**,**
最后	我	看	在	值	一般来说	,	或者	什么	,	在	其他	字	,

因此，我通常从价值观的角度来看待问题，或者换句话说，

[meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɔ:(r)] ['mɑ:kɪt] [praɪs] [ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz] .

may	**be**	**called**	**the**	**current**	**or**	**market**	**price**	**of**	**articles**	**.**
可能	是	称为	这	当前的	或者	市场	价格	的	文章	.

可以称之为商品的当前价格或市场价格。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ði:z] [mə'tɪəriəlz] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ,

I	**am**	**satisfied**	**,**	**judging**	**from**	**these**	**materials**	**in**	**my**	**possession**	**,**
我	是	使满意	,	评判	从	这些	材料	在	我的	拥有	,

根据我所掌握的这些材料判断，我感到满意。

[ðæt] [maɪ] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['kwɒntəti] ['pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv]['fju:əl] , [fɔ:(r); fə(r)]

that	**my**	**means**	**for**	**obtaining**	**the**	**largest**	**quantity**	**possible**	**of**	**fuel**	**,**	**for**
那	我的	方法	为了	获得	这	最大	数量	可能的	的	燃料	,	为了

[ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

example	**,**
例子	,

例如，我获取尽可能多燃料的手段是：

[wɪð] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

with	**the**	**smallest**	**possible**	**quantity**	**of**	**labour**	**,**	**is**	**to**	**make**	**a**	**piece**	**of**	**furniture**	**,**
和	这	最小	可能的	数量	的	劳动	,	是	到	制作	一个	片	的	家具	,

用最少的劳动力制造一件家具，

[tu:; tə][send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]['beldʒən] , [hu:] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [sʌm; səm][kəʊl] .

to	**send**	**it**	**to**	**a**	**Belgian**	**,**	**who**	**will**	**give**	**me**	**in**	**return**	**some**	**coal**	**.**
到	发送	它	到	一个	比利时人	,	WHO	将要	给	我	在	返回	一些	煤炭	.

把它寄给一个比利时人，他会给我一些煤炭作为回报。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ɪn] [frɑ:ns] [ə; eɪ] ['wɜ:kmən] [hu:] ['ekstrækts; ɪk'strækts][kəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] .

But	**there**	**is**	**in**	**France**	**a**	**workman**	**who**	**extracts**	**coal**	**from**	**the**	**earth**	**.**
但	那里	是	在	法国	一个	工人	WHO	提取物	煤炭	从	这	地球	.

但是，在法国，确实有一位工人从地下开采煤炭。

[naʊ] , [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Now	**,**	**it**	**so**	**happens**	**that**	**the**	**officials**	**,**
现在	,	它	所以	发生	那	这	官员	,

现在，碰巧的是，官员们.....

[hu:m] [ðə; ði]['maɪnə(r)][ænd; ənd][aɪ] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'zɜ:rv] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv]

whom	**the**	**miner**	**and**	**I**	**contribute**	**to**	**pay**	**for**	**preserving**	**to**	**each**	**of**
谁	这	矿工	和	我	贡献	到	支付	为了	保存	到	每个	的

[ˌju: 'es][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

us	**his**	**freedom**	**of**	**labour**	**,**
我们	他的	自由	的	劳动	,

我和矿工共同出资，是为了保障我们每个人的劳动自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fri:] [dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [prə'dju:s] ([wɪtʃ] [ɪz] ['prɒpəti]) , [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['hæpənz] ,

and	**the**	**free**	**disposal**	**of**	**its**	**produce**	**(**	**which**	**is**	**property**	**)**	**,**	**it**	**so**	**happens**	**,**
和	这	自由的	处理	的	它是	生产	(	哪个	是	财产	)	,	它	所以	发生	,

以及对其产品（属于财产）的自由处置，恰好如此。

[aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ði:z] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nju:li] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ə'sju:md] ['ʌðə(r)]['dju:tiz]

I	**say**	**,**	**that**	**these**	**officials**	**have**	**become**	**newly**	**enlightened**	**and**	**assumed**	**other**	**duties**
我	说	,	那	这些	官员	有	变得	新	开明	和	假定	其他	职责

.

:

.

我认为，这些官员已经幡然醒悟，承担了其他职责。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][kəm'peə(r)][maɪ]['leɪbə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
They **have** **taken** **it** **into** **their** **heads** **to** **compare** **my** **labour** **with** **that** **of** **the**
他们 有 已采取 它 进入 他们的 头部 到 比较 我的 劳动 和 那 的 这
['maɪnə(r)] .
miner **.**
矿工 .

他们竟然妄想将我的劳动与矿工的劳动相提并论。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðeɪ] [hæv; həv] [fə'bɪd(ə)n] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːm] [maɪ'self] [wɪð] ['beldʒən]['fjuːəl] :
Consequently **,** **they** **have** **forbidden** **me** **to** **warm** **myself** **with** **Belgian** **fuel** **:**
最后 , 他们 有 禁止 我 到 温暖的 我 和 比利时人 燃料 :

因此，他们禁止我用比利时燃料取暖：

[ænd; ənd] [wen] [ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
and **when** **I** **go** **to** **the** **frontier** **with** **my** **piece** **of** **furniture** **to** **receive** **the**
和 什么时候 我 去 到 这 边境 和 我的 片 的 家具 到 收到 这
[kəʊl] ,
coal **,**
煤炭 ,

当我带着我的家具去边远地区接收煤炭时，

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [frɑːns] ,
I **find** **it** **prohibited** **from** **entering** **France** **,**
我 寻找 它 禁止 从 进入 法国 ,

我认为它被禁止进入法国。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [prə'hɪbɪtɪd] [maɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)]
which **comes** **to** **the** **same** **thing** **as** **if** **they** **prohibited** **my** **piece** **of** **furniture**
哪个 来 到 这 相同的 事物 作为 如果 他们 禁止 我的 片 的 家具
[frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [aʊt] .
from **going** **out** **.**
从 去 出去 .

这相当于禁止我的家具搬出去。

[ai] [ðen] ['riːz(ə)n] [wɪð] [maɪ'self] — [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [peɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn]['ɔːdə(r)]
I **then** **reason** **with** **myself** **—** **if** **we** **had** **never** **paid** **the** **government** **in** **order**
我 然后 原因 和 我 — 如果 我们 有 绝不 有薪酬的 这 政府 在 命令
[tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['prɒpəti] ,
to **save** **us** **the** **trouble** **of** **defending** **our** **own** **property** **,**
到 节省 我们 这 麻烦 的 防守 我们的 自己的 财产 ,

然后我反问自己——如果我们当初没有向政府缴纳税款，从而免去了保卫自己财产的麻烦，

[wʊd] [ðə; ði]['maɪnə(r)][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][tuː; tə] [prə'hɪbɪt]
would **the** **miner** **have** **had** **the** **right** **to** **go** **to** **the** **frontier** **to** **prohibit**
会 这 矿工 有 有 这 正确的 到 去 到 这 边境 到 禁止
[ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
me **from** **making** **an** **advantageous** **exchange** **,**
我 从 制作 一个 有利 交换 ,

矿工是否有权前往边境阻止我进行有利的交易？

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
on **the** **ground** **that** **it** **would** **be** **better** **for** **him** **that** **this** **exchange** **should** **not**
在 这 地面 那 它 会 是 更好的 为了 他 那 这 交换 应该 不是
[biː; bi] [ɪ'fektɪd] ?
be **effected** **?**
是 受影响 ?

理由是，对他来说，不进行这次交换会更好？

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][nɒt] .
Assuredly **not** **.**
当然 不是 .

绝对不是。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [səʊ][ˌʌn'dʒʌst][æn; ən] [ə'tempt] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][dʒɔɪnd] ['ɪʃuː] [ɒn]

If	he	had	made	so	unjust	an	attempt	,	we	would	have	joined	issue	on
如果	他	有	制成	所以	不公正	一个	试图	,	我们	会	有	加入	问题	在

[ðə; ði][spɒt] ,

the	spot	,
这	点	,

如果他真的做了如此不公正的事情，我们当场就会与他对簿公堂。

[hiː; hi] , [ɜːrdʒd][ɒn][baɪ][hɪz; ɪz][ˌʌn'dʒʌst] [prɪ'tenʃən] , [aɪ] , [strɒŋ] [ɪn][maɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət]

he	,	urged	on	by	his	unjust	pretensions	,	I	,	strong	in	my	right	of	legitimate
他	,	敦促	在	经过	他的	不公正	虚荣心	,	我	,	强的	在	我的	正确的	的	合法的

[dɪ'fens] .

defence	.
防御	.

他被他不正当的野心所驱使，而我，则坚定地行使我的合法自卫权。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ]['pʌblɪk]['ɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs]

We	have	appointed	and	paid	a	public	officer	for	the	special	purpose
我们	有	任命	和	有薪酬的	一个	民众	官	为了	这	特别的	目的

[ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [sʌtʃ] ['kɒntests; kən'tests] .

of	preventing	such	contests	.
的	预防	这样的	比赛	.

我们已任命并支付薪酬一名公职人员，专门负责防止此类竞赛。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , [ðen] ,

How	does	it	happen	,	then	,
如何	做	它	发生	,	然后	,

那么，它是如何发生的呢?

[ðæt] [aɪ][faɪnd][ðə; ði]['maɪnə(r)][ænd; ənd][hɪm] [kən'kɜːrɪŋ] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [maɪ] ['lɪbəti] [ænd; ənd]

that	I	find	the	miner	and	him	concurring	in	restraining	my	liberty	and
那	我	寻找	这	矿工	和	他	同意	在	限制	我的	自由	和

['hæmpə] [maɪ] ['ɪndəstri] ,

hampering	my	industry	,
阻碍	我的	行业	,

我发现矿工和他合谋限制我的自由并阻碍我的工作。

[ɪn] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][maɪ] [ig'zəːʃən] ?

in	limiting	the	field	of	my	exertions	?
在	限制	这	场地	的	我的	努力	?

在限制我的努力范围方面?

[ɪf] [ðə; ði]['pʌblɪk]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd]['teɪkən][maɪ][pɑːt] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kən'siːvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] ;

If	the	public	officer	had	taken	my	part	,	I	might	have	conceived	his	right	;
如果	这	民众	官	有	已采取	我的	部分	,	我	可能	有	构思	他的	正确的	;

如果这位公职人员站在我这边，我或许就能理解他的权利了;

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] ; [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːfl] [dɪ'fens] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,

he	would	have	derived	it	from	my	own	;	for	lawful	defence	is	,	indeed	,
他	会	有	衍生的	它	从	我的	自己的	;	为了	合法的	防御	是	,	的确	,

[ə; eɪ] [raɪt] .

a	right	.
一个	正确的	.

他本可以从我的经历中得出这个结论；因为合法自卫的确是一项权利。

[bʌt; bət][ɒn] [wɒt] ['prɪnsəp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][eɪd][ðə; ði]['maɪnə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'dʒʌstɪs] ?

But	on	what	principle	should	he	aid	the	miner	in	his	injustice	?
但	在	什么	原则	应该	他	援助	这	矿工	在	他的	不公正	?

但他凭什么原则要帮助矿工摆脱这种不公正待遇呢?

[ai] [lɜːn] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɒfɪsə(r)] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] .

I	learn	,	then	,	that	the	public	officer	has	changed	his	nature	.
我	学习	,	然后	,	那	这	民众	官	有	已更改	他的	自然	.

由此我得知，这位公职人员已经改变了本性。

[hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mɔːt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [raɪts] ['delɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] ['ʌðə(r)] [men] ,

He	is	no	longer	a	simple	mortal	invested	with	rights	delegated	to	him	by	other	men	,
他	是	不	更长	一个	简单的	凡人	投资	和	权利	委托	到	他	经过	其他	男人	,

他不再是仅仅拥有他人赋予的权利的普通人，

[huː] , ['kɒnsɪkwəntli] , [pə'zes] [ðem; ðəm] .

who	,	consequently	,	possess	them	.
WHO	,	最后	,	具有	他们	.

因此，他们拥有它们。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [frɒm; frəm] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ,

He	is	a	being	superior	to	humanity	,	drawing	his	right	from	himself	,	and	,
他	是	一个	存在	优越的	到	人类	,	绘画	他的	正确的	从	他自己	,	和	,

他是一个凌驾于人类之上的存在，他的权利源于自身，并且，

[ə'mʌŋst] [ðiːz] [raɪts] , [hiː; hi] ['ærəugeit] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ɒv; əv] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['prɑːfɪts] ,

amongst	these	rights	,	he	arrogates	to	himself	that	of	calculating	our	profits	,
在	这些	权利	,	他	僭主	到	他自己	那	的	计算	我们的	利润	,

在这些权利中，他僭越地将计算我们的利润这项权利据为己有。

[ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] ['veərɪəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

of	holding	the	balance	between	our	various	circumstances	and	conditions	.
的	保持	这	平衡	之间	我们的	各种各样的	情况	和	状况	.

在各种情况和条件之间保持平衡。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [wel] , [seɪ] [aɪ] ; [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ] [wɪl] [ˌəʊvə'welm] [hɪm] [wɪð] [kleɪmz] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] ,

It	is	very	well	,	say	I	;	in	that	case	,	I	will	overwhelm	him	with	claims	and	demands	,
它	是	非常	出色地	,	说	我	;	在	那	案件	,	我	将要	压倒	他	和	索赔	和	需求	,

“很好，”我说，“既然如此，我就用各种要求和诉求压垮他。”

[waɪl] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [mæn] [ðæn; ðən] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

while	I	see	a	richer	man	than	myself	in	the	country	.
尽管	我	看	一个	更富有	男人	比	我	在	这	国家	.

我在乡下看到了一个比我富有的人。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

He	will	not	listen	to	you	,	it	may	be	said	to	me	,
他	将要	不是	听	到	你	,	它	可能	是	说	到	我	,

有人可能会对我说，他不会听你的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒmjənɪst] ,

for	if	he	listen	to	you	,	he	will	be	a	Communist	,
为了	如果	他	听	到	你	,	他	将要	是	一个	共产	,

因为如果他听你的，他就会成为共产主义者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [hɪz; ɪz]['djuːti][ɪz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['prɒpətiz] ,

and	he	takes	good	care	not	to	forget	that	his	duty	is	to	secure	properties	,
和	他	需要	好的	关心	不是	到	忘记	那	他的	责任	是	到	安全的	特性	,

他时刻谨记自己的职责是保护财产安全。

[nɒt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

not	to	destroy	them	.
不是	到	破坏	他们	.

不要摧毁它们。

[wɒt] [dɪs'ɔːdə(r)] , [wɒt] [kən'fjuːʒn] [ɪn][fækts] ;

What	disorder	,	what	confusion	in	facts	;
什么	紊乱	,	什么	困惑	在	事实	;

事实多么混乱，多么令人困惑；

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɪn][aɪ'diəz] ?

but	what	can	you	expect	when	there	is	such	disorder	and	confusion	in	ideas	?
但	什么	能	你	预计	什么时候	那里	是	这样的	紊乱	和	困惑	在	想法	?

但是，当思想如此混乱无序时，你又能期待什么呢?

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] ['kɒmjənɪzəm] ['vɪgərəsli] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ; [bʌt; bət] [waɪl] [æt; ət]

You	may	have	resisted	Communism	vigorously	in	the	abstract	;	but	while	at
你	可能	有	抵抗	共产主义	大力	在	这	抽象的	;	但	尽管	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm][juː; jʊ]['hjuːmə(r)] ,

the	same	time	you	humour	,
这	相同的	时间	你	幽默	,

你或许在理论上强烈抵制共产主义；但与此同时，你却又随波逐流，

[ænd; ənd] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd]['fɒstə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	support	,	and	foster	it	in	that	part	of	our	legislation	which	it
和	支持	,	和	促进	它	在	那	部分	的	我们的	立法	哪个	它

[hæz; həz] ['teɪntɪd] ,

has	tainted	,
有	受污染的	,

并支持它，并在它玷污的立法部分中助长它。

[jɔː(r); jə(r)] ['leɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪn][veɪn] .

your	labours	will	be	in	vain	.
你的	劳动	将要	是	在	徒劳	.

你的劳动将徒劳无功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] , [wɪtʃ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kən'sent] [ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

It	is	a	poison	,	which	,	with	your	consent	and	approbation	,
它	是	一个	毒	,	哪个	,	和	你的	同意	和	赞许	,

它是一种毒药，经你同意和认可，

[hæz; həz][glaidid]['ɪntuː][ɔːl]['aʊə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd]['ɪntuː]['aʊə(r)]['mɒrəlz] ,

has	glided	into	all	our	laws	and	into	our	morals	,
有	滑翔	进入	全部	我们的	法律	和	进入	我们的	德	,

已经悄然融入我们所有的法律和道德规范之中。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

and	now	you	are	indignant	that	it	is	followed	by	its	natural	consequences	.
和	现在	你	是	愤怒	那	它	是	随后	经过	它是	自然的	结果	.

现在你却对此感到愤慨，因为它带来了必然的后果。

['pɒsəbli] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][wʌn] [kən'seʃ(ə)n] ; [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Possibly	,	Sir	,	you	will	make	me	one	concession	;	you	will	say	to	me	,
可能	,	先生	,	你	将要	制作	我	一	让步	;	你	将要	说	到	我	,

先生，或许您会给我一个让步；您会对我说：

[pə'hæps] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [rests] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] .

perhaps	,	the	system	of	Protection	rests	on	the	principle	of	Communism	.
也许	,	这	系统	的	保护	休息	在	这	原则	的	共产主义	.

或许，保护主义体系是建立在共产主义原则之上的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [raɪt] , [tuː; tə] ['prɒpəti] , [tuː; tə] ['lɪbəti] ;

It	is	contrary	to	right	,	to	property	,	to	liberty	;
它	是	相反	到	正确的	,	到	财产	,	到	自由	;

这违背了权利、财产和自由；

[ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [aʊt][ɒv; əv][ɪts]['prɒpə(r)][rəʊd] , [ænd; ənd][ɪn'vests] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

it	throws	the	government	out	of	its	proper	road	,	and	invests	it	with
它	投掷	这	政府	出去	的	它是	恰当的	路	,	和	投资	它	和

['ɑːbɪtrəri] [p'aʊəz] ,

arbitrary	powers	,
随意的	权力	,

它使政府偏离正轨，并赋予其任意权力。

[wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ]['ræʃ(ə)nəl]['ɒrɪdʒɪn] .

which	have	no	rational	origin	.
哪个	有	不	合理的	起源	.

它们没有任何理性起源。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] [tuː] [truː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz]['juːsf(ə)l] ;

All	this	is	but	too	true	;	but	the	system	of	Protection	is	useful	;
全部	这	是	但	也	真的	;	但	这	系统	的	保护	是	有用	;

这一切都太真实了；但是保护制度是有用的；

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kʌntri] , ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] ['fɒrən] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

without	it	the	country	,	yielding	to	foreign	competition	,	would	be	ruined	.
没有	它	这	国家	,	屈服	到	外国的	竞赛	,	会	是	毁坏	.

如果没有它，这个国家就会屈服于外国竞争而走向毁灭。

[ðɪs] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [pɔɪnt]

This	would	lead	us	to	the	examination	of	Protection	in	the	economical	point
这	会	带领	我们	到	这	考试	的	保护	在	这	经济	观点

[ɒv; əv] [vjuː] .

of	view	.
的	看法	.

这将引导我们从经济角度审视保护主义。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ɔːl][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ɒv; əv] [raɪt] , [ɒv; əv]['ekwəti] , [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

Putting	aside	all	consideration	of	justice	,	of	right	,	of	equity	,	of	property	,
推杆	旁边	全部	考虑	的	正义	,	的	正确的	,	的	公平	,	的	财产	,

[ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

of	liberty	,
的	自由	,

抛开一切关于正义、权利、公平、财产、自由的考量，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][pjʊə(r)][juː'tɪləti] , [ðə; ði] ['mʌni]

we	should	have	to	resolve	the	question	into	one	of	pure	utility	,	the	money
我们	应该	有	到	解决	这	问题	进入	一	的	纯的	公用事业	,	这	钱

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

我们应该把这个问题简化为纯粹的功利问题，也就是金钱问题。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] ; [bʌt; bət] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] , [dʌz] [nɒt] ['prɒpəli] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['sʌbdʒɪkt] .

so	to	speak	;	but	this	,	you	will	admit	,	does	not	properly	fall	within	my	subject	.
所以	到	说话	;	但	这	,	你	将要	承认	,	做	不是	适当地	落下	之内	我的	主题	.

可以说；但你也承认，这并不属于我的主题范围。

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] ,
Take **care** **that** **,**
拿 关心 那 ,

注意这一点，

[ə'veil] [jɔ:'self] [ɒv; əv] [ɪk'spi:diənsi] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][jɔ:(r); jə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði]
availing **yourself** **of** **expediency** **in** **order** **to** **justify** **your** **contempt** **of** **the**
利用 你自己 的 权宜之计 在 命令 到 证明合法 你的 鄙视 的 这
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [raɪt] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [sed] ,
principle **of** **right** **is** **as** **if** **you** **said** **,**
原则 的 正确的 是 作为 如果 你 说 ,

以权宜之计来掩盖你对正义原则的蔑视，就好比你说：

- ['kɒmjənɪzəm] [ɔ:(r)][ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n] , [kən'demd] [baɪ]['dʒʌstɪs] , [kæn; kən] , [ˌnevəðə'les] , [bi:; bi]
' **Communism** **or** **spoliation** **,** **condemned** **by** **justice** **,** **can** **,** **nevertheless** **,** **be**
\- 共产主义 或者 掠夺 , 谴责 经过 正义 , 能 , 尽管如此 , 是
[əd'mɪtɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪk'spi:diənt] ,
admitted **as** **an** **expedient** **,**
承认 作为 一个 权宜 ,

"共产主义或掠夺行为，虽然受到司法谴责，但仍然可以被视为一种权宜之计。"

- [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'vaʊəl] [ɪz] [rɪ'pli:t] [wɪð] ['deɪndʒə(r)] .
' **and** **you** **must** **admit** **that** **such** **an** **avowal** **is** **replete** **with** **danger** **.**
\- 和 你 必须 承认 那 这样的 一个 承认 是 充足的 和 危险 .

你必须承认，这样的声明充满了危险。

[wɪ'ðaʊt] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [sɒlv] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l]['prɒbləm] , [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk]
Without **seeking** **to** **solve** **in** **this** **place** **the** **economical** **problem** **,** **allow** **me** **to** **make**
没有 寻求 到 解决 在 这 地方 这 经济 问题 , 允许 我 到 制作
[wʌn] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] .
one **assertion** **.**
一 断言 .

我不打算在这里解决经济问题，请允许我提出一点看法。

[ai] [ə'fɜ:m] [ðæt] [ai][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ˌærɪθ'metɪkl] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd]
I **affirm** **that** **I** **have** **submitted** **to** **arithmetical** **calculation** **the** **advantages** **and**
我 确认 那 我 有 提交 到 算术 计算 这 优势 和
[ðə; ði] [ˌinkən'vi:njəns] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,
the **inconveniences** **of** **Protection** **,**
这 不便之处 的 保护 ,

我确认，我已经通过算术计算权衡了保护措施的利弊。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv][mɪə(r)] [welθ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ɔ:l] ['haɪə(r)]
from **the** **point** **of** **view** **of** **mere** **wealth** **,** **and** **putting** **aside** **all** **higher**
从 这 观点 的 看法 的 仅仅 财富 , 和 推杆 旁边 全部 更高
[kən˛sɪdə'reɪʃnz] .
considerations **.**
考虑因素 .

仅从财富的角度来看，抛开所有更高层次的考虑。

[ai] [ə'fɜ:m] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] :
I **affirm** **,** **moreover** **,** **that** **I** **have** **arrived** **at** **this** **result** **:**
我 确认 , 而且 , 那 我 有 到达的 在 这 结果 :

此外，我确认，我已经得出以下结论：

[ðæt] [ɔ:l] [rɪ'strɪktɪv] ['meʒəz] [prə'dju:s] [wʌn] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ænd; ənd] [tu:] [ˌinkən'vi:njəns] , [ɔ:(r)] , [ɪf]
that **all** **restrictive** **measures** **produce** **one** **advantage** **and** **two** **inconveniences** **,** **or** **,** **if**
那 全部 限制性的 措施 生产 一 优势 和 二 不便之处 , 或者 , 如果
[ju:; jʊ] [wɪl] ,
you **will** **,**
你 将要 ,

所有限制性措施都会产生一个优点和两个缺点，或者，如果你愿意这么说的话，

[wʌn]['prɒfɪt][ænd; ənd] [tuː] ['lɒsɪz] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɒsɪz] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['prɒfɪt] ,
one profit and two losses , each of these losses equal to the profit ,
一 利润 和 二 损失 , 每个 的 这些 损失 平等的 到 这 利润 ,

一次盈利和两次亏损，每次亏损的金额都等于盈利金额。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [wʌn][pjʊə(r)][dɪ'stɪŋkt] [lɒs] , [wɪtʃ] ['sɜːkəmstəns] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
from which results one pure distinct loss , which circumstance brings with it the
从 哪个 结果 一 纯的 清楚的 损失 , 哪个 环境 带来 和 它 这
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [kən'vɪkʃn] ,
encouraging conviction ,
鼓励 定罪 ,

由此产生了一种纯粹而独特的损失，这种情况带来了一种令人鼓舞的信念。

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [ɪn][ɔːl] ,
that in this , as in many other things , and I dare say in all ,
那 在 这 , 作为 在 许多 其他 事物 , 和 我 敢 说 在 全部 ,

这一点，在这件事上，就像在许多其他事情上一样，我敢说在所有事情上都是如此，

[ɪk'spiːdiənsi] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [ə'griː] .
expediency and justice agree .
权宜之计 和 正义 同意 .

权宜之计与公正相符。

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
This is only an assertion , it is true ,
这 是 仅有的 一个 断言 , 它 是 真的 ,

这只是一种断言，但它是真的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [pruːfs] [ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ækjərəsi] . *
but it can be supported by proofs of mathematical accuracy . *
但 它 能 是 有 经过 证明 的 数学 准确性 . *

但它可以通过数学上的精确性证明来佐证。*

* [wɒt] [em] . [bæs'tiːæt][hɪə(r)] [ə'səːts] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [truː] .
*** What M . Bastiat here asserts is unquestionably true .**
* 什么 M . 巴斯夏 这里 断言 是 毫无疑问 真的 .

* 巴斯夏先生在这里所断言的，毫无疑问是真实的。

[fɔː(r); fə(r)]
For
为了

为了

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ʃəʊn] , [ænd; ənd] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [ʃəʊn] , [ðæt]
it has often been shown , and may readily be shown , that
它 有 经常 到过 所示 , 和 可能 容易 是 所示 , 那

已经多次证明，而且很容易证明，

[ðə; ði]
the
这

这

[ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kə'mɒdətiz] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːs] [ɒv; əv]
importation of foreign commodities , in the common course of
输入 的 外国的 商品 , 在 这 常见的 课程 的

在正常情况下进口外国商品

['træfɪk] , ['nevə(r)] [teɪks] [pleɪs] [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌiːkə'nɒmɪkli]
traffic , never takes place except when it is , economically
交通 , 绝不 需要 地方 除了 什么时候 它 是 , 经济上

交通只有在经济上有利的情况下才会发生。

['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [gʊd] , [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

speaking	,	a	national	good	,	by	causing	the	same	amount	of
请讲	,	一个	国家的	好的	,	经过	导致	这	相同的	数量	的

也就是说，一种国民产品，通过造成相同数量的

[kə'mɒdətiz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ][smɔːlə(r)][kɒst][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd]

commodities	to	be	obtained	at	a	smaller	cost	of	labour	and
商品	到	是	获得	在	一个	较小的	成本	的	劳动	和

以较低的劳动力成本获得商品

['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

capital	to	the	country	.
首都	到	这	国家	.

国家的首都。

[tuː; tə][prə'hɪbɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs]

To	prohibit	,	therefore	,	this
到	禁止	,	所以	,	这

因此，要禁止这种行为。

[ˌɪmpɔː'teɪʃn] , [ɔː(r)][ɪm'pəʊz] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][tuː; tə]['rendə(r)]

importation	,	or	impose	duties	which	prevent	it	,	is	to	render
输入	,	或者	强加	职责	哪个	防止	它	,	是	到	使成为

禁止进口，或征收关税阻止进口，就是要使.....

[ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]

the	labour	and	capital	of	the	country	less	efficient	in
这	劳动	和	首都	的	这	国家	较少的	高效的	在

该国的劳动力和资本效率较低

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] ; [ænd; ənd] [kəm'pel] [ə; eɪ] [weɪst]

production	than	they	would	otherwise	be	;	and	compel	a	waste
生产	比	他们	会	否则	是	;	和	迫使	一个	浪费

产量会低于原本的水平；并且会造成浪费

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ['nesəsəri]

of	the	difference	between	the	labour	and	capital	necessary
的	这	不同之处	之间	这	劳动	和	首都	必要的

劳动与资本之间的差额

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊm] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɒdəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

for	the	home	production	of	the	commodity	,	and	that	which	is
为了	这	家	生产	的	这	商品	,	和	那	哪个	是

用于家庭生产该商品，以及该商品

[rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

required	for	producing	the	things	with	which	it	can	be
必需的	为了	生产	这	事物	和	哪个	它	能	是

生产它所能用来制造的物品所必需的

['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] .

purchased	from	abroad	.
购买	从	国外	.

从国外购买。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [lɒs] [ðʌs]

The	amount	of	national	loss	thus
这	数量	的	国家的	损失	因此

因此，国家损失的数额

[ə'keɪʒnd] [ɪz] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs][æt; ət] [wɪtʃ]

occasioned	is	measured	by	the	excess	of	the	price	at	which
引发	是	测量	经过	这	过量的	的	这	价格	在	哪个

由此产生的损失是通过价格超出预期来衡量的。

[ðə; ði] [kə'mɒdəti] [ɪz] [prə'dju:st] ['əʊvə(r)] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]

the	commodity	is	produced	over	that	at	which	it	could	be
这	商品	是	生产	超过	那	在	哪个	它	可以	是

该商品的生产价格高于其可能的生产价格。

[ɪm'pɔ:(r)tɪd] .

imported	.
进口	.

进口。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃəd] [gʊdz] , [ðə; ði] [həʊl]

In	the	case	of	manufactured	goods	,	the	whole
在	这	案件	的	制造	商品	,	这	所有的

就制成品而言，整个

['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [praisiz][ɪz] [əb'zɔ:bd] [ɪn]

difference	between	the	two	prices	is	absorbed	in
不同之处	之间	这	二	价格	是	吸收	在

两个价格之间的差额被吸收

[ɪn'demnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [prə'du:səz] [fɔ:(r); fə(r)] [weɪst] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

indemnifying	the	producers	for	waste	of	labour	,	or	of	the
赔偿	这	生产者	为了	浪费	的	劳动	,	或者	的	这

赔偿生产者因劳动力浪费或……造成的损失

['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [sə'pɔ:rts] [ðæt] ['leɪbə(r)] .

capital	which	supports	that	labour	.
首都	哪个	支持	那	劳动	.

支撑劳动的资本。

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

Those	who	are	supposed
那些	WHO	是	据称

那些本应如此的人

[tu:; tə][bi:; bi] ['benɪfɪtɪd] — ['neɪmli] , [ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪd]

to	be	benefited	—	namely	,	the	makers	of	the	protected
到	是	受益	—	即	,	这	制造商	的	这	受保护

受益者——即受保护产品的制造者。

['ɑ:tɪk(ə)l] , ([ən'les] [ðeɪ] [fɔ:m] [æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]

article	,	(	unless	they	form	an	exclusive	company	,	and	have	a
文章	,	(	除非	他们	形式	一个	独家的	公司	,	和	有	一个

文章（除非他们成立一家独家公司，并且拥有一个）

[mə'nɒpəli] [ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'genst]

monopoly	against	their	own	countrymen	,	as	well	as	against
垄断	反对	他们的	自己的	同胞们	,	作为	出色地	作为	反对

垄断针对本国同胞，以及针对其他群体

['fɒrənəz] ,) [du:; də][nɒt][əb'teɪn] ['haɪə(r)]['prɑ:fɪts][ðæn; ðən]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] .

foreigners	,	)	do	not	obtain	higher	profits	than	other	people	.
外国人	,	)	做	不是	获得	更高	利润	比	其他	人们	.

外国人获得的利润并不比其他人高。

[ɔ:l][ɪz] [ʃɪə(r)] [lɒs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][kən'sju:mə(r)] .

All	is	sheer	loss	to	the	country	as	well	as	to	the	consumer	.
全部	是	透明	损失	到	这	国家	作为	出色地	作为	到	这	消费者	.

这对国家和消费者来说都是巨大的损失。

[wen] [ðə; ði] [prə'tektɪd] ['ɑ:tɪk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] — [ðə; ði]

When	the	protected	article	is	a	product	of	agriculture	—	the
什么时候	这	受保护	文章	是	一个	产品	的	农业	—	这

当受保护物品是农产品时——

[weɪst] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn'kɜːd] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [prə'djuːs] , [bʌt; bət]

waste	of	labour	not	being	incurred	on	the	whole	produce	,	but
浪费	的	劳动	不是	存在	已发生	在	这	所有的	生产	,	但

劳动力浪费并非发生在所有产品上，而是发生在其他方面。

['əʊnli][ɒn] [wɒt] [meɪ][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][lɑːst] [ɪn'stɔːlmənt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]

only	on	what	may	be	called	the	last	instalment	of	it	—	the
仅有的	在	什么	可能	是	称为	这	最后的	分期付款	的	它	—	这

只有在可称之为最后一期的时候——

['ekstrə][praɪs][ɪz]['əʊnli][ɪn][pɑːt][æn; ən][ɪn'demnəti][fɔː(r); fə(r)] [weɪst] , [ðə; ði]

extra	price	is	only	in	part	an	indemnity	for	waste	,	the
额外的	价格	是	仅有的	在	部分	一个	赔款	为了	浪费	,	这

额外费用只是部分对浪费的补偿，

[rɪ'meɪndə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][tæks] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lændlɔːdz] . — [dʒeɪ] . [es] . [mɪl]

remainder	being	a	tax	paid	to	the	landlords	.	—	J	.	S	.	Mill
余	存在	一个	税	有薪酬的	到	这	房东	.	—	J	.	S	.	磨

剩余部分为支付给房东的税款。——约翰·斯图亚特·密尔

[wɒt] ['kɔːzɪz] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][biː; bi][led] [ə'streɪ] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ðɪs] ,

What	causes	public	opinion	to	be	led	astray	upon	this	point	is	this	,
什么	原因	民众	观点	到	是	引领	误入歧途	之上	这	观点	是	这	,

导致公众舆论在这一点上被误导的原因在于：

[ðæt] [ðə; ði]['prɒfɪt] [prə'djuːst] [baɪ][prə'tekʃ(ə)n] [ɪz]['pælpəb(ə)l] — ['vɪzəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

that	the	profit	produced	by	Protection	is	palpable	—	visible	,	as	it	were	,
那	这	利润	生产	经过	保护	是	可感知的	—	可见的	,	作为	它	是	,

[tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] ,

to	the	naked	eye	,
到	这	裸	眼睛	,

保护主义带来的利润是显而易见的——仿佛肉眼可见。

[waɪlst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['iːkwəl] ['lɒsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] , [wʌn][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['əʊvə(r)]

whilst	of	the	two	equal	losses	which	it	involves	,	one	is	distributed	over
而	的	这	二	平等的	损失	哪个	它	涉及	,	一	是	分布式	超过

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

the	mass	of	society	,
这	大量的	的	社会	,

虽然这会带来两项相等的损失，但其中一项损失会由社会大众分担。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz]['əʊnli] [meɪd] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ]

and	the	existence	of	the	other	is	only	made	apparent	to	the	investigating
和	这	存在	的	这	其他	是	仅有的	制成	明显	到	这	调查

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪv] [maɪnd] .

and	reflective	mind	.
和	反光的	头脑	.

而另一个人的存在，只有具有探究和反思能力的人才能察觉。

[wɪ'ðaʊt] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd] ['eni] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][hɪə(r)] , [ai] [meɪ] [biː; bi]

Without	pretending	to	bring	forward	any	proof	of	the	matter	here	,	I	may	be
没有	假装	到	带来	向前	任何	证明	的	这	事情	这里	,	我	可能	是

[ə'laʊd] ,

allowed	,
允许	,

我不敢妄称在此提出任何证据，但或许可以这样说：

[pə'hæps] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rests] .

perhaps	,	to	point	out	the	basis	on	which	it	rests	.
也许	,	到	观点	出去	这	基础	在	哪个	它	休息	.

或许是为了指出它所依据的基础。

[tuː] ['prɒdʌkts] , [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [hæv; həv][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['vælјuː][ɪn] [frɑːns] ,

Two	products	,	A	and	B	,	have	an	original	value	in	France	,
二	产品	,	一个	和	B	,	有	一个	原来的	价值	在	法国	,

A、B两种产品在法国具有原值。

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [dɪ'nɒmɪneɪt] - [ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvlɪ] .

which	I	may	denominate	50	and	40	respectively	.
哪个	我	可能	定名	-	和	-	分别	.

我可以分别将它们面值设为 50 和 40。

[let] [ˌjuː 'es][əd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ɪn]['beldʒəm] .

Let	us	admit	that	A	is	not	worth	more	than	40	in	Belgium	.
让	我们	承认	那	一个	是	不是	值得	更多的	比	-	在	比利时	.

让我们承认，A 在比利时的价值不超过 40。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ɪf] [frɑːns] [ɪz][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['sɪstəm] ,

This	being	supposed	,	if	France	is	subjected	to	the	protective	system	,
这	存在	据称	,	如果	法国	是	受	到	这	保护的	系统	,

假设这种情况发生，如果法国受到保护体系的约束，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ə; eɪ][ænd; ənd][biː][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

she	will	have	the	enjoyment	of	A	and	B	in	the	whole	as	the	result
她	将要	有	这	享受	的	一个	和	B	在	这	所有的	作为	这	结果

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] ,

of	her	efforts	,
的	她	努力	,

她将因自己的努力而获得A和B两方面的好处。

[ə; eɪ] ['kwɒntətɪ]['iːkwəl][tuː; tə] - , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] , [ɒn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

a	quantity	equal	to	90	,	for	she	will	,	on	the	above	supposition	,
一个	数量	平等的	到	-	,	为了	她	将要	,	在	这	多于	假设	,

数量等于 90，因为根据上述假设，她将

[biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [də'rektlɪ] .

be	compelled	to	produce	A	directly	.
是	被迫	到	生产	一个	直接地	.

被迫直接生产A。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [friː] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] , ['iːkwəl][tuː; tə] - , [wɪl] [biː; bi]['iːkwəl] :

If	she	is	free	,	the	result	of	her	efforts	,	equal	to	90	,	will	be	equal	:
如果	她	是	自由的	,	这	结果	的	她	努力	,	平等的	到	-	,	将要	是	平等的	:

如果她是自由的，那么她努力的结果等于90，结果将等于：

1st , [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][biː] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə]['beldʒəm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

1st	,	to	the	production	of	B	,	which	she	will	take	to	Belgium	,	in	order	to
1st	,	到	这	生产	的	B	,	哪个	她	将要	拿	到	比利时	,	在	命令	到

[əb'teɪn] [ə; eɪ] ;

obtain	A	;
获得	一个	;

首先，她要生产 B，然后带着 B 去比利时，以便获得 A；

2ndly , [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [biː][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ; 3rdly , [tuː; tə][ðə; ði]

2ndly	,	to	the	production	of	another	B	for	herself	;	3rdly	,	to	the
2ndly	,	到	这	生产	的	其他	B	为了	她自己	;	3rdly	,	到	这

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][siː] .

production	of	C	.
生产	的	C	.

其次，为自己生产另一个 B；第三，生产 C。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɪ'spəʊzəb(ə)l]['leɪbə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][siː][ɪn][ðə; ði]

It	is	that	portion	of	disposable	labour	applied	to	the	production	of	C	in	the
它	是	那	部分	的	一次性的	劳动	应用	到	这	生产	的	C	在	这

['sekənd] [keɪs] ,

second	case	,
第二	案件	,

在第二种情况下，指的是用于生产C的那部分可支配劳动力。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [kriː'eɪtɪŋ] [njuː] [welθ] ['iːkwəl][tuː; tə] - ,

that	is	to	say	,	creating	new	wealth	equal	to	10	,
那	是	到	说	,	创建	新的	财富	平等的	到	-	,

也就是说，创造相当于10的新财富，

[wɪ'ðaʊt] [frɑːns] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ɔː(r)][ɒv; əv][biː] , [wɪtʃ] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði]

without	France	being	deprived	either	of	A	or	of	B	,	which	makes	all	the
没有	法国	存在	被剥夺的	任何一个	的	一个	或者	的	B	,	哪个	制作	全部	这

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

法国既没有失去 A，也没有失去 B，这就造成了所有困难。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][pʊt]['aɪən] ; [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][biː] , [waɪn] ,

In	the	place	of	A	put	iron	;	in	the	place	of	B	,	wine	,
在	这	地方	的	一个	放	铁	;	在	这	地方	的	B	,	葡萄酒	,

用铁代替A；用酒代替B。

[sɪlk] , [ænd; ənd] [pə'rɪziən] ['ɑːtɪk(ə)lz] ; [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][siː][pʊt][sʌm; səm] [njuː] ['prɒdʌkt] [nɒt] [naʊ]

silk	,	and	Parisian	articles	;	in	the	place	of	C	put	some	new	product	not	now
丝绸	,	和	巴黎人	文章	;	在	这	地方	的	C	放	一些	新的	产品	不是	现在

[ɪg'zɪstɪŋ] .

existing	.
现存的	.

丝绸和巴黎商品；C 处应填入一些目前尚不存在的新产品。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðæt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] .

You	will	always	find	that	restriction	is	injurious	to	national	prosperity	.
你	将要	总是	寻找	那	限制	是	有害的	到	国家的	繁荣	.

你会发现，限制总是会损害国家繁荣。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [dʌl] ['ældʒɪbrə] ?

Do	you	wish	to	leave	this	dull	algebra	?
做	你	希望	到	离开	这	乏味的	代数	?

你想离开这枯燥的代数吗?

[səʊ][duː; də][ai] . [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][fækts] , ['ðeəfɔː(r)] ,

So	do	I	.	To	speak	of	facts	,	therefore	,
所以	做	我	.	到	说话	的	事实	,	所以	,

我也是。因此，要谈论事实，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][proʊ'hɪbətɔːri] ['sɪstəm] [hæz; həz] [kən'traɪvd] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]

you	will	not	deny	that	if	the	prohibitory	system	has	contrived	to	do	some
你	将要	不是	否定	那	如果	这	禁止	系统	有	人为的	到	做	一些

[gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊl] [treɪd] ,

good	to	the	coal	trade	,
好的	到	这	煤炭	贸易	,

你不会否认，如果禁令制度确实对煤炭贸易产生了一些好处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl] .

it	is	only	in	raising	the	price	of	the	coal	.
它	是	仅有的	在	提高	这	价格	的	这	煤炭	.

唯一的办法就是提高煤炭价格。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] , [mɔːrˈəʊvə(r)] ,

You	**will**	**not**	**,**	**moreover**	**,**
你	将要	不是	，	而且	，

此外，你不会.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

保护主义和共产主义(Protection and Communism)
第3/3页

[dɪˈnaɪ]	[ðæt]	[ðɪs]	[ɪkˈses]	[ɒv; əv]	[praɪs]	[frɒm; frəm]	-	[tuː; tə]	[ðə; ðiˈ]	[ˈprez(ə)nt]	[taɪm]	[hæz; həz]	[ˈəʊnli]
deny	**that**	**this**	**excess**	**of**	**price**	**from**	**1822**	**to**	**the**	**present**	**time**	**has**	**only**
否定	那	这	过量的	的	价格	从	-	到	这	展示	时间	有	仅有的

[əˈkeɪʒnd]	[ə; eɪ]	[ˈgreɪtə(r)]	[ɪkˈspens]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[huː]	[juːz]	[ðɪs]	[ˈfjuːəl]	—	[ɪn]	[ˈʌðə(r)]	[wɜːdz]	,
occasioned	**a**	**greater**	**expense**	**to**	**all**	**those**	**who**	**use**	**this**	**fuel**	**—**	**in**	**other**	**words**	**,**
引发	一个	更大的	费用	到	全部	那些	WHO	使用	这	燃料	—	在	其他	字	,

否认自 1822 年至今的价格上涨只会给所有使用这种燃料的人带来更大的负担——换句话说，

[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˌreprɪˈzents]	[ə; eɪ]	[lɒs]	.
that	**it**	**represents**	**a**	**loss**	**.**
那	它	代表	一个	损失	.

这代表着一种损失。

[kæn; kən]	[ˌaɪ ˈtiː]	[biː; bi]	[sed]	[ðæt]	[ðə; ðiˈ]	[prəˈduːsəz]	[ɒv; əv]	[kəʊl]	[hæv; həv]	[rɪˈsiːvd]	,
Can	**it**	**be**	**said**	**that**	**the**	**producers**	**of**	**coal**	**have**	**received**	**,**
能	它	是	说	那	这	生产者	的	煤炭	有	已收到	,

可以说煤炭生产商已经获得了什么吗?

[bɪˈsaɪdz]	[ðə; ðiˈ]	[ˈɪntrəst]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ˈkæpɪt(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ðiˈ]	[ˈɔːd(ə)n(ə)ri]	[ˈprɑːfɪts]	[ɒv; əv]	[treɪd]	,
besides	**the**	**interest**	**of**	**their**	**capital**	**and**	**the**	**ordinary**	**profits**	**of**	**trade**	**,**
除了	这	兴趣	的	他们的	首都	和	这	普通的	利润	的	贸易	,

除了资本利息和正常的贸易利润之外，

[ɪn]	[ˈkɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ðiˈ]	[prəˈtekʃ(ə)n]	[əˈfɔːd; əˈfɔrd]	[ðem; ðəm]	,	[æn; ən]	[ˈekstrə]	[geɪn]	[ɪˈkwɪvələnt]
in	**consequence**	**of**	**the**	**protection**	**afforded**	**them**	**,**	**an**	**extra**	**gain**	**equivalent**
在	结果	的	这	保护	提供	他们	,	一个	额外的	获得	相等的

[tuː; tə]	[ðæt]	[lɒs]	?
to	**that**	**loss**	**?**
到	那	损失	?

由于他们获得了保护，是否获得了相当于损失的额外收益?

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ˈnesəsəri]	[ðæt]	[prəˈtekʃ(ə)n]	,	[wɪˈðaʊt]	[ˈluːzɪŋ]	[ðəʊz]	[ˌʌnˈdʒʌst]	[ænd; ənd]
It	**would**	**be**	**necessary**	**that**	**Protection**	**,**	**without**	**losing**	**those**	**unjust**	**and**
它	会	是	必要的	那	保护	,	没有	输	那些	不公正	和

[ˌkɒmjʊˈnɪstɪk]	[ˈkwɒlətiz]	[wɪtʃ]	[ˈkærəktəraɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
Communistic	**qualities**	**which**	**characterize**	**it**	**,**
共产主义	品质	哪个	描述	它	,

保护主义必须做到既不丧失其不公正和共产主义的本质特征，又能保持其本质。

[ʃʊd; ʃəd]	[æt; ət]	[liːst]	[biː; bi]	[ˈnjuːtə(r)]	[ɪn]	[ðə; ðiˈ]	[ˈpjʊəli]	[ˌiːkəˈnɒmɪk]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[vjuː]	.
should	**at**	**least**	**be**	**neuter**	**in**	**the**	**purely**	**economic**	**point**	**of**	**view**	**.**
应该	在	至少	是	中性	在	这	纯粹	经济的	观点	的	看法	.

从纯粹的经济角度来看，至少应该是中性的。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ˈnesəsəri]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[æt; ət]	[liːst]	[hæv; həv]	[ðə; ðiˈ]	[ˈmerɪt]	[ɒv; əv]
It	**would**	**be**	**necessary**	**that**	**it**	**should**	**at**	**least**	**have**	**the**	**merit**	**of**
它	会	是	必要的	那	它	应该	在	至少	有	这	优点	的

[rɪˈzemblɪŋ]	[ˈsɪmp(ə)l]	[ˈrɒbəri]	,
resembling	**simple**	**robbery**	**,**
类似	简单的	抢劫	,

它至少应该具备类似普通抢劫的优点。

[wɪtʃ]	[dɪsˈpleɪs]	[welθ]	[wɪˈðaʊt]	[dɪˈstrɔɪ]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
which	**displaces**	**wealth**	**without**	**destroying**	**it**	**.**
哪个	移位	财富	没有	摧毁	它	.

它转移财富，但不会摧毁财富。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [jɔː'self] [ə'fɜːm] , [æt; ət][peɪdʒ] - , - [ðæt][ðə; ðɪ][maɪnz][ɒv; əv] [ˌævɪ'rɒn] , [ə'leɪɪs] ,

But	you	yourself	affirm	,	at	page	236	,	'	that	the	mines	of	Aveyron	,	Alais	,
但	你	你自己	确认	,	在	页	-	,	-	那	这	矿井	的	阿韦龙	,	阿莱斯	,

但你自己在第236页也肯定地说，“阿韦龙、阿莱的矿山，

[seɪnt] - [eɪ'tjɛn] , [kruːzət] , [ænzɪn] , [ðə; ðɪ][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɒv; əv][ɔːl] , [hæv; həv][nɒt] [prə'djuːst]

Saint	-	Etienne	,	Creuzot	,	Anzin	,	the	most	celebrated	of	all	,	have	not	produced
圣	-	艾蒂安	,	克勒佐	,	安津	,	这	最多	著名	的	全部	,	有	不是	生产

[ə; eɪ] ['revənjuː] [ɒv; əv][fɔː(r)][pə(r)][sent] ,

a	revenue	of	four	per	cent	,
一个	收入	的	四	每	中心	,

圣艾蒂安、克勒佐、昂赞，其中最著名的几座城市，其税收收入均未达到4%。

[ɒn][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][em'bɑːk, ɪm-][ɪn][ðem; ðəm] . -

on	the	capital	embarked	in	them	.	'
在	这	首都	启航	在	他们	.	-

以投入其中的资金为准。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][prə'tekʃ(ə)n] [ðæt]['kæpɪt(ə)l][ɪn] [frɑːns] [ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [fɔː(r)][pə(r)][sent] .

It	does	not	require	Protection	that	capital	in	France	should	yield	four	per	cent	.
它	做	不是	要求	保护	那	首都	在	法国	应该	屈服	四	每	中心	.

它并不要求法国的资本收益率达到4%。

[weə(r)] , [ðen] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ɪz][də; ðɪ]['prɒfɪt][tuː; tə] ['kaʊntəbæləns] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]

Where	,	then	,	in	this	instance	,	is	the	profit	to	counterbalance	the	above	-	mentioned
在哪里	,	然后	,	在	这	实例	,	是	这	利润	到	抗衡	这	多于	-	提及

[lɒs] ?

loss	?
损失	?

那么，在这种情况下，利润从哪里来弥补上述损失呢?

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ɔːl] .

This	is	not	all	.
这	是	不是	全部	.

这还不是全部。

[ðeə(r)] [ɪz][ə'nʌðə(r)]['næʃ(ə)nəl] [lɒs] .

There	is	another	national	loss	.
那里	是	其他	国家的	损失	.

国家又遭受了一次损失。

[sɪns] [baɪ][ðə; ðɪ] ['relətɪv] ['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][praɪs][ɒv; əv]['fjuːəl] , [ɔːl][ðə; ðɪ][kən'sjuːməz][ɒv; əv][kəʊl]

Since	by	the	relative	rising	of	the	price	of	fuel	,	all	the	consumers	of	coal
自从	经过	这	相对的	上升	的	这	价格	的	燃料	,	全部	这	消费者	的	煤炭

[hæv; həv] [lɒst] ,

have	lost	,
有	丢失的	,

由于燃料价格相对上涨，所有煤炭消费者都遭受了损失。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['lɪmɪt][ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

they	have	been	obliged	to	limit	their	expenses	in	proportion	,
他们	有	到过	有义务	到	限制	他们的	开支	在	部分	,

他们不得不按比例限制开支。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['leɪbə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˌnesə'serəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [ðɪs]

and	the	whole	of	national	labour	has	been	necessarily	discouraged	to	this
和	这	所有的	的	国家的	劳动	有	到过	一定	灰心	到	这

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

因此，整个国家劳动者的积极性必然受到了这种程度的打击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [lɒs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [teɪk] ['ɪntuː][ðeə(r)][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

It	is	this	loss	which	they	never	take	into	their	calculation	,
它	是	这	损失	哪个	他们	绝不	拿	进入	他们的	计算	,

他们从未将这种损失纳入考量。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [straɪk] [ðeə(r)] ['sensɪz] .

because	it	does	not	strike	their	senses	.
因为	它	做	不是	罢工	他们的	感官	.

因为它没有引起他们的共鸣。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [hæz; həz][nɒt] [strʌk]

Permit	me	to	make	another	observation	,	which	I	am	surprised	has	not	struck
允许	我	到	制作	其他	观察	,	哪个	我	是	惊讶	有	不是	击

['piːp(ə)l][mɔː(r)] .

people	more	.
人们	更多的	.

请允许我再补充一点，我很惊讶这一点竟然没有引起更多人的注意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'djuːs] [ʃəʊz] [ɪt'self][ɪn][ɔːl][ɪts] ['əʊdiəs]

It	is	that	Protection	applied	to	agricultural	produce	shows	itself	in	all	its	odious
它	是	那	保护	应用	到	农业	生产	演出	本身	在	全部	它是	令人厌恶的

[ɪ'nɪkwəti] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['fɑːrmərz] ,

iniquity	with	regard	to	farmers	,
罪恶	和	看待	到	农民	,

对农产品实施的保护主义，其对农民的种种可憎不公之处，都暴露无遗。

[ænd; ənd][ɪn'dʒʊəriəs][ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][ðə; ði]['lændɪd] [prə'praiətə] [ðəm'selvz] .

and	injurious	in	the	end	to	the	landed	proprietors	themselves	.
和	有害的	在	这	结尾	到	这	登陆	业主	他们自己	.

最终损害了土地所有者的利益。

[let] [ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] [weə(r)] [ðə; ði][sɔɪl][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

Let	us	imagine	an	island	in	the	South	Seas	where	the	soil	has	become	the
让	我们	想象	一个	岛	在	这	南	海域	在哪里	这	土壤	有	变得	这

['praɪvət] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] .

private	property	of	a	certain	number	of	inhabitants	.
私人的	财产	的	一个	肯定	数字	的	居民	.

让我们想象南太平洋上的一个岛屿，岛上的土地已成为一定数量居民的私有财产。

[let] [ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn][ə'pɒn] [ðɪs] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ['terətri] [æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

Let	us	imagine	upon	this	appropriated	and	limited	territory	an	agricultural
让	我们	想象	之上	这	挪用	和	有限的	领土	一个	农业

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɔː(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .

population	always	increasing	or	having	a	tendency	to	increase	.
人口	总是	增加	或者	拥有	一个	趋势	到	增加	.

让我们设想，在这片被划定和有限的土地上，农业人口一直在增长或有增长的趋势。

[ðɪs] [lɑːst] [klɑːs] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'djuːs] ['eniθɪŋ] [də'rektli][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]

This	last	class	will	not	be	able	to	produce	anything	directly	of	what	is
这	最后的	班级	将要	不是	是	有能力的	到	生产	任何事物	直接地	的	什么	是

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][laɪf] .

indispensable	to	life	.
必不可少	到	生活	.

最后这届学生将无法直接生产出任何对生活必不可少的东西。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)]['leɪbə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]

They	will	be	compelled	to	give	up	their	labour	to	those	who	have	it	in	their
他们	将要	是	被迫	到	给	向上	他们的	劳动	到	那些	WHO	有	它	在	他们的

['paʊə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['meɪntənəns] ,

power	to	offer	in	exchange	maintenance	,
力量	到	提供	在	交换	维护	,

他们将被迫放弃自己的劳动力，转而为那些有能力提供生活保障的人服务。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)] , [kɔ:n] , [fru:t] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [mi:t] , [wʊl] , [flæks]
and 和 **also** 还 **the** 这 **materials** 材料 **for** 为了 **labour** 劳动 **,** , **corn** 玉米 **,** , **fruit** 水果 **,** , **vegetables** 蔬菜 **,** , **meat** 肉 **,** , **wool** 羊毛 **,** , **flax** 亚麻
, ['leðə(r)] , [wʊd] , & [si:] .
, leather 皮革 **, wood** 木头 **, & c .**
, , & c .

以及劳动力所需的材料，如玉米、水果、蔬菜、肉类、羊毛、亚麻、皮革、木材等。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s] ['evɪdəntli] [ɪz] ,
The 这 **interest** 兴趣 **of** 的 **this** 这 **class** 班级 **evidently** 显然 **is** 是 **,** ,

这门课的兴趣点显然在于：

[ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [weə(r)] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊld][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [ɪk'stensɪv] [æz; əz]
that 那 **the** 这 **market** 市场 **where** 在哪里 **these** 这些 **things** 事物 **are** 是 **sold** 卖 **should** 应该 **be** 是 **as** 作为 **extensive** 广泛的 **as** 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible 可能的 **.** .

这些商品的销售市场应该尽可能广泛。

[ðə; ði][mɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][faindz][ɪt'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kwɒntəti][ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][prə'dju:s]
The 这 **more** 更多的 **it** 它 **finds** 发现 **itself** 本身 **surrounded** 包围 **by** 经过 **the** 这 **greatest** 最 **quantity** 数量 **of** 的 **agricultural** 农业 **produce** 生产
,
,
,

它越是被大量的农产品包围，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'si:v] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['leɪbə(r)] .
the 这 **more** 更多的 **of** 的 **this** 这 **it** 它 **will** 将要 **receive** 收到 **for** 为了 **any** 任何 **given** 给定 **quantity** 数量 **of** 的 **its** 它是 **own** 自己的 **labour** 劳动 **.** .

它投入一定量的劳动就能获得更多回报。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fri:] ['sɪstəm] ,
Under 在下面 **a** 一个 **free** 自由的 **system** 系统 **,** ,

在自由制度下，

[ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [si:kɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
a 一个 **multitude** 民众 **of** 的 **vessels** 船只 **would** 会 **be** 是 **seen** 已见 **seeking** 寻求 **food** 食物 **and** 和 **materials** 材料 **among** 之中 **the** 这
['neɪbərɪŋ] ['aɪlənds][ænd; ənd] ['kɒntɪnənts] ,
neighbouring 邻接 **islands** 岛屿 **and** 和 **continents** 各大洲 **,** ,

可以看到大量船只在邻近的岛屿和大陆之间寻找食物和物资。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɑ:tɪk(ə)lz] .
in 在 **exchange** 交换 **for** 为了 **manufactured** 制造 **articles** 文章 **.** .

以制成品交换。

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ɔ:l][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
The 这 **cultivators** 耕耘者 **of** 的 **the** 这 **land** 土地 **will** 将要 **enjoy** 享受 **all** 全部 **the** 这 **prosperity** 繁荣 **to** 到 **which** 哪个 **they** 他们 **have** 有 **a** 一个
[raɪt] [tu:; tə] [prɪ'tend] ;
right 正确的 **to** 到 **pretend** 假装 **;** ;

耕耘土地的人们将享受他们有权享有的所有繁荣；

[ə; eɪ][dʒʌst] ['bæləns] [wɪl] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['leɪbə(r)]

a	just	balance	will	be	maintained	between	the	value	of	manufacturing	labour
一个	只是	平衡	将要	是	维持	之间	这	价值	的	制造业	劳动

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbə(r)] .

and	that	of	agricultural	labour	.
和	那	的	农业	劳动	.

制造业劳动价值与农业劳动价值之间将保持公正的平衡。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

But	,	in	this	situation	,
但	,	在	这	情况	,

但是，在这种情况下，

[ðə; ði]['lændɪd] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [meɪk] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] — [ɪf] [wiː; wi] [prɪ'vent] [ðə; ði]

the	landed	proprietors	of	the	island	make	this	calculation	—	If	we	prevent	the
这	登陆	业主	的	这	岛	制作	这	计算	—	如果	我们	防止	这

['wɜːkmən] ['leɪbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrənəz] ,

workmen	labouring	for	the	foreigners	,
工人	劳动	为了	这	外国人	,

岛上的地主们这样盘算——如果我们阻止工人为外国人工作，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] ,

and	receiving	from	them	in	exchange	subsistence	and	raw	materials	,
和	接收	从	他们	在	交换	生存	和	生的	材料	,

并从他们那里获得生活必需品和原材料作为交换，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

they	will	be	forced	to	turn	to	us	.
他们	将要	是	强制	到	转动	到	我们	.

他们将被迫转向我们。

[æz; əz][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

As	their	number	continually	increases	,	and	as	the	competition	which
作为	他们的	数字	持续	增加	,	和	作为	这	竞赛	哪个

[ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['æktɪv] ,

exists	between	them	is	always	active	,
存在	之间	他们	是	总是	积极的	,

随着它们的数量不断增加，以及它们之间持续存在的竞争，

[ðeɪ] [wɪl] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]

they	will	compete	for	that	share	of	food	and	materials	which	we	can
他们	将要	竞争	为了	那	分享	的	食物	和	材料	哪个	我们	能

[dɪ'spəʊz][ɒv; əv] ,

dispose	of	,
处置	的	,

他们将争夺我们可以处置的那部分食物和材料。

['ɑːftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,

after	deducting	what	we	require	for	ourselves	,
后	扣除	什么	我们	要求	为了	我们自己	,

扣除我们自身所需之后，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [sel] ['aʊə(r)] [prə'djuːs] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [praɪs] .

and	we	cannot	fail	to	sell	our	produce	at	a	very	high	price	.
和	我们	不能	失败	到	卖	我们的	生产	在	一个	非常	高的	价格	.

我们的产品必须以高价售出。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] ['vælju:][ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊəz] [wɪl] [bi:; bi]

the	balance	in	the	relative	value	of	their	labour	and	of	ours	will	be
这	平衡	在	这	相对的	价值	的	他们的	劳动	和	的	我们的	将要	是

[dɪ'stɜ:bd] .

disturbed	.
不安	.

他们劳动与我们劳动的相对价值之间的平衡将被打破。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)]

We	shall	be	able	to	command	a	greater	share	in	the	result	of	their	labour
我们	将	是	有能力的	到	命令	一个	更大的	分享	在	这	结果	的	他们的	劳动

.

:
.

我们将能够从他们的劳动成果中获得更大的份额。

[let] [ˌju: 'es] , [ðen] , [ɪm'pəʊz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒn] [ðæt] ['kɒmɜ:s] [wɪtʃ] [ˌinkən'vi:njəns] [ˌju: 'es] ;

Let	us	,	then	,	impose	restrictions	on	that	commerce	which	inconveniences	us	;
让	我们	,	然后	,	强加	限制	在	那	商业	哪个	不便之处	我们	;

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ði:z] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

and	to	enforce	these	restrictions	,
和	到	执行	这些	限制	,

那么，我们就对那些给我们带来不便的商业活动施加限制；为了执行这些限制，

[let][ˌju: 'es] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['fʌŋkʃənəri] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ʃæl; ʃəl][eɪd][ɪn] ['peɪɪŋ]

let	us	constitute	a	body	of	functionaries	,	which	the	workmen	shall	aid	in	paying
让	我们	构成	一个	身体	的	官员	,	哪个	这	工人	将	援助	在	付费

.

:
.

让我们成立一个官员机构，工人们将协助支付其薪酬。

[ai][ɑ:sk][ju:; jʊ] , [wʊd] [nɒt] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'preʃn] , [ə; eɪ]['fleɪgrənt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n]

I	ask	you	,	would	not	this	be	the	height	of	oppression	,	a	flagrant	violation
我	问	你	,	会	不是	这	是	这	高度	的	压迫	,	一个	明目张胆	违反

[ɒv; əv][ɔ:l] ['lɪbəti] ,

of	all	liberty	,
的	全部	自由	,

我问你们，这难道不是极致的压迫，是对一切自由的公然侵犯吗?

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['prɒpəti] ?

of	the	first	and	the	most	sacred	principles	of	property	?
的	这	第一的	和	这	最多	神圣	原则	的	财产	?

财产权的首要和最神圣的原则是什么?

[haʊ'evə(r)] , [əb'zɜ:v] [wel] ,

However	,	observe	well	,
然而	,	观察	出色地	,

但是，仔细观察，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [pə'hæps] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lændɪd] [prə'praiətə] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs]

that	it	would	not	perhaps	be	difficult	for	the	landed	proprietors	to	make	this
那	它	会	不是	也许	是	难的	为了	这	登陆	业主	到	制作	这

[lɔ:] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [baɪ][ðə; ði]['leɪbərə(r)] .

law	received	as	a	benefit	by	the	labourer	.
法律	已收到	作为	一个	益处	经过	这	劳动者	.

对于土地所有者来说，或许不难让这项法律成为劳动者的福利。

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)] :

They	would	say	to	the	latter	:
他们	会	说	到	这	后者	:

他们会对后者说：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]

-	It	is	not	for	us	,	honest	people	,	that	we	have	made	it	,	but
-	它	是	不是	为了	我们	,	诚实的	人们	,	那	我们	有	制成	它	,	但

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

"我们这些诚实的人取得今天的成就，不是为了我们自己，而是为了你们。"

['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l] ; [wiː; wi]['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔːz] .

Our	own	interests	touch	us	little	;	we	only	think	of	yours	.
我们的	自己的	兴趣	触碰	我们	小的	;	我们	仅有的	思考	的	你的	.

我们很少考虑自己的利益；我们只想着你们的利益。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [waɪz] ['meʒə(r)] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] ['prɔspə] ; [wiː; wi] [prə'praiətə] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ]

Thanks	to	this	wise	measure	,	agriculture	prospers	;	we	proprietors	shall	become	rich
谢谢	到	这	明智的	措施	,	农业	繁荣	;	我们	业主	将	变得	富有的

, [wɪtʃ] [wɪl] ,

,	which	will	,
,	哪个	将要	,

多亏了这项明智的措施，农业繁荣发展；我们这些土地所有者将会变得富有，这将.....

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

at	the	same	time	,	put	it	in	our	power	to	support	a	great	deal	of	labour	,
在	这	相同的	时间	,	放	它	在	我们的	力量	到	支持	一个	伟大的	交易	的	劳动	,

与此同时，赋予我们支持大量劳动的能力，

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [gʊd] ['weɪdʒɪz] ; [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	to	pay	you	good	wages	;	without	it	,
和	到	支付	你	好的	工资	;	没有	它	,

并支付你们优厚的工资；没有它，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['mɪzəri] — [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?

we	shall	be	reduced	to	misery	—	and	what	will	become	of	you	?
我们	将	是	减少	到	苦难	—	和	什么	将要	变得	的	你	?

我们将陷入悲惨境地——而你又将如何呢?

[ðə; ði]['aɪlənd] [wɪl] [biː; bi]['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [frɒm; frəm]

The	island	will	be	inundated	with	provisions	and	importations	from
这	岛	将要	是	被淹没	和	条款	和	进口	从

[ə'brɔːd] ;

abroad	;
国外	;

岛上将涌入大量来自国外的物资和进口商品；

[jɔː(r); jə(r)]['ves(ə)lz] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlweɪz] [ə'fləʊt] — [wɒt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][kə'læməti] !

your	vessels	will	be	always	afloat	—	what	a	national	calamity	!
你的	船只	将要	是	总是	漂浮	—	什么	一个	国家的	灾害	!

你们的船只将永远漂浮在水面上——这真是国家的一大灾难!

[ə'bʌndəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wɪl] [reɪn] [ɔːl] [raʊnd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

Abundance	,	it	is	true	,	will	reign	all	round	you	,	but	will	you	share	in	it	?
丰富	,	它	是	真的	,	将要	在位	全部	圆形的	你	,	但	将要	你	分享	在	它	?

诚然，你将处处富足，但你是否愿意分享这份富足呢?

[duː; də][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['weɪdʒɪz] [wɪl] [kiːp] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi] [reɪzd] ,

Do	not	imagine	that	your	wages	will	keep	up	and	be	raised	,
做	不是	想象	那	你的	工资	将要	保持	向上	和	是	提高	,

不要指望你的工资会跟上步伐并得到提高。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [wɪl] ['əʊnli] [ɔ:g'ment] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ˌəʊvə'welm]

because	the	foreigner	will	only	augment	the	number	of	those	who	overwhelm
因为	这	外国人	将要	仅有的	增强	这	数字	的	那些	WHO	压倒

[ju:; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

you	with	their	competition	.
你	和	他们的	竞赛	.

因为外国人只会增加那些让你不堪重负的竞争对手的数量。

[hu:] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðeə(r)] [hedz] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðeə(r)]

Who	can	say	that	they	will	not	take	it	into	their	heads	to	give	you	their
WHO	能	说	那	他们	将要	不是	拿	它	进入	他们的	头部	到	给	你	他们的

[prə'dju:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?

produce	for	nothing	?
生产	为了	没有什么	?

谁能保证他们不会突发奇想，免费把自己的产品送给你呢?

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)]['leɪbə(r)][nɔ:(r)]['weɪdʒɪz] ,

In	this	case	,	having	neither	labour	nor	wages	,
在	这	案件	,	拥有	两者都不	劳动	也不	工资	,

在这种情况下，既没有劳动力也没有工资，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['perɪʃ] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə'bʌndəns] .

you	will	perish	of	want	in	the	midst	of	abundance	.
你	将要	沦	的	想	在	这	中间	的	丰富	.

你将在富足之中因匮乏而灭亡。

[bɪ'li:v] [ˌju: 'es] ; [ək'sept]['aʊə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['grætɪtju:d] .

Believe	us	;	accept	our	regulations	with	gratitude	.
相信	我们	;	接受	我们的	法规	和	感激	.

请相信我们，并心怀感激地接受我们的规定。

[ɪn'kri:s] [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] .

Increase	and	multiply	.
增加	和	乘	.

增加并倍增。

[ðə; ði] [prə'dju:s] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	produce	which	will	remain	in	the	island	,
这	生产	哪个	将要	保持	在	这	岛	,

留在岛上的农产品，

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

over	and	above	what	is	necessary	for	our	own	consumption	,
超过	和	多于	什么	是	必要的	为了	我们的	自己的	消耗	,

除了我们自身消费所需之外，

[wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['leɪbə(r)] ,

will	be	given	to	you	in	exchange	for	your	labour	,
将要	是	给定	到	你	在	交换	为了	你的	劳动	,

你将获得劳动所得的报酬，

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [sɪ'kjʊə(r)][ɒv; əv] .

which	by	this	means	you	will	be	always	secure	of	.
哪个	经过	这	方法	你	将要	是	总是	安全的	的	.

这样一来，你就能始终确保安全。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪn] [dɪ'beɪt] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd]

Above	all	,	do	not	believe	that	the	question	now	in	debate	is	between	you	and
多于	全部	,	做	不是	相信	那	这	问题	现在	在	辩论	是	之间	你	和

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

首先，不要认为现在争论的问题只是你我之间的问题。

[ɔː(r)][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [steɪk] .

or	one	in	which	your	liberty	and	your	property	are	at	stake	.
或者	一	在	哪个	你的	自由	和	你的	财产	是	在	赌注	.

或者你的自由和财产都受到威胁的情况。

['nevə(r)]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [tel] [juː; jʊ][səʊ] .

Never	listen	to	those	who	tell	you	so	.
绝不	听	到	那些	WHO	告诉	你	所以	.

永远不要听信那些这样告诉你的人。

[kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] —

Consider	it	as	certain	that	the	question	is	between	you	and	the	foreigner	—
考虑	它	作为	肯定	那	这	问题	是	之间	你	和	这	外国人	—

[ðɪs] ['bɑːbərəs] ['fɒrənə(r)] — [ænd; ənd] [huː] ['evɪdəntli] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn][juː; jʊ] ;

this	barbarous	foreigner	—	and	who	evidently	wishes	to	speculate	upon	you	;
这	野蛮	外国人	—	和	WHO	显然	愿望	到	推测	之上	你	;

可以肯定的是，这个问题只关乎你和那个外国人——这个野蛮的外国人——他显然想对你进行投机取巧；

['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [pə'fɪdiəs] ['prɔfə] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] ['aɪðə(r)][tuː; tə]

making	you	perfidious	proffers	of	intercourse	,	which	you	are	free	either	to
制作	你	背信弃义	报价	的	交往	,	哪个	你	是	自由的	任何一个	到

[ək'sept][ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] . -

accept	or	to	refuse	.	'
接受	或者	到	拒绝	.	-

向你发出诱人的性交易邀请，你可以选择接受或拒绝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] , ['suːtəbli; 'sjuːtəbli] ['siːz(ə)nd] [wɪð] ['sɒfɪzəm]

It	is	not	improbable	that	such	a	discourse	,	suitably	seasoned	with	sophisms
它	是	不是	不太可能	那	这样的	一个	话语	,	适当地	经验丰富的	和	诡辩

[ə'pɒn] [kæʃ] ,

upon	cash	,
之上	现金	,

这种论述，如果掺杂了关于金钱的诡辩之词，并非不可能。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] , ['næʃ(ə)nəl]['leɪbə(r)] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði]

the	balance	of	trade	,	national	labour	,	agriculture	encouraged	by	the	state	,	the
这	平衡	的	贸易	,	国家的	劳动	,	农业	鼓励	经过	这	状态	,	这

['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] ,

prospect	of	a	war	,
前景	的	一个	战争	,

贸易平衡、国民劳动力、国家鼓励的农业、战争前景

& [siː] . , & [siː] . , [wʊd] [əb'teɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sək'ses] ,

&	c	.	,	&	c	.	,	would	obtain	the	greatest	success	,
&	c	.	,	&	c	.	,	会	获得	这	最	成功	,

等等，等等，将会取得最大的成功，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'presɪv] [dɪ'kriː] [wʊd] - [əb'teɪn][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prest]

and	that	the	oppressive	decree	would	'	obtain	the	sanction	of	the	oppressed
和	那	这	压迫性的	法令	会	-	获得	这	制裁	的	这	受压迫者

[ðəm'selvz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sʌltɪd] .

themselves	,	if	they	were	consulted	.
他们自己	,	如果	他们	是	咨询	.

而且，如果征求被压迫者的意见，压迫性法令还会得到被压迫者的认可。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [ə'gen] . *

This	has	been	,	and	will	be	so	again	.	*
这	有	到过	,	和	将要	是	所以	再次	.	*

过去如此，将来亦如此。*

* [ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] — [ðə; ði][kən'sjuːməz] —

*	The	ease	with	which	the	body	of	the	people	—	the	consumers	—
*	这	舒适	和	哪个	这	身体	的	这	人们	—	这	消费者	—

* 民众——消费者——群体——的轻松程度

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] [baɪ] ['steɪtmənts] [ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]

are	deceived	by	statements	and	arguments	such	as	are	given
是	受骗	经过	声明	和	论点	这样的	作为	是	给定

会被诸如此类的陈述和论点所蒙蔽

[ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

in	the	text	is	remarkable	.
在	这	文本	是	卓越	.

这段文字非常精彩。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['riːz(ə)n] , [pə'hæps] ,

The	principal	reason	,	perhaps	,
这	主要的	原因	,	也许	,

或许主要原因在于.....

[ɪz] , [ðæt] [men][ɑː(r); ə(r)][dɪ'spəʊzd][æt; ət][fɜːst][tuː; tə][rɪ'gɑːd] [ðəm'selvz] [æz; əz]

is	,	that	men	are	disposed	at	first	to	regard	themselves	as
是	,	那	男人	是	处置	在	第一的	到	看待	他们自己	作为

也就是说，男人起初倾向于认为自己是

[prə'duːsəz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][kən'sjuːməz] .

producers	rather	than	as	consumers	.
生产者	相当	比	作为	消费者	.

生产者而非消费者。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt]

They	imagine	that
他们	想象	那

他们想象着

[ðə; ði]

the
这

这

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][prə'tekʃ(ə)n] , [ɪf] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [keɪs] ,

advantages	of	Protection	,	if	applied	to	their	own	case	,
优势	的	保护	,	如果	应用	到	他们的	自己的	案件	,

如果将这些保护措施应用于他们自己的案件，将会获得以下优势：

[wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'testəbl] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [kən'sɪstəntli] [tuː; tə]

would	be	incontestable	;	and	,	being	unable	consistently	to
会	是	无可争议的	;	和	,	存在	无法	始终	到

这将是无可争议的；而且，无法始终如一地

[dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

deny	that	their	neighbours	are	equally	entitled	to	the	same
否定	那	他们的	邻居	是	同样地	标题	到	这	相同的

否认他们的邻居同样享有同样的权利

['feɪvə(r)] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['klæmə(r)][fɔː(r); fə(r)][prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['fɒrən]

favour	,	a	general	clamour	for	Protection	against	foreign
偏爱	,	一个	一般的	叫嚣	为了	保护	反对	外国的

偏袒，普遍呼吁保护免受外国侵害

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ə'raɪzɪz] .

competition	arises	.
竞赛	出现	.

竞争由此产生。

[waɪl] [ðeɪ] [feɪl] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði]
While they fail to perceive the
尽管 他们 失败 到 感知 这

虽然他们未能意识到

[əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] ['fæləsi] , [ɔː(r)] [ðæt]
absurdity of universal Protection and its fallacy , or that
荒谬 的 普遍的 保护 和 它是 谬论 , 或者 那

普遍保护的荒谬性及其谬误，或者说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz]
it would be more for their interests to be able to dispose
它 会 是 更多的 为了 他们的 兴趣 到 是 有能力的 到 处置

能够处置这些资产更符合他们的利益。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] , [ðəʊ] [pə'hæps] [æt; ət]
of a larger quantity of their productions , though perhaps at
的 一个 更大的 数量 的 他们的 作品 , 尽管 也许 在

虽然可能在数量上，但他们的产品数量更多

[ə; eɪ] [rɪ'djuːst] [kɒst] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['kwɒntəti] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt]
a reduced cost , than a smaller quantity in a market
一个 减少 成本 , 比 一个 较小的 数量 在 一个 市场

与市场上较小数量的产品相比，成本更低。

['nærəud] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] , [baɪ] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
narrowed , as it must be , by the Protection which it
范围缩小 , 作为 它 必须 是 , 经过 这 保护 哪个 它

它必然会受到保护，从而缩小范围。

[rɪ'siːvz] .
receives .
接收 .

收到。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [naʊ] , [wiː; wi] [həʊp] , ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]
However , the true position of the case is now , we hope , firmly established in
然而 , 这 真的 位置 的 这 案件 是 现在 , 我们 希望 , 牢牢 已确立的 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

然而，我们希望，此案的真实立场现在已在英国得到确立。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['tʃiːfli] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['eɪb(ə)l] , [fʊl] ,
and this is chiefly due to the recent able , full ,
和 这 是 主要 到期的 到 这 最近的 有能力的 , 满的 ,

这主要是由于最近有能力、有充裕的

[ænd; ənd] [friː] [dɪ'skʌʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [friː] - [treɪd] ['sɪstəm] .
and free discussions which have resulted in our existing Free - trade system .
和 自由的 讨论 哪个 有 结果 在 我们的 现存的 自由的 - 贸易 系统 .

自由讨论促成了我们现行的自由贸易体系。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['kɒnfɪdəntli] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
And we confidently anticipate the day when the people of the Continent ,
和 我们 自信地 预料 这 天 什么时候 这 人们 的 这 大陆 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
and of America ,
和 的 美国 ,

我们满怀信心地期待着那一天，整个大陆和美洲的人民，

[wɪl] , [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪnfluənst]

will	,	through	the	same	processes	of	reasoning	and	reflection	,	and	influenced
将要	,	通过	这	相同的	流程	的	推理	和	反射	,	和	影响

[baɪ]['aʊə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

by	our	example	,
经过	我们的	例子	,

通过同样的推理和反思过程，并受到我们榜样的影响，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ɑː'selvz] .

arrive	at	the	same	result	as	ourselves	.
到达	在	这	相同的	结果	作为	我们自己	.

得出与我们相同的结果。

[bʌt; bət][ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv] [prə'praiətə] [ænd; ənd] ['leɪbərə(r)] [duː; də][nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

But	the	prejudices	of	proprietors	and	labourers	do	not	change	the	nature
但	这	偏见	的	业主	和	劳工	做	不是	改变	这	自然

[ɒv; əv] [θɪŋz] .

of	things	.
的	事物	.

但业主和工人的偏见并不能改变事物的本质。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] , [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['mɪzrəbl] , ['destɪtjuːt] , ['ɪgnərənt] , [ɪl] - [kən'dɪʃ(ə)nd] ,

The	result	will	be	,	a	population	miserable	,	destitute	,	ignorant	,	ill	-	conditioned	,
这	结果	将要	是	,	一个	人口	悲惨的	,	贫困	,	无知	,	患病的	-	条件反射	,

[θɪnd] [baɪ][wɒnt] , ['ɪlnəs] , [ænd; ənd][vaɪs] .

thinned	by	want	,	illness	,	and	vice	.
变薄	经过	想	,	疾病	,	和	副	.

其结果将是：人口悲惨、贫困、无知、素质低下，因匮乏、疾病和罪恶而减少。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [ðen] [biː; bi] , [ðə; ði] ['melənkəli] ['ʃɪprek] , [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ,

The	result	will	then	be	,	the	melancholy	shipwreck	,	in	the	public	mind	,
这	结果	将要	然后	是	,	这	忧郁	海难	,	在	这	民众	头脑	,

如此一来，在公众心目中，就会出现令人惋惜的沉船景象。

[ɒv; əv][ɔːl] [kə'rekt] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [raɪt] , [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

of	all	correct	notions	of	right	,	of	property	,	of	liberty	,
的	全部	正确的	概念	的	正确的	,	的	财产	,	的	自由	,

所有关于权利、财产和自由的正确观念，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	of	the	true	functions	of	the	state	.
和	的	这	真的	函数	的	这	状态	.

以及国家的真正职能。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪə(r)][ɪz] ,

And	what	I	should	like	much	to	be	able	to	show	here	is	,
和	什么	我	应该	喜欢	很多	到	是	有能力的	到	展示	这里	是	,

我非常希望能够在这里展示的是：

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪl] [suːn] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'praiətə] [ðəm'selvz] ,

that	the	mischief	will	soon	ascend	to	the	proprietors	themselves	,
那	这	恶作剧	将要	很快	上升	到	这	业主	他们自己	,

这种祸害很快就会波及到业主本人。

[huː] [wɪl] [hæv; həv][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ruːɪn][baɪ][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

who	will	have	led	the	way	to	their	own	ruin	by	the	ruin	of	the	general
WHO	将要	有	引领	这	方式	到	他们的	自己的	废墟	经过	这	废墟	的	这	一般的

[kən'sjuːmə(r)] ,

consumer	,
消费者	,

他们会因为损害普通消费者的利益而走向自身的毁灭。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'beɪst] ,

for	in	that	island	they	will	see	the	population	,	more	and	more	debased	,
为了	在	那	岛	他们	将要	看	这	人口	,	更多的	和	更多的	堕落	,

因为在那座岛上，他们会看到人口越来越堕落。

[rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [fuːd] .

resort	to	the	inferior	species	of	food	.
采取	到	这	下	物种	的	食物	.

转而食用劣质食物。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fiːd] [ɒn] [tʃɛsnəts] , [ðeə(r)][ə'pɒn] [meɪz] , [ɔː(r)] [ə'gen] [ə'pɒn] ['mɪlɪt] , ['bʌkwiːt] ,

Here	it	will	feed	on	chesnuts	,	there	upon	maize	,	or	again	upon	millet	,	buckwheat	,
这里	它	将要	喂养	在	栗子	,	那里	之上	玉米	,	或者	再次	之上	粟	,	荞麦	,

[əʊts] , [pə'teɪtəʊz] .

oats	,	potatoes	.
燕麦	,	土豆	.

它一会儿吃栗子，一会儿吃玉米，一会儿又吃小米、荞麦、燕麦、土豆。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɔː(r)][ɒv; əv] [miːt] .

It	will	no	longer	know	the	taste	of	corn	or	of	meat	.
它	将要	不	更长	知道	这	品尝	的	玉米	或者	的	肉	.

它将不再知道玉米或肉的味道。

[ðə; ði] [prə'praiətə] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [dɪ'klaɪn] .

The	proprietors	will	be	surprised	to	see	agriculture	decline	.
这	业主	将要	是	惊讶	到	看	农业	衰退	.

业主们将会对农业衰落感到惊讶。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn][veɪn][ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ɔːl] ,

They	will	in	vain	exert	themselves	and	ring	in	the	ears	of	all	,
他们	将要	在	徒劳	发挥	他们自己	和	戒指	在	这	耳朵	的	全部	,

他们的徒劳努力和喧嚣将响彻所有人的耳畔。

— - [let] [ˌjuː 'es] [reɪz] [prə'djuːs] ; [wɪð] [prə'djuːs] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['kæt(ə)l] ; [wɪð] ['kæt(ə)l] , [mə'njʊə(r)] ;

—	'	Let	us	raise	produce	;	with	produce	,	there	will	be	cattle	;	with	cattle	,	manure	;
—	-	让	我们	增加	生产	;	和	生产	,	那里	将要	是	牛	;	和	牛	,	肥料	;

[wɪð] [mə'njʊə(r)] , [kɔːn] . -

with	manure	,	corn	.	'
和	肥料	,	玉米	.	-

"让我们种植粮食；有了粮食，就会有牲畜；有了牲畜，就会有粪肥；有了粪肥，就会有粮食。"

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [veɪn] [kri'eɪt] [njuː] ['tæksɪz] ,

They	will	in	vain	create	new	taxes	,
他们	将要	在	徒劳	创造	新的	税收	,

他们试图增设新税种，但都将徒劳无功。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ['priːmiəmz] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'duːsəz] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd][luː'sɜːn] ;

in	order	to	distribute	premiums	to	the	producers	of	grass	and	lucern	;
在	命令	到	分发	保费	到	这	生产者	的	草	和	苜蓿	;

为了向牧草和苜蓿生产者发放溢价；

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðɪs] ['ɒbstək(ə)l] — [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['paʊə(r)]

they	will	always	encounter	this	obstacle	—	a	miserable	population	,	without	the	power
他们	将要	总是	遇到	这	障碍	—	一个	悲惨的	人口	,	没有	这	力量

[ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

of	paying	for	food	,
的	付费	为了	食物	,

他们始终会遇到这个障碍——人民生活困苦，无力购买食物。

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜːst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ðɪs] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz]

and	,	consequently	,	of	giving	the	first	impulse	to	this	succession	of	causes
和	,	最后	,	的	给予	这	第一的	冲动	到	这	演替	的	原因

[ænd; ənd] [ɪ'fekts] .

and	effects	.
和	效果	.

因此，是引发这一因果关系的第一个推动力。

[ðeɪ] [wɪl] [end][baɪ] ['lɜːnɪŋ] , [tuː; tə][ðeə(r)][kɒst] ,

They	will	end	by	learning	,	to	their	cost	,
他们	将要	结尾	经过	学习	,	到	他们的	成本	,

他们最终会付出代价，并吸取教训。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [kə'mjuːnəti] ,

that	it	is	better	to	have	competition	in	a	rich	community	,
那	它	是	更好的	到	有	竞赛	在	一个	富有的	社区	,

在富裕社区中，竞争是件好事。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] .

than	to	possess	a	monopoly	in	a	poor	one	.
比	到	具有	一个	垄断	在	一个	贫穷的	一	.

宁愿垄断一家贫穷的公司。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [seɪ] , [nɒt]['əʊnli][ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] ['kɒmjənɪzəm] ,

This	is	why	I	say	,	not	only	is	Protection	Communism	,
这	是	为什么	我	说	,	不是	仅有的	是	保护	共产主义	,

这就是为什么我说，保护主义不仅是共产主义，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmjənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːst] [kaɪnd] .

but	it	is	Communism	of	the	worst	kind	.
但	它	是	共产主义	的	这	最差	种类	.

但这是最糟糕的共产主义。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mensɪz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]['fæk(ə)ltɪz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

It	commences	by	placing	the	faculties	and	the	labour	of	the	poor	,
它	开始	经过	放置	这	学院	和	这	劳动	的	这	贫穷的	,

[ðeə(r)]['əʊnli] ['prɒpəti] ,

their	only	property	,
他们的	仅有的	财产	,

它首先将穷人的能力和劳动成果——他们唯一的财产——置于……之上。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪn'flɪkt][ə; eɪ][pjʊə(r)] [lɒs] [ɒn][ðə; ðɪ] [mæs] ,

at	the	mercy	of	the	rich	;	it	inflicts	a	pure	loss	on	the	mass	,
在	这	怜悯	的	这	富有的	;	它	造成	一个	纯的	损失	在	这	大量的	,

受制于富人；它给大众造成了纯粹的损失。

[ænd; ənd][endz][baɪ] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['ruːɪn] .

and	ends	by	involving	the	rich	themselves	in	the	common	ruin	.
和	结束	经过	涉及	这	富有的	他们自己	在	这	常见的	废墟	.

最终，富人也卷入了这场共同的毁灭之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'vests][ðə; ðɪ] [steɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [raɪt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː]

It	invests	the	state	with	the	extraordinary	right	of	taking	from	those	who
它	投资	这	状态	和	这	非凡的	正确的	的	采取	从	那些	WHO

[hæv; həv]['lɪt(ə)l] ,

have	little	,
有	小的	,

它赋予国家一种特殊的权力，即从贫困者手中夺取财富。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [wen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs]

to	give	to	those	who	have	much	;	and	when	,	under	the	sanction	of	this
到	给	到	那些	WHO	有	很多	;	和	什么时候	,	在下面	这	制裁	的	这

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	,
原则	,

给予那些拥有很多的人；并且，在这一原则的认可下，

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zest] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

the	dispossessed	call	for	the	intervention	of	the	state	to	make	an
这	被剥夺	称呼	为了	这	干涉	的	这	状态	到	制作	一个

[ə'dʒʌstmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

adjustment	in	the	opposite	direction	,
调整	在	这	对面的	方向	,

失去家园的人们呼吁国家介入，做出相反方向的调整。

[aɪ] ['riːəli] [duː; də][nɒt] [siː] [wɒt] ['ɑːnsə(r)][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

I	really	do	not	see	what	answer	can	be	given	.
我	真的	做	不是	看	什么	回答	能	是	给定	.

我实在想不出该如何回答。

[ɪn][ɔːl][keɪsɪz] , [ðə; ði][fɜːst][rɪ'plaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][best] [wʊd] [biː; bi] , [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['rɒŋfl]

In	all	cases	,	the	first	reply	and	the	best	would	be	,	to	abandon	the	wrongful
在	全部	案例	,	这	第一的	回复	和	这	最好的	会	是	,	到	放弃	这	错误的

[ækt] .

act	.
行为	.

在任何情况下，最好的回应也是首要的回应就是放弃不法行为。

[bʌt; bət][aɪ]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [wɪð] [ðiːz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

But	I	hasten	to	come	to	an	end	with	these	calculations	.
但	我	趋	到	来	到	一个	结尾	和	这些	计算	.

但我得赶紧结束这些计算了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] ?

After	all	,	what	is	the	position	of	the	question	?
后	全部	,	什么	是	这	位置	的	这	问题	?

归根结底，这个问题的立场是什么?

[wɒt] [duː; də][wiː; wi] [seɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	we	say	,	and	what	do	you	say	?
什么	做	我们	说	,	和	什么	做	你	说	?

我们该说什么？你们又该说什么?

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] :

There	is	one	point	,	and	it	is	the	chief	,	upon	which	we	are	agreed	:
那里	是	一	观点	,	和	它	是	这	首席	,	之上	哪个	我们	是	同意	:

有一点，也是最重要的一点，我们达成了共识:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['iːkwəlaɪz] ['fɔːtʃənz] ,

it	is	,	that	the	intervention	of	the	legislature	in	order	to	equalize	fortunes	,
它	是	,	那	这	干涉	的	这	立法机关	在	命令	到	均衡	财富	,

也就是说，立法机关为了平衡各方利益而进行干预。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ɪz] ['kɒmjənɪzəm] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

by	taking	from	some	for	the	benefit	of	others	,	is	Communism	—	it	is
经过	采取	从	一些	为了	这	益处	的	其他的	,	是	共产主义	—	它	是

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]['leɪbə(r)] ,

the	destruction	of	all	labour	,
这	破坏	的	全部	劳动	,

通过剥夺一部分人的利益来造福另一部分人，这就是共产主义——它摧毁了所有劳动。

['seɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ; [ɒv; əv][ɔ:l]['dʒʌstɪs] ; [ɒv; əv][ɔ:l]['səʊʃ(ə)l]['ɔ:də(r)] .

saving	**,**	**and**	**prosperity**	**;**	**of**	**all**	**justice**	**;**	**of**	**all**	**social**	**order**	**.**
保存	,	和	繁荣	;	的	全部	正义	;	的	全部	社会的	命令	.

储蓄和繁荣；一切正义；一切社会秩序。

[ju:; jʊ] [pə'si:v] [ðæt] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] ['dɒktrɪn] [teint] , ['ʌndə(r)] ['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv] [fɔ:m] , [bəuθ]

You	**perceive**	**that**	**this**	**fatal**	**doctrine**	**taints**	**,**	**under**	**every**	**variety**	**of**	**form**	**,**	**both**
你	感知	那	这	致命的	教义	污点	,	在下面	每一个	种类	的	形式	,	两个都

['dʒɜ:rnl] [ænd; ənd] [bʊks] :

journals	**and**	**books**	**:**
期刊	和	图书	:

你意识到，这种致命的教条以各种形式玷污了期刊和书籍：

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][men] ,

in	**a**	**word**	**,**	**that**	**it**	**influences**	**the**	**speculations**	**and**	**the**	**doctrines**	**of**	**men**	**,**
在	一个	单词	,	那	它	影响	这	猜测	和	这	教义	的	男人	,

总之，它影响着人们的推测和学说。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ju:; jʊ] [ə'tæk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['vɪgə(r)] .

and	**here**	**you**	**attack**	**it**	**with**	**vigour**	**.**
和	这里	你	攻击	它	和	活力	.

然后你便全力以赴地攻击它。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['pri:viəsli] [ə'fektɪd] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'sent]

For	**myself**	**,**	**I**	**believe**	**that**	**it**	**had**	**previously**	**affected**	**,**	**with**	**your**	**assent**
为了	我	,	我	相信	那	它	有	之前	做作的	,	和	你的	同意

[ænd; ənd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] ,

and	**with**	**your**	**assistance**	**,**
和	和	你的	协助	,

就我个人而言，我相信它之前已经产生了影响，并且得到了你的同意和帮助。

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['steɪtsmənʃɪp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [ai] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə]

legislation	**and**	**practical**	**statesmanship**	**,**	**and**	**it**	**is**	**there**	**that**	**I**	**endeavour**	**to**
立法	和	实际的	政治家风范	,	和	它	是	那里	那	我	努力	到

[ˌkaʊntər'ækt][ˌaɪ 'ti:] .

counteract	**it**	**.**
抵消	它	.

立法和务实的政治手腕，正是在这方面，我努力与之对抗。

['ɑ:ftəwədz] , [ai] [meɪd] [ju:; jʊ] [rɪ'mɑ:k] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [fɔ:l] , [ɪf] ,

Afterwards	**,**	**I**	**made**	**you**	**remark**	**the**	**inconsistency**	**into**	**which**	**you**	**would**	**fall**	**,**	**if**	**,**
然后	,	我	制成	你	评论	这	不一致	进入	哪个	你	会	落下	,	如果	,

之后，我让你注意到，如果你这样做，你会陷入怎样的矛盾之中。

[waɪl] [rɪ'zɪstɪŋ] ['kɒmjənɪzəm] [wen] ['spekjuleit] [ɒn] , [ju:; jʊ][speə(r)] , [ɔ:(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪn'kʌrɪdʒ] ,

while	**resisting**	**Communism**	**when**	**speculated**	**on**	**,**	**you**	**spare**	**,**	**or**	**much**	**more**	**encourage**	**,**
尽管	抵抗	共产主义	什么时候	推测	在	,	你	空闲的	,	或者	很多	更多的	鼓励	,

['kɒmjənɪzəm] [wen] ['æktɪd][ɒn] .

Communism	**when**	**acted**	**on**	**.**
共产主义	什么时候	行动	在	.

虽然在推测共产主义时会抵制它，但在实际行动中，你却会纵容甚至鼓励共产主义。

[ɪf] [ju:; jʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ˌem 'i:] , - [ai][ækt] [ðʌs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kɒmjənɪzəm] , [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [θru:]

If	**you**	**reply**	**to**	**me**	**,**	**'**	**I**	**act**	**thus**	**because**	**Communism**	**,**	**as**	**existing**	**through**
如果	你	回复	到	我	,	-	我	行为	因此	因为	共产主义	,	作为	现存的	通过

['tærɪf] ,

tariffs	**,**
关税	,

如果你回答我说："我这样做是因为共产主义通过关税得以存在"，

[ɔːl'ðəʊ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['lɪbətɪ] , ['prɒpətɪ] , ['dʒʌstɪs] , [prə'məʊts] , [ˌnevəðə'les] , [ðə; ði]['pʌblɪk]
although **opposed** **to** **liberty** **,** **property** **,** **justice** **,** **promotes** **,** **nevertheless** **,** **the** **public**
虽然 反对 到 自由 , 财产 , 正义 , 促进 , 尽管如此 , 这 民众
[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

虽然反对自由、财产和正义，但却促进了公共利益。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [meɪks] [ˌem 'iː] [ˌəʊvə'lʊk] [ɔːl]['ʌðə(r)z] - — [ɪf] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] ,
and **this** **consideration** **makes** **me** **overlook** **all** **others** **'** **—** **if** **this** **is** **your** **answer** **,**
和 这 考虑 制作 我 俯瞰 全部 其他的 - — 如果 这 是 你的 回答 ,

而正是这种考虑让我忽略了其他一切——如果这就是你的答案，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ]['ruːɪn] [bɪ'fɔːhænd] [ɔːl][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ,
do **you** **not** **feel** **that** **you** **ruin** **beforehand** **all** **the** **success** **of** **your** **book** **,**
做 你 不是 感觉 那 你 废墟 预先 全部 这 成功 的 你的 书 ,

你不觉得你这样做会提前毁掉你书的所有成功吗?

[ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'fiːt] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'praɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts] [fɔːs] , [ænd; ənd] [gɪv]
that **you** **defeat** **its** **object** **,** **that** **you** **deprive** **it** **of** **its** **force** **,** **and** **give**
那 你 击败 它是 目的 , 那 你 剥夺 它 的 它是 力量 , 和 给
[jɔː(r); jə(r)] ['sæŋkʃn] ,
your **sanction** **,**
你的 制裁 ,

你要挫败它的目标，剥夺它的力量，并给予认可。

[æt; ət] [liːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [tuː; tə]
at **least** **upon** **the** **philosophical** **and** **moral** **part** **of** **the** **question** **,** **to**
在 至少 之上 这 哲学 和 道德 部分 的 这 问题 , 到
['kɒmjənɪzəm] [ɒv; əv] ['evri] [ʃeɪd] ?
Communism **of** **every** **shade** **?**
共产主义 的 每一个 阴影 ?

至少在问题的哲学和道德层面上，对各种形式的共产主义而言?

[ænd; ənd] [ðen] , [sɜː(r)] ,
And **then** **,** **sir** **,**
和 然后 , 先生 ,

然后，先生，

[kæn; kən][səʊ][klɪə(r)][ə; eɪ][maɪnd][æz; əz] [jɔːz] [əd'mɪt][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]
can **so** **clear** **a** **mind** **as** **yours** **admit** **the** **hypothesis** **of** **a** **fundamental**
能 所以 清除 一个 头脑 作为 你的 承认 这 假设 的 一个 基本的
[æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] [wɒt] [ɪz]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][dʒʌst] ?
antagonism **between** **what** **is** **useful** **and** **what** **is** **just** **?**
对抗 之间 什么 是 有用 和 什么 是 只是 ?

像您这样头脑清醒的人，能否接受有用与公正之间存在根本对立的假设?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [spiːk] ['fræŋkli] ?
Shall **I** **speak** **frankly** **?**
将 我 说话 坦率地说 ?

我该直言不讳吗?

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['hæzəd] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] [səʊ] [ɪm'prɒbəbl] , [səʊ][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] , [aɪ] [wʊd]
Rather **than** **hazard** **an** **assertion** **so** **improbable** **,** **so** **impious** **,** **I** **would**
相当 比 冒险 一个 断言 所以 不太可能 , 所以 不敬 , 我 会
['rɑːðə(r)] [seɪ] ,
rather **say** **,**
相当 说 ,

与其冒险提出如此不可能、如此不敬的断言，我宁愿说：

- [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['kwestʃən][ɪn] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] ,
' **Here is a particular question in which , at the first glance ,**
- 这里 是 一个 特别的 问题 在 哪个 , 在 这 第一的 瞥一眼 ,

"这里有一个特殊的问题，乍一看，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæt][juː'tɪləti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs]['kɒnflɪkt] .
it seems to me that utility and justice conflict .
它 似乎 到 我 那 公用事业 和 正义 冲突 .

在我看来，功利性和公正性是相互冲突的。

[ai][rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
I rejoice that all those who have passed their lives in investigating the subject
我 麾 那 全部 那些 WHO 有 通过了 他们的 生活 在 调查 这 主题
[θɪŋk] ['ʌðəwaɪz] .
think otherwise .
思考 否则 .

令我欣慰的是，所有毕生致力于研究这一课题的人都持有不同的观点。

['daʊtləs] [ai][hæv; həv][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] . -
Doubtless I have not sufficiently studied it . '
毫无疑问 我 有 不是 足够 研究 它 . -

毫无疑问，我对它的研究还不够深入。

[ai][hæv; həv][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] !
I have not sufficiently studied it !
我 有 不是 足够 研究 它 !

我还没有充分研究过它!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [səʊ]['peɪnf(ə)l][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] , [ðæt] , [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Is it , then , so painful a confession , that , not to make it ,
是 它 , 然后 , 所以 痛苦 一个 忏悔 , 那 , 不是 到 制作 它 ,

那么，这种坦白真的如此痛苦，以至于人们宁愿不去坦白吗?

[juː; jʊ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [di'naiŋ] [ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv]
you would willingly run into the inconsistency even of denying the wisdom of
你 会 心甘情愿 跑步 进入 这 不一致 甚至 的 否认 这 智慧 的
[ðəʊz] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪətiz] ?
those providential laws which govern the development of human societies ?
那些 天意 法律 哪个 治理 这 发展 的 人类 社会 ?

你难道甘愿自相矛盾，甚至否认那些支配人类社会发展的自然法则的智慧吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mɔː(r)]['fɔːm(ə)l][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] ,
For what more formal denial of the Divine wisdom can there be ,
为了 什么 更多的 正式的 拒绝 的 这 神圣的 智慧 能 那里 是 ,

还有什么比这更正式地否定神圣智慧的呢?

[ðæn; ðən][tuː; tə] [prə'naʊns] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][juː'tɪləti][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] !
than to pronounce that justice and utility are essentially incompatible !
比 到 发音 那 正义 和 公用事业 是 本质上 不相容 !

与其断言正义与功利本质上是不相容的!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
It has always appeared to me ,
它 有 总是 出现 到 我 ,

在我看来，一直都是这样。

[ðæt] [ðə; ði][məʊst]['peɪnf(ə)l] [dɪ'lemə] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [maɪnd]
that the most painful dilemma in which an intelligent and conscientious mind
那 这 最多 痛苦 困境 在 哪个 一个 聪明的 和 尽责的 头脑
[kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] ,
can be placed ,
能 是 放置 ,

这是聪明而认真的头脑所能面临的最痛苦的困境。

[ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

is	when	it	conceives	such	a	distinction	to	exist	.
是	什么时候	它	构思	这样的	一个	区别	到	存在	.

就是当它设想出这种区别存在的时候。

[ɪn] [ʃɔːt] , [wɪtʃ] [saɪd][tuː; tə] [ɪ'spaʊz] — [wɒt] [pɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] ?

In	short	,	which	side	to	espouse	—	what	part	to	take	in	such	an	alternative	?
在	短的	,	哪个	边	到	支持	—	什么	部分	到	拿	在	这样的	一个	选择	?

简而言之，应该支持哪一方——在这种替代方案中应该扮演什么角色?

[tuː; tə][dɪ'kleə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː'tɪlətɪ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [ɪn'klaɪn] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz]

To	declare	for	utility	—	it	is	that	to	which	men	incline	who	call	themselves
到	宣布	为了	公用事业	—	它	是	那	到	哪个	男人	倾斜	WHO	称呼	他们自己

['præktɪkl] .

practical	.
实际的	.

宣称实用性——这是那些自诩务实的人所倾向于的。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] ['kænɒt] [kə'nekt] [tuː] [aɪ'diəz] ,

But	unless	they	cannot	connect	two	ideas	,
但	除非	他们	不能	连接	二	想法	,

但除非他们无法将两个想法联系起来，

[ðeɪ] [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [biː; bi] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['rɒbəri] [ænd; ənd]

they	will	unquestionably	be	alarmed	at	the	consequences	of	robbery	and
他们	将要	毫无疑问	是	惊慌	在	这	结果	的	抢劫	和

[ɪ'nɪkwəti] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] .

iniquity	reduced	to	a	system	.
罪恶	减少	到	一个	系统	.

他们无疑会对抢劫和不法行为被纳入体制所带来的后果感到震惊。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪm'breɪs] ['rezəluːtli] , [kʌm] [wɒt] [meɪ] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

Shall	we	embrace	resolutely	,	come	what	may	,	the	cause	of	justice	,
将	我们	拥抱	坚决地	,	来	什么	可能	,	这	原因	的	正义	,

我们是否应该坚定不移地拥抱正义事业，无论发生什么?

['seɪɪŋ] — [let] [ˌjuː 'es][duː; də] [wɒt] [ɪz]['aʊə(r)]['djuːti] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

saying	—	Let	us	do	what	is	our	duty	,	in	spite	of	everything	.
说	—	让	我们	做	什么	是	我们的	责任	,	在	尽管如此	的	一切	.

说——让我们尽自己的本分，无论发生什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] ['ɒnɪst] [men][ɪn'klaɪn] ;

It	is	to	this	that	honest	men	incline	;
它	是	到	这	那	诚实的	男人	倾斜	;

正直的人往往会倾向于这样做;

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['plʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][mæn'kaɪnd]

but	who	would	take	the	responsibility	of	plunging	his	country	and	mankind
但	WHO	会	拿	这	责任	的	骤降	他的	国家	和	人类

['ɪntuː] ['mɪzəri] , [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ?

into	misery	,	desolation	and	destruction	?
进入	苦难	,	荒凉	和	破坏	?

但谁会承担将自己的国家和全人类拖入苦难、荒凉和毁灭的责任呢?

[ai][dɪ'faɪ]['eni][wʌn] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] [æn'tægənɪzəm] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]

I	defy	any	one	,	if	he	is	convinced	of	this	antagonism	,	to	come	to	a
我	违抗	任何	一	,	如果	他	是	确信	的	这	对抗	,	到	来	到	一个

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

我倒要看看，如果有人确信存在这种对抗关系，他能否做出决定。

[ai] [dɪ'si:v] [maɪ'self] — [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:t] [ɪz][səʊ]
I deceive myself — they will come to a decision ; and the human heart is so
我 欺骗 我 — 他们 将要 来 到 一个 决定 ; 和 这 人类 心 是 所以
[fɔ:md] ,
formed ,
形成 ,

我自欺欺人——他们终会做出决定；而人心就是这样形成的。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pleɪs] ['ɪntrəst] [bɪ'fɔ:(r)] ['kɒnʃəns] .
that it will place interest before conscience .
那 它 将要 地方 兴趣 前 良心 .

它将利益置于良知之上。

[fækts] [pru:v] [ðɪs] ; [sɪns] ,
Facts prove this ; since ,
事实 证明 这 ; 自从 ,

事实证明了这一点；因为，

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'li:vd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə]
wherever they have believed the system of Protection to be favourable to
无论 他们 有 相信 这 系统 的 保护 到 是 有利 到
[ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
the well - being of the people ,
这 出色地 - 存在 的 这 人们 ,

凡是他们认为保护制度有利于人民福祉的地方，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ; [bʌt; bət] [ðen]
they have adopted it , in spite of all considerations of justice ; but then
他们 有 已采用 它 , 在 尽管如此 的 全部 考虑因素 的 正义 ; 但 然后
[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [hæv; həv] ['fɒləʊd] .
the consequences have followed .
这 结果 有 随后 .

尽管有悖正义，他们还是采纳了这项规定；但随之而来的是各种后果。

[feɪθ] [ɪn] ['prɒpəti] [hæz; həz] ['vænɪʃd] .
Faith in property has vanished .
信仰 在 财产 有 消失了 .

对财产的信仰已经消失殆尽。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sed] , [laɪk][em] . [bɪlalt] , [sɪns] ['prɒpəti] [hæz; həz] [bi:n] ['vaɪəleɪtɪd][baɪ][prə'tekʃ(ə)n] ,
They have said , like M . Billault , since property has been violated by Protection ,
他们 有 说 , 喜欢 M . 比洛 , 自从 财产 有 到过 违反 经过 保护 ,

他们像比洛先生一样表示，由于财产受到保护，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][nɒt][bi:; bi][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ?
why should it not be by the right of labour ?
为什么 应该 它 不是 是 经过 这 正确的 的 劳动 ?

为什么劳动者不应该享有这项权利?

[sʌm; səm] , ['fɒləʊɪŋ] [em] . [bɪlalt] , [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [step] ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [wʌn] [stɪl]
Some , following M . Billault , will take a further step ; and others , one still
一些 , 下列的 M . 比洛 , 将要 拿 一个 更远 步 ; 和 其他的 , 一 仍然
[mɔ:(r)] [ɪk'stri:m] ,
more extreme ,
更多的 极端 ,

有些人会效仿比洛先生的做法，采取更进一步的行动；而另一些人则会采取更加极端的做法。

[ʌn'tɪl] ['kɒmjənɪzəm] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .
until Communism is established .
直到 共产主义 是 已确立的 .

直到共产主义建立为止。

[gʊd] [ænd; ənd] [saʊnd] [maɪndz] [laɪk] [jɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['terɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sent]

Good	and	sound	minds	like	yours	are	terrified	by	the	rapidity	of	the	descent
好的	和	声音	思想	喜欢	你的	是	恐惧	经过	这	快速	的	这	下降

[ðeɪ] [fi:l] [kəm'peld] [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] — [ðeɪ] [du:; də] ,

They	feel	compelled	to	draw	back	—	they	do	,
他们	感觉	被迫	到	画	后退	—	他们	做	,

像你这样头脑清醒的人，也会对这种迅速下滑感到恐惧。他们会不由自主地退缩——他们也确实这么做了。

[ɪn] [fækt] , [drɔ:] [bæk] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] , [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði]

in	fact	,	draw	back	,	as	you	have	done	in	your	book	,	as	regards	the
在	事实	,	画	后退	,	作为	你	有	完毕	在	你的	书	,	作为	问候	这

[prə'tektɪv] ['sɪstəm] ,

protective	system	,
保护的	系统	,

事实上，正如你在书中所做的那样，在保护体系方面应该有所退缩。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [stɑ:t] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊl] ['præktɪkl] [stɑ:t] , [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l]

which	is	the	first	start	,	and	the	sole	practical	start	,	of	society	upon	the	fatal
哪个	是	这	第一的	开始	,	和	这	唯一	实际的	开始	,	的	社会	之上	这	致命的

[dɪ'klɪvɪti] ;

declivity	;
斜坡	;

这是社会走向致命下坡路的第一个开始，也是唯一实际的开始；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [strɒŋ] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

but	in	the	face	of	this	strong	denial	of	the	right	of	property	,
但	在	这	脸	的	这	强的	拒绝	的	这	正确的	的	财产	,

但是面对这种对财产权的强烈否定，

[ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mæksɪm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] , - [raɪts] ['aɪðə(r)] [ɪg'zɪst] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [du:; də]

if	,	instead	of	this	maxim	of	your	book	,	'	Rights	either	exist	,	or	they	do
如果	,	反而	的	这	格言	的	你的	书	,	-	权利	任何一个	存在	,	或者	他们	做

[nɒt] ;

not	;
不是	;

如果，不是你书中的这句格言，“权利要么存在，要么不存在”，

[ɪf] [ðeɪ] [du:; də] , [ðeɪ] [ɪn'vɒlv] [sʌm; səm] ['æbsəlu:t] ['kɒnsɪkwənsɪz] - — [ju:; jʊ] ['sʌbstɪtju:t] [ðɪs] ,

if	they	do	,	they	involve	some	absolute	consequences	'	—	you	substitute	this	,
如果	他们	做	,	他们	涉及	一些	绝对	结果	-	—	你	代替	这	,

如果他们这样做，将会产生一些绝对的后果——你可以这样替换：

- [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gʊd] [kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv]

'	Here	is	a	particular	case	where	the	national	good	calls	for	the	sacrifice	of
-	这里	是	一个	特别的	案件	在哪里	这	国家的	好的	呼叫	为了	这	牺牲	的

[raɪt] ;

right	;
正确的	;

“这是一个特殊的例子，为了国家利益，需要牺牲某些权利；

- [ɪ'mi:diətli] , [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] [wɪð] [fɔ:s] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

'	immediately	,	all	that	you	believe	you	have	put	with	force	and	reason	in	this
-	立即地	,	全部	那	你	相信	你	有	放	和	力量	和	原因	在	这

[wɜ:k] ,

work	,
工作	,

“立刻，把你认为你在这项工作中倾注了力量和理性的所有东西都……”

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wi:knəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .

is	nothing	but	weakness	and	inconsistency	.
是	没有什么	但	弱点	和	不一致	.

这完全是软弱和反复无常的表现。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] ,

This	is	why	,	Sir	,	if	you	wish	to	complete	your	work	,
这	是	为什么	,	先生	,	如果	你	希望	到	完全的	你的	工作	,

先生，这就是为什么如果您想完成您的工作，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][dɪ'kleə(r)] [jɔ:'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['sɪstəm] ;

it	will	be	necessary	that	you	should	declare	yourself	upon	the	protective	system	;
它	将要	是	必要的	那	你	应该	宣布	你自己	之上	这	保护的	系统	;

你必须向保护系统申报你的身份；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə] [kə'mens] [baɪ] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði]

and	for	that	purpose	it	is	indispensable	to	commence	by	solving	the
和	为了	那	目的	它	是	必不可少	到	开始	经过	解决	这

[ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] ['prɒbləm] ;

economical	problem	;
经济	问题	;

为此，必须首先解决经济问题；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi][klɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [ju:'tɪləti][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] .

it	will	be	necessary	to	be	clear	upon	the	pretended	utility	of	this	system	.
它	将要	是	必要的	到	是	清除	之上	这	假装	公用事业	的	这	系统	.

有必要明确该系统所宣称的效用究竟是什么。

[fɔ:(r); fə(r)] , [tu:; tə] [sə'pəʊz] ['i:v(ə)n] [ðæt] [aɪ]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ju:; jʊ][ɪts] ['sentəns] [ɒv; əv]

For	,	to	suppose	even	that	I	extract	from	you	its	sentence	of
为了	,	到	认为	甚至	那	我	提炼	从	你	它是	句子	的

[ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ,

condemnation	,
谴责	,

因为，即便假设我能从你身上提取出谴责的判决，

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðæt] [wɪl] [nɒt] [sə'faɪs] [tu:; tə][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

on	the	ground	of	justice	,	that	will	not	suffice	to	put	an	end	to	it	.
在	这	地面	的	正义	,	那	将要	不是	足够了	到	放	一个	结尾	到	它	.

从正义的角度来看，这不足以制止这种行为。

[aɪ] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] — [men] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [fɔ:md] ,

I	repeat	it	—	men	are	so	formed	,
我	重复	它	—	男人	是	所以	形成	,

我再说一遍——男人就是这样，

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðəm'selvz] [pleɪst] [bɪ'twi:n] [səb'stænʃ(ə)l] [gʊd] [ænd; ənd]['æbstrækt]

that	when	they	believe	themselves	placed	between	substantial	good	and	abstract
那	什么时候	他们	相信	他们自己	放置	之间	重大的	好的	和	抽象的

['dʒʌstɪs] ,

Justice	,
正义	,

当他们认为自己处于实质利益和抽象正义之间时，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [rʌnz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] .

the	cause	of	justice	runs	a	great	risk	.
这	原因	的	正义	跑步	一个	伟大的	风险	.

伸张正义的事业面临着巨大的风险。

[du:; də][ju:; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pælpəb(ə)l] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

Do	you	wish	for	a	palpable	proof	of	this	?
做	你	希望	为了	一个	可感知的	证明	的	这	?

你想看到确凿的证据吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [maɪ'self] .

It	is	that	which	has	befallen	myself	.
它	是	那	哪个	有	发生	我	.

那是我亲身经历的事情。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs] , [ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [skuːlz] [kɔːld]
When I arrived in Paris , I found myself in the presence of schools called
什么时候 我 到达的 在 巴黎 , 我 成立 我 在 这 在场 的 学校 称为
[ˌdemə'krætik;-kəl][ænd; ənd]['səʊʃəlɪst] ,
Democratical and Socialist ,
民主的 和 社会主义 ,

当我抵达巴黎时，我发现自己置身于一些名为民主学校和社会主义学校的环境中。

[weə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeɪ] [meɪk] [greɪt] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] , ['prɪnsəp(ə)l] , [dɪ'vəʊʃn] ,
where , as you know , they make great use of the words , principle , devotion ,
在哪里 , 作为 你 知道 , 他们 制作 伟大的 使用 的 这 字 , 原则 , 虔诚 ,
['sækrɪfaɪs] , [frə'tɜːnəti] , [raɪt] , ['juːniən] .
sacrifice , fraternity , right , union .
牺牲 , 兄弟会 , 正确的 , 联盟 .

你知道，他们大量使用了原则、奉献、牺牲、博爱、权利、团结等词语。

[welθ] [ɪz][ðeə(r)] ['triːtɪd] [diː][həʊt] [ɪn] [bʌs] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɪf] [nɒt] [kən'temptəbl] [æt; ət] [liːst]
Wealth is there treated de haut en bas , as a thing , if not contemptible at least
财富 是 那里 治疗 德 高 英文 基础 , 作为 一个 事物 , 如果 不是 可鄙 在 至少
['sekənd(ə)ri] ,
secondary ,
次要 ,

财富在那里被视为一件物品，即便不至于令人鄙夷，至少也是次要的。

[səʊ][fɑː(r)] , [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
so far , that because we consider it to be of much importance ,
所以 远的 , 那 因为 我们 考虑 它 到 是 的 很多 重要性 ,

到目前为止，我们认为它非常重要，

[ðeɪ] [triːt] [juː 'es][æz; əz][kəʊld] [ɪ'kɑːnəmɪsts] , ['iːgətist, ,eg-] , ['selfɪʃ] , ['ʃɔp,kiːpə] , [men] [wɪ'ðaʊt]
they treat us as cold economists , egotists , selfish , shopkeepers , men without
他们 对待 我们 作为 寒冷的 经济学家 , 自负者 , 自私 , 店主 , 男人 没有
[kəm'pæʃ(ə)n] ,
compassion ,
同情 ,

他们把我们当作冷酷的经济学家、自私自利的店主、没有同情心的人。

[ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [seɪv] [vaɪl] [pelf] .
ungrateful to God for anything save vile pelf .
忘恩负义 到 上帝 为了 任何事物 节省 卑鄙的不义之财 .

除了卑鄙的钱财，对上帝毫无感恩之心。

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的！

[juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊb(ə)l] [hɑːts] ,
you say to me ; these are noble hearts ,
你 说 到 我 ; 这些 是 高贵 心 ,

你说：这些都是高尚的心，

[wɪð] [huːm] [ai][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri]
with whom I have no need to discuss the economical question , which is very
和 谁 我 有 不 需要 到 讨论 这 经济 问题 , 哪个 是 非常
['sʌt(ə)l] ,
subtle ,
微妙的 ,

我无需与他讨论非常微妙的经济问题。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pə'rɪziən] ['nju:zpeɪpə(r)] - ['raɪtər] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and **requires** **more** **attention** **than** **the** **Parisian** **newspaper** **-** **writers** **and** **their**
和 需要 更多的 注意力 比 这 巴黎人 报纸 - 作家 和 他们的

['ridər] [kæn; kən] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .
readers **can** **in** **general** **bestow** **on** **a** **study** **of** **this** **description** **.**
读者 能 在 一般的 赐给 在 一个 学习 的 这 描述 .

而巴黎的报纸撰稿人和他们的读者通常无法给予对此类描述的研究给予足够的关注。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [welθ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [æn; ən] ['ɒbstək(ə)l] ;
But **with** **them** **the** **question** **of** **wealth** **will** **not** **be** **an** **obstacle** **;**
但 和 他们 这 问题 的 财富 将要 不是 是 一个 障碍 ;

但对他们来说，财富问题不会成为障碍；

['aɪðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [trʌst] , [ɒn] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] ,
either **they** **will** **take** **it** **on** **trust** **,** **on** **the** **faith** **of** **Divine** **wisdom** **,**
任何一个 他们 将要 拿 它 在 相信 , 在 这 信仰 的 神圣的 智慧 ,

他们要么出于信任，出于对神圣智慧的信仰而接受它，

[æz; əz] [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] ['dʒʌstɪs] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['sækrɪfaɪs] [ˌaɪ 'ti:] ['wɪlɪŋli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔ:t] ,
as **in** **harmony** **with** **justice** **,** **or** **they** **will** **sacrifice** **it** **willingly** **without** **a** **thought** **,**
作为 在 和谐 和 正义 , 或者 他们 将要 牺牲 它 心甘情愿 没有 一个 想法 ,

就像为了维护正义一样，或者他们会毫不犹豫地甘愿牺牲它。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [self] - [ə'bændənmənt] .
for **they** **have** **a** **passion** **for** **self** **-** **abandonment** **.**
为了 他们 有 一个 热情 为了 自己 - 放弃 .

因为他们热衷于自我放弃。

[ɪf] , [ðen] , [ðeɪ] [wʌns] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [fri:] - [treɪd] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['æbstrækt] , [raɪt] ,
If **,** **then** **,** **they** **once** **acknowledge** **that** **Free** **-** **trade** **is** **,** **in** **the** **abstract** **,** **right** **,**
如果 , 然后 , 他们 一次 承认 那 自由的 - 贸易 是 , 在 这 抽象的 , 正确的 ,

那么，如果他们一旦承认自由贸易在理论上是正确的，

[ðeɪ] [wɪl] ['rezəlu:tli] [ɪn'rəʊl] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['bænə(r)] .
they **will** **resolutely** **enrol** **themselves** **under** **its** **banner** **.**
他们 将要 坚决地 注册 他们自己 在下面 它是 横幅 .

他们将坚定地加入它的旗帜之下。

['kɒnsɪkwəntli] , [ai] [ə'dres] [maɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
Consequently **,** **I** **address** **my** **appeal** **to** **them** **.**
最后 , 我 地址 我的 上诉 到 他们 .

因此，我向他们提出上诉。

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [ges] [ðeə(r)] [rɪ'plaɪ] ?
Can **you** **guess** **their** **reply** **?**
能 你 猜测 他们的 回复 ?

你能猜到他们的回答吗?

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] : —
Here **it** **is** **:** **—**
这里 它 是 : —

这里是： -

- [jɔ:(r); jə(r)] [fri:] - [treɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['θɪəri] .
' **Your** **Free** **-** **trade** **is** **a** **beautiful** **theory** **.**
- 你的 自由的 - 贸易 是 一个 美丽的 理论 .

你的自由贸易理论很美好。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [raɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ; [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əlaɪzɪz] ['lɪbəti] ; [ˌaɪ 'ti:] ['kɔnsi,kreit] ['prɒpəti] ;
It **is** **founded** **on** **right** **and** **justice** **;** **it** **realizes** **liberty** **;** **it** **consecrates** **property** **;**
它 是 创立 在 正确的 和 正义 ; 它 意识到 自由 ; 它 奉献 财产 ;

它建立在正义和公平之上；它实现自由；它使财产神圣化；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈjuːniən][ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] — [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]

it	would	be	followed	by	the	union	of	nations	—	the	reign	of	peace	and
它	会	是	随后	经过	这	联盟	的	国家	—	这	在位	的	和平	和

[ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [əˈmʌŋst] [men] .

of	good	-	will	amongst	men	.
的	好的	-	将要	在	男人	.

随后将是各国联合——人类之间将迎来和平与友善的时代。

[juː; jʊ][hæv; həv]['riːz(ə)n][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'zɪst] [juː; jʊ]

You	have	reason	and	principle	on	your	side	;	but	we	will	resist	you
你	有	原因	和	原则	在	你的	边	;	但	我们	将要	抵抗	你

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ,

to	the	utmost	,
到	这	极致	,

你们有理智和原则，但我们将竭尽全力抵抗你们。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [streŋθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fɒrən] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə]

and	with	all	our	strength	,	because	foreign	competition	would	be	fatal	to
和	和	全部	我们的	力量	,	因为	外国的	竞赛	会	是	致命的	到

['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] . -

our	national	industry	.	'
我们的	国家的	行业	.	-

我们必须全力以赴，因为外国竞争对我们的国家工业来说将是致命的。

[ai] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] : —

I	take	the	liberty	of	addressing	this	reply	to	them	:	—
我	拿	这	自由	的	解决	这	回复	到	他们	:	—

我冒昧地向他们回复如下：——

- [ai][dɪ'naɪ] [ðæt] ['fɒrən] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] .

'	I	deny	that	foreign	competition	would	be	fatal	to	national	industry	.
-	我	否定	那	外国的	竞赛	会	是	致命的	到	国家的	行业	.

我否认外国竞争会对本国产业造成致命打击。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst]

If	it	was	so	,	you	would	be	placed	in	every	instance	between	your	interest
如果	它	曾是	所以	,	你	会	是	放置	在	每一个	实例	之间	你的	兴趣

— [wɪtʃ] ,

—	which	,
—	哪个	,

如果真是那样，你就会在任何情况下都处于你的利益与利益的夹缝之中——也就是说，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] — [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] , [baɪ]

according	to	you	,	is	on	the	side	of	the	restriction	—	and	justice	,	which	,	by
根据	到	你	,	是	在	这	边	的	这	限制	—	和	正义	,	哪个	,	经过

[jɔː(r); jə(r)] [kən'feʃ(ə)n] ,

your	confession	,
你的	忏悔	,

依你之见，这站在限制和正义的一边——而根据你的供述，

[ɪz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] !

is	on	the	side	of	freedom	of	intercourse	!
是	在	这	边	的	自由	的	交往	!

站在性交自由一边!

[naʊ] [wen] [ai] , [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][kɑːf] ,

Now	when	I	,	the	worshipper	of	the	golden	calf	,
现在	什么时候	我	,	这	崇拜者	的	这	金的	小牛	,

如今，我，这个崇拜金牛犊的人，

[wɔ:n] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] , [wens] ['kɒmz]

warn	you	that	the	time	has	arrived	to	make	your	own	choice	,	whence	comes
警告	你	那	这	时间	有	到达的	到	制作	你的	自己的	选择	,	何处	来

[ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] ,

it	that	you	,
它	那	你	,

警告你，做出你自己选择的时候到了，而你，

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'naɪəl] , [klɪŋ] [tu:; tə] [self] - ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['træmp(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] ['ʌndə(r)]

the	men	of	self	-	denial	,	cling	to	self	-	interest	,	and	trample	principle	under
这	男人	的	自己	-	拒绝	,	黏着	到	自己	-	兴趣	,	和	践踏	原则	在下面

[fʊt] ?

foot	?
脚	?

那些自我否定、固守私利、践踏原则的人?

[du:; də] [nɒt] , [ðen] , [ɪn'veɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] , [wɪtʃ] ['gʌvnz] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:]

Do	not	,	then	,	inveigh	so	much	against	a	motive	,	which	governs	you	as	it
做	不是	,	然后	,	令人震惊	所以	很多	反对	一个	动机	,	哪个	统治	你	作为	它

['gʌvnz] ['ʌðə(r)] [men] ?

governs	other	men	?
统治	其他	男人	?

那么，就不要过多地抨击那种既支配着你，也支配着其他人的动机吧?

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪtʃ] [wɔ:n] [ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn] [ˌju: 'es] ,

Such	is	the	experience	which	warns	me	that	it	is	incumbent	on	us	,
这样的	是	这	经验	哪个	警告	我	那	它	是	现任	在	我们	,

正是这样的经历警醒我，我们有责任这样做。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] , [tu:; tə] [sɒlv] [ðɪs] [ə'lɑ:mɪŋ] ['prɒbləm] :

in	the	first	place	,	to	solve	this	alarming	problem	:
在	这	第一的	地方	,	到	解决	这	令人担忧	问题	:

首先，要解决这个令人担忧的问题:

[ɪz] [ðeə(r)] ['hɑ:məni] [ɔ:(r)] [æn'tægənɪzəm] [bɪ'twi:n] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ju:'tɪlətɪ] ?

Is	there	harmony	or	antagonism	between	justice	and	utility	?
是	那里	和谐	或者	对抗	之间	正义	和	公用事业	?

正义与功利之间是和谐还是对立?

[ænd; ənd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'tektɪv]

and	,	in	consequence	,	to	investigate	the	economical	side	of	the	protective
和	,	在	结果	,	到	调查	这	经济	边	的	这	保护的

['sɪstəm] ;

system	;
系统	;

因此，需要研究该保护系统的经济效益;

[fɔ:(r); fə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [hu:z] ['wɒtʃwɜ:d] [ɪz] [frə'tɜ:nətɪ] , [ðəm'selvz] [ji:ld] [bɪ'fɔ:(r)] [æn; ən]

for	since	they	whose	watchword	is	Fraternity	,	themselves	yield	before	an
为了	自从	他们	谁	口令	是	兄弟会	,	他们自己	屈服	前	一个

[ˌæpri'hend] [əd'vɜ:səti] ,

apprehended	adversity	,
被捕	逆境	,

因为那些以博爱为座右铭的人，自己却在预料到的逆境面前屈服了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['prəʊsi:dz] [frɒm; frəm] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]

it	is	clear	that	this	proceeds	from	no	doubt	in	the	truth	of	the	cause	of
它	是	清除	那	这	收益	从	不	怀疑	在	这	真相	的	这	原因	的

[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['dʒʌstɪs] ,

universal	justice	,
普遍的	正义	,

显然，这是源于对普世正义事业真理的毫不怀疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

but	that	it	is	an	acknowledgment	of	the	existence	and	of	the
但	那	它	是	一个	致谢	的	这	存在	和	的	这

[nə'sesəti] [ɒv; əv][self] - ['ɪntrəst] ,

necessity	of	self	-	interest	,
必要性	的	自己	-	兴趣	,

但这正是对自身利益的存在及其必要性的承认。

[æz; əz][æn; ən][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] [ʌn'wɜːðɪ] , ['æbdʒekt] , [kən'temptəbl] ,

as	an	all	-	powerful	spring	of	action	,	however	unworthy	,	abject	,	contemptible	,
作为	一个	全部	-	强大的	春天	的	行动	,	然而	不配	,	卑贱	,	可鄙	,

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] .

and	despised	it	may	be	deemed	.
和	被鄙视的	它	可能	是	被认为	.

作为一种无所不能的行动动力，无论它被认为多么卑鄙、可耻、令人鄙视和厌恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːk] , [ɪn] [tuː] [smɔːl] ['vɒljuːmz] ,

It	is	this	which	has	given	rise	to	a	work	,	in	two	small	volumes	,
它	是	这	哪个	有	给定	上升	到	一个	工作	,	在	二	小的	卷	,

正是这一点促成了这部分为两卷的小册子的诞生。

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] , [wel] [kən'vɪnst] ,

which	I	take	the	liberty	of	sending	you	with	the	present	one	,	well	convinced	,
哪个	我	拿	这	自由	的	发送	你	和	这	展示	一	,	出色地	确信	,

我冒昧地将另一份也随这份一起寄给您，我对此深信不疑。

[sɜː(r)] , [ðæt] [ɪf] , [laɪk] ['ʌðə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪsts] ,

Sir	,	that	if	,	like	other	political	economists	,
先生	,	那	如果	,	喜欢	其他	政治的	经济学家	,

先生，如果像其他政治经济学家一样，

[juː; jʊ][dʒʌdʒ] [sɪ'vɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][mə'rælətɪ] ,

you	judge	severely	of	the	system	of	Protection	on	the	ground	of	morality	,
你	法官	严重	的	这	系统	的	保护	在	这	地面	的	道德	,

你基于道德原因对保护制度进行了严厉的评判，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli]['dɪfə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [kən'sɜːnz] [ɪts][juː'tɪlətɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːz]

and	if	we	only	differ	as	far	as	concerns	its	utility	,	you	will	not	refuse
和	如果	我们	仅有的	不同	作为	远的	作为	担忧	它是	公用事业	,	你	将要	不是	拒绝

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,

to	inquire	,
到	查询	,

如果我们的分歧仅仅在于它的实用性，您不会拒绝询问。

[wɪð] [sʌm; səm][keə(r)] , [ɪf] [ðiːz] [tuː] [greɪt] ['elɪmənts] [ɒv; əv][səb'stænʃ(ə)l]['prəʊgres] [ə'griː] [ɔː(r)]

with	some	care	,	if	these	two	great	elements	of	substantial	progress	agree	or
和	一些	关心	,	如果	这些	二	伟大的	元素	的	重大的	进步	同意	或者

[ˌdɪsə'griː] .

disagree	.
不同意	.

仔细观察一下，如果这两个取得实质性进步的重要因素一致或不一致的话。

[ðɪs] ['hɑːməni] [ɪg'zɪsts] — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,

This	harmony	exists	—	or	,	at	least	,
这	和谐	存在	—	或者	,	在	至少	,

这种和谐是存在的——或者至少，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][klɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

it	is	as	clear	to	me	as	the	light	of	the	sun	that	it	does	.
它	是	作为	清除	到	我	作为	这	光	的	这	太阳	那	它	做	.

对我来说，这一点就像阳光一样显而易见。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːl] [ɪt'self] [tuː; tə] [juː; jʊ] !

May	it	reveal	itself	to	you	!
可能	它	揭示	本身	到	你	!

愿它向你显现！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðen] , [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['tæləntsˌ] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['ʌðə(r)z] ,

It	is	,	then	,	by	applying	your	talents	,	which	have	so	remarkable	an	influence	on	others	,
它	是	,	然后	,	经过	申请	你的	天赋	,	哪个	有	所以	卓越	一个	影响	在	其他的	,

因此，正是通过运用你的才能，你才能对他人产生了如此显著的影响，

[tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] ['kɒmjənɪzəm] [ɪn] [ɪts] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [ʃeɪp] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [bləʊ] .

to	counteract	Communism	in	its	most	dangerous	shape	,	that	you	will	give	it	a	mortal	blow	.
到	抵消	共产主义	在	它是	最多	危险的	形状	,	那	你	将要	给	它	一个	凡人	吹	.

为了对抗共产主义最危险的形式，你们要给它致命一击。

[siː] [wɒt] ['pɑːsɪz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

See	what	passes	in	England	.
看	什么	通过	在	英格兰	.

看看英国是怎么通过的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɪf] ['kɒmjənɪzəm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [lænd] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	would	seem	that	if	Communism	could	have	found	a	land	favourable	to	it	,
它	会	似乎	那	如果	共产主义	可以	有	成立	一个	土地	有利	到	它	,

看来，如果共产主义能够找到一块适合它的土地，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] .

it	ought	to	have	been	the	soil	of	Britain	.
它	应该	到	有	到过	这	土壤	的	英国	.

它本应是英国的土地。

[ðeə(r)] , [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , ['pleɪsɪŋ] ['evriweə(r)] [ɪn] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'striːm] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['ɒpjələns] ,

There	,	the	feudal	institutions	,	placing	everywhere	in	juxtaposition	extreme	misery	and	extreme	opulence	,
那里	,	这	封建	机构	,	放置	到处	在	并置	极端	苦难	和	极端	丰裕	,

在那里，封建制度处处将极端的苦难与极端的富裕并置在一起。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːls] ['dɒktrɪnz] .

should	have	prepared	the	minds	of	men	for	the	reception	of	false	doctrines	.
应该	有	准备	这	思想	的	男人	为了	这	接待	的	错误的	教义	.

应该已经使人们的思想做好接受错误教义的准备。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [wɒt] [duː; də] [wiː; wi] [siː] ?

But	notwithstanding	this	,	what	do	we	see	?
但	虽然	这	,	什么	做	我们	看	?

尽管如此，我们看到了什么？

[waɪlst] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪz]['ædʒɪteɪtɪd] , [nɒt]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪəti][ɪz]
Whilst **the** **Continent** **is** **agitated** **,** **not** **even** **the** **surface** **of** **English** **society** **is**
而 这 大陆 是 激动 , 不是 甚至 这 表面 的 英语 社会 是
[dɪ'stɜ:bd] .
disturbed **.**
不安 .

尽管欧洲大陆动荡不安，但英国社会表面却风平浪静。

['tʃɑ:rtˌɪzəm][hæz; həz] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [nəʊ] [ru:t] [ðeə(r)] .
Chartism **has** **been** **able** **to** **take** **no** **root** **there** **.**
宪章运动 有 到过 有能力的 到 拿 不 根 那里 .

宪章运动在那里未能扎根。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ?
Do **you** **know** **why** **?**
做 你 知道 为什么 ?

你知道为什么吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [li:g] [ɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]
Because **the** **league** **or** **association** **which** **,** **for** **ten** **years** **discussed** **the**
因为 这 联盟 或者 协会 哪个 , 为了 十 年 讨论 这
['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,
system **of** **Protection** **,**
系统 的 保护 ,

因为该联盟或协会花了十年时间讨论保护制度，

['əʊnli] ['traɪʌmft] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɒn][ɪts] [tru:] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
only **triumphed** **by** **placing** **the** **right** **of** **property** **on** **its** **true** **principles** **,**
仅有的 胜利 经过 放置 这 正确的 的 财产 在 它是 真的 原则 ,

只有将财产权置于其真正的原则之上，才能取得最终的胜利。

[ænd; ənd][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] . *
and **by** **pointing** **out** **and** **defining** **the** **proper** **functions** **of** **the** **state** **.** ***
和 经过 指向 出去 和 定义 这 恰当的 函数 的 这 状态 . *

并通过指出和定义国家的恰当职能来实现。*

* [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [ɜ:nd] ['trɪbju:t] , [bəuθ][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]
***** **This** **is** **a** **well** **-** **earned** **tribute** **,** **both** **to** **the** **people** **of**
* 这 是 一个 出色地 - 获得 贡 , 两个都 到 这 人们 的

* 这是对人民应得的赞誉，无论对谁而言都是如此。

['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ig'zə:ʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:g]
England **,** **and** **to** **the** **results** **of** **the** **exertions** **of** **the** **League**
英格兰 , 和 到 这 结果 的 这 努力 的 这 联盟

英格兰，以及联盟努力的成果

[ænd; ənd][ɒv; əv][sɜ:(r)][ɑ:(r)] . [pi:l] .
and **of** **Sir** **R** **.** **Peel** **.**
和 的 先生 拉 . 果皮 .

以及 R. 皮尔爵士。

[ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mnəs]
There **can** **be** **no** **doubt** **that** **the** **calmness**
那里 能 是 不 怀疑 那 这 平静

毫无疑问，平静

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [ˌædʒi'teiʃən][ɒv; əv] ['jʊərəp] , [wɒz; wəz]
of **this** **country** **,** **during** **the** **late** **agitations** **of** **Europe** **,** **was**
的 这 国家 , 期间 这 晚的 骚动 的 欧洲 , 曾是

在欧洲后期动荡时期，这个国家是

['veri] [mʌtʃ] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'tentmənt] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ɒn][ðə; ði]

very	much	due	to	the	contentment	which	followed	on	the
非常	很多	到期的	到	这	满意	哪个	随后	在	这

这很大程度上归功于随之而来的满足感

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] - [lɔ:z] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

abolition	of	the	corn	-	laws	,	and	on	the	reduction	and
废除	的	这	玉米	-	法律	,	和	在	这	减少	和

废除谷物法，以及减少和

[ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tærɪf] .

simplification	of	the	tariff	.
简化	的	这	关税	.

简化关税。

[tu:; tə] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ædɪd] [ðə; ði]

To	this	must	be	added	the
到	这	必须	是	额外	这

此外，还必须加上

[kən'vɪkʃn] ([ðəʊ] [ðə; ði]['prəʊses][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sə'fɪʃntli]

conviction	(	though	the	process	is	sometimes	sufficiently
定罪	(	尽管	这	过程	是	有时	足够

定罪（尽管这个过程有时足够）

[sləʊ]) , [ðæt] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] , [wen] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [faɪnd]

slow	)	,	that	their	wishes	,	when	clearly	indicated	,	find
慢的	)	,	那	他们的	愿望	,	什么时候	清楚地	表明的	,	寻找

（慢），当他们的愿望明确表达出来时，会发现

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋz]

expression	and	attention	in	the	legislature	,	and	that	things
表达	和	注意力	在	这	立法机关	,	和	那	事物

立法机构中的表达和关注，以及这些事情

[ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ðəʊ] ['grædʒuəl] [ɪm'pru:vmənt] .

are	working	on	to	a	great	though	gradual	improvement	.
是	在职的	在	到	一个	伟大的	尽管	逐渐地	改进	.

正在努力实现巨大但渐进的改进。

[ðə; ði]

The
这

这

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [hæd; həd][ðə; ði] ['præktɪkl] [gʊd] [sens] [tu:; tə]

inhabitants	of	this	kingdom	had	the	practical	good	sense	to
居民	的	这	王国	有	这	实际的	好的	感觉	到

这个王国的居民具备务实的智慧.....

[pə'si:v] [ðə; ði]['prəʊgres] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt]

perceive	the	progress	made	,	and	the	security	they	had	that
感知	这	进步	制成	,	和	这	安全	他们	有	那

意识到所取得的进步以及他们所拥有的安全感

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['bærən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][ɪm'perəl]

the	future	would	not	be	barren	,	and	they	refused	to	imperil
这	未来	会	不是	是	荒芜	,	和	他们	拒绝	到	威胁

未来不会一片荒芜，他们拒绝让自己身处险境。

[ði:z] [səb'stænʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][mɪə(r)] ['θɪərɪz] [ænd; ənd]

these	substantial	advantages	in	favour	of	mere	theories	and
这些	重大的	优势	在	偏爱	的	仅仅	理论	和

这些实质性优势有利于纯粹的理论和

[ɒv; əv][ɪkˈsperɪm(ə)nts] , [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈhjuːmən][wɪt]
of **experiments** **,** **the** **effects** **of** **which** **no** **human** **wit**
的 实验 , 这 效果 的 哪个 不 人类 有

一系列实验，其效果并非人类智慧所能理解。

[kʊd; kəd]
could
可以

可以

[fɔːˈsiː] .
foresee **.**
预见 .

预见。

[əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] ,
Assuredly **,**
当然 ,

当然，

[ɪf] [tuː; tə][ʌnˈmɑːsk] [prəˈtekʃənɪzəm] [ɪz][tuː; tə][eɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət] [ˈkɒmjənɪzəm] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns]
if **to** **unmask** **Protectionism** **is** **to** **aim** **a** **blow** **at** **Communism** **in** **consequence**
如果 到 揭开面具 保护主义 是 到 目的 一个 吹 在 共产主义 在 结果
[ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊz] [kəˈnekʃ(ə)n] ,
of **their** **close** **connexion** **,**
的 他们的 关闭 连接 ,

如果揭露保护主义就是对共产主义的一次打击，因为它们之间有着密切的联系，那么

[wʌn] [maɪt] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈstrɔɪ] [bəuθ] , [baɪ] [əˈdɔpt] [ə; eɪ] [kɔːs] [ðə; ði] [kənˈvɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] .
one **might** **also** **destroy** **both** **,** **by** **adopting** **a** **course** **the** **converse** **of** **the** **above** **.**
一 可能 还 破坏 两个都 , 经过 收养 一个 课程 这 交谈 的 这 多于 .

也可以采取与上述做法相反的做法，从而摧毁两者。

[prəˈtekʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt][stænd][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n]
Protection **would** **not** **stand** **for** **any** **length** **of** **time** **before** **a** **good** **definition**
保护 会 不是 站立 为了 任何 长度 的 时间 前 一个 好的 定义
[ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .
of **the** **right** **of** **property** **.**
的 这 正确的 的 财产 .

在对财产权做出明确定义之前，任何形式的保护都无法长期维持下去。

[ˈɔːlsəʊ] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [hæz; həz] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [riˈdʒɔis] [ˌem ˈiː] ,
Also **,** **if** **anything** **has** **surprised** **and** **rejoiced** **me** **,**
还 , 如果 任何事物 有 惊讶 和 欣喜若狂 我 ,

此外，如果说有什么事情让我感到惊讶和高兴的话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [məˈnɒpəliz] [dɪˈvəʊt]
it **is** **to** **see** **the** **Association** **for** **the** **Defence** **of** **Monopolies** **devote**
它 是 到 看 这 协会 为了 这 防御 的 垄断 奉献
[ðeə(r)] [rɪˈsɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] .
their **resources** **to** **the** **propagation** **of** **your** **book** **.**
他们的 资源 到 这 传播 的 你的 书 .

令人欣慰的是，垄断保护协会将投入资源来宣传您的著作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [saɪt] , [ænd; ənd] [kənˈsəulz] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnjʊˈtɪlɪti] [ɒv; əv][maɪ]
It **is** **an** **encouraging** **sight** **,** **and** **consoles** **me** **for** **the** **inutility** **of** **my**
它 是 一个 鼓励 视线 , 和 游戏机 我 为了 这 无用性 的 我的
[pɑːst] [ˈefəts] .
past **efforts** **.**
过去的 努力 .

这是一个令人鼓舞的景象，也让我感到欣慰，弥补了我过去努力的徒劳。

[ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [kə'mɪti] [wɪl] ['daʊtləs] [ə'blaɪdʒ][juː; jʊ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]

This	resolution	of	the	Mimerel	Committee	will	doubtless	oblige	you	to	add
这	解决	的	这	-	委员会	将要	毫无疑问	必须	你	到	添加

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

to	the	editions	of	your	work	.
到	这	版本	的	你的	工作	.

米梅雷尔委员会的这项决议无疑会迫使你扩充你的著作版本。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [əb'zɜːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

In	this	case	,	permit	me	to	observe	to	you	that	,	such	as	it	is	,
在	这	案件	,	允许	我	到	观察	到	你	那	,	这样的	作为	它	是	,

在这种情况下，请允许我指出，即便如此，

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [greɪv] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

it	presents	a	grave	deficiency	.
它	礼物	一个	严重	不足	.

这存在严重缺陷。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [truːθ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

In	the	name	of	science	,	in	the	name	of	truth	,	in	the	name	of	the	public
在	这	姓名	的	科学	,	在	这	姓名	的	真相	,	在	这	姓名	的	这	民众

[gʊd] ,

good	,
好的	,

以科学的名义，以真理的名义，以公共利益的名义，

[ai][ə'dʒʊə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	adjure	you	to	supply	it	;
我	恳求	你	到	供应	它	;

我恳请你提供；

[ænd; ənd][ai] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɑːnsə(r)] [ðiːz] [tuː]

and	I	warn	you	that	the	time	has	come	when	you	must	answer	these	two
和	我	警告	你	那	这	时间	有	来	什么时候	你	必须	回答	这些	二

['kwestʃənz] :

questions	:
问题	:

我警告你们，现在是时候回答这两个问题了：

[fɜːst] , [ɪz][ðeə(r)][æn; ən][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n]

First	,	Is	there	an	incompatibility	in	principle	between	the	system	of	Protection
第一的	,	是	那里	一个	不兼容性	在	原则	之间	这	系统	的	保护

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpətɪ] ?

and	the	right	of	property	?
和	这	正确的	的	财产	?

首先，财产保护制度与财产权之间是否存在原则上的不相容性？

['sekəndlɪ] ,

Secondly	,
第二	,

第二，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] [friː] ['eksəsaɪz]

Is	it	the	function	of	the	government	to	guarantee	to	each	the	free	exercise
是	它	这	功能	的	这	政府	到	保证	到	每个	这	自由的	锻炼

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] ,

of	his	faculties	,
的	他的	学院	,

政府的职责是否在于保障每个人自由行使自身能力？

[ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [dɪˈspəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

and	the	free	disposal	of	the	fruits	of	his	labour	—	that	is	to	say	,
和	这	自由的	处理	的	这	水果	的	他的	劳动	—	那	是	到	说	,

以及自由支配其劳动成果的权利——也就是说，

['prɒpəti] — [ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

property	—	or	to	take	from	one	to	give	to	the	other	,
财产	—	或者	到	拿	从	一	到	给	到	这	其他	,

财产——或者从一方拿走并给予另一方，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ['prɑːfɪts] , [kən'tɪndʒənsiz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz]

so	as	to	weigh	in	the	balance	profits	,	contingencies	,	and	other	circumstances
所以	作为	到	称重	在	这	平衡	利润	,	应急措施	,	和	其他	情况

?

?
?

以便权衡利润、意外事件和其他情况?

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][maɪ'self] — [ɪf] , [θæŋks] [tuː; tə]

Sir	,	if	you	arrive	at	the	same	conclusions	as	myself	—	if	,	thanks	to
先生	,	如果	你	到达	在	这	相同的	结论	作为	我	—	如果	,	谢谢	到

[jɔː(r); jə(r)]['tæləntz] ,

your	talents	,
你的	天赋	,

先生，如果您得出与我相同的结论——如果，凭借您的才华，

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [feɪm] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪm'bjuːt][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] [wɪð]

to	your	fame	,	to	your	influence	,	you	can	imbue	the	public	mind	with
到	你的	名声	,	到	你的	影响	,	你	能	赋予	这	民众	头脑	和

[ðiːz] [kən'klʊʒənz] ,

these	conclusions	,
这些	结论	,

利用你的名望和影响力，你可以将这些结论灌输给公众。

[huː] [kæn; kən]['kælkjuleɪt][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['rendə(r)][tuː; tə] [frentʃ]

who	can	calculate	the	extent	of	the	service	which	you	will	render	to	French
WHO	能	计算	这	程度	的	这	服务	哪个	你	将要	使成为	到	法语

[sə'saɪəti] ?

society	?
社会	?

谁能衡量您将为法国社会做出多大的贡献?

[wiː; wi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [steɪt] [kən'faɪn] [ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['prɒpə(r)]['lɪmɪts] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

We	would	see	the	state	confine	itself	within	its	proper	limits	,	which	is	,
我们	会	看	这	状态	局限	本身	之内	它是	恰当的	限制	,	哪个	是	,

我们会看到国家将自身限制在适当的范围内，也就是说，

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [ˌdɪspə'zɪʃn]

to	secure	to	each	the	exercise	of	his	faculties	,	and	the	free	disposition
到	安全的	到	每个	这	锻炼	的	他的	学院	,	和	这	自由的	处置

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] .

of	his	possessions	.
的	他的	财产	.

保障每个人发挥自身能力，并自由处置自身财产。

[wiː; wi] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [ɪt'self][æt; ət][wʌns] , [bəuθ][frɒm; frəm][ɪts]['prez(ə)nt][vɑːst][bʌt; bət]

We	would	see	it	free	itself	at	once	,	both	from	its	present	vast	but
我们	会	看	它	自由的	本身	在	一次	,	两个都	从	它是	展示	广阔的	但

[ʌn'lɔːfl] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

unlawful	functions	,
非法的	函数	,

我们将看到它立即摆脱其目前庞大但非法的职能，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	from	the	frightful	responsibility	which	attaches	to	them	.
和	从	这	可怕	责任	哪个	附件	到	他们	.

以及随之而来的可怕责任。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'faɪn][ɪt'self][tuː; tə] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɒv; əv] ['lɪbəti] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]

It	would	confine	itself	to	restraining	the	abuses	of	liberty	,	which	is	to
它	会	局限	本身	到	限制	这	滥用	的	自由	,	哪个	是	到

['riːəlaɪz] ['lɪbəti] [ɪt'self] !

realize	liberty	itself	!
意识到	自由	本身	!

它将致力于制止滥用自由的行为，而这本身就是自由的实现！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['prɒmɪs] [prɒ'sperəti] [tuː; tə]

It	would	secure	justice	to	all	,	and	would	no	longer	promise	prosperity	to
它	会	安全的	正义	到	全部	,	和	会	不	更长	承诺	繁荣	到

['eni] [wʌn] .

any	one	.
任何	一	.

它将确保所有人获得公正，但不再承诺任何人的繁荣。

[men] [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [wɒt] [ɪz] ['riːznəbl] ,

Men	would	learn	to	distinguish	between	what	is	reasonable	,
男人	会	学习	到	区分	之间	什么	是	合理的	,

男人会学会区分什么是合理的，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['pjʊəraɪl][tuː; tə][ɑːsk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

and	what	is	puerile	to	ask	from	the	government	.
和	什么	是	幼稚的	到	问	从	这	政府	.

向政府提出这样的要求，岂不是幼稚可笑吗?

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˌəʊvə'welm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kleɪmz][ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] ;

They	would	no	longer	overwhelm	it	with	claims	and	complaints	;
他们	会	不	更长	压倒	它	和	索赔	和	投诉	;

他们不会再用大量的索赔和投诉淹没它；

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [leɪ] [ðeə(r)] [mɪs'fɔːtʃənz] [æt; ət][ɪts][dɔː(r)] , [ɔː(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

no	longer	lay	their	misfortunes	at	its	door	,	or	make	it	responsible	for	their
不	更长	躺	他们的	不幸	在	它是	门	,	或者	制作	它	负责任的	为了	他们的

[kaɪ'merɪkəl] [həʊps] ;

chimerical	hopes	;
奇美拉	希望	;

不再将自己的不幸归咎于它，也不再让它为自己不切实际的希望负责；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [kiːn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɒ'sperəti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][dɪ'spensə(r)]

and	,	in	this	keen	pursuit	of	a	prosperity	,	of	which	it	is	not	the	dispenser
和	,	在	这	敏锐的	追逐	的	一个	繁荣	,	的	哪个	它	是	不是	这	自动售货机

,

,

,

而且，在这种对财富的狂热追求中，它并非财富的提供者，

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [siːn] , [æt; ət] [iːtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðə; ði]

they	would	no	longer	be	seen	,	at	each	disappointment	,	to	accuse	the
他们	会	不	更长	是	已见	,	在	每个	失望	,	到	控	这

['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] ,

legislature	and	the	law	,
立法机关	和	这	法律	,

他们不会再像以前那样，每次失望后都指责立法机关和法律。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]['ruːlə(r)z][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , ['hiːpɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ə'pɒn]

to	change	their	rulers	and	the	forms	of	government	,	heaping	institution	upon
到	改变	他们的	统治者	和	这	表格	的	政府	,	堆积	机构	之上

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ruːɪn][ə'pɒn]['ruːɪn] .

institution	,	and	ruin	upon	ruin	.
机构	,	和	废墟	之上	废墟	.

他们不断更换统治者和政府形式，建立新的制度，却也带来更多的灾难。

[ðeɪ] [wʊd] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['fiːvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl] ['rɒbəri] ,

They	would	witness	the	extinction	of	that	universal	fever	for	mutual	robbery	,
他们	会	证人	这	灭绝	的	那	普遍的	发烧	为了	相互的	抢劫	,

他们将亲眼见证那种普遍存在的相互掠夺热潮的消亡。

[baɪ][ðə; ði] ['kɒstli] [ænd; ənd] ['perələs] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

by	the	costly	and	perilous	intervention	of	the	state	.
经过	这	昂贵	和	危险的	干涉	的	这	状态	.

通过国家代价高昂且风险极大的干预。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts][eɪm][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , ['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n] ,

The	government	,	limited	in	its	aim	and	responsibility	,	simple	in	its	action	,
这	政府	,	有限的	在	它是	目的	和	责任	,	简单的	在	它是	行动	,

[ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ,

economical	,
经济	,

政府的目标和责任有限，行动简单，经济高效，

[nɒt] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd]

not	imposing	on	the	governed	the	expense	of	their	own	chains	,	and	sustained
不是	气势磅礴	在	这	受统治	这	费用	的	他们的	自己的	链条	,	和	持续

[baɪ] [saʊnd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

by	sound	public	opinion	,
经过	声音	民众	观点	,

不让被统治者承担他们自身锁链的费用，并得到健全的公众舆论支持，

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'lɪdəti] [wɪtʃ] , [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪts] ['pɔːʃ(ə)n] ;

would	have	a	solidity	which	,	in	our	country	,	has	never	been	its	portion	;
会	有	一个	固体	哪个	,	在	我们的	国家	,	有	绝不	到过	它是	部分	;

它将拥有我国从未有过的坚实性；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [æt; ət][lɑːst][hæv; həv] [sɒlvd] [ðɪs] [greɪt] ['prɒbləm] — [tuː; tə][kləʊz][fɔː(r); fə(r)]

and	we	would	at	last	have	solved	this	great	problem	—	To	close	for
和	我们	会	在	最后的	有	已解决	这	伟大的	问题	—	到	关闭	为了

['evə(r)][ðə; ði][gʌlf][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] .

ever	the	gulf	of	revolution	.
曾经	这	海湾	的	革命	.

这样，我们最终就能解决这个重大问题——永远弥合革命的鸿沟。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神